

www.VietLifestyles.com

V I E T

Issue 87 | March 2018

LIFESTYLES™

YOUR LIFE ■ YOUR STYLE ■ YOUR MAGAZINE

ARIZONA - CALIFORNIA - TEXAS

FLORIDA - GEORGIA - HAWAII

GIÁ ỦNG HỘ \$5.99

INTERNATIONAL
WOMEN'S MONTH
Celebration

CON CHÁU
HAI BÀ TRƯNG
Ở HOA KỲ

**Chồng, Mong
Vợ Hiếu**

HAVEN SHEPHERD
NỮ VẬN ĐỘNG VIÊN GỐC VIỆT

5 NĂM
GIỎ NHÀ SĨ KÌ NGÔ



Lexor®

THE KEY TO SALON SUCCESS



3611 N. 35th Ave.
Phoenix, AZ 85017
623.217.6369

FREE & HAUL
Installation **WAY**

* Haul Away Old Chairs Restrictions Apply

**GET
SPECIAL
FINANCING!**

- ✓ Lexor finances NEW BUSINESSES
- ✓ We offer BEST FINANCING RATE
- ✓ GET APPROVAL in 48 hours
- ✓ NO PAYMENT first 3 months

NO MONEY DOWN!

\$99 LOW MONTHLY
PAYMENT

0% SPECIAL 0% INTEREST
FOR 12 MONTHS

* Minimum 2 years in business required
for our financing promotions
* Rates are subject to credit approval



LIVE SEAFOOD | FRESH MEAT & PRODUCE | LOW PRICES



**OPEN 7 DAYS:
9:00AM - 9:00PM**

**OPEN DURING THE HOLIDAYS
FROM 9:00AM - 6:00PM**
ON NEW YEAR DAY, MEMORIAL DAY,
INDEPENDENCE DAY, LABOR DAY,
THANKSGIVING AND CHRISTMAS



480.833.3077

**1135 S. DOBSON ROAD
MESA, AZ 85202**



TOUS les JOURS

AUTHENTIC BAKERY

Pastries & Coffee
We bake fresh daily

Open daily:
7:00AM - 8:30PM



**ASIANA
KITCHEN**

[TOFU & GRILL]



**AUTHENTIC KOREAN DISHES
COMING SOON**



홍콩반점0410

Best Korean noodles in town
by celebrity Korean chef
Baek Jong-won.

Open daily:
11:00AM - 8:00PM





新世界超級市場
MEKONG SUPERMARKET

Tel. (480) 833-0095 * Fax. (480) 733-0400
66 S. Dobson Rd., Suite 132, Mesa, AZ 85201
Hours: 9:00 AM - 9:00 PM

10% OFF OF PURCHASE
(Except All Promotion Items)
20% OFF FOR VETERANS
(Except All Promotion Items)
ON SALE Apr 01 - Apr 30, 2018

LIVE TILAPIA FISH  2.99	WHOLE GOLDEN POMFANO FISH  2.98	FRESH WHOLE CATFISH 3-5  2.48	FOGO FROZEN SQUID ROLL 17.6 OZ  4.58	OCEANKIST COOKED BABY CLAM MEAT  2.58	C.T.F CHINKANG VINEGAR 21.2 FL OZ  1.38	CJ KOREAN BBQ MARINADE 1.5 LBS ASSORTED FLAVORED  3.98	SHANGHAI YOUNG COCONUT JUICE WITH Pulp 11.8 FL OZ  2.98
PACIFIC SURF BAY SCALLOPS 12 OZ  4.58	WEI CHUAN YELLOW CORPINA 2 LBS  3.68	SIAM SELECT DILTED SALTED GOURAMI FISH XL 1.7 OZ  4.98	FRESH YELLOW CHICKEN  9.98	FRESH BEEF CHINESE STEW  4.58	PEARL RIVER BRIDGE SUPERIOR LIGHT SOY SAUCE 500 ML  1.98	GOLDEN MOUNTAIN SEASONING SAUCE 20 FL OZ  1.48	SPARKLETT'S CRYSTAL FRESH PURIFIED WATER 24 X 500 ML  2.98
FRESH BEEF OXTAIL  5.48	FROZEN GOLDEN JUMBO 8 DUMPLS 25 OZ  7.98	WINGTAT FROZEN SILKIE CHICKEN  7.98	C.T.F 2018 THAILAND JASMINE RICE 50 LBS  32.98	C.T.F 2018 THAILAND JASMINE RICE 25 LBS  18.98	LAM SHENG KEE SALTED & SOUR LONG BEAN 8.8 OZ  2.28	LEE KUM KEE PREMIUM SOY SAUCE 500 ML  2.48	VITA MILK SOY MILK 8 PACKS 300 ML  5.98
SUN LEE 2017 JASMINE RICE 25 LBS  18.98	C.T.F 2018 THAILAND GLUTINOUS RICE 5 LBS  3.98	C.T.F YELLOW ROCK SUGAR 16 OZ  98¢	ONE TANG DRIED SHITAKE MUSHROOM 16 OZ  6.98	C.T.F BEANOURD STICKS 10.6 OZ  2.98	LEE KUM KEE PREMIUM OYSTER FLAVORED SAUCE 18 OZ  3.48	LEE KUM KEE CHICKEN BOULLON POWDER 2.2 LBS  6.98	TAISUN GRASS JELLY DRINK 6X10 ML  2.98
KOON CHUAN DILUTED RED VINEGAR 25.3 FL OZ  2.58	DEL MONTE WHOLE KERNEL CORN 13.25 OZ  98¢	NONGSHIM BOWL NOODLE 12X3 OZ ASSORTED FLAVORED  8.98	MAMA INSTANT NOODLE SHRIMP & PORK FLAVORED 24 PACKS 2.12 OZ  5.98	C.T.F SHANDONG RAMEN NOODLES 2X3  3.98	LEE KUM KEE SEASONED SOY SAUCE FOR SEARPOOD 14 FL OZ  2.48	VIET HUONG THREE CRAB FISH SAUCE 24 FL OZ  3.48	SIAM FROZEN SEEDLESS MONTHONG DURIAN 1 LBS  6.98
LEE KUM KEE SEASONED SOY SAUCE FOR SEARPOOD 14 FL OZ  2.48	C.T.F SICHUAN DANDAI NOODLES 2X3  3.98	C.T.F DRIED NOODLES SMALL OR LARGE 15 OZ  98¢	LAI QUAN INSTANT VERMICELLI 300G  2.98	WAI WAI ORIENTAL STYLE NOODLES 17.5 OZ  1.18	MANORIA THAI FRIED CRAB CHIPS 100G  1.98	PIEDON LONGANS IN SYRUP 20 OZ  1.98	
N.A.T ASIAN SWEET POTATO STARCH NOODLES 1.5 LBS  1.98	SEA DRAGON BEAN THREAD VERMICELLI 17.60 OZ  98¢	VINA CAFE INSTANT COFFEE MIX 3 IN 1 20 SACHETS 20 G  2.68	TRUNG NGUYEN G2 3 IN 1 INSTANT COFFEE 20X16G  2.68	FLYING LION FISH SAUCE 24 FL OZ  3.48	GOLDEN MOUNTAIN DISTILLED VINEGAR 33.8 FL OZ  98¢		
CHAO KONG COCONUT MILK 13.5 FL OZ  1.38	SAVOY COCONUT CREAM 14 FL OZ  1.58	TROPICAL FARM COCONUT MILK 13.5 OZ  78¢	PANTAI CRAB OR SHRIMP PASTE WITH SOYA BEAN OIL 7 OZ  4.98	MONORA THAI FRIED SHRIMP CHIPS 100G  1.98	HONG YUAN GUAVA CANDY 300G  1.58		

We reserve the right to correct all printed errors. We reserve the right to limit the quantities.

AZ INTERNATIONAL MARKETPLACE

新世界超級市場

1920 W. Broadway Rd., Mesa, AZ 85202 - (602) 633-6296
Open 7 days a week: 9AM - 9PM

10% OFF OF PURCHASE
(Except All Promotion Items)
20% OFF FOR VETERANS
(Except All Promotion Items)

ON SALE
Apr 01 - Apr 30, 2018

**WE CARRY DAISO PRODUCTS AT AZ INTERNATIONAL MARKETPLACE
PLEASE VISIT DAISO PRODUCTS AISLES**

CHAMPAR WHITE SHRIMP HEAD ON 40-55  15.98	LIVE TILAPIA FISH  2.98	FRESH WHOLE CATFISH 3-5  2.48	OCEANIST COOKED BABY CLAM MEAT  2.58	FROZEN SEAFOOD MIX 16 OZ  1.98	HEALTHY BOY FISH SAUCE 23.5 FL OZ  78¢	GOLDEN MOUNTAIN SEASONING SAUCE 20 FL OZ  1.48	GOLDEN MOUNTAIN DISTILLED VINEGAR 33.8 FL OZ  98¢
SIAM SELECT CUTTED SALTED GOURLI FISH XL 12 OZ  4.98	LAMB MUTTON BONE IN  3.48	GOAT SKIN ON-FROZEN  5.98	FRESH YELLOW CHICKEN  9.98	FRESH CHICKEN LEG QUARTER  68¢	TROPICAL FARM COCONUT MILK 13.5 OZ  78¢	CHAKON COCONUT MILK 13.5 FL OZ  1.38	SAVORY COCONUT CREAM 14 FL OZ  1.58
C.T.F 2018 THAILAND JASMINE RICE 50 LBS  32.98	C.T.F 2018 THAILAND JASMINE RICE 25 LBS  18.98	SUN LEE 2017 JASMINE RICE 25 LBS  18.98	C.T.F 2018 THAILAND GLUTINOUS RICE 5 LBS  3.98	SIAM FROZEN SEEDLESS MONTHONG DURIAN 1 LBS  6.98	AROY-D LONGAN IN SYRUP 20 OZ  1.98	CHAKON COCONUT GEL IN SYRUP 17.8 OZ  1.18	MANORA THAI FRIED CRAB CHIPS 100G  1.98
C.T.F PEELED SPLIT MUNG BEAN 14 OZ  98¢	C & H PURE CANE SUGAR 4 LBS  2.48	C.T.F YELLOW PINK SUGAR 18 OZ  98¢	C.T.F BEANOURD STICKS 10.6 OZ  2.98	CJ KOREAN BBQ MARINADE SAUCE 16.9 OZ ASSORTED FLAVORED  2.98	GOYA COCONUT WATER WITH PULP 17.1 FL OZ  98¢	SPARKLETS CRYSTAL FRESH PURIFIED WATER 24X60ML  2.98	COCA COLA, SPRITE, FANTA 16.9 FL OZ  98¢
LEE KUM KEE PREMIUM OYSTER FLAVORED SAUCE 20 OZ  2.28	LEE KUM KEE PREMIUM OYSTER FLAVORED SAUCE 18 OZ  3.48	LEE KUM KEE PANDA OYSTER FLAVORED SAUCE 30Z  3.48	OLD MAN QUE HUONG 80Z RICE STICK 2 LBS  2.98	N.A.T ASIAN SWEET POTATO STARNOODLES 1.5 LBS  1.98	SUN VISTA PINTO BEANS 29 OZ  1.28	TEASDALE MEXICAN STYLE HOMINY 100 OZ  2.78	JUANITA'S WHITE HOMINY 2.97 KG  2.98
VINA CAFE INSTANT COFFEE MIX 3 IN 1 20 SACHETS 20 G  2.68	TRUNG NGUYEN G7 3 IN 1 INSTANT COFFEE 20X18G  2.68	PANTAU CRAB OR SHRIMP PASTE WITH SOYA BEAN OIL 7 OZ  4.98	WONGSHIM BOWL NOODLE 12X3.03 ASSORTED FLAVORED  8.98	MAMA INSTANT NOODLE SHRIMP & PORK FLAVORED 24 PACKS 2.12 OZ  5.98	DEL MONTE WHOLE KIDNEY CORN 15.25 OZ  98¢	LA COSTENA GREEN PICKLED JALAPENO PEPPERS 12 OZ  1.28	GOYA GREEN PIGEON PEAS 622G  2.78
MAE PLOY SWEET CHILI SAUCE 25 FL OZ  2.28	MAGGI SEASONING SOY SAUCE 800 ML  6.98	MANORA THAI FRIED SHRIMP CHIPS 100G  1.98	HONG YUAN GUAVA CANDY 350G  1.58	ROSARITA TRADITIONAL REFRIED BEANS 1.14 KG  2.38	TAPATIO HOT SAUCE - SALSA PICANTE 32 FL OZ  2.38	VIET HUONG THREE CRAB FISH SAUCE 24 FL OZ  3.48	
HUY FONG SRIRACHA HOT CHILI SAUCE 17 OZ  1.88	AROY-D JACK FRUIT IN SYRUP 20 OZ  1.78	1-2-3 VEGETABLE OIL 33.8 FL OZ  1.78	ZULKA MORENA PURE CANE SUGAR 4 LBS  1.98	NESTLE CLASSIC CAFE 200G  4.98	KNORR CHICKEN FLAVOR BOUILLON 2.2 LBS  4.98	FLYING LION FISH SAUCE 24 FL OZ  3.48	

We reserve the right to correct all printed errors. We reserve the right to limit the quantities

5000 SQFT
SHOWROOM

Avalon
SPA TECH INNOVATIONS

MANUFACTURE DIRECT SALE

GHẾ SPA
VỚI LED LIGHTING



GIÁ GHẾ SPA
\$2,150

Mua ghế spa sẽ được bonus
Free matching technician chairs,
technician stool
và customer chairs.

CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CUNG CẤP

SPA CHAIRS, PARTS, BÀN NAILS, BÀN BAR, GHẾ NGỒI CHO THỢ
VÀ KHÁCH, RECEPTION, DRYERS,
SPECIAL SALE: DA BỌC GHẾ VỪA CHO TẤT CẢ CÁC LOẠI GHẾ SPA



XIN MỜI QUÝ KHÁCH GHÉ THĂM SHOWROOM CỦA CHÚNG

452 E. Southern Ave. Mesa, AZ 85204

Work: (480) 219-9686 / 1-800-341-1384 Cell : (480) 388-4527 Fax: (480) 588-2896 www.AvalonSTI.com

AZ

Salon Builder

AZ ROC#248521



AZ SALON BUILDER

CHUYÊN NGHIỆP • KINH NGHIỆM LÂU NĂM • UY TÍN • TẬN TÂM • NHANH CHÓNG • CHÍNH XÁC

Là công ty xây cất của người Việt ở Arizona với đầy đủ License, Bonded, Insurance. Chúng tôi không hợp tác với bất kỳ công ty nào khác. **AZ SALON BUILDER** luôn sẵn sàng đáp ứng mọi nhu cầu xây Tiệm Nails, nhà hàng, và các cơ sở thương mại mới hoặc Remodel phù hợp với nhu cầu của quý vị. Đội ngũ nhân viên chuyên nghiệp của chúng tôi sẽ giúp tư vấn mọi thắc mắc từ A-Z.

Chuyên: Chuyên Build tiệm mới và Nâng cấp cơ sở thương mại.

QUÝ VỊ NÀO CẦN MUA TIỆM NAIL MỚI, XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC:

Xin liên lạc: **Phong Vũ 602.451.3332**



QUÝ VỊ MUA NHÀ HOẶC TÁI TÀI TRỢ? TÔI CÓ THỂ GIÚP TÌM TÀI TRỢ THÍCH HỢP NHẤT CHO QUÝ VỊ

- Yêu cầu tín dụng vừa phải cho các đơn xin tài trợ loại Conventional, FHA, VA & USDA
- Tái tài trợ: streamline, hạ thấp lãi suất hoặc thời gian trả nợ, hoặc lấy tiền ra
- Rehabilitation Loan
- Reverse Mortgage

- Foreign National Products
- Các trường hợp Foreclosure, Short Sale & Phá Sản
- Tiền trợ cấp của Thành Phố hoặc Tiểu Bang, OK!
- Giá cả rất tốt, Phục vụ nhanh chóng, Closing nhanh chóng.

**HÃY GỌI
TÔI HÔM
NAY!**

Để xem mình có
đủ điều kiện
hay không.



Natalie Nhung Phuong, MBA
Sr. Licensed Mortgage Professional
NMLS: 232682 AZ LO - 0912010
E-mail: Nphuong@PeoplesMortgage.com
www.PeoplesMortgage.com

C: (623) 256-8432
O: (623) 935-9859
F: (855) 894-9516

Peoples Mortgage Company • 2055 E Centennial Circle, Tempe, AZ 85284. • NMLS #: 6274 / BK#: 0904164



Flexible Start Dates
REGISTER TODAY!

maricopa.edu/flexible-start-dates

Maricopa County Community College District (MCCCD) is an EEO/AA institution and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, sex, disability, religion, or age in its programs or activities. For Title IX/504 concerns, call the following number to reach the appointed coordinator: (480) 731-8499. For additional information visit: www.maricopa.edu/non-discrimination.



Mortgage Management llc.

Licensed Mortgage Banker

Chúng tôi đã và đang phục vụ quý đồng hương tại AZ trên 15 năm qua với các dịch vụ sau đây:

- Mua nhà hoặc tái tài trợ
Purchase or Refinance / Cash Out
- Chấm lời thấp cho những ai hội đủ điều kiện
Low interest rates for those who qualify
- Đặc biệt chúng tôi đã thành công trong việc giúp đỡ rất nhiều đồng hương với hoàn cảnh tài chánh khó khăn, hướng dẫn họ những bước từ A-Z để họ có thể được approve vay mượn loan mua nhà.
We have successfully helped many clients with unique financial situations to qualify for a mortgage loan.
Financing provided by E Mortgage Management LLC



Chúng tôi còn là nơi cung cấp các dịch vụ về bảo hiểm nhà, bảo hiểm sức khỏe, bảo hiểm xe cộ... Hãy gọi cho chúng tôi để tham vấn và giúp quý vị.

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM ADVANTAGE INSURANCE

4548 N. 19th Ave., Phoenix, AZ 85015

Phone: **623-505-7910**

Fax: **623-505-9873**



TY NGUYEN

Senior Mortgage Loan Originator

NMLS MLO ID# 207640

Branch NMLS # 1634169

Telephone: **800-793-9633 x312 | 480-567-7121**

Email: **tnguyen@emmloans.com**

Website: **askty.emmloans.com**

Lender NMLS# 2926 | 3 Executive Campus, Suite 520, Cherry Hill, NJ 08002 | 800.793.9633 | www.emmloans.com | The information contained is not an offer to extend credit, a commitment to lend, or a guarantee of any loan terms. A final loan decision cannot be made until a complete mortgage application and supporting documentation is received and verified. Additional conditions may apply. This offer may not be combined with any other offer. www.nmlsconsumeraccess.org



CHỦ NHÀ LÀM SHORT SALE ĐƯỢC MIỄN THUẾ & CÓ THỂ ĐƯỢC \$3,000 HOẶC HƠN.

**SHORT
SALE**

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC THỊ TRƯỜNG

CALI & ARIZONA

Short Sale 90% thành công cho thân chủ so với
10% thành công trung bình trên toàn quốc Hoa Kỳ.

**BANK
OWN**

FOR SALE – CẦN BÁN



- 240 Cây Mãng Cầu (Trái Mãng Cầu \$15-\$18/lbs)
- 240 Cherimoya Tree(s) (Fruite Retails \$15-\$18/lbs)
- 13+ Mẫu Đất Có Nước Vào Từ Sông
- 13+ Water Toll Acre with Pvid Ditch

**CÓ 1 CĂN NHÀ + TRAILER
SINGLE FAMILY + TRAILER**



Nếu mua nhà để bán lại và có
lời trong thời gian ngắn (dưới 6 tháng).

Giá mua = \$73,000
Tiền sửa chữa = \$12,000
Tổng Cộng = \$85,000

Trong khi đó:

Giá thị trường = \$135,000
Bán ra = \$129,000
Tiền Lãi = \$45,000
(trong vòng 4 tháng)

Nếu mua để cho thuê:

Nhà trị giá \$70,000 (3- 4 phòng)
Tiền mortgage: \$400/tháng
Tiền tax & insurance: \$100/tháng
Tổng cộng chi phí: \$500/tháng

Trong khi đó:

Giá thuê: \$900/tháng
Tiền lãi: \$400/tháng

TẠI SAO TÔI CẦN LÀM SHORT SALE?

Nếu tôi mắc nợ tiền nhà cao hơn giá trị căn nhà trên
thị trường, tôi phải làm sao đây?

Nếu tôi không trả tiền nữa và để nhà bank kéo, người
bị kéo nhà phải đợi sau 3 năm mới mua nhà mới.

Nếu nhà bị kéo, người bị kéo nhà vẫn phải khai thuế
và đóng thuế cho chính phủ

BRE 01954662



TẠI SAO TÔI CẦN LÀM SHORT SALE?

Khi làm Short Sale, người chủ nhà sẽ được mua nhà
lại ngay sau khi thủ tục Short Sale hoàn tất (với điều
kiện người đó phải trả tiền payment nhà đều đặn mỗi
tháng cho đến khi xong thủ tục short sale)

Short Sale không bị ảnh hưởng điểm tín dụng nhiều
bằng Foreclosure

Short Sale sẽ được chính phủ /nhà bank trả lại số tiền
khoảng \$3,000 hay có thể hơn.

CALIFORNIA - iSouth Realty

Call/Text: **714-867-3249**

Anton V.

CA Realtor - AZ Broker
AntonVuHome@gmail.com

ARIZONA - Access AZ Realty

Call/Text: **602-327-8155**

VIET LIFESTYLES STAFFS

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút: Lê Văn Thanh Mai
Publisher/Editor-in-chief: Mai Le

Phó Chủ Bút/Editorial Manager

- **Tiếng Việt:** Vinh Liem
- **English:** Dan Hulse

Cố Vấn Pháp Lý/Legal Advisor:
Luật sư Phạm Viết Ảnh

Giám Đốc Kỹ Thuật/Art Director: Nguyễn Phạm
Thiết kế hình ảnh/Graphic Designer: Nhân & Zen

QUẢNG CÁO – PHÂN PHỐI BẢO
ADVERTISING & DISTRIBUTING CONTACT

- **Phone:** 480-388-9837
- **Email:** info@vietlifestyles.com

Distributor/Phân Phối: Brandon Nguyễn, Dan Hulse.

Trị Sự Tòa Soạn/Administrative Manager:
Đức Quang

Secretary/Thư Ký Tòa Soạn: Minh Vy

Giám Đốc Tài Chánh/Financial Director: Jessica McNabb

Nhiếp Ảnh/Photographer: Huy Khiêm, Phước Lê,
Thái Đắc Nhã, Tuấn Nguyễn, Việt Photo AZ.

Ban Biên Tập/Editorial Team: Đức Quang, Kim Hạnh, Thanh Dương, Mường Giang, Ninh Nguyễn, Vinh Liem, Trịnh Thanh Thủy.

Quảng Cáo: Hoàng Giang.

Cộng Tác Viên Thường Xuyên/Regular Contributors: Ngô Tăng Giao, Trịnh Thanh Thủy, Vinh Liem, Trần Quốc Chương, Bao Hoang, Văn Hà, Hoài Hương, Nguyệt Vân, Luật sư Tom Huỳnh, Đào Đức Chương, Lâm Đan, Hạ Anh, Đại Dương, Saomai, Bác sĩ Lê Ánh, Giáo sư Trí Dũng, Diệu Phương, Mya Phạm, Đức Nguyễn, Nguyễn Văn Sâm.

Không Nhận Trách Nhiệm/Disclaimer:

Nội dung của các bài viết đăng trên Việt Lifestyles không nhất thiết phản ánh quan điểm của nhóm chủ trương. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Việt Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này.

VIET LIFESTYLES HEADQUARTER ARIZONA
P.O Box 93413 Phoenix, AZ 85070-3413
info@vietlifestyles.com
Facebook/VietLifestylesMagazine



Quý độc giả thân mến,

Sở dĩ chúng tôi chọn chủ đề “Chân Dung Người Phụ Nữ” cho ấn phẩm lần này là vì tháng 3 có **Ngày Quốc Tế Phụ Nữ (International Women’s Day)**. Nói đến phụ nữ, thì có rất nhiều điều, tuy nhiên với khuôn khổ hạn hẹp của bài báo, chúng tôi chỉ có thể nêu lên một vài khía cạnh tiêu biểu mà thôi. Trước hết, đạo làm người có tổ có tông, vì vậy, phụ nữ Việt chúng ta dù ở bất cứ nơi đâu cũng đều luôn tự hào mình là hậu duệ của Hai Bà Trưng, hai vị nữ anh thư của dân tộc. Do đó, hàng năm **Lễ Tưởng Niệm Hai Bà Trưng** đã được tổ chức trọng thể khắp mọi nơi.

Riêng tại Arizona, Câu Lạc Bộ Văn Hóa Việt Nam hàng năm đều tổ chức lễ tưởng niệm hai bà. Năm nay, Câu Lạc Bộ đã phối hợp với các cộng đồng sắc dân khác tổ chức **International Women’s Month**

Celebration vào ngày 31 tháng 3. Trong chương trình này, mỗi sắc dân để cử 1 hoặc 2 phụ nữ xuất sắc trao giải Women of Distinction. Năm nay Cộng đồng Việt Nam chúng ta vinh danh hai người phụ nữ thành công đã có những đóng góp tích cực cho Cộng đồng và xã hội. Họ là những phụ nữ hơn người, thành công nhưng họ không giữ cho riêng mình mà luôn sẵn sàng chia sẻ với những người kém may mắn hơn. Đó là một **Elizabeth Hương Jenkins**, xuất thân trong một gia đình nghèo khó, giờ đây cô là CEO của tổ chức từ thiện mang tên Jak Cares Foundation đã và đang mang tình thương trợ giúp cho biết bao những trẻ em đói nghèo khắp nơi trên toàn thế giới. Và câu chuyện của chị **Quỳnh Như Holder**, Hiệu trưởng trường Turning Point Beauty College, đã vượt qua mọi trở ngại để lập trường, giúp đào tạo ngành nghề cho rất nhiều chị em phụ nữ trong ngành thẩm mỹ, cũng như không ngừng đóng góp tích cực cho những events trong Cộng Đồng...

Và dĩ nhiên đối với bất cứ sự thành công nào cũng đều có cái giá của nó. Đó chính là ý chí và sự cầu tiến vươn lên. Khi tôi nhìn những tấm gương thành công, tôi nhận ra ở họ đều có một mẫu số chung: Hầu hết họ có được vinh quang ngày hôm nay là nhờ vào những năm tháng khó nhọc mà nên. Hãy nhìn một **Haven Shepherd** dù bị khuyết tật cụt hai chân từ bé, nhưng cô đã vượt qua mọi thử thách để trở thành nữ vận động viên bơi lội cử khôi, đại diện Hoa Kỳ tham dự Winter Olympic ở Nam Hàn vừa qua. Hay hình ảnh hào hùng của các cô gái Việt thời nay trong quân đội Hoa Kỳ, họ đã và đang chiến đấu anh dũng không thua gì những đấng mày râu, xứng đáng là **Con Cháu Của Hai Bà Trưng**, làm rạng danh nước Việt.

Bên cạnh những tấm gương thành công nổi bật của những phụ nữ Việt kể trên, theo tôi gương hy sinh quên mình của người phụ nữ Việt Nam là đáng quý hơn cả. Họ là những người mẹ, những người vợ thầm lặng, mỗi ngày tất bật với bao việc không tên, lo cho gia đình, chăm sóc cho chồng, dạy dỗ cho con thành đạt mà không hề than thở. Hãy đọc bài viết **“Những Cái Thiệt Của Phụ Nữ Nội Trợ”** thì bạn sẽ đồng tình với nhận xét của chúng tôi ở điểm này. Sự hy sinh âm thầm của người vợ, người mẹ thật đáng trân quý biết bao. Người phụ nữ có thể chịu đựng, hy sinh, nhẫn nhịn, và thậm chí họ có thể che giấu để cho thấy sự cứng rắn bên ngoài nhưng thực chất bên trong, họ lại rất yếu đuối, dễ bị tổn thương, cần sự che chở... Vì vậy, người phụ nữ, dù có mạnh mẽ đến đâu, cũng cần một bờ vai để nương tựa. Câu nói “Đàn ông xây nhà, đàn bà xây tổ ấm” thật chí lý. Chính người phụ nữ là người giữ lửa hạnh phúc gia đình. Nhưng lửa chỉ ấm ấp khi người phụ nữ cảm nhận được sự trân trọng, thương yêu từ gia đình nhất là từ người phối ngẫu. Muốn được chồng trân trọng yêu thương, phụ nữ nên tham khảo bài viết **“10 Sự Thật Đàn Ông Mong Vợ Hiểu”**.

Suy cho cùng, người phụ nữ đẹp về ngoại hình lẫn nhân cách vẫn luôn là “món trang sức đặc tiền nhất” bên cạnh người đàn ông thành đạt. Có lẽ ai đó đã đúng khi nhận định “không có phụ nữ xấu, chỉ có phụ nữ không biết làm cho mình đẹp mà thôi.” Vậy bạn còn chần chờ gì nữa, hãy tìm đọc bài **“New Year New You, Giảm Cân Sau Tết”** hướng dẫn bạn cách giảm cân, duy trì sức khỏe lành mạnh hay bài **“Bệnh Phụ Khoa Phụ Nữ Thường Gặp: Rối Loạn Kinh Nguyệt”** để chăm sóc sức khỏe cho chính mình. Đừng quên xem qua bài **“Spring Fashion Trend – Florals”** với những mốt thời trang bông hoa Xuân đang thịnh hành để làm cho mình đẹp hơn, thanh lịch hơn.

Trong không khí tươi đẹp của mùa Xuân, mỗi người phụ nữ được ví như những đóa hoa đang tỏa điểm cho vườn đời với những “công, dung, ngôn, hạnh” rạng ngời. Kính chúc quý phụ nữ luôn tỏa sáng, tự tin và yêu đời. Mong rằng quý độc giả sẽ cảm thông, yêu thương và trân quý người phụ nữ trong đời mình.

Trân trọng,

Lê Văn Thanh Mai

Contents

Mục Lục

On The Cover: Miss Vietnam of Southern California 2018, Clara Vũ
Photo by Phuoc Le, www.fulephotography.com
Make-up, Hair and outfit by: JackyTai Bridal and Fashion

BÀI ĐẶC BIỆT THEO CHỦ ĐỀ



- Con Cháu Hai Bà Trưng Tại Hoa Kỳ 42
- International Women's Month Celebration 28
- International Women Retreat in Hawaii..... 38
- Nữ Vận Động Viên Khuyết Tật Người Mỹ Gốc Việt, Haven Shepherd46

THỜI SỰ - THÔNG TIN CỘNG ĐỒNG



- Quan Điểm: Hoa Kỳ Đang Đứng Trước Giả Định và Thực Tế..... 20
- Tham Luận: Chuyển Động Quân Sự Ở South China Sea.....B14
- Người Mỹ Gốc Việt - Lãnh Vực Thể ThaoB18
- Kỷ Niệm 5 Năm Giỗ Nha Sĩ Ki Ngô 24

FASHION - BEAUTY- ART - ENTERTAINMENT



- Ảo Thuật hay Phép Lạ?..... 52
- Fashion Designer Michael Kors 62
- Spring Fashion Trend: Florals 70
- Snow in Paris..... 72
- Giải Vô Địch EVPL, Đội AZVN Chandler Đoạt Cúp Vàng 58

GIA ĐÌNH - SỨC KHỎE - ĐỜI SỐNG



- Các Thuốc Giúp Bỏ Thuốc Lá.....B30
- Những Thắc Mắc Về H.O.AB32
- Giảm Cân Sau TếtB36
- Bệnh Phụ Khoa Phụ Nữ Thường Gặp: Rối Loạn Kinh Nguyệt.....B44
- 10 Sự Thật Đàn Ông Mong Vợ HiểuB40
- Những Điều Cần Dạy Con Gái Khi Bước Vào Tuổi Dậy ThìB48
- Những Cái Thiệt Của Phụ Nữ Nội TrạiB50

TRUYỆN - THƠ - BIÊN KHẢO



- Truyện ngắn: Ừ Thì Em Đã GiàB52
- Truyện dài: Tối Độc Phụ Nhân TâmB56
- Làng Tiến SĩB24
- Vườn ThơB60

VIET
LIFESTYLES
 YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

Advertise
 With Us

Quảng Cáo Với Việt Lifestyles

- Trình Bày Mỹ Thuật
- Nội Dung Phong Phú
- Đầy Màu Sắc
- Hiệu Quả

Call to place your ad today!
 Gọi Quảng Cáo Ngay!

Tiếng Việt

Ái Hoa: 480-388-9837
 Hoàng Giang: 623-707-6898

English:

Mai Le: 480-213-5987

Published on the 15th of each month.
 Phát hành vào tuần thứ hai mỗi tháng.

Email: info@vietlifestyles.com
 or visit www.VietLifestyles.com

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU



Ban Biên Tập Việt Lifestyles xin đồng thành kính Phân Ưu cùng anh Bảo Hoàng, cộng tác viên của Báo, và gia đình về sự ra đi của thân mẫu anh. Được biết thân mẫu anh vừa mới qua đời hôm 13 tháng 3 vừa qua, hưởng thọ 63 tuổi. Xin kính dâng nén hương tiền đưa người quá cố và nguyện cầu hương linh thân mẫu anh được sớm tiêu diêu miền cực lạc.

- Tháng này, Việt Lifestyles hân hạnh chào đón cộng tác viên mới, cô Michelle Võ, với những chia sẻ của cô về dinh dưỡng giảm cân qua bài Giảm Cân Sau Tết.

CẦN NGƯỜI ĐẠI DIỆN & CỘNG TÁC VIÊN:

Với kế hoạch phát triển Việt Lifestyles trong thời gian tới, chúng tôi đang cần tuyển chọn thêm người đại diện ở một số vùng trên nước Mỹ. Nếu bạn thuộc típ người hoạt bát, giỏi về giao tế, và thích báo chí, xin gửi resume về: info@vietlifestyles.com hoặc liên lạc với chúng tôi qua số phone: 480-213-5987.

Ngoài ra, nếu bạn thích về viết lách, Ban Biên Tập chúng tôi cũng đang cần những cộng tác viên chuyên viết về các đề tài sau đây: khoa học kỹ thuật, mái ấm gia đình, nuôi dạy con cái... Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với Ban Biên Tập qua email: info@vietlifestyles.com hoặc số phone: 480-213-5987.

Cách Trả Bill Quảng Cáo Báo Việt Lifestyles Online

- Rất dễ dàng, tiện lợi, quý thân chủ sẽ nhận được receipt ngay lập tức
- Chỉ cần vào trang nhà: www.vietlifestyles.com
- Bấm vào nút: **Pay Your Bill** (Trên Menu Bar ở cuối trang)
- Sau đó điền vào Invoice: (Ví dụ: Rao Vat Tho Nail – Tên của thân chủ)
- Bấm vào số tiền: Ví dụ \$35.00
- Sau đó bấm nút: **Pay Now**
- Màn hình sẽ hiện lên: **Pay by Pay Pal** hoặc **Don't Have Pay Pal Account**
- Nếu thân chủ không có Pay Pal và muốn dùng thẻ Credit Card, chỉ cần chọn: **Don't Have Pay Pal Account**.
- Sẽ có 1 window khác mở ra để quý vị điền vào thông tin cá nhân và thẻ Credit Card, số phone và địa chỉ (link to thẻ Credit Card) và email.
- Xong xuôi, kiểm chứng lại lần chót cho đúng, trước khi bấm nút **"Submit"**
- Ngay lập tức, thân chủ và Tòa soạn sẽ nhận được Receipt quý vị đã thanh toán bill.

Việt Lifestyles xin chân thành tri ân sự tín nhiệm của quý thân chủ Quảng Cáo gần xa, đặc biệt là các cơ sở tiệm Nails trong thời gian gần đây. Mọi thắc mắc, xin quý vị liên lạc Tòa Soạn: **480-213-5987**

Địa chỉ tòa soạn:
VIET LIFESTYLE MAGAZINE
PO Box 93413
Phoenix, AZ 85070

Chủ Đề Báo Tháng 4: Hành Trình Tìm Tự Do

Hạn chót gửi bài, ngày 10 tháng 4, năm 2018

Quý độc giả muốn đóng góp bài vở cho những kỳ báo sắp tới, xin vui lòng gửi trước ngày trước ngày deadline. Bài gửi đăng trên Viet Lifestyles, xin đừng gửi cho báo khác trong thời hạn 6 tháng. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Việt Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này." Bài viết xin giới hạn đừng dài quá 4 trang đánh máy (trừ những trường hợp đặc biệt cần trình bày chi tiết), sử dụng font size 12, dưới dạng Unicode. Để gửi bài viết, xin email về địa chỉ: info@vietlifestyles.com

VIET LIFESTYLES
NOW GO MOBILE



ĐẶT MUA BÁO

Mua một năm đầu
\$5.99/cuốn
\$72/năm

bao gồm cước phí shipping

info@VietLifestyles.com

Xin vui lòng gửi chi phiếu về địa chỉ:
Check Payment: Viet Lifestyles Magazine
ARIZONA
PO Box 93413
Phoenix, AZ 85070-3413

ĐIỂM TIN SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

Điểm tin ngắn theo thứ tự thời gian những sự kiện hay chương trình đang và sắp sửa xảy ra trong Cộng Đồng tại địa phương và đó đây để quý độc giả tiện việc theo dõi. Nếu quý hội đoàn có thông tin cần thông báo, xin vui lòng email về tòa soạn trước ngày 5 mỗi tháng, chúng tôi sẽ đăng thông báo miễn phí trong mục Tin Sinh Hoạt Cộng Đồng. Email tòa soạn Việt Lifestyles: info@vietlifestyles.com

SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM ARIZONA

Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ

Hội sinh hoạt mỗi Chủ Nhật từ 9:00AM – 12:00PM tại 2615 West Mariposa Street, Phoenix, AZ 85017. Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ có những sinh hoạt thường xuyên như:

- Lớp điện tử: học mỗi Chủ Nhật. Xin ghi tên trước.
- Dạy kèm thi quốc tịch (tiếng Anh & tiếng Việt) miễn phí.
- Điền đơn thi quốc tịch. Nhận thông dịch khi thi quốc tịch tiếng Việt.
- Bán gây quỹ bộ Cẩm Nang Luyện Thi Quốc Tịch.
- Phụ giúp tìm kiếm việc làm, giúp làm tờ Resume
- Giúp đưa đi khám bác sĩ, xin trợ cấp, v.v. chỉ ngày thứ Hai. Xin gọi trước.
- Thu góp lon nhôm giúp Thương Phế Binh, Quả Phụ VNCH ở Việt Nam.

Muốn tham gia thiện nguyện giúp đỡ quý đồng hương, xin liên lạc Ông **Ngà Bùi: 602-506-1288**

Hội Á Mỹ Cao Niên Arizona

Như thường lệ, Hội sinh hoạt mỗi tháng 1 lần vào ngày thứ Bảy tuần thứ 4 mỗi tháng từ 10 giờ sáng đến 15 giờ trưa tại Trung Tâm Sinh Hoạt Người Việt vùng East Valley (Vietnamese Center) tọa lạc tại số 2501 West Warner Rd., Chandler, AZ 85224. Muốn biết thêm chi tiết, liên lạc **Hội trưởng Lê Văn Ngàn: 480-582-6539**. Trong tháng Tư sắp tới đây, Hội sẽ sinh hoạt vào thứ Bảy ngày 14 tháng 4 năm 2018 (Mừng Sinh Nhật Hội viên tháng 4) và thứ Bảy, ngày 28 tháng 4 năm 2018.

Sinh hoạt Khu hội vùng Phoenix sẽ vào ngày thứ Bảy ngày 21 tháng 4. Thời gian họp mặt từ 9 giờ sáng đến 1 giờ trưa; tọa lạc tại 7138

North 45th Ave. Glendale, AZ 85301. Mọi chi tiết, xin liên lạc Khu Hội Trưởng, **Phan Thông Nhơn: 602-384-5335** để được hướng dẫn.

Hội Người Việt Cao Niên Arizona

Hội sinh hoạt mỗi tháng 1 lần vào ngày Chủ Nhật của tuần lễ đầu tiên của tháng. Địa điểm sinh hoạt tại: Family Park số 8024 N. 56th Lane, Glendale, AZ 85302. Thời gian từ 11:00 AM đến 2:00 PM. Sinh hoạt gồm: Tập thể dục dưỡng sinh, tài chi. Thông báo thông tin Cộng đồng, tường trình công tác xã hội, thu chi, giúp đỡ hội viên gặp phải trở ngại khó khăn, văn nghệ, thi văn, và mừng sinh nhật hội viên có ngày sinh trong tháng... "Chúng tôi trên dưới 70, thời gian còn lại khoảng 10 năm thôi. Số đông biến mất đầu rồi, số hên còn lại lẻ loi chắc buồn. Thôi thì vô hội cao niên, tương thân tương ái vui buồn xé chia!"

Muốn tham gia hội, bảo trợ sinh hoạt hay đóng góp ý kiến trong mọi vấn đề quan tâm, xin liên lạc **Hội trưởng Thuận Lê (602) 369-6221** hoặc qua email: hoicaonienaz@gmail.com

Văn Phòng & Giờ Làm Việc Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ

Hiện nay, Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona có hai văn phòng Cộng Đồng, phục vụ đồng hương ở cả hai miền Đông và Tây của TP. Phoenix:

Văn Phòng Cộng Đồng bên vùng miền West (Tây) TP. Phoenix

Vietnamese Community of Arizona
Community Action Program
5850 W. Glendale Avenue, Suite B-51
Glendale, Arizona 85301
(Góc Đường 59th Ave và Glendale Ave)
Số Điện Thoại: 623-930-2127
Ngày/giờ làm việc: Mỗi thứ Ba hàng tuần từ 10:00 AM đến 2:00 PM (hoặc theo hẹn - by appointment)

Văn Phòng Cộng Đồng bên vùng miền East (Đông) TP. Phoenix

(Vừa mới thành lập đầu năm nay)
Chandler Sunset Library
4930 W Ray Rd, Chandler, AZ 85226
(Góc Đường S. Rural Road và W. Ray Road)
Số Điện Thoại văn phòng: 623-930-2127
Ngày/giờ làm việc: Mỗi thứ Năm hàng tuần từ 10:00 AM đến 2:00 PM (hoặc theo hẹn - by appointment)
Website Cộng Đồng:
vietnamesearizona.com

HỌP VỚI THỊ TRƯỞNG THÀNH PHỐ LITCHFIELD VỀ VIỆC MINH LOI GÂY HẤN:

Thay mặt Hội Đồng Điều Hành Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona, Thế Khương xin trân trọng thông báo ngày và giờ họp mặt

giữa Ban Đại Diện CDNVOG AZ và Thị Trưởng TP. Litchfield Parks Thomas Schoaf cùng ông Bill Stephens (City Manager) để tường trình về vụ việc "Minh Loi" một cư dân ở Litchfield Parks đã kích và gây hấn với đồng hương chúng ta trong Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona. Phóng viên đài SBTN sẽ có mặt làm phóng sự buổi họp mặt giữa phái đoàn đại diện Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona với Thị Trưởng Thomas Schoaf và Tổng Quản Lý Thành Phố Bill Stephens.

- Ngày: Thứ Năm (Ngày 5 tháng 4 năm 2018)
- Giờ: 4:45 PM
- Địa Điểm: Toà Đô Chính TP. Litchfield Parks
- 214 W. Wigwam Boulevard, Litchfield Park, AZ

LỄ TƯỜNG NIỆM NGÀY QUỐC HẬN 30/4

Hàng năm đến ngày 30 tháng 4, người Việt hải ngoại khắp nơi tổ chức tưởng niệm ngày Quốc Hận Tháng Tư Đen. Hội Đồng Điều Hành Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona, trân trọng kính mời Quý vị Lãnh Đạo tinh thần các Tôn Giáo; Quý vị Hội Trưởng các Hội Đoàn, Đoàn Thể; Quý Đồng Hương và Quý vị đại diện truyền thông, báo chí tham dự 3 buổi lễ sau đây:

- **Lễ Vinh Danh Các Cựu Chiến Binh Hoa Kỳ đã từng tham chiến Việt Nam** do Bộ Cựu Chiến Binh Arizona tổ chức, vào lúc 1 giờ chiều thứ Năm, 29 tháng 3 năm 2018 tại KỶ ĐÀI VIỆT MỸ, 1700 W Washington St, Phoenix, AZ 85007. Xin lưu ý, quý vị cựu quân nhân vui lòng mặc quân phục. Đến trước 1 giờ để sắp đặt đôi hình.
- **Lễ Truy Diệu:** Thứ Bảy Ngày 28 tháng 4 năm 2018 vào lúc 6:00 giờ chiều tại KỶ ĐÀI VIỆT MỸ, 1700 W Washington St, Phoenix, AZ 85007
- **Lễ Tưởng Niệm Ngày QUỐC HẬN 30 tháng 4:** Chủ Nhật Ngày 29 tháng 4 năm 2018 vào lúc 8:00 giờ sáng tại KỶ ĐÀI VIỆT MỸ: 1700 W Washington St, Phoenix, AZ 85007

Để bày tỏ lòng biết ơn những người bạn đồng minh đã cùng chiến đấu với chúng ta trong cuộc chiến chống cộng sản ở Việt Nam, kính mong toàn thể quý vị tham dự thật đầy đủ. Buổi lễ có sự hiện diện của Thống Đốc Ducey Tiểu Bang Arizona và bài phát biểu chính của buổi lễ của Dượng Sĩ Đặng Thế Khương Chủ Tịch HĐĐH Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona.



VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN

ROBERT GEHRKE

301 E BETHANY HOME RD, SUITE #A222 PHOENIX, AZ 85012

602-230-9001



QUANG DINH
602-672-8712



JOHN DINH
480-862-4648



ROBERT GEHRKE
ATTORNEY AT LAW
Fax: 602-277-4705
Email: gehrkelaw@cox.net



HIEN LE
480-388-1515



DAVID TA
602-380-9304

Luật sư Robert F. Geherke với trên 30 năm kinh nghiệm về tai nạn xe cộ.
Cùng các nhân viên người Việt hoạt bát, giàu kinh nghiệm, tận tâm và uy tín.
Sẽ hoàn tất hồ sơ nhanh chóng.
Nếu Quý Vị ở xa, hoặc không có thời gian, nhân viên chúng tôi sẽ đến làm hồ sơ
tại tư gia hoặc cơ sở thương mại của Quý Vị trên toàn tiểu bang Arizona.

ĐẶT QUYỀN LỢI CỦA THÂN CHỦ LÀ TRÊN HẾT

Văn phòng chúng tôi còn đảm trách:

- * Tai Nạn Trượt Té (Slip & Fall)
 - * Tai nạn chó cắn (dog attack)
 - * Lấy phúc trình của cảnh sát
 - * Giới thiệu đến Bác sĩ chuyên khoa, có dịch vụ đưa rước nếu cần
 - * Kéo xe - Mướn xe - Sửa xe
 - * Liên lạc bảo hiểm - Bồi thường thiệt hại lương bổng
 - * Mọi tham khảo đều miễn phí
 - * Chỉ nhận thù lao sau khi nhận được bồi thường thỏa đáng
- Tuỳ trường hợp Luật sư phí chỉ 25%

Xin chân thành cảm ơn và mong được phục vụ Quý vị!

NẾU KHÔNG MAY BẠN GẶP TAI NẠN XE CỘ **BẠN PHẢI LÀM GÌ?**



- Kiểm tra tình trạng sức khỏe của bạn và những người đi chung xe với bạn.
- Nếu cần thiết, gọi 911 ngay lập tức.
- Gọi cảnh sát để làm biên bản.
- Trao đổi với đối phương những thông tin cần thiết: bằng lái xe, số xe và giấy tờ bảo hiểm.
- Chụp hình hiện trường nơi xảy ra tai nạn và tình trạng xe bị hư hại.
- Tiếp xúc với những nhân chứng và xin họ cho biết tên và số điện thoại.
- Ngay sau đó hãy liên lạc với Bác Sĩ để tham khảo tình trạng sức khỏe của bạn.



HEALTHY SPINE CHIROPRACTIC LLC

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC Bác Sĩ Lương Ánh Linh D.C.

- Trung Tâm Điều Trị Đau Nhức, Bác Sĩ Ánh Linh có nhiều kinh nghiệm điều trị về tai nạn xe cộ và lao động.
- Chuyên trị: Đau nhức, đau cổ, vai, lưng, chân, tay, đầu gối, đau dây thần kinh tọa, v.v.
- Đừng chậm trễ. Hãy đến ngay Văn phòng của chúng tôi để được hướng dẫn mọi thủ tục và được điều trị ngay để tránh những nguy hiểm rủi ro đến sức khỏe của bạn sau này.
- Chúng tôi làm việc với nhiều Luật Sư giỏi, nhiều năm kinh nghiệm, và chuyên về tai nạn xe cộ.
- Chúng tôi nhận bảo hiểm: Banner Healthcare, United Healthcare PPO, Aetna PPO, Worker Comp. (Tai nạn nơi làm việc), Personal Injury (tai nạn thương tích cá nhân).
- Phòng mạch trang bị đầy đủ máy vật lý trị liệu, có hướng dẫn tập thể dục và Massage Therapy.

Vùng West Valley

4616 North 51st Ave, Suite 212. Phoenix AZ 85031
(Gần Chùa Như Lai Thiên Tự)

Vùng East Valley

1930 S. Alma School Rd, #C202. Mesa, AZ 85210
(Góc đường Baseline và Alma School)

THAM KHẢO MIỄN PHÍ: **(602) 387-0324**

LUẬT SƯ PHẠM VIỆT ÁNH

ATTORNEY AT LAW



2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015

714-713-5953

- * Luật sư thực thụ tòa án California, Arizona và tòa án liên bang
- * Đã hành nghề luật sư ở California 14 năm
- * Tiến sĩ luật khoa (Juris Doctor)
Western State University, School of Law
- * Đại Học Luật Khoa Huế, Việt Nam trước 1975

Office Manager: Hoàng Giang
Phone: 623-707-6898

Chuyên Môn: Thương tích cá nhân, tai nạn xe cộ,
tê ngã siêu thị, bất cẩn y tế

- ◆ **Luật Di Trú:** Bảo lãnh vợ chồng, fiancée, cha, mẹ, anh, em, du học, thẻ xanh, thi quốc tịch, điều chỉnh tình trạng tị du học, du lịch qua quy chế thường trú nhân (thẻ xanh).
Đặc Biệt: biện hộ hồ sơ bị trục xuất về Việt Nam (deportation), bị thu hồi thẻ xanh, bị rút quốc tịch vì hồ sơ hình sự, hồ sơ vợ chồng bị từ chối.
- ◆ **Luật Gia Đình:** Ly dị, thỏa thuận hay tranh chấp, prenuptial hay marital agreement
- ◆ **Luật Thương Mãi:** Thành lập corporation, Limited Liability Company, Limited Partnership, giúp duyệt xét hay soạn thảo hợp đồng thương mãi, mua bán business, khai bankruptcy chapter 7 và 13.
- ◆ **Đặc Biệt:** Lập di chúc (WILL), Tin Quỹ (LIVING TRUST), Hoạch định di sản (ESTATE PLANNING), Thủ tục thanh lý tài sản người quá cố tại tòa án (PROBATE).



Phở Leo

Kính Mời

VIỆT ASIAN CUISINE BAR | HEALTHY AND TASTY

Nhà hàng chúng tôi có những món ăn ngon, hấp dẫn như sau:

- **Phở Leo Đặc Biệt**
- **Cánh Gà Rang Me**
- **Hủ Tiếu Xào Thập Cẩm**
- **Bún Tôm Thịt Nướng Chả Giò**
- **Cơm Chiên Thập Cẩm**

ĐẶC BIỆT Chả giò, Bò viên, và Nem nướng là do chính nhà hàng tự làm mới mỗi ngày, tươi ngon và chất lượng.



GIỜ MỞ CỬA:
Monday – Thursday and Sunday:
 11:00AM- 9:00PM
Friday – Saturday:
 11:00AM - 9:30PM
 Closed Every Tuesday

CẦN NGƯỜI GIÚP VIỆC CHO NHÀ HÀNG
HELP WANTED-ALL POSITIONS

Cần đầu bếp, phụ bếp, và người giúp việc.
 Lương và lợi tức tốt. Xin gọi: (480) 669-0025

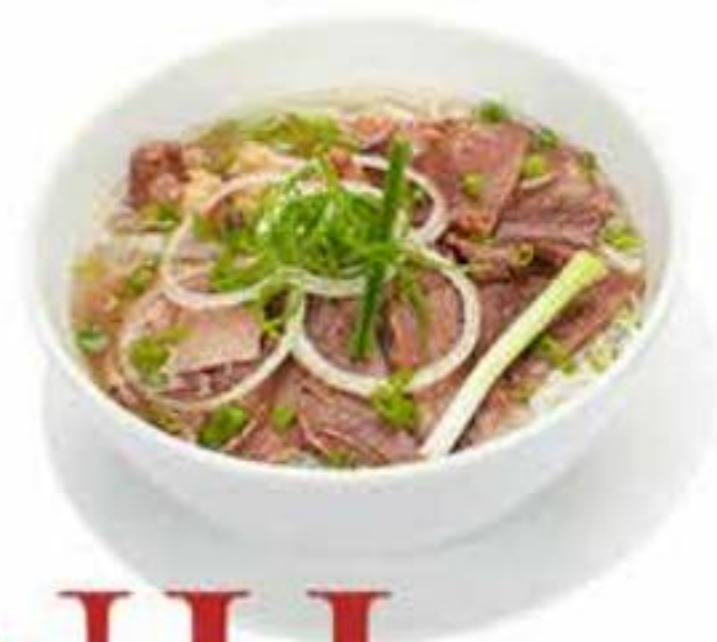
"Meet us on **Google** and **yelp**."

1734 E. MAIN ST. #5, MESA, AZ 85203 (Gần góc đường Gilbert & Main St.)

480.410.4971

PHỞ GIA ĐÌNH

VIETNAMESE CUISINE



VIET LIFESTYLES MAGAZINE © (480) 213-5987

- Các món ăn chơi ngon lạ, hấp dẫn: Bánh tráng trộn khô bò, Phở lẩu bò, Bánh mì nướng muối ớt, v.v...
- Nhận đặt tiệc Party Chay và Mặn. Delivery và set up (nếu ở vùng East Valley).
- Các món ăn sẽ do Cô Khánh, đầu bếp nhiều năm kinh nghiệm đứng nấu, đảm bảo sẽ làm vừa lòng quý khách.
- Nơi lý tưởng họp mặt gia đình, tổ chức party:
- Hiện chúng tôi đang cần tuyển Tiếp viên thông thạo tiếng Việt tiếng Anh.

Cuối tuần, chúng tôi có nhiều món lẩu gia đình:

- Lẩu Canh Chua & Cá Kho Tộ
- Lẩu Thái
- Lẩu Cua Đổng
- Lẩu Gà Nấu Lá Giang
- Lẩu Đuôi Bò
- Lẩu Dê
- Bò Né

Business Hours

Monday: 10:00AM - 9:00PM
Tuesday, Thursday, Friday: 8:30AM - 9:00PM
Saturday: 8:30AM - 12:00AM
Sunday: 8:30AM - 9:00PM
Wednesday: Closed

3002 N. ARIZONA AVE., SUITE #1. CHANDLER, AZ 85225
(Góc Tây Bắc đường Arizona Ave & đường Elliot, thành phố Chandler)

480-219-9696 | 480 295-2707

HOA KỲ ĐANG ĐỨNG TRƯỚC GIẢ ĐỊNH VÀ THỰC TẾ

Đại-Dương



Hoa Kỳ đã xác định Trung Cộng và Nga là hai “Đối thủ Chiến lược” do giả định họ ôm tham vọng thay thế vai trò siêu cường duy nhất của Mỹ, tìm cách chấm dứt nền trật tự cấp tiến trên thế giới được hình thành từ sau Đệ nhị thế chiến.

Các giả định gồm có: Bắc Kinh và Mạc Tư Khoa quyết sửa đổi luật pháp quốc tế, phá hoại hệ thống chính trị dân chủ toàn cầu, chiến tranh kinh tế sẽ làm cho Hoa Kỳ bị cô lập, chính sách thương mại đối ứng (có qua có lại) làm Mỹ mất nhiều đồng minh, thắt chặt chính sách di dân làm suy yếu nền dân chủ và kinh tế, tấn công Bắc Triều Tiên có thể dẫn tới chiến tranh nguyên tử, Putin và Trump thông

đồng trong kỳ bầu cử tổng thống 2016, hâm nóng toàn cầu có thể đưa nhân loại vào thảm họa.

Hàng đồng giả định đó đã đẩy Hoa Kỳ rơi vào thời kỳ “săn phù thủy” mà xao lãng biện pháp đối phó hữu hiệu với Trung Cộng và Nga.

Thực tế, tại Đại hội lần thứ 19 của Đảng Cộng sản Trung Hoa ngày 18-10-2017, Chủ tịch Tập Cận Bình tán tụng sự vĩ đại của Trung Cộng có thể trở thành siêu cường Xã hội chủ nghĩa vào năm 2050. Vì thế, Tập khuyến cáo các nước trên thế giới nên theo mô hình xã hội chủ nghĩa của Trung Cộng.

“Tư tưởng Tập Cận Bình về Chủ nghĩa Xã hội Đặc thù Trung Quốc trong Thời đại Mới” được đưa vào Điều lệ Đảng tương đương với vị thế của Chủ tịch Mao Trạch Đông. Mô hình này được Tập mô tả: “Nhà nước, quân đội, xã hội, học đường, đồng tâm bắc được đảng lãnh đạo tất cả”.

Vì thế, số lượng Ban lãnh đạo Quân ủy Trung ương Khóa 19 chỉ còn 7, giảm 4 so với Khóa trước nên ngày 17-03-2018, tất cả 2,970 đại biểu quốc hội đồng lòng suy tôn Tập Cận Bình làm Chủ tịch Ủy ban Quân ủy Trung ương.

Tập Cận Bình (65 tuổi) cũng đã xóa bỏ giới hạn nhiệm kỳ chủ tịch nước được

thiết lập từ năm 1979 trở thành vĩnh viễn. Tờ Nhân dân Nhật báo ở Bắc Kinh gọi Tập là “Người Cầm Lái Vĩ đại” khiến cho dư luận ở Trung Cộng sợ tái diễn thời đại Mao Trạch Đông.

Tay chân của Tập như Vương Kỳ Sơn (70 tuổi) làm Phó chủ tịch giám sát đối ngoại và kinh tế. Lật Chiến Thư (68 tuổi) giữ chức Chủ tịch Quốc hội. Ôn Dung (63 tuổi) nắm vị trí Chủ tịch Hội nghị Hiệp thương Chính trị Trung Cộng.

Vương từng nói với Bộ trưởng Tài chính Henry M. Paulson Jr. thời Tổng thống George W. Bush: “Ông từng là thầy của tôi. Nhưng, không chắc chúng tôi nên học hỏi từ ông nữa”.

Tập Cận Bình đã chuyển sự lãnh đạo ở Trung Cộng từ độc đoán thành độc tài toàn trị nên vai trò Thủ tướng Lý Khắc Cường sẽ mờ nhạt trước Vương Kỳ Sơn.

Tập Cận Bình chủ trương “Trung Cộng Trỗi dậy Mạnh mẽ” nên không che đậy sự đối đầu trực diện với Tổng thống Donald Trump trên mọi mặt trận.

Trump đã dàn trận và ngày càng có nhiều cường quốc trên thế giới, dù bất mãn với thái độ bốc chát, vẫn muốn hợp lực với Hoa Kỳ để ngăn chặn và cuốn chiếu chủ nghĩa xã hội đặc thù Trung Cộng như từng làm trong thời Chiến tranh Lạnh 1947-1991.

Tứ Trụ gồm Hoa Kỳ, Nhật Bản, Ấn Độ, Úc Đại Lợi thành chiếc sườn phản kích Trung Cộng tại Ấn Độ Dương và Thái Bình Dương trên hai mặt trận quân sự và kinh tế.

Anh Quốc và Pháp Quốc đã và đang tuần tự hợp tác về quân sự và kinh tế trong khu vực sống động và đầy nguy cơ này.

Thỏa ước Đối tác Xuyên Thái Bình Dương Tiến bộ và Toàn diện (CPTPP) được ký kết hôm 8 tháng 3 năm 2018 chiếm 13% kinh tế toàn cầu sẽ tăng 40% nếu có Hoa Kỳ tham gia.

Tổng thống Trump để cho Thủ tướng Shinzo Abe thực hiện vì Nhật Bản là chủ nợ lớn thứ hai của Mỹ với 1,100 tỉ USD so với 1,300 tỉ của Trung Cộng. Nhật Bản không quá nghiêm khắc về nhân quyền và chính trị như Hoa Kỳ mà chỉ chú tâm tới phát triển kinh tế nên dễ làm đối trọng kinh tế với Trung Cộng. CPTPP đã giảm 20 điều khoản so với khi Mỹ cầm đầu. Lương viện Quốc Hội sẽ không phê chuẩn thì Chính phủ Mỹ bị tê liệt vì TPP.

Hoa Kỳ yếu về kinh tế và quân sự sẽ không kìm chế được tham vọng vô bờ của Trung Cộng. Thiếu Hoa Kỳ, các nước khác khó chống Trung Cộng hữu hiệu nên chỉ có con đường hợp tác với Mỹ.

Tổng thống Vladimir Putin tái cử nhiệm kỳ 6 năm lần thứ tư vào hôm 19-03-2018 với 76% số phiếu bầu so với 12% của ứng viên về nhì thuộc Đảng Cộng sản. Nhiều nguyên thủ quốc gia khắp thế giới đã gửi điện chúc mừng.

Putin tranh cử trên cương vị độc lập với khẩu hiệu: “Một Tổng Thống Mạnh-Một Nước Nga Mạnh” nhằm thần-tượng-hóa bản thân nên không cần tranh luận với các ứng viên khác mà xử dụng quyền lực để ngăn cản hoặc làm suy yếu đối thủ trong cuộc đua.

Ứng viên Pavel Grudinin của Đảng Cộng sản về nhì với tỉ lệ thấp nhất sau khi Liên Xô tan rã.

Tuy nhiên, nhìn chung xu hướng muốn Nga trở thành siêu cường như thời Chiến tranh Lạnh, đối đầu với Tây Phương vẫn lấn áp nên Giáo sư Dmitri Travin từ Đại học St. Petersburg trả lời phỏng vấn của The Asia Times hôm 17 tháng 3: “Hy vọng cải tổ chính trị của Nga rất mong manh”.

Tổng thống Đức, Steinmeier chúc mừng Putin tái cử, nhưng, Tân Ngoại trưởng Heiko Maas nói: “Nga là đối tác khó khăn mà Liên Âu (EU) buộc phải đối thoại với”.

Được hỏi về lời tuyên bố của Putin về hòa tiền nguyên tử hành trình có thể bắn tới khắp nơi trên thế giới, bất chấp hệ thống phòng thủ hỏa tiễn của Mỹ và

NATO; cũng như GDP sẽ tăng 10%/năm trong thời gian tới thì Travin cho đó là khoác lác.

Travin giải thích: “Thời Stalin mọi nguồn lực tập trung vào các tổ hợp quân sự mà hiện nay khác hẳn. Cấm vận từ các quốc gia phát triển làm cho Nga khó mua cơ phận cần thiết. Tháng 12 năm ngoái gần 20 vệ tinh nhỏ từ các quốc gia khác bị mất vì hỏa tiễn Soyuz phóng đi thất bại. GDP của Nga tăng 0.2% năm 2016, và 1.5% vào 2017 trong khi 20 triệu người Nga (15% dân số) sống dưới mức nghèo khó”.

Mặc dù vậy, Putin vẫn tiếp tục chống Tây Phương để thỏa mãn tâm lý siêu cường thời Chiến tranh Lạnh và hòa hoãn mà để phòng Trung Cộng để chống đỡ nền kinh tế ọp ẹp.

Trung Cộng và Liên Xô hòa hoãn đã trở thành cơn ác mộng của các nước nhược tiểu.

Vì thế, chọn lựa thể đứng để ngăn ngừa mọi loại chiến tranh mà phát triển đất nước trở nên vô cùng quan trọng cho mỗi dân tộc.

Tài liệu tham khảo:

- World Leaders Congratulate Putin on Re-Election (Sputnik).
- Putin's election: Russia's strategic outlook (Asia Times).
- Russian police put the squeeze on election observers before vote (Guardian).
- Putin on Track for Easy Victory as Russians Head to Polls (Moscow Times).
- NPC 2018: China's Parliament unanimously re-elects Xi Jinping as president (Strait Times).
- Wang takes over as vice-president at the court of President Xi (Asia Times).
- China's Xi Starts New Term, With Trusted Deputy to Deal With Trump (NYT).
- Chinese President Xi Jinping reappointed and granted the right to remain in power indefinitely (Business Insider).

Hi-TECH

DENTISTRY

Nha Sĩ Allan T. Nguyen

480-962-1550



Nha Khoa Tổng Quát - Thẩm Mỹ - Trẻ Em

- Khám răng, trám răng, nhổ răng, bọc răng, tẩy trắng răng, làm răng giả đủ loại.
- Có chương trình trả góp không tiền lãi với Care Credit.
- Nhận tất cả các loại bảo hiểm **PPO & AHCCCS**.

Giờ làm việc:

Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Năm & Thứ Sáu: 9am - 6pm
alternate Thứ Bảy & Chủ Nhật: 9am - 3pm (by appointment)

Văn phòng đóng cửa **Thứ Ba**

66 S. Dobson Road #144 Mesa, AZ 85202

(Trong khu MEKONG PLAZA)

Exam, XRay &
Regular Cleaning

\$49.00

*SOME RESTRICTION APPLY

*DÀNH CHO BỆNH NHÂN KHÔNG BẢO HIỂM & KHÔNG BỊ BỆNH NUÔI RĂNG

20% OFF

Quý vỵ cao niên, học sinh &
Không có bảo hiểm

Khởi nguồn của những nụ cười duyên dáng

CELEBRATING 25 YEARS IN BUSINESS



LeeLee™

INTERNATIONAL SUPERMARKETS

Arizona's Largest International Supermarket
MEATS, PRODUCE, LIVE SEAFOOD & MORE!

SIÊU THỊ Á ĐÔNG LÝ TƯỢNG CỦA NGƯỜI VIỆT NAM TẠI ARIZONA



*Phẩm chất tươi tốt, không đâu sánh bằng
Thịt, cá, đồ biển và rau tươi
Đầy đủ các loại gia dụng - Siêu thị sạch sẽ, ngăn nắp*

CHANDLER
2025 N. Dobson Rd.
Chandler, AZ 85224
480-899-2887

PEORIA
7575 W. Cactus Rd.
Peoria, AZ 85381
623-773-3345

TUCSON
1990 W. Orange Grove Rd.
Tucson, AZ 85704
520-638-8328

Open 9am - 9pm Daily

www.leeleesupermarket.com

Kỷ Niệm 5 Năm Giỗ DR. KI NGÔ



Vào lúc 10 giờ sáng thứ Bảy, ngày 10 tháng 3 năm 2018 tại Vietnamese Center, tọa lạc tại số 2501 W. Warner Road, Chandler, AZ 85224, hội Á Mỹ Cao Niên AZ và một số thân hữu đã đứng ra tổ chức kỷ niệm ngày giỗ năm 5 của nhà sĩ Ki Ngô.

Nhanh quá, thoát đấy mà anh đã rời xa chúng ta 5 năm rồi. Năm năm trôi qua thật nhanh như một giấc chiêm bao. Cho đến giờ, nhiều người trong chúng ta vẫn không tin anh đã thực sự ra đi vĩnh viễn... Hình ảnh cố nhà sĩ Ki Ngô với nụ cười hiền hòa đã được ca nhạc sĩ Phạm Khải Tuấn gói trọn trong 4 câu thơ:

*Ki Ngô có một tấm lòng
Như trắng sáng tỏ thật trong trên trời
Mong sao có ở trên đời
Nhiều người như thế cho đời nở hoa*

Riêng nhà thơ Hoài Hương đã chia sẻ bài thơ "Tiếc Thương Bác sĩ Ki Ngô" trong nỗi niềm xúc động:

*Hỡi ơi! hai chữ vô thường,
Mới đây, mới đó, đã dường thiên thu
Người xa ngàn dặm sương mờ
Hồn còn vương vấn, mơ hồ khói hương
Hồng trần bể khổ nhiều nường,
Người đi để lại nhớ thương nơi này
Nghĩa ân Bác sĩ cao, đầy,
Bao người thọ hưởng, đêm ngày khó quên*

*Tình người như nước Biển Đông,
Bàn tay nhân ái, bao dung, ân cần...
Giúp người xa, giúp kẻ gần,
Miệt mài, năng nổ, mười năm dãi dầu
Đường trần mới nửa nhịp cầu,
Chưa tròn ước vọng đã sầu trăm năm
Hỡi ơi, một phút quận lòng,
Nỗi riêng khôn tỏ, chấp chùng niềm đau
Người đi để lại bao sầu,
Ai người nối tiếp con tàu dờ dang?
Ai người chia sẻ gian nan?
Để cho Bác sĩ tuổi vàng được vui?
Tiếc thương một mối từ tâm,
Trái tim mở cửa, chữ nhân chan hoà
Tấm lòng nhân ái bao la
Hương thơm bay tới chín toà sen cao*



*Nỗi lòng Bác sĩ gởi trao,
Nghĩa, tình Bác sĩ thuở nào phơi phai
Mong vườn nhân ái mãi tươi
Trăm hoa phước thiện, nở đời từ bi
Bác sĩ ơi, bác sĩ ơi!!!
Nến hương thơm ngát, một đời nhớ ơn.
(Hoài Hương, Phoenix)*

Hôm đó nhiều người đã đến tham dự Giỗ của cố Nha sĩ Ki Ngô. Chúng tôi nhận thấy có sự hiện diện của Chủ tịch Cộng Đồng Đặng Thế Khương, Chủ tịch Hội Đồng Quản Trị, Tiến sĩ Nguyễn Ngọc Sảng, Ông Nguyễn Ngọc Anh, Cố vấn chính trị và bà Trần Chung Dzong, Cố vấn văn hóa, ông Ngân Lê, Chủ tịch Hội Á Mỹ Cao Niên, ông Dương Chỉ Hồng, Chủ tịch Hội Hải Quân AZ, ông Lê Duy Trung, Chủ tịch Hội Ái Hữu Cảnh Sát Quốc Gia, cô Thanh Mai, Giám đốc Đài TNT và Chủ

nhiệm Việt Lifestyles Magazine, cùng cô Hương, Hiệu trưởng trường Việt ngữ tiếng Mẹ, Ông bà nha sĩ Hải và Maggie Lâm, nhà thơ Hoài Hương, và một số thân hữu và đồng hương. Đặc biệt, có sự hiện diện của phái đoàn từ Cali gồm có nhạc sĩ Trúc Hồ, nhạc sĩ Việt Khang, xưởng ngôn viên Diệu Quyên, ca sĩ Thế Sơn, và ca sĩ Mai Thanh Sơn cùng phóng viên Vũ Nhân. Mọi người đã đến nên thấp nhang cho người quá cố, cũng như chia sẻ tâm tình, những kỷ niệm đáng nhớ về anh.

Nhân đây, xin được tri ân sự ủng hộ của những hội đoàn và các thân hữu sau đây:

- Hội Á Mỹ Cao Niên lo bông, lư đèn và chén, đĩa, muống và nước uống.
- Chủ tịch Cộng Đồng Kevin Dang mang thức ăn chay từ Chùa Như Lai Phoenix đến cúng.
- Nồi Bò Kho và Súp Măng Cua do chị Kimphuong Nguyen/ Benne Nguyen

đi chợ và nấu bữa. TM bảo trợ tiền đi chợ. Hôm đó nồi bò kho ngon quá, ai cũng khen!

- Xôi bắp và khay cơm chiên tôm của chị Minh, nhóm Không Tên thật đắt hàng.
- Xôi lá dứa của chị Mai (nhóm Không Tên) cũng đắt hàng không kém.
- Bánh Da Lợn đặc biệt của chị Huệ Maggie Hong mà anh Trúc Hồ, chị Diệu Quyên và các ca sĩ đều trầm trồ thưởng thức.
- 1 khay mì xào và 1 khay Padthai từ nhà hàng Asian Fusion Pink Pepper bảo trợ.
- Món Ragout và chè trôi nước do Maria Hamim tài trợ và nhóm chị Thu nấu rất ngon.
- Chị Thy Yến (Anh-Tuan Ngo) vì bận đi làm không nấu được nên chị đã phụ BTC \$50 vào tiền chi phí đi chợ.
- Anh Phú (con út Chú Ngân) mua bánh mì.



AV TRAVEL

DỊCH VỤ-DU LỊCH-CHUYỂN TIỀN-CHUYỂN HÀNG



Chuyên bán vé máy bay

- Vé máy bay trong và ngoài nước, đặc biệt vé về Việt Nam.
- Vé và Visa khẩn trong ngày.
- Làm Passport Việt Nam 10 năm, miễn thị thực nhập cảnh.



Dịch vụ di trú

- Bảo lãnh thân nhân: định cư, du lịch.
- Điền đơn thi quốc tịch, giấy tờ di trú.
- Công hàm độc thân, chứng nhận ngoại giao.
- Dịch và thị thực giấy tờ sang tiếng Anh.



Nhận chuyển hàng về Việt Nam

- Giao hàng tận nhà Sài Gòn và các tỉnh thành.
- Đặc biệt nhận tại phi trường giá thấp.
- Sửa Ensure, dầu xanh.



Dịch vụ chuyển tiền

- Giao tiền trong ngày về Sài Gòn và các tỉnh lân cận.



Please show this ad and receive a \$30.00 discount for travel between August and November 2014



Tổng Đại Lý Điện Thoại V247

Phục vụ tận tâm - Chuyên nghiệp uy tín

Mọi chi tiết xin liên lạc với Nhân Trần
1845 W. GlenRosa Ave. Phoenix, AZ 85015
(Góc đường 19th & GlenRosa)

Tel: **602-230-1199**
Cell: **623-824-6426**

**SPECIAL
SALE**

LEE'S SANDWICHES[®] ARIZONA



NOW HIRING
Scan for more information
& download Job application

Celebrating
over **60**
stores and counting...

CHANDLER

1901 W. Warner Road,
Chandler, AZ 85224

Tel: (480) 855-1778

Open Daily: 7:00 AM - 8:00 PM

PEORIA **NOW HIRING**

13686 N 75th Ave.,
Peoria, AZ 85381

Tel: (623) 299-8888

DRIVETHRU AVAILABLE

Open Daily: 7:00 AM - 8:00 PM



**Buy 2
Asian Sandwiches
Get 1
Reg. Cup of Lee's Milktea
with **\$1.99*****

* Only at Lee's Sandwiches - Arizona
Cannot be combined with any other offers. Non-refundable.
Cannot be redeemed for money or store credit. Excluded Half Sandwiches.
Limit one per customer, per visit. Coupon must be presented at cashier.



1640 S. STAPLEY #124 MESA, AZ 85204

**SON D NGUYEN
REALTOR**

CELL: 480.406.1853

OFFICE: 480.820.3333

FAX: 480.820.2049

snguye4641@gmail.com

facebook.com/SDNWestusarealty



**XIN KÍNH MỜI TẤT CẢ QUÝ VỊ
VÙNG PHOENIX, WEST & EAST VALLEY
VỀ DỊCH VỤ ĐỊA ỐC WEST USA REALTY**

ĐẶC BIỆT:

Khi mua nhà chúng tôi sẽ tặng quà
cho quý vị một món quà rất đặc biệt.
Xin liên lạc để biết thêm chi tiết

480-406-1853

- **Chuyên:** Mua Bán Nhà Cửa, hoặc thuê nhà và những nơi kinh doanh
- **Mua:** Sẽ giúp tất cả quý vị tìm một căn nhà thích hợp nhất. Và hướng dẫn quý vị diễn tất cả thủ tục giấy tờ cần thiết
- **Bán:** Sẽ giúp quý vị bán nhà với giá hợp lý và trong thời gian nhanh nhất
- **Vay Mượn Tiền:** Sẽ giúp quý vị làm thủ tục vay mượn và lo về giấy tờ tài chính nhanh nhất



INTERNATIONAL WOMEN'S MONTH CELEBRATION

For the first time, all American women from different communities (Vietnamese, Chinese, Filipino, Indian, Bangladesh, Japanese, Hispanic, African American, Caucasian, and Arabic) in Arizona get together to celebrate the International Women's Month on March 31, 2018 at Cfu Gourmet Restaurant, 2051 W. Warner Rd. #13, Chandler, AZ 85224.

The program:

- Red Carpet Photo Opportunity
- The Governor's Proclamation
- The Trung Sister's Commemoration
- Cultural Fashion Show by the Beauty Queens from all communities
- Sisterhood Bridge of Peace Ceremony
- Women of Distinction Award
- Keynote Speaker
- Live Entertainment with great talents from various communities
- Food

A night to be fulfilled by cultural enrichment, inspiring stories, fun and meaningful activities. The event is also helping a local artist who has been suffering from cancer. Ticket cost \$30/ person including 5 course menu.

International Women's Month Celebration

**Saturday, March 31, 2018
6:30PM - 10:00PM**

**C-FU GOURMET RESTAURANT
2051 W. Warner Road #13
Chandler, AZ 85224**

**SENATOR KIMBERLY YEE
Keynote Speaker**

WOMEN OF DISTINCTION AWARD 2018

**Red Carpet Photo Opportunity
The Governor's Proclamation
Trung Sisters Commemoration
Sisterhood Bridge of Peace Ceremony
Keynote Speaker
Women of Distinction
Cultural Fashion Show
Beauty Queens
Live Entertainment
Food**

**General Admission: \$30.00/person
including 5 course meal. Sponsored Table starting at \$700.**

Please contact the organizing committee for more details:

Ms. Mai Lo, Chair: 480-213-5987	Ms. Keiko Conn, Co-Chair: 602-451-6574	Farhana Shifa, Co-chair: 619-549-0005
Ms. Rhia Nkulu, Co-Chair: 847-883-8284	Dr. Phuong Nguyen, Co-Chair: 623-455-1980	Diana Ho, Co-chair: 480-205-6108
Naye Olivera, Co-Chair: (602) 326-6958	Irma Delhl, co-chair: 602-723-2515	

Proudly sponsored by:
The Vietnamese Cultural Club, Women's Federation for World Peace, International Culture Women Club,
North American Chinese Woman Association and Mrs. AZ Charity Xuan Rosen



We are also honored to have Senator Kimberly Yee as the keynote speaker at this special event. Her great leadership and successful story will inspire many of us.



**Senator Kimberly Yee,
Arizona Senate Majority Leader
Candidate for Arizona State Treasurer**

Arizona Senate Majority Leader Kimberly Yee is a candidate for Arizona State Treasurer. She is the first Asian American woman elected to serve in the Arizona Legislature. She is the second woman elected to serve as Senate Majority Leader in Arizona's history, following U.S. Justice Sandra Day O'Connor when she served the position in 1973.

Born and raised in Arizona, Kimberly Yee is a graduate of Pepperdine University where she earned Bachelor's Degrees in English and Political Science. She holds a Master's Degree in Public Administration from Arizona State University where she received the honored Scholar-Citizen Award.

Prior to elected office, Kimberly Yee served for nearly 20 years in federal, state and local government. She served as Deputy Cabinet Secretary for Governor Arnold Schwarzenegger, as a Policy Analyst for Governor Pete Wilson and on the executive team of Arizona State Treasurer Dean Martin, where she promoted fiscal conservative principles to protect taxpayers. She also served as a senior research analyst for the Arizona Senate Committee on Education. She previously provided administrative

services for the Maricopa County Attorney's Office. At the federal level, she worked for the United States Department of Justice in the Fraud Section, Criminal Division in Washington, D.C.

In 2016, Senator Kimberly Yee was a featured speaker on stage during the opening day of the Republican National Convention in Cleveland, Ohio. In 2014, she was recognized nationally as a "Rising Star" by the Republican National Committee at the RNC Winter Meeting. Last year, she was named one of the nation's "25 Most Influential Women in State Politics" by Congressional Quarterly's Roll Call, the leading media organization covering Congress.

Senator Kimberly Yee is currently one of 25 national women leaders selected to participate in the 2018 Women in Government Program. She was a charter member of the National Pro-Life Women's Caucus with Susan B. Anthony List. Senator Yee has been recognized as Legislator of the Year by the Arizona Chamber of Commerce and Industry. She was recently featured to represent the State of Arizona in Lifetime Television Network's series "Her America: 50 Women, 50 States" which profiled one woman from every state on what moves them and what they want to share with the world.

Kimberly and her husband are blessed with two young children and they own a small business in the West Valley. She enjoys spending time with family and friends, and volunteers in her church and community.

As a candidate for State Treasurer, Kimberly Yee has been endorsed by current State Treasurer Jeff DeWit, four former Arizona State Treasurers, former Governor Jan Brewer, former Governor Jane Hull and many others.

Congratulation to 9 fabulous women for the Women of Distinction Award 2018. Their inspiring personal stories and the works they have done made a big impact to our community and the worldwide. These recipients are the faces representatives for all ethnic communities in AZ. The list is in alphabetical order.



Christianne Stevens Acosta

was born and raised in Arizona, graduated from the U of A International business management and marketing. Christianne has been in banking over 20 years currently works at Bank of the West BNP Paribas global commercial banking industry.

She also owns and operates AZ Floral Designs since 1990. The passion of creating floral ambience is one of her dreams come true. Christianne states "It's like the yin and yang."

Corporate world and Creative side Christianne's passionate way to keep the balance in her life journey it makes her happy.

Christianne is known by her trusting friendly and honest personality always supporting the community, local charities, volunteering and paying it forward keeping it local. She is always supporting her community in so many different levels. She has been recognized by her leadership and achievements. In supporting several organizations within Arizona.

At a very young age, she won Miss Arizona and was granted a scholarship to attend the University of Arizona. During that time of representing Arizona, Christianne realized that she wanted to support and empower women by creating a network of "women in leadership". As a result, in 1990, she founded "Influential Women in Arizona". The foundation focuses on education, diversity and leadership. The organization has encouraged and educated the importance of reaching a woman's personal goal as well as becoming a leader.

Christianne, currently is the founder and CEO of Influential Women in Arizona and Influential Men In **Arizona since 2007**. Christianne, continues to be a pillar within the community she is driven by her leadership, and is always pursuing her goals by igniting results.



Inas Alawam (Miss Arab USA)

Inas Alawam is US citizen of Syrian origin, has been crowned Miss Arab USA on January 21st, 2018, Ambassador for Humanity and Goodwill. The official representative of the Arab American Women. Inas is the person who believes in giving back. She is a story of perseverance and braving the barriers.

Inas came to the US in 2006, enrolled in extensive language courses and passed the TOFEL within 3 months. Then enrolled in an undergraduate program for business administration, graduated Summa Cum Laude in 2010 with a bachelor degree in Marketing and Decision Science. During her senior year, Inas worked as a student mentor for ESL programs, where she was teaching foreign freshmen students. Shortly after she went back to get her master's degree in International Economics and Finance, she graduated in 2013 with distinctions. During graduate school, Inas was a teaching assistant for Corporate Finance. Inas has worked afterwards as an analyst for 3 years in Aramco Services Company, during that time Inas volunteered to be a Young Professional Chair person in Society of Professional Engineers New England Section.

She has the opportunity to travel around the world, she believes in giving back. Inas has been involved in charity organizations such as Iraqi and Arab community, where she was a case manager who helped Iraqi refugees get medical care and adapt to the culture in the US. Inas also volunteers in local events for feeding the hungry. Inas is proud of her origins and volunteers in cultural events, and received two

appreciation awards for her contributions to the success of cultural events. Inas also was involved in many campaigns to collect help for the Syrian families effected by war, mainly widows and orphans. The extraordinary thing is the fact that Inas was able to accomplish all that being a single mother, but also with her mother's encouragement and support; for that she was featured in the Boston Globe. She believes women can do extraordinary things if they had the right base and support. Inas is a professional singer who produces her own songs, which are popular in the Middle East.

Her other main hobby is yoga, she is a yoga instructor. Inas has been shedding the light on women issues in the Middle East, because the society can't move forward if half of it is held back. She wants to continue to work on building awareness and educating women to have them realize their potential, the extension of their actions, and the effect of the lack of action. Mainly to improve the main cell that builds society, the family. Being Miss Arab USA to the fullest, she is changing the world with her initiatives for sure.



MaryJane Barjose is a proud mother of 4 children, she has been living in Arizona for 30 years. Besides her profession as the entrepreneur of Living Intentionally For Excellence (L.I.F.E), MJ has been actively involved in the community. She is currently a GOP Committeeman at LD29, 1st VP and Leo Advisor of Phoenix Asian American Lions Club, Secretary of Philippine American Chamber of Commerce of Arizona (PACCA), Board member of Filipino American Families

Support Team of Arizona, and a committed volunteer of The 3000 Club (Market of On the Move).

She love spending time with her family and she enjoy anything outdoors. Her passion is serving the community which what's bringing her joy every time. Her vision is to bring HOPE FOR THE UNDER-PRIVILEGE family especially the single mothers. She hopes in the near future is to build a resource center for single mothers and their children and provide them with the resources in the area they may need help such as personal development, Leadership development, training to advance their education, job opportunity, business opportunity and much more.

MJ believes that wherever you are at in life, we can make a difference and anything you can do for others, big or small they all matters as long we all stand up for each other for a greater cause.



Elizabeth Jenkins was born and raised in Saigon, Vietnam. At the age of 15, she escaped Vietnam in searching for a better life. Like the stories of boat people, she had experienced many life threatening situations in the vast South China Sea including being robbed by the pirates, floating in the ocean for 5 days without food or water and then catching a lucky current only to crash on the shore of Malaysia to spend a year in a refugee camp.

Leaving the refugee camp, she immigrated to the US and had stayed many years in a Catholic Convent in America. She earned her Business Management degree from Boise State University in Idaho. In 2003, she moved to Phoenix where she met her

husband and they were so blessed with their son, Jak. In 2013, she was inspired by her son to start Jak Cares Foundation, a non-profit 501(c)(3) charity of which she is the founder and CEO. This was the beginning of a new life of purpose for Elizabeth.

As a young child growing up in a poor family, she and her siblings never had enough food to eat and had always been suffering from hungry. From her childhood experience, she made a promise to help children suffering from extreme poverty. In 2012, she founded Jak Cares foundation, a non-profit organization 501(c)(3) with a purpose to help the underprivileged children living here in the United States and on other parts of the globe.

Jak Cares made a full time commitment to help the poor children around the world. Especially the orphans but also widows and families in need. Jak Cares has assisted building a school in Uganda, provided bedding to orphans in Mexico, funds to flood victims in Texas and is building a school in central Vietnam. Additionally, Jak Cares has been responsible for upgrading the lives of a number of severely handicapped orphans in Saigon by providing a physical therapy room, air conditioning and restrooms with showers. Recently, Jak Cares completed building an orphanage building with cafeteria, bedrooms, restrooms, and a community shelter for victims during the typhoon/flooding season in Central Vietnam, as well as a number of community wells for clean drinking water. This month, Jak Cares Foundation was helped building a bridge over a river connecting two villages in Southern part of Vietnam.

Elizabeth has been selected as president of the Vietnamese Phoenix American Asian Lions Club. The Lions Club and Jak Cares combined forces to distribute over 2000 eyeglasses in Vietnam to the children and the elderly. For her compassion and hard work in making a difference in many people's lives, last Fall she received the ANI Award as the Woman of the Year by Creative Media. Now underway, she is taking on a project in rural Vietnam to assist those that are suffering from the dreadful disease of Leprosy. Through compassion and commitment, Jak Cares has touched many lives and has made a big difference to many people around the world.



Pat Gillum is an Amazing Powerhouse!!! As an Award-winning International Speaker, Best Selling Author and Certified Life and Business Empowerment Coach for Purpose Driven, High Achieving Women she is passionate about helping women become empowered to change their lives.

She is the CEO of The Sisterhood Extravaganza, a 501(c)(3) Non-Profit Organization dedicated to Empowering Women and Girls to Succeed through the Power of Women Working together through Advocacy and Education. Pat is passionate about helping women understand the power they possess by increasing their self-esteem and confidence to unlock their potential to be better sisters, friends, wives, partners, mothers and women in general by understanding the value they bring into their relationship with self and others.

As a bestselling author she wrote the book "The Sisterhood... lessons I learned along the way about women and friendships" which was the catalyst for starting the Sisterhood Movement and then she helped 17 women share their story and become authors in the Amazon #1 bestselling book "Empowering Women to Succeed. Turning Tragedy into Triumph." Pat defines "True Sisterhood" as the ability to Love, Support and Celebrate the Women in Our lives which will help us bond to do great things together.



Nhu Holder was born and raised in Vietnam. At age 20, she and her family immigrated to the US in 1989. Her father, a well-known mathematics professor, taught her: "Give a man a fish, and you'll feed him for a day. Teach a man to fish, and you've fed him for a lifetime." With that thought in mind, in 2015, she and her partner, Thaovan Pham, acquired Turning Point Beauty College in Casa Grande, Arizona. In the third quarter of 2016, she opened a new location in Phoenix. Turning Point Beauty College is the first Vietnamese-owned Beauty College in Arizona.

Dat Phan, The Original winner of NBC's Last Comic Standing, joked "We spread over USA like fungus from the toe." His statement indicated that the Vietnamese Community has gradually dominated the nail industry in the United States. In Arizona alone, there are nearly 1500 Vietnamese-owned nail salons. Therefore, there is a high demand for nail technicians and a beauty college to help provide training, certifying, and creating jobs for many people, majority are female new comers who have language barriers. With the influence and expansion of Turning Point Beauty College in the community under Nhu's leadership, the Arizona State Board of Cosmetology recognized the importance of allowing the testing to be provided in other languages besides English and Spanish. If passed, Arizona will follow the current practice from the State of California. As a result, in January 2017, the State Board of Arizona officially allowed second language tests in Spanish, Korean and Vietnamese.

As a compassionate person, Nhu has always helped many students with financial difficulties such as helping them apply for Financial Aid, giving them special discounts or allowing students to make payment arrangements for their tuition. Although busy managing two schools and a newly acquired school in Pomona, California, Nhu has always been supporting the Vietnamese community as one of the main sponsors of cultural, educational, and health events... Most recently, her school helped provide financial support for The Vietnamese Community in Arizona in successful fund-raising for the victims of Hurricane Harvey. Not to mention, in the late 90's, Ms. Holder and her husband, Curtis Holder, co-founded Triad Electronic Technologies, the first Vietnamese-owned Electronic Contract Manufacturing Firm in Phoenix, Arizona, which helped create jobs for many Vietnamese people, especially the new comers.

Nhu's goal is to continue expanding Turning Point Beauty College to new locations throughout the valley. She fell in love with her job because through teaching, she can directly help train and improve students' skills to help them succeed in the beauty industry. Finally, Nhu is so happy and proud of herself for fulfilling her father's wisdom: "Teach a man to fish, and you've fed him for a lifetime."



Salina Imam is the woman who never stop smiling and helping others. People know her as a super woman who works day and night. Either finding a doctor for a

poor family in need, talking to a lawyer to help a woman who is victim of domestic violence, cooking food for needy families or organizing events, she is always busy!

Salina Imam Bangladeshi American. She was born and raised in Bangladesh. She is currently the director of ICNA Relief in Arizona and in charge of women's shelter, two food pantries and free health fair. She is also the representative of Distressed Children and Infant (DCI) in AZ. She has a long track of helping children of Bangladesh, orphans, domestic violence victim, refugees, disaster relief, mental health counselling program and many more initiatives. She is one of the go to person in Bangladeshi community here. Every community event you will find her working hard and serving the community. She is living in this valley for last 23 years and never stopped helping people either in a personal level or from any organizational capacity. She led the Bangladeshi community association BAP as a director in the past. Owned and managed small businesses. Volunteered and collaborated with many other organizations. She found that her passion lies in improving people lives around her. She dedicated most of her time doing development works. She lives in Chandler with her Husband and her only son.



Connie Sunday is a woman that knows how to get things done and believes the best gift in life is to empower others to take initiative and to provide opportunities for a hand up. She is a superstar activist and believes in collaborative work by demonstrating

actions with integrity and honesty. She speaks and shares constructive methods of conflict resolution, solutions to problems and values peace. She recently returned from Northern Uganda where she was a distinguished speaker amongst some of the globe's most well-known religious leaders, thought leaders and peace activists at the Inaugural E3 Africa Global Peace Convention. The 3-day summit of distinguished speakers and global peacemakers set out with the vision to form a peaceful society by educating and mentoring people of all ages. They provided methods of conflict resolution and focused on values of peace and respecting differences to live in a safe and peaceful community with opportunity through education and support from one another.

Connie is the Chairman of E3 Africa a local non-profit that provides sponsorship through scholarships for education in secondary school to orphaned, abandoned and impoverished children in Africa. In 2017 her team built the first phase of a secondary boarding school that will have the capacity to educate 800 + orphaned and impoverished children at full build-out of the boarding school. The USA Board of Directors with Connie's leadership successfully completed the construction and commissioning of the multi-purpose hall at the college in 2017, and in January of 2018, Connie and her team commissioned two classroom blocks at the kick-off of the Global Peace Convention. On day two they laid bricks with community leaders and government officials in a groundbreaking ceremony for the boys and girls dormitories that will begin construction.

In addition, Connie partners and volunteers with local charities helping thousands of people around the state and world in collaborative work with organizations like Pipeline Worldwide where they installed a well in a remote area, and Project C.U.R.E currently scheduled to deliver a 20 ft. container this summer in Northern Uganda. The container will supply hospitals, clinics and the surrounding community with medical

equipment and supplies in the amount of \$250,000- \$400,000. She is a member of National Charity League, founder of a teenage youth club in the east valley that mentors youth in community service and political action. She volunteers with her family on holidays at St. Vincent de Paul feeding the homeless and has served and volunteered thousands of hours packing food for people in her community, in and out of state and around the world. She has a servant's heart and is a philanthropist to many charities and has been a foster parent. Connie has a heart of gold.

Connie lives in Tempe, AZ and is Principal of her company Connie Sunday Consulting, LLC. She specializes in long-term contracts with Independent Investors in the USA. Her work includes Investment and Commercial Property Operations, HR, Code Enforcement, legal issues, audit, payroll, and management training. She has an extensive background in securities management, estate planning and financial consulting, but what she enjoys most is her volunteer and community service work she does with her family and faith that never fails her.

Elaine has been involved in numerous community committees and organizations, all which have been made more successful due to her contributions. She is a member of the GFWC Desert Jade Woman's Club and served as president in 1996-98. This Woman's Club focuses on community service and donations to worthy causes, such as libraries, senior centers, and fire department rescue units. Elaine was involved in the various committees that planned and worked on the fundraising projects, with notable fundraising efforts including annual high school scholarships and contributions to the Phoenix Art Museum, including the expansion of the Arts of Asia Gallery and Forbidden City Exhibit.

Elaine is active in the Phoenix Chinese American Citizens Alliance where she served as President and Advisor. She is currently on the National Board of CACA as the National Assistant Secretary. The Phoenix CACA gives annual scholarships to High School seniors and sponsors the National CACA Essay Contest. To raise funds, Elaine has planned and participated in Cooking Demonstrations and Bowl-a-Thons. PCACA focuses on promoting citizenship, defending civil rights, and opposing racial discrimination and anti-immigration.

Elaine has served as the President of the Phoenix Chinese Week organization since 2016. Phoenix Chinese Week exists to unite communities in the promotion of cultural awareness, education, and diversity in the local community, and sponsors the annual Phoenix Chinese Week Culture & Cuisine Festival, that features the arts, food, dance, entertainment, history and heritage of China. Her leadership led to a very successful 3 day festival at Margaret Hance Park during the Chinese New Year season. Additionally, Elaine was vital in securing the support of numerous sponsorships, and organized 2 fundraising raffles and a silent auction, and planned the 10-course Chinese New Year Banquet.

Through leadership, devotion, talents and compassion, these ladies truly are the Women of Distinction 2018.

This event is made possible and proudly presented by the following members of the organizing committee:

Event Chair:



Thanh Mai Le, Vietnamese American, President of the Arizona Vietnamese Culture Club, Publisher of Viet Lifestyles Magazine and President of TNT AZ Radio.

Co-chairs:



Diana Ho, Chinese American, Director of Cultural and Arts Phoenix Chinese Week, Chinese Cultural Director of Arizona Asian American Association, and Art Director of North American Chinese Women Association.



Elaine Wong is a cheerful person filled with energy and enthusiasm. Elaine's knowledge and commitment to success is truly a value to any event or organization she is part of. Her friendly personality and strength in communication skills generates enthusiasm in everyone she meets.



Farhana Shifa, Bangladeshi American. AZ Art Commissioner. President of the Phoenix Lion Club. Currently running for AZ House Representative District 18.



Keiko Conn, Japanese American, President of International Culture Women Club and Vice President of Arizona Asian American Association.



Rhia (Luz) Nkulu, Filipino-American, Women's Federation for World Peace Arizona-Chairwoman and Buhay-Buhay Sa Amerika Radio Show host @ Entremujeres Radio. Filipino American, President of AZ Women's Federation for World Peace.



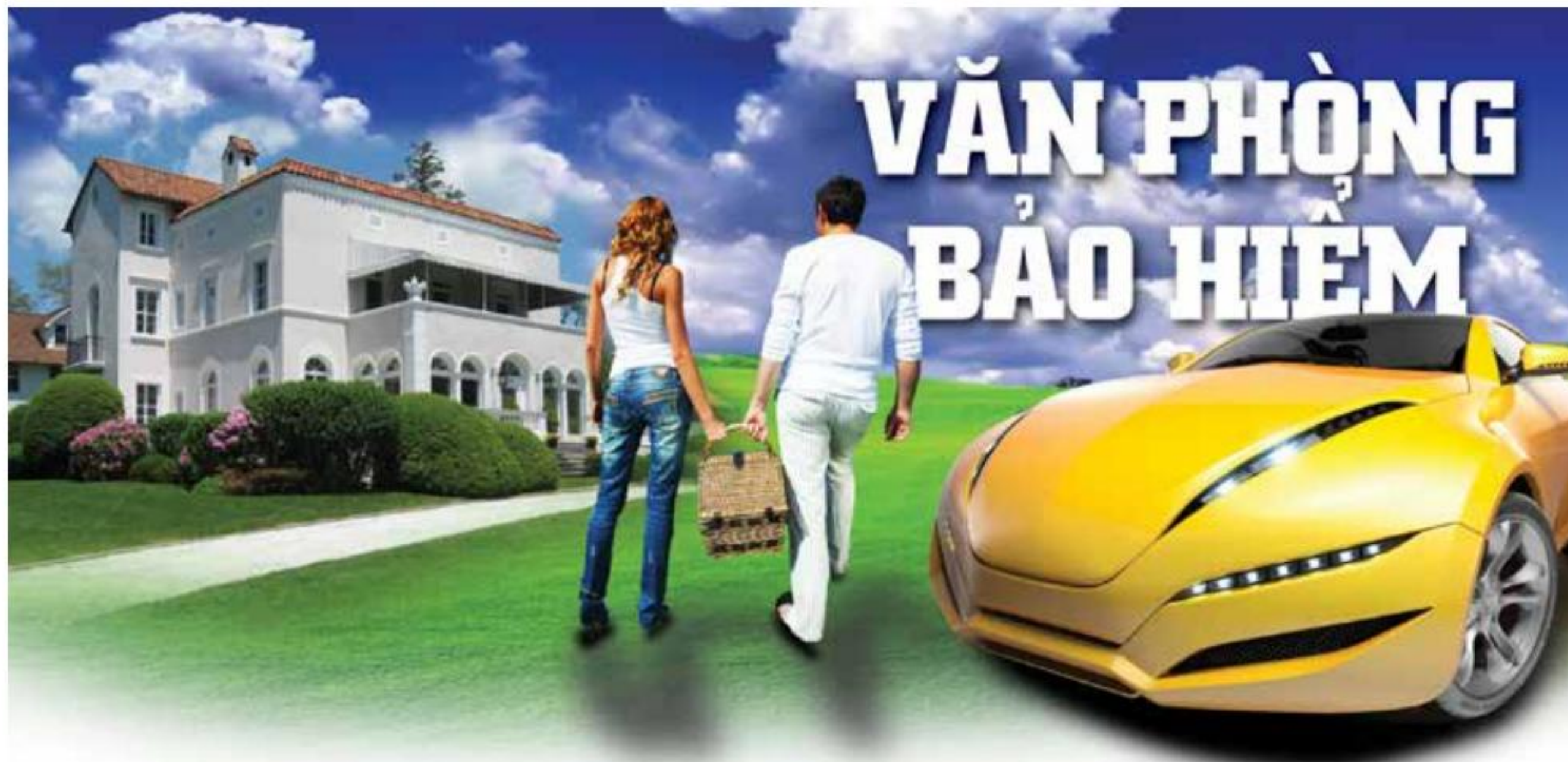
Irma O. Deihl, Hispanic American, Co-host Spanish Radio Show De Mujer a Mujer



Dr. Phuong Nguyen, Vietnamese American, Vice President of The Vietnamese Community of Arizona.



Naye Olvera, Hispanic American, Co-host Spanish Radio Show De Mujer a Mujer.



KB CANYON STATE

12034 N. 35 Ave Phoenix AZ 85029 | Phone: (602) 347-5240 – Fax: (602) 347-6016
(Góc Southwest đường Cactus & 35th Ave)

*Văn phòng Đại Diện trực tiếp trên 20 hãng Bảo Hiểm,
Quý vị có cơ hội so sánh, định giá thấp nhất trước khi mua.*

- **BẢO HIỂM XE (AUTO):** Có chương trình GIẢM GIÁ (discount) cho 2 xe trở lên, xe và nhà chung, học sinh ưu tú, hoặc nhân viên nhà nước.
- **BẢO HIỂM NHÀ (HOUSE):** Nhà ở, nhà cho mướn, hoặc nhà trống (vacant).
- **BẢO HIỂM SỨC KHỎE (MEDICAL), RĂNG (DENTAL) & MẮT (VISION):** Cá nhân (individual), Gia đình (family), hoặc Đoàn thể (group).
- **BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE):** Định kỳ (term), Tạm thời (whole or universal).
- **BẢO HIỂM Y TẾ DU LỊCH:** Cho cá nhân hoặc hội đoàn du lịch nước ngoài, cho học sinh du học, cho những nhà truyền giáo, hoặc nhân viên đi công tác dài hạn hoặc ngắn hạn ở nước ngoài đến nước Mỹ.

- **BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI:** Apartment, Shopping Center, Auto Repair Shop, Restaurants, Nail Salon, Bakery, Gas Station, v.v.
- **Có nhân viên đặc trách về MEDICARE:** Chương trình y tế cho những người nghỉ hưu trí trên 65 tuổi, hướng dẫn xin Medicare, xin Extra help.
- **THÔNG BÁO:** Chương trình y tế dưới 65 tuổi OBAMACARE, sẽ mở cửa ghi danh từ đầu tháng 11 năm nay đến cuối tháng Giêng, 2017. Xin gọi văn phòng để lấy hẹn ghi danh hoặc tham khảo trong thời gian này.

**THAM KHẢO MIỄN PHÍ
CALL FOR FREE QUOTE !!!**

(602) 347-5240

Vietnamese/English:

Uyên Kim Lok | Minh Trần | Hương Nguyễn

Chinese/English: Bruce Lok

PHỞ THÀNH

Authentic Vietnamese Food



Mở cửa từ: 8:30 am đến 8:30 pm. Đóng cửa ngày thứ Ba.
1702 W. Camelback Rd # 14, Phoenix, AZ 85015
Phone: **(602) 242-1979** (Góc đường Camelback & 17 Ave)

Phở THÀNH là nơi lý tưởng cho Quý Đồng Hương và gia đình chọn đặt tiệc và để thưởng thức các món ăn.

Các món ăn đặc biệt



Cơm tấm tàu hũ ky
Phở - Bún Bò Huế
Mì Hoành Thánh - Bò Kho

Thức uống đặc biệt



Rau má tươi
Nước mía tươi ép tại chỗ
Sữa đậu nành tươi nấu mỗi ngày

Không đâu sánh bằng

Tiệm được tân trang hoàn toàn
MỚI, THANH LỊCH, RỘNG RÃI, ẤM CÚNG...
Với đội ngũ tiếp viên AN CẦN, LỊCH SỰ
Cùng những thức ăn đậm đà
hương vị Quê Hương, hợp khẩu vị

SIÊU THỊ TẤN PHÁT

ORIENTAL SUPERMARKET & GIFTS

Mời quý Đồng Hương đến chợ TẤN PHÁT
sẽ thấy nhiều thức ăn ngon vừa ý



GIỜ MỞ CỬA

Thứ hai - Thứ Tư: 8:00 am - 8:00 pm
Thứ năm - Chủ nhật: 8:30 am - 8:30 pm

Chuyên bán sỉ và lẻ

Đầy đủ các thực phẩm Á Đông
Trái cây tươi, rau quả tươi quanh năm,
Cá tươi ngon đủ loại,
Thịt tươi đúng tiêu chuẩn,
Tôm hùm, cua, cá sống lội trong hồ,
Đại lý độc quyền: Gạo ĐỒNG TIỀN của chợ TẤN PHÁT.

Đặc biệt thức ăn Solo

Cá chiên nóng giòn tại chỗ mỗi ngày,
Bánh mì thịt nguội, thịt nướng, bì, xiu mại ...
Có bán NƯỚC MÍA ÉP xay tại chỗ

602.242.6119 Fax: **(602) 864-8935**

1702 W. Camelback Rd, Suite #5 - Phoenix, AZ 85015.



Accounting profession's
highest standard of competence
A symbol of achievement
and assurance of quality

CHUYÊN NGHIỆP - UY TÍN - TẬN TÂM - KÍN ĐẢO

ARIZONA:

405 W Southern Ave, #1,
Tempe, AZ 85282

GWENNET HUYEN BUI, CPA
(602) 449-8670

CALIFORNIA:

5752 Oberlin Drive, #100,
San Diego, CA 92121

- Trả lương bổng (Payroll)
- Biên soạn kết quả và kế hoạch tài chính kết toán
(Financial statement compilation services - Tax planning)
- Thuế công ty - Thuế lợi tức - Thuế mua bán
(Properties tax - Income tax - Sales and use tax -
Transaction privilege tax - All tax matters)

- Sổ sách kế toán (Bookkeeping)
- Thiết lập công ty mới
(Business formation for all entities types)
- Thiết lập hệ thống kế toán mới (Accounting system)
- Đại diện trước sở thuế - Thương lượng nợ thuế
(Audit rep-tax resolution-offer in compromise)



Tất cả các dịch vụ về thuế và tài chính kế toán -
Giá cả phải chăng - Phương pháp mới dễ dàng và tiện lợi
Xin gọi chúng tôi để được tham khảo miễn phí
File your own tax: www.gbtaxhelp.com

Chủ nhân và toàn thể nhân viên kính mời Quý Khách đến thưởng thức các món ăn ngon thuần túy Việt Nam. Khung cảnh lịch sự, mới mẻ. Tiếp đãi ăn cần vui vẻ

Nhiều món mới: Canh chua, Cá kho tộ, Lẩu Thái, Tôm kho tàu, Phở đuôi bò, Bò lúc lắc...

MỞ CỬA 7 NGÀY 10AM - 9PM (623) 773 - 2020

7582 W. Cactus Rd, #B5, Peoria, AZ 85381
Góc NW của 75th Ave. & Cactus Rd
Phía sau CVS Pharmacy
và ngang chợ Lee Lee Asian Supermarket

“A strong woman in her essence is a gift to the world.”

NA WAHINE KEALOHA

“Many Women Coming Together with Love in their Hearts”

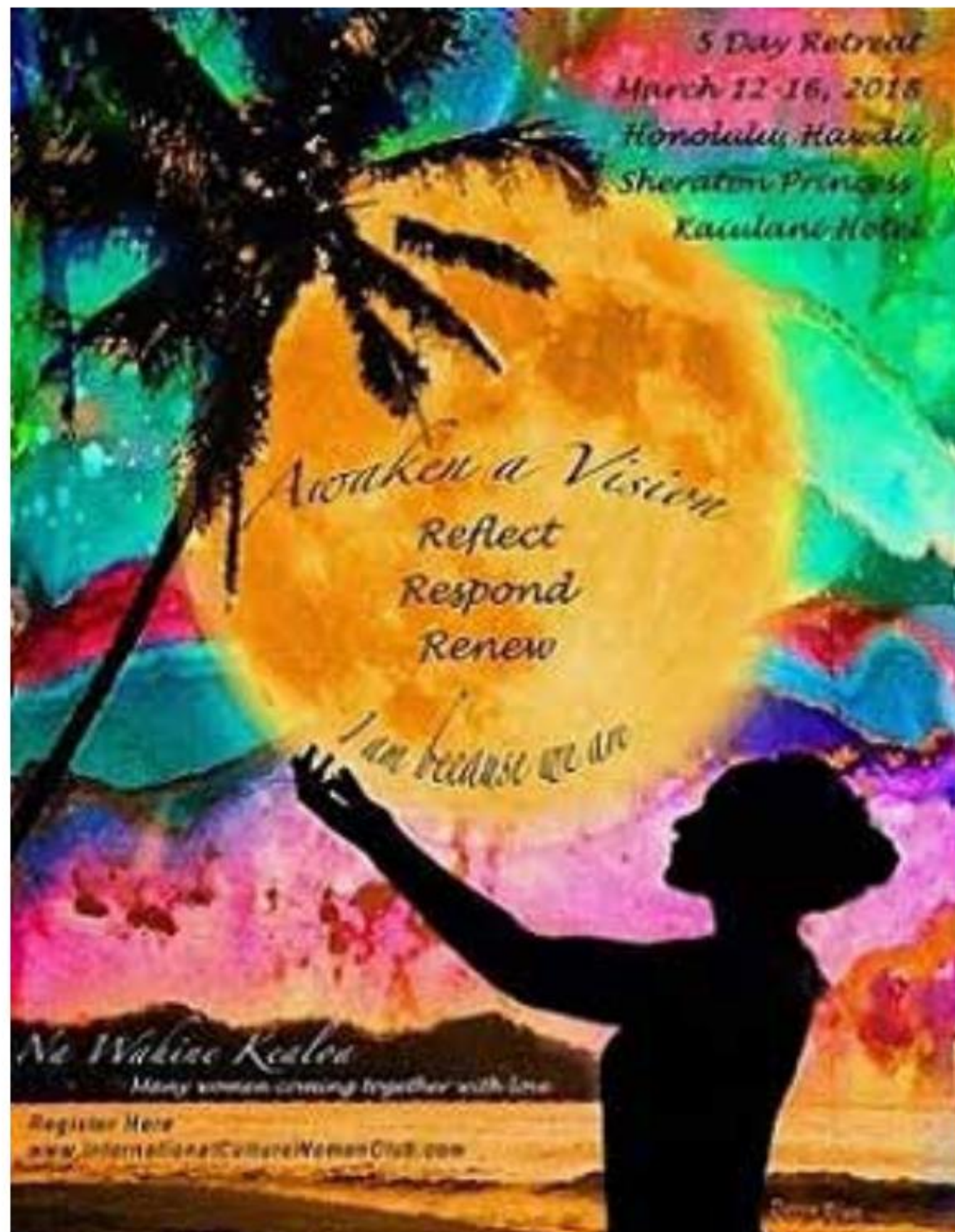
An International Culture Women’s Retreat in Hawai’i

Diana Larowe

March is National Women’s Month with March 8th recognized as International Women’s Day, one day each year that celebrates the social, economic, cultural and political achievements of women around the world. This March also marked the hosting by the International Culture Women’s Club of Arizona of the inaugural *Na Wahine Kealoha*, an international culture women’s retreat and conference held in Honolulu, Hawaii. For one week, nineteen women from diverse cultural backgrounds came together to expand their understanding of cultures, to share with each other a unique experience, and to grow as women. The diversity of the group included women of Japanese, Burmese, Chinese, Laotian, Hawaiian and American cultural backgrounds.

“The powerful gifts of exploration, introspection and connection are essential to each women’s well-being” says Keiko Conn, president of the International Culture Women’s Club. “There is a natural feminine energy on Oahu, in my former home state of Hawai’i. Its people are a myriad of ethnic groups who evolve and preserve rich cultural heritages, and who continue to inspire and renew the spirit of aloha generation after generation.”

The retreat featured a day-long women’s conference held on Tuesday, March 13th at the Sheraton Princess Kaiulani Hotel in Waikiki. Guest speakers included Ms. Masako Nashimoto-Luttrell, founder of the acclaimed Japanese/ English advertising, marketing and public relations firm Nashimoto & Associates, speaking on “Women with Purpose”, and Ms. Pamela



Young, a 12-time Emmy Award winning broadcaster, author, and former anchor for NBC and ABC Hawaii affiliates, presenting “Women with Voice”. Each speaker shared ‘lessons learned’ through their varied experiences and many accomplishments in business and journalism.

The women’s group explored Hawaiian culture with a class on traditional lei-making, and learned the meaning and movements of hula under the direction of Ms. Iwalani Walsh Wahinekapu Tseu, a renowned Kumu Hula, or teacher of Hawaiian and Pacific



Islands dance. A visit to the Polynesian Cultural Center offered glimpses into the other Polynesian cultures of Samoa, Tahiti, Tonga, Fiji, and Maori. The Japanese influence was highlighted by a visit to Honolulu Myohoji Mission, a Buddhist temple established in 1930, where a calligraphy workshop was directed by Ms. Akemi Oyama of Japan.

"Our mission as women is to embrace our personal strengths and world vision," says Diana Larowe, co-coordinator of the women's retreat. "We know that our

thoughts and the words we speak create our futures. Our time together exploring this place, learning about its people and about each other, awakens our spirit and bonds us together, creating all kinds of new possibilities."

For more information about Na Wahine Kealoha International Culture Women's Retreat, go to <https://www.internationalculturewom-enclub.com> or contact Diana Larowe at dlarowe@cox.net.

CHEN AZ



NHẬN CHUYỂN TIỀN & HÀNG HÓA VỀ VIỆT NAM, GIAO TẬN NHÀ

ĐẠI LÝ ÁNH MINH CHUYỂN TIỀN

Đảm bảo giao tận nhà trong vòng 24 tiếng đồng hồ.
Lệ phí gửi tiền về Việt Nam

Sài Gòn:

- Trên \$1,000: \$1.50/cho \$100
- Dưới \$1,000: \$2.00/ cho \$100

Các Tỉnh:

- Trên \$400: \$2.50/cho \$100
- Dưới \$400: \$3.00/ cho \$100

ĐẠI LÝ CÔNG TY VIỆT CARGO

Chuyển hàng về Việt Nam

- Sài Gòn: \$3.50/lb
- Các Tỉnh: \$4.50/lb
- Miền Bắc: \$5.50/lb



Nhận gửi sữa ENSURE cho người già. Sữa GLUCENA SHAKE EXTEND cho người bị tiểu đường. Sữa SIMILAC INFANT FORMULA cho trẻ em. Dầu xanh Made In Singapore.

Đặc biệt: Có bán Chả Cá, Chả Huế, Chả Ốc và Giò Sống, v.v.

V247

Chúng tôi là đại lý
của hãng điện thoại V247
và sản phẩm dược thảo
của Dr. Phạm Hoàng Trung.

PHỤC VỤ TẬN TÂM, UY TÍN, TRÁCH NHIỆM

1920 W. BROADWAY RD.,
MESA, AZ 85202 (Bên trong Chợ AZ International Marketplace)

480-226-5284
Email: chenong63@gmail.com



Hạnh Trần

OFFICE

602-774-2099

CELL

602-710-4751

Chuyên Cung Cấp

Prepaid Phone Card
Prepaid Internet Phone
V247, Lunex, v.v...

*Nhận Chuyển Tiền, Sửa
và hàng hoá về Việt Nam*

2013A W. Bethany Home Rd. Phoenix, AZ 85015
(ĐÀI PHÁT THANH TIẾNG NƯỚC TÔI ARIZONA)



QUALITY AND SERVICE
LICENSE | BONDED | INSURED

THAY KIỂNG XE

- Bảo đảm hài lòng 100%
- Chúng tôi sẽ đến tận nơi để thay kiếng cho bạn

\$50 Cash Back
cho những xe có bảo hiểm kiếng.
WINDSHIELD ONLY!



Phone: **(480) 809-7335**
(623) 889-4323

Fax: (888) 247-7554

Web: **sagoautoglass.com**

CON CHÁU BÀ TRƯNG TẠI HOA KỲ

Trước 1975 quân lực VNCH cũng có Nữ quân nhân phục vụ trong công tác xã hội, tâm lý chiến và một thiểu số nữ trong ngành CSQG. Những người có cấp bậc cao nhất được nhiều người biết đến ở hải ngoại là bà cố Trung tá Nguyễn Thị Hạnh Nhơn, (Hội Trưởng Hội HO Cứu Trợ Thương Phế Binh) và thiếu tá Nguyễn Thị Thanh Thủy, Biệt Động Trưởng Thiên Nga (Khối Đặc Biệt – Bộ Tư Lệnh CSQG). Sau 1975 thế hệ thứ II theo gia đình đến định cư tại Hoa Kỳ, thành công trên mọi lãnh vực: kinh tế, khoa học kỹ thuật, chính trị, thương mại, văn học nghệ thuật, âm nhạc ... và một bước tiến xa hơn các cô vào quân đội chiến đấu anh hùng như những đấng mày râu, thật đáng tự hào là con cháu Hai Bà Trưng, làm rạng danh cho người Việt Nam chúng ta và cũng cho thế giới thấy người đàn bà Việt Nam rất thông minh, trí tuệ không có thua ai trên thế giới.

Hàng ngàn quân nhân gốc Việt vẫn võ song toàn phục vụ trong quân đội Hoa Kỳ; trong số đó có Thiếu Tướng Trương Xuân Việt; Chuẩn Tướng Châu Lập Thể Flora, Chuẩn tướng William H. Selly III, và rất nhiều sĩ quan cấp Tá cũng như cấp Ủy gốc VN. Trong bài này chúng tôi chỉ sưu tầm những nữ chỉ huy có cấp bậc cao trong quân đội: Những nữ Quân nhân có cấp bậc cao trong QUÂN ĐỘI HOA KỲ (United States Armed Forces)

ĐẠI TÁ NỮ BÁC SĨ MYLENE TRẦN HUỲNH (sắp lên Chuẩn Tướng)



Đại Tá Bác Sĩ Không Quân Mylene Trần Huỳnh, giám đốc của Air Force Medical Service (AFMS), thuộc chương trình Chuyên Viên Y Tế Quốc Tế (International Health Specialist – IHS), trực thuộc văn phòng "Office of the Air Force Surgeon General," Đại Tá Trần Huỳnh là con của cựu Y Sĩ Thiếu Tá Trần Đoàn thuộc binh chủng Nhảy Dù QLVNCH. Năm 2017 nằm trong danh sách đề nghị vinh thăng Chuẩn Tướng.

ĐẠI TÁ DANIELLE NGÔ – US CORPS OF ENGINEERS (Công Binh) (sắp lên Chuẩn Tướng)



Đại tá Danielle Ngô tốt nghiệp cử nhân ngành tài chính tại đại học Massachusetts. Cô cũng đã hoàn tất 2 văn bằng cao học tại trường chỉ huy và tham mưu (Command and General Staff College) và đại học Georgetown. Ngoài ra, cô cũng theo các khóa học quân sự như: khóa căn bản và cao cấp sĩ quan công binh; khóa CAS3 tại trường chỉ huy tham mưu và trường cao cấp quân sự (School for Advanced Military Studied).

Đại Tá Danielle J. Ngô hiện là Lữ Đoàn Trưởng, Lữ Đoàn 130 Công Binh Lục Quân Hoa Kỳ. từng tham dự cuộc hành quân Operation Iraq Freedom I, Iraq; Sĩ quan bộ tham mưu liên quân (Joint Chiefs of Staff Intern)... Phụ tá quân sự cho Chủ tịch ủy ban quân sự khối NATO tại Brussels, Bỉ quốc... Cô được thăng cấp Đại tá ngày 28/8/2014.

ĐẠI TÁ HẢI QUÂN HOA KỲ VŨ THẾ THÙY ANH



Cô Vũ Thế Thùy Anh, ái nữ của Cựu Đại úy Hải Quân VNCH, Vũ Thế Hiệp, được vinh thăng Đại Tá (Hải Quân HK) hồi Tháng Bảy, 2015. Hiện trong danh sách hàng đầu vinh thăng Chuẩn Tướng.

Cô Thùy Anh sinh năm 1968, theo gia đình định cư ở Hoa Kỳ năm cô lên 7 tuổi. Lớn lên cô theo học ngành Dược ở University of Maryland, tốt nghiệp năm 1994. Sau khi ra trường cô làm việc ở John Hopkin Hospital. Chín năm sau, năm 2003 cô gia nhập Hải Quân Hoa Kỳ vì lý tưởng thích đi xa để phục vụ, giúp đỡ nhiều người. Hiện cô làm việc tại một căn cứ Quân sự ở Bethesda.

Trung Tá ELIZABETH PHẠM – US MARINE CORPS (Thủy Quân Lục Chiến)



Cô Elizabeth Phạm sinh tại Seattle, Washington (hậu duệ VNCH), tốt nghiệp đại học University of California, San Diego (UCSD). Sau khi tốt nghiệp đại học, cô gia nhập Không Quân. Học kỹ thuật bay tại trường huấn luyện phi hành T34 của Hải Quân Hoa Kỳ tại Pensacola, Florida, với cấp bậc thiếu úy. Sau đó, cô tiếp tục theo học về kỹ thuật bay cấp cao T45 Goshawk tại trung tâm huấn luyện Meridian của Hải Quân Hoa Kỳ tại tiểu bang Mississippi. Cuối năm 2003, Trung Úy Elizabeth Phạm tốt nghiệp “Top Hook” (thủ khoa), được đại tướng chỉ huy trưởng đích thân trao bằng tốt nghiệp và được tuyển chọn là phi công đầu tiên của Thủy Quân Lục Chiến Hoa Kỳ điều khiển một chiến đấu cơ siêu thanh F-18 Hornet trị giá \$66 triệu. Elizabeth Phạm được thăng đại úy năm 2005.

Cô đã từng phục vụ tại lực lượng tiền phương vùng Thái Bình Dương, chiến trường Trung Đông. Tại Iraq, Đại Úy Liz Phạm phục trong Không Đoàn 242 TQLC Yểm Trợ và Tấn Công Dưới Mọi Thời Tiết (Marine All Weather Attack Fighter Squadron 242). Không Đoàn này còn vang danh trong Quân Chủng TQLC Hoa Kỳ với danh xưng là Không Đoàn “Bats” (Con Dơi – Cú đánh bất ngờ và chính xác, không chậm trễ). Không Đoàn này có nhiệm vụ không yểm cực cận cho các lực lượng bộ binh khi chạm địch trên các mặt trận tại Iraq. Những phi công của không đoàn này được tuyển từ những phi công ưu tú nhất của Quân Chủng TQLC Hoa Kỳ và Elizabeth Phạm là người nữ phi công duy nhất có mặt trong không Đoàn này. Trung Tá Phạm có khả năng yểm trợ hỏa lực chính xác

nơi mục tiêu cách xa với đồng ngũ Thủy quân Lục chiến dưới đất không tới 200 yards, vì bay rất thấp nên F-18 của Phạm đã nhiều lần trúng đạn tại Iraq. Bạn đồng ngũ gọi Phạm là “miracle woman”. Phạm là phụ nữ gốc Á châu đầu tiên lái Fighter F-18.

Sau một thời gian phục vụ tại Bộ Quốc Phòng tại vùng thủ đô Hoa Thịnh Đốn, nhiệm vụ mới của tân trung tá Elizabeth Phạm sẽ là phi công trong lực lượng ứng chiến thường trực tiền phương của Quân Lực Hoa Kỳ tại Thái Bình Dương, căn cứ tại Nhật Bản với hàng không mẫu hạm Kitty Hawk.

Trung Tá JOSEPHINE CẨM VÂN – US NAVY (Hải Quân)



Cô Josephine Cẩm Vân Nguyễn đỗ hạng nhì (Á khoa) tại Học Viện Hải Quân Annapolis, Maryland năm 1999; đây là nơi đào tạo với chương trình 4 năm các sĩ quan hiện dịch của quân chủng Hải Quân và Thủy Quân Lục Chiến.

Vài cựu sinh viên sĩ quan nổi tiếng trong số nhiều vị khác là cựu tổng thống Jimmy Carter (sĩ quan tiềm thủy đình nguyên tử), nghị sĩ John McCain (sĩ quan phi hành trên hàng không mẫu hạm), nghị sĩ Jim Webb (sĩ quan Thủy Quân Lục Chiến). Theo hệ thống tự chỉ huy của quân trường, cô Cẩm Vân chỉ huy 2 tiểu đoàn sinh viên sĩ quan với quân số 2,000. Mỗi năm Học Viện tiếp nhận một khóa khoảng 1,000 sinh viên và luôn có 4 khóa tại trường.

Cô theo học y khoa tại Stanford University, khi tốt nghiệp thực tập tại Bethesda Naval Medical Center, trung tâm y tế có nhiệm vụ theo dõi và săn sóc sức khỏe cho các tổng thống đương nhiệm. Sau khi theo học phi hành tại Pensacola, Florida, cô được thăng cấp hải quân đại úy với nhiệm sở tại Yokosuka và đi theo hàng không mẫu hạm Kitty Hawk trong vai trò bác sĩ quân y phi hành từ 2005-2009. Cô là Trung Tá làm việc tại Trung tâm quân y Walter Reed, tiểu bang Maryland.

Bà Dương Nguyệt Ánh, Tổng Giám Đốc về Khoa Học và Kỹ Thuật của Trung Tâm Nghiên Cứu và Chế Tạo Vũ Khí Hải Quân Hoa Kỳ ở Maryland.

Bà Giao Phan giữ chức vụ Phó Tổng Giám Đốc về “Điều Hành” dự án đóng Hàng không mẫu hạm. Công việc của bà rất quan trọng trong việc làm sao cho dự án được thực hiện đúng thời hạn, trong vòng ngân khoản đã được chấp thuận.

Chúng tôi cũng muốn sưu tầm những người đàn bà tài giỏi trong nước, thì có người đã trả lời dùm trong nước hiện nay có hai người đàn bà nổi tiếng là: bà chuyên môn đóng quan tài cho bệnh nhân vì bị dùng thuốc giả và một bà có tài cho cá ăn cả rổ

Trung Tá MICHELLE VŨ là nữ phi công duy nhất trong Phi đội kỵ binh 6-17



Nữ phi công chiến đấu của quân đội Hoa Kỳ. Người trước là Elizabeth Phạm lái phi cơ phản lực F18. Người sau này là Michelle Vũ lái trực thăng. Cả hai đều có thời kỳ phục vụ tại chiến trường Iraq.

1901 W. WARNER RD, CHANDLER AZ 85224

sun valley
eye care

Myopia Control Clinic

Hãy giúp **THỊ GIÁC** của con bạn
Tránh bị **CẬN THỊ** nặng hơn

CHANTELLE M. CLARIZIO, OD
LOU H. PHAM, OD

At SunValley Eye Care

KHÔNG CẦN

Đeo kính
Đeo contact lenses
Phẫu thuật

Các ống kính định hình lại giống
như niềng đôi mắt

Nhiều sự lựa chọn hiện đại và an toàn
để kiểm soát độ cận thị như
orthokeratology, multifocal lenses, atropine



MYOPIC EYE



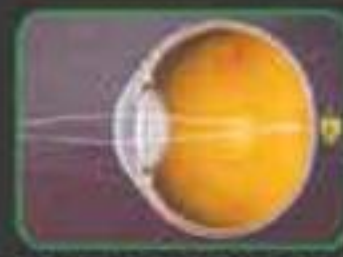
LENS ON EYE



LENS RESHAPING
CORNEA



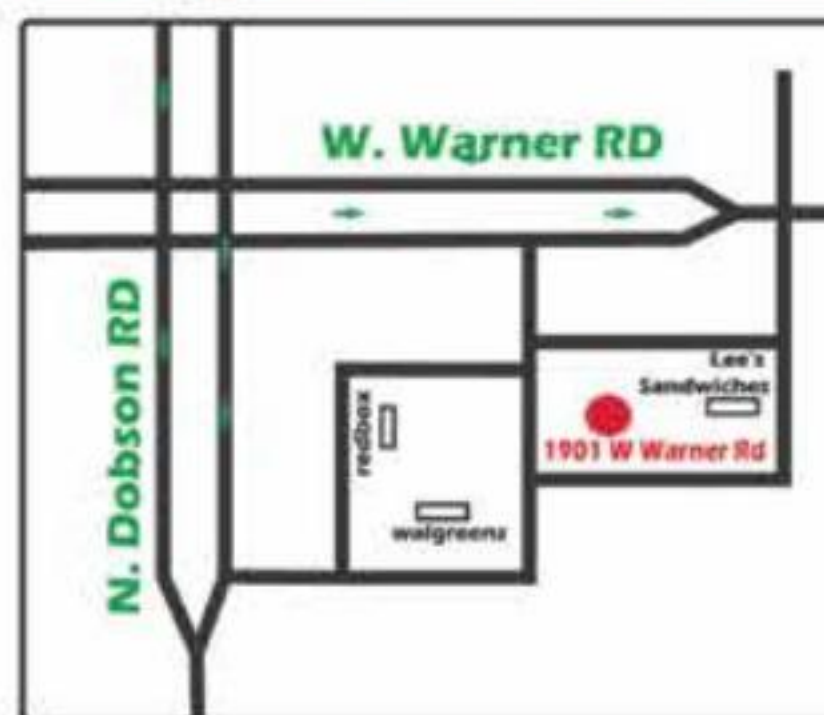
LENS REMOVED



CORRECTED VISION

Hãy đưa con em của quý vị đến với chúng tôi
để được khám miễn phí với phương cách trị liệu mới
an toàn sử dụng Paragon Corneal Refractive Therapy

(480) 812 2010



Góc Đông Nam đường Dobson và đường Warner
(cạnh Lee Sandwiches)

WWW.SUNVALLEYEYECARE.COM



TRUNG TÂM DỊCH VỤ T & J

2229 W. Bethany Home Rd., Phoenix, AZ 85015

Cell: 360-540-6692, Work: (602) 347-0418; Fax: (602) 347-0414

(MON - FRI: 8AM – 5PM, SAT - SUN: 9AM – 4PM)



LUẬT SƯ GARY LARSON

HÀNH NGHỀ TRÊN 30 NĂM

- Tai nạn xe cộ
- Té ngã trong hãng xưởng, siêu thị
- Cố Vấn miễn phí
- Giới thiệu Bác Sĩ chuyên khoa
- Chỉ nhận lệ phí khi được bồi thường

GARY LARSON
Attorney at Law
(480-834-6880)



TAO NGUYEN
General Director
(602-790-6156)

DỊCH VỤ KHAI THUẾ

Thuế cá nhân và Thương mại
Xin license cho Trade Name, LLC
Corporation, Partnership, EIN number
Làm Form 1099-MISC hoặc W-2,
Quarterly Report, etc ...

DỊCH VỤ PHÁP LÝ

Say rượu lái xe, đánh con, đánh vợ
Ly Dị, Cấp dưỡng con cái, Ly thân
Phá Sản Cá Nhân hoặc Thương Mại
Mọi thủ tục tố tụng trước Pháp Luật
Hợp tác nhiều Luật Sư chuyên nghiệp

BẢO LÃNH – DI TRÚ

Thiết lập toàn bộ hồ sơ và theo dõi cho đến khi hoàn tất
Làm Thẻ Xanh, thi Quốc tịch, thay đổi tình trạng cư trú
Du học, Du lịch, Đoàn tụ, Cưới hỏi tại Việt Nam hay Hoa Kỳ
Chứng chỉ Độc Thân, Công Hàm Ngoại Giao
Passport, Visa, Ủy Quyền, Khế Ước, làm lại Khai Sinh...

Y TẾ - AN SINH XÃ HỘI

Xin Food Stamp, AHCCCS, Medical Part A, B and D
Xin SSA, SSI, Disability, Housing, Bằng Lái Xe
Dịch và Thị thực Khai Sinh, Hôn Thú, Văn Bằng, Căn
Cước, Văn kiện, Văn thư, v.v...
Đưa rước để làm tất cả các dịch vụ trên nếu được yêu cầu

UY TÍN – KÍN ĐÁO – TẬN TÂM – NHANH CHÓNG

NỮ VĐV GỐC VIỆT KHUYẾT TẬT TRONG ĐOÀN ĐẠI DIỆN PARALYMPIC MỸ DỰ OLYMPIC MÙA ĐÔNG TẠI NAM HÀN 2018



Cô bé gốc Việt Đỗ Thị Phương bị cắt cả 2 chân lúc 1 tuổi vì cha mẹ ôm bom tự tử do nghịch cảnh tình yêu, nay trở thành nữ vận động viên Mỹ gốc Việt Haven Shepherd về người khuyết tật tại Olympic Mùa Đông ở Nam Hàn

VietPress USA (08/2/2018): Đừng bao giờ nản chí, đừng bao giờ tuyệt vọng. Khi Thượng Đế đóng một cánh cửa thì Ngài sẽ mở một cửa khác cho chúng ta đi. VietPress USA nhận được bài sau đây của ĐINH HƯƠNG / THEO THỜI ĐẠI dịch từ Dailymail nói về nữ Vận động viên khuyết tật Đỗ Thị Phương tức Haven Shepherd trong nhóm đại diện Hoa Kỳ dự Paralympic tại Thế vận hội Mùa đông Olympic 2018 ở Nam Hàn.

Xin cảm ơn tác giả và hân hạnh giới thiệu đến độc giả khắp nơi về một nữ thiên tài thể thao Mỹ gốc Việt với nghịch cảnh cuộc đời rất đau thương nhưng cô đã vượt lên tất cả để trở thành niềm hãnh diện của Hoa Kỳ và cộng đồng Mỹ gốc Việt hiện nay.

VietPress USA News.
www.vietpressusa.us

Bố mẹ ôm bom tự sát khiến con tật nguyền, cô bé gốc Việt vượt nghịch cảnh trở thành hy vọng Paralympic của Mỹ

Là đứa con ngoài giá thú của một mối quan hệ không được chấp nhận, bố mẹ cô bé đã quá đau khổ, cùng quẫn nên ôm luôn con nhỏ rồi nổ bom tự sát.

Haven Shepherd, tên tiếng Việt là Đỗ Thị Phương, sinh ra trong một gia đình bất hạnh tại Việt Nam. Haven là kết quả từ mối tình vụng trộm của bố mẹ em. Vì không thể tìm được sự giải thoát và vấp phải nhiều chỉ trích, ngăn cấm từ gia đình, bố mẹ ruột của Haven đã vô cùng đau khổ, tuyệt vọng và rồi họ quyết định cùng nhau quyền sinh.



Cặp tình nhân quẫn trí lúc bấy giờ ôm đứa con gái chỉ mới được 1 tuổi và quyết định tự chế lên người, định bụng rằng cả nhà 3 người sẽ nhanh chóng được hạnh phúc cùng nhau nơi chín suối.



Thế nhưng, cuộc đời nghiệt ngã cũng không làm cho họ được toại nguyện. Kết quả là cô bé bất hạnh Haven tuy có thể giữ được mạng sống nhưng đã mất đi cả bố mẹ và đôi chân của mình. Chỉ mới có tí tuổi đầu, Haven đã phải mang vết thương kinh khủng, mổ côi bố mẹ, bị cắt đứt chân từ đầu gối trở xuống và trải qua những tháng ngày đau đớn vì những cơn đau hành hạ.



Ông bà của Haven vì thương nên đón cháu về nuôi nhưng họ quá nghèo, không có đủ khả năng chi trả để chăm lo

cho đứa cháu tật nguyền cùng với hàng đồng chi phí chữa bệnh. Ông bà đã nghĩ đến việc phải dứt ruột đưa Haven vào trại trẻ mồ côi, nương nhờ vào sự hảo tâm của xã hội.



Thật may mắn làm sao, vào năm 2005, khi Haven được 20 tháng tuổi, cặp vợ chồng nhà Shepherd ở Mỹ, thông qua tổ chức Touch A Life biết đến câu chuyện của cô bé bất hạnh liền thấy vô cùng cảm thương. Anh Rob và chị Shelly vượt hàng nghìn dặm từ bang Missouri đến Việt Nam để gặp gỡ Haven và họ quyết định nhận nuôi cô bé.



Chị Shelly cho biết: “Ông bà của Haven đã già yếu và họ cũng không đủ điều kiện chăm sóc cho con bé. Nhìn con rất đáng thương, vì thế chúng tôi biết mình cần phải làm điều gì đó. Thật sự khi vừa nhìn thấy Haven, chúng tôi đã yêu con bé mất rồi”.

Kể từ năm đó, Haven trở thành một thành viên của gia đình Shepherd cùng với 6 anh chị em khác là con ruột của Shelly

và Rob. Cô bé sống thật hạnh phúc và được sự động viên của gia đình, Haven đã vượt lên mọi định kiến, trở thành một vận động viên chuyên nghiệp với niềm đam mê thể thao bất tận.



Haven chia sẻ: “Ngay từ lúc bé, con đã luôn được mẹ kể cho nghe về đôi chân của mình bị mất như thế nào. Rằng bố mẹ ruột của con đã không chấp nhận được hoàn cảnh và tự sát với một quả bom, họ đều qua đời, con còn sống nhưng đôi chân thì bị cắt bỏ. Con luôn cảm thấy câu chuyện đó rất bình thường, dường như bất cứ đứa trẻ nào cũng như vậy.. Cho đến lúc lớn dần lên, con mới phát hiện ra đó là câu chuyện của mỗi mình con”.



“Đây quả là điều khó chấp nhận, nhưng con biết mình không thể lảng tránh quá khứ, vì thế bất cứ ai hỏi, con đều nói cho họ sự thật.”



“Tôi đã từng rất sợ hãi khi phải kể cho con về sự thật khủng khiếp của cuộc đời nó. Nhưng đến năm Haven 5 tuổi, có một lần sau khi nghe lại câu chuyện, con bé nhún vai và nói: ‘Con thấy điều này thật ngu ngốc’, và từ đó về sau Haven dường như đã chấp nhận bản thân mình”, chị Shelly bồi hồi kể lại.



Lớn lên với sự khác biệt trên cơ thể như vậy nhưng Haven vẫn luôn là một cô bé rất vui tươi, yêu đời và đặc biệt là vô cùng đam mê các môn thể thao vận động.

“Con nhớ có lần nhìn thấy các bạn chơi bóng rổ, nhìn lại chân mình con rất buồn, nghĩ rằng đó là thứ cả đời này mình sẽ không làm được. Rồi một người chị trong nhà nói con chưa thử làm sao biết được, đừng có chỉ ngồi đó rồi tự thấy thương hại bản thân mình. Lúc ấy con còn cảm giác như chị ta đang cố tình nói lời làm con bị tổn thương”.

Thế nhưng lời nói của người chị phần nào thật sự đã làm cho Haven sức tình. Khiếm khuyết chỉ là thứ khiến cho con người ta càng trở nên đặc biệt hơn và nó cũng có thể chính là nguồn sức mạnh giúp ta vượt qua mọi trở ngại.

“Cũng như bao bậc cha mẹ khác khi có đứa con không lành lặn, họ chỉ mong con mình có được cuộc sống như người bình thường và yên ả. Tôi cũng mong

vậy với Haven nhưng con bé đã chứng minh điều ngược lại bằng cách sống thật rực rỡ, hết mình và sôi động hơn bao giờ hết”, chị Shelly nói.



Từ thời trung học, Haven bắt đầu tham gia luyện tập rất nhiều môn thể thao khác nhau, từ chạy bộ, đá banh, lướt sóng, bơi lội... không có một giới hạn nào đối với cô bé bản lĩnh với ý chí kiên cường này. Đối với Haven, môn bơi lội được xem là môn sở trường và yêu thích nhất:

“Tháo đôi chân giả ra và nhảy xuống làn nước mát lạnh, con cảm thấy như mình được tự do vô cùng thoải mái trong thế giới riêng của mình”.



Ngoài các hoạt động thể thao, Haven cũng mạnh dạn thử sức làm người mẫu sau khi nhận ra rằng có quá nhiều người cảm thấy không hạnh phúc về chính con người mình. “Con muốn cho họ hiểu được rằng, khác biệt không hề đáng sợ nếu như chúng ta có thể thấy những điều độc đáo về bản thân một cách tích cực. Nếu con làm được, họ cũng sẽ làm được”.



Haven cũng thường xuyên đến thăm những người khuyết tật trong bệnh viện, cô nàng mong muốn câu chuyện về cuộc sống của mình sẽ truyền cảm hứng giúp họ chấp nhận khiếm khuyết của bản thân.



Hạnh phúc với tình thương yêu của cha mẹ nuôi

Bắt đầu từ năm 12 tuổi, tài năng vượt trội trong môn bơi lội của Haven đã giúp cô bé được vào đội tuyển bơi lội Paralympics Emerging Swim và hy vọng sẽ tham gia thi đấu chính thức vào năm 2020 - 2024. Haven là một trong những tay bơi cự phách được đặt niềm tin sẽ mang về vinh quang cho nước Mỹ một ngày không xa.



Tham dự đội tuyển Mỹ tại Paralympic Mùa Đông ở Rio De Janeiro, Brazil

Gia đình Shepherd thật sự không giấu được sự tự hào về cô con gái nhỏ và họ thầm biết ơn vì cơ duyên năm xưa đã giúp cho gia đình mình được gặp Haven. Chị Shelly cảm động nói: “Là Haven đã chọn chúng tôi và con bé đã sống để chứng minh rằng, không có chân là một điều chẳng to tát gì cả”.

ĐINH HƯƠNG / THEO THỜI ĐẠI



VĂN PHÒNG PHÁP LÝ

Chuyên Lo Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ



NBTA CERTIFIED CIVIL TRIAL SPECIALIST

Licensed in Arizona, Minnesota and California

4820 N 35TH AVENUE PHOENIX AZ 85017



DIANA HA NGUYEN
Licensed Public Adjustor



Luật sư Robert Edwards là một luật sư được National Board of Trial Advocacy cấp bằng tốt nghiệp Certified Civil Trial Specialist mà nhiều công ty bảo hiểm phải tôn trọng lo ngại khi ra tòa. Luật sư Robert Edwards với hơn 30 năm kinh nghiệm chuyên tòa án tai nạn xe cộ và phụ tá Diana Ha Nguyen, Licensed Public Adjuster, hơn 22 năm kinh nghiệm trong ngành tai nạn xe cộ và đã bồi thường **THÀNH CÔNG HÀNG NGÀN** tai nạn khác nhau, chúng tôi sẽ **ĐÁP ỨNG** được **MONG ƯỚC** của **QUÍ VỊ**.

Nếu không may bị tai nạn, dù lỗi, hay không lỗi, hãy gọi ngay

602-246-9595

FAX 602-589-6198

E-mail: dianahanguyen@yahoo.com

Tham khảo MIỄN PHÍ!
Chỉ nhận thù lao sau khi ĐƯỢC BỒI THƯỜNG

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM

Advantage Insurance PLLC



CHÚNG TÔI CHUYÊN VỀ NHỮNG DỊCH VỤ SAU ĐÂY:

Bán bảo hiểm xe hơi, xe
gắn máy, tàu thuyền, v.v.

BẢO HIỂM NHÀ

- Nhà Ở
- Nhà Cho Thuê

BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI

- Tiệm Nail
- Nhà Hàng
- Văn Phòng Bác Sĩ...

CÓ CHƯƠNG TRÌNH GIẢM GIÁ CHO:

- Paid-In-Full
- Good Driver
- Học Sinh
- Khách hàng mua Bảo Hiểm Nhà
và Bảo Hiểm Xe.

Chúng tôi là đại diện của nhiều hãng bảo hiểm uy tín hàng đầu nước
Mỹ như:



CENTURY-NATIONAL
INSURANCE COMPANY



HOMEOWNERS
OF AMERICA

National General



PROGRESSIVE



TRAVELERS

BẢO HIỂM ĐÁM TANG:

- Nếu trong quý vị đã từng ưu tư, thắc mắc về các chi phí Đám tang, nên chọn Chôn hay Thiêu, liệu gia đình có đủ khả năng lo cho người thân yêu chu toàn không?
- Xin quý vị đừng ngần ngại, hãy liên lạc với văn phòng chúng tôi. Chúng tôi có nhiều chương trình khác nhau, sẽ giúp quý vị tìm 1 giải pháp hợp túi tiền và tiện lợi, để gia đình và người thân không phải bận tâm trong lúc tang gia bối rối.

Lynn Nguyen

4548 N 19th Ave. Phoenix, AZ 85015

Cell: (480) 492-1336

Fax: (623) 505-9873

ĐÊM CA NHẠC & DẠ VŨ ĐẶC BIỆT NHÂN KỶ NIỆM 6 NĂM
BAN NHẠC ĐẠI DƯƠNG HỢP TÁC VỚI CASINO AZ
VỚI SỰ GÓP MẶT CỦA SONG TRÚC: TRÚC LAM & TRÚC LINH

Khúc Tình Nồng

Happy 6 years Anniversary!

GIÁ VÉ ĐỒNG HẠNG \$30.00

8:00 - 12:00 PM (MIDNIGHT) SATURDAY APRIL 14 2018

CASINO ARIZONA: 524 N. 92ND ST. SCOTTSDALE AZ. 85256 (101 & MCKELLIP)

LIÊN HỆ MUA VÉ:
VI VI FASHION: (480) 917 - 3886 (BÊN TRONG KHU CHỢ LEE LEE MARKET)
AZ NAIL SUPPLY PEORIA: (623) 979 - 9800 - TUẤN PHẠM: (480) 313 - 4215

RÚT THĂM TRÚNG THƯỞNG \$500

Sponsored by in cooperation with:
CASINO ARIZONA, TALKING STICK RESORT, LARAS, AZ NAIL SUPPLY PEORIA, etc.

VISIT DAI DUONG AT FACEBOOK.COM / DAI DUONG BAN NHAC CASINO ARIZONA KÍNH MỜI QUÝ ĐỒNG HƯƠNG CÙNG THAM DỰ

* Copyright 2018 - All Rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by means, electronic, photocopy, without permission in writing by Casino Arizona. Statute will be fine up to \$15,000.

Designed by KCO Trading Film

ẢO THUẬT HAY PHÉP LẠ



Lâm-Đàn, 2/13/2018

LTG: Tôi là kỹ sư nên hay tìm tòi về kỹ thuật... như chuyện ngồi trên không trung (xem bài phần đầu), ngay cả thôi miên cũng dùng chất hóa học mà làm mê muội nạn nhân; trong hóa học có chất "Ether" có thể làm nạn nhân bị mê. Trên báo USA TODAY 2/27/2018 có cảnh cáo đi du lịch xứ Mexico nên coi chừng uống rượu có thuốc mê, sẽ bị mất tiền, hiếp dâm v.v... Xin xem bài sau đây.

Hồi mấy năm về trước, khi đi du lịch ở xứ Ý-Đại-Lợi tôi có thấy vài ông phù thủy Ấn-Độ ngồi bay bổng trên không trung, tôi ngạc nhiên nhưng không hiểu thế nào mà mấy ông có thể bay bổng được như vậy?

Mùa đông vừa rồi đi tàu cruise, tôi được xem một màn thôi miên, thấy dễ làm sao, nên tôi có ý tưởng viết một bài "Ảo Thuật hay Phép Lạ". Hiện nay trong xã hội Mỹ có những biến chuyển đáng lo

ngại, vì kinh tế lên xuống, trong chính trường, xã hội, có những thật thật giả giả... có thể nguy hại đến đầu óc suy nghĩ của con em chúng ta (thế hệ thứ hai, thứ ba)...

Trở lại chuyện ảo ảo thật thật có nhiều màn ly kỳ, không thể kể hết trong bài này. Do đó, tôi xin tóm tắt trong vài màn ảo thuật.

Ảo Thuật (Magic)

Màn ngồi trên không trung.

Ở thành phố Florence, miền Bắc nước Ý, tôi chụp được vài tấm hình một phù thủy hay hai ngồi trên không trung, xem hình 1 (bên trái và bên phải). Hình ở giữa là lúc hai phù thủy đang sửa soạn màn kịch nên phi che dấu; khi mở màn ra thì thấy hai ông, một ngồi trên và một ngồi dưới.

Hình 1

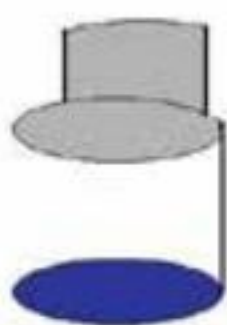


Hình 2

Chúng tôi du khách rất lấy làm ngạc nhiên. Về nhà sau khi tìm tòi trên những trang mạng thì thấy kỹ thuật ngồi trên không trung không có gì khó khăn cả. Bạn chỉ cần có một ông thợ hàn cắt những tấm thép, những ống sắt đúng với kích thước cần thiết. Sau đó thợ hàn sẽ hàn chúng lại vào những vị trí chính xác. Vài phần cần phải ráp nối lại ngay tại "sân khấu" ngoài đường phố, phần nhiều là những ống, thì được cưa thành hai ống và sẽ được ráp nối lại với nhau bằng những đường răng cưa.

Việc làm tới là mua những tấm vải màu cam lớn để che phủ những phần bằng thép sắt, che toàn phần hoặc chỉ một phần như trong hình 2b và 2c.

Hình 1a:
Sườn ghế ngồi



Hình 1b:
Áo thùng màu đỏ
che khuất sườn ghế



Hình 1c:
Chỉ che một phần
Áo thùng màu đỏ
che khuất sườn ghế



Tất cả màn ảo thuật này chỉ là những ống sắt, tấm thép hàn vào nhau, và những tấm vải lớn che dấu. Xem video giải thích trên trang mạng Youtube.com: Floating and Levitating SECRET REVEALED step by step <https://www.youtube.com/watch?v=W6xO86NCBhQ>

Một màn ảo thuật khác cũng ly kỳ là đi trên mặt nước. Trò phù thủy này cũng không có gì khó khăn lắm để bắt chước. Nếu nhà bạn có một hồ bơi không sâu thì càng dễ dàng. Bạn đi mua một cái bàn bằng plastic trong (transparent plastic), đem về nhà đặt vào hồ bơi làm thế nào mà mặt bàn vừa vặn ở phía dưới mặt nước. Bạn mang một đôi giày gót dày để khi đi vào nước thì người xem vẫn thấy đôi giày ở trên mặt nước. Cứ như vậy bạn có thể đi trên mặt nước cho mọi người xem cho vui ở party ở nhà bạn. That's all! Xem video đính kèm: Criss Angel Walks on Water <https://www.youtube.com/watch?v=sBQLq2VmZcA>

Còn màn ảo thuật người đàn ông mất đầu thì giải thích như thế nào? Có câu hỏi tức là có câu trả lời, xem video: Distraction: Magician sneezes his head off <https://www.youtube.com/watch?v=QxJPKeqfn7c>

Những ông thầy về ảo thuật nổi tiếng phải kể David Copperfield và Magician Dynamo.

Thôi Miên (Hypnose)

Đã lâu rồi tôi có dịp được xem một màn thôi miên trên đài truyền hình Đức. Ông thầy thôi miên đã thôi miên cả hội trường, một điều rất khó tin.

Trên chuyến tàu đi New Zealand, trong rạp hát trên tàu, một ông thầy thôi miên đã kêu 20 khán giả lên sân khấu. Sau khi ông nói 20 khán giả này tập trung đầu óc và ông kiểm soát lại, ông cho 10 người về chỗ ngồi vì có lẽ không thích hợp. Sau lần kiểm soát lần thứ hai thì ông lại cho ba người trở về chỗ.

Số 7 người còn lại thì ông chỉ đập nhẹ trên đầu là họ ngủ gục. Ông bắt đầu làm vài màn thôi miên:

Ví dụ màn thứ nhất ông cho ba người nghe nhạc, ông nói là khi họ nghe những bản nhạc thì họ sẽ nhảy đầm, hoặc có người sẽ nhảy múa leng beng, hoặc có người cầm khúc cây dạo nhạc vĩ cầm.

Thế là khi có tiếng nhạc thì họ nhảy múa, kéo đàn vĩ cầm như ông thôi miên bảo.

Màn tiếp là thấy thôi miên nói là mùa đông lạnh lắm, phải lấy áo, mềm che phủ. Hoặc phải ôm người bên cạnh cho ấm người. Thế là chàng trai cô gái ngồi bên cạnh nhau, mặc dù không biết nhau vì là khán giả đi tàu cruise, cũng ôm nhau chặt để sưởi ấm (xem hình).

Xem hình 3: Ba cặp trai gái không quen biết đã ôm nhau chặt để sưởi ấm



Màn ba của buổi thôi miên là thấy thôi miên bảo tám khán giả ngồi trên sân khấu ngửi có một mùi gì thối lắm, thế là họ ai cũng bịt mũi rồi chỉ qua người bên cạnh mới đánh dấm nên mới hôi như vậy.

Thế là hết tuồng, khán giả ra về vui cười những người bị thôi miên...

Nhưng thôi miên là gì? Dùng kỹ thuật nào? Thiển? Bị ám thị?

Theo Wikipedia người bị thôi miên chỉ chú tâm vào một ý nghĩ, điều gì và không để ý đến những xao động khác của môi trường xung quanh. Do đó họ dễ bị ảnh hưởng của những lời sai bảo của thầy thôi miên.

Như vậy khi đi chợ hay ở ngoài phố ta có thể bị thôi miên không?

Trên báo chí, mạng điện tín thỉnh thoảng có đăng tin một người đi ra lấy tiền nhà băng với ATM, bỗng gặp một người khác (kẻ thôi miên) đến hỏi thăm đường phố rồi bị mê hoặc và lấy hết tiền ở ATM mà đưa cho.

“Kẻ thôi miên”.

Nói đúng hơn là kẻ thôi miên lấy bột hóa học, đây là 1 loại bột Scopolamine hay còn gọi là “Hơi thở của quỷ” được bào chế từ cây Borrachero ở Colombia (Đây là nước có tỉ lệ tội phạm Ma túy cao). Nó có tác dụng gây mê đồng thời có khả năng làm mất đi thần trí của con người và đưa con người vào trạng thái bị thôi miên trong trạng thái vô thức. Loại này được coi là loại thuốc đáng sợ nhất thế giới mà tội phạm thường dùng để xóa

trí nhớ và làm mất ý thức tạm thời của nạn nhân, loại này cũng được giới giang hồ, bọn lừa tài sản ở Việt Nam sử dụng trong thời gian gần đây (theo tài liệu trên Yahoo Search).

Phép Lạ (Miracle)

Thỉnh thoảng trong cộng đồng xã hội Mỹ cũng có kẻ tư xưng có thể làm phép lạ để chữa bệnh, mà ta có thể thấy trên đài truyền hình 22.4. Người chữa có thể sờ trán người bệnh là hẩn ngả xuống, hoặc tát người điếc thì họ nghe được v.v...

Ở Cali có một thầy lương y tên Võ Hoàng Yên chữa bệnh bại liệt câm điếc cho nhiều người Việt ở khắp nơi. Tôi xin ghi lại một đoạn phim Video cho bạn đọc xem. Kết luận ra sao thì tùy sự hiểu biết của người xem Video:

Lương Y VÕ HOÀNG YÊN | Trị Bệnh Nhân Không Đi Được Tại California | CUONG LE CHANNEL

https://www.youtube.com/watch?v=tz71Y92DZ_o

Giáo Hội Công Giáo tại thành phố Vatican, Ý Đại Lợi, rất cẩn thận. Giáo Hội này đã chờ đợi 5 năm trước khi phong Thánh cho bà "Mother Teresa" và họ chỉ công nhận 2 trường hợp chữa bệnh của bà - là người đã tận tình giúp đỡ người nghèo và trẻ em mồ côi ở nước Ấn-Độ.

Không phải là ai cũng có thể làm phép lạ chữa bệnh được. Theo sách Kinh Thánh, đạo Cơ Đốc (Christian), khi các môn đồ của Ngài hỏi tại sao họ không thể làm phép lạ như Chúa được thì được câu trả lời là "Ấy là tại các người ít đức tin".

Theo sự hiểu biết của tác giả thì chỉ những người có đức tin mạnh mới có thể làm được phép lạ. Đức tin mạnh là gì? Là họ có thể bị đàn áp, bỏ tù, sẵn sàng tử vì đạo như 12 ông sứ đồ của Chúa Giê-Su.

Ở trong xã hội thế kỷ 20, cũng có người có tin tưởng mạnh như ông Martin Luther King Jr. ở Mỹ, ông Nelson Mandela ở South Africa, ông Mahatma Ganghi ở Ấn-Độ là những người sự tin tưởng vào việc làm của họ là cứu dân tộc

họ ra khỏi sự nô lệ, kỳ thị dân tộc mặc dù ba ông bị hăm dọa, đầy đọa, bỏ tù, hành hạ tra tấn. Rồi cuối cùng họ cũng đạt được mục tiêu của họ. Ông Mandela, ông Gandhi dành được tự do độc lập cho nước South Africa, Ấn-Độ, và ông Martin Luther King giải phóng dân Mỹ da đen ra khỏi kỳ thị, nô lệ.

Mặc dù sau đó ông Mahatma Gandhi (1948) và Martin Luther King Jr. (1968) đều bị ám sát.

Nói tóm lại, trong thời đại này ở nước Mỹ con người đảo điên, trên báo chí trang mạng điện tín, và ngay cả đài truyền hình, rất nhiều chuyện thật thật sai sai theo kiểu "Fake News", cha mẹ, chánh phủ, ngay cả cô thầy giáo đều bất lực trong việc bảo vệ con cái mình, cứ để cho chúng bị bắt chết, đưa con đến trường mà không biết còn gặp chúng nữa không... thì cá nhân mỗi người nên cẩn thận, đi chợ đi dạo ở Shopping mall, đi đến những nơi đông người thì cũng nên suy nghĩ trước là có nên đi hay không.

Ngay đọc những bài trên Internet hay xem e-mail cũng nên dùng trí óc, hiểu biết để xem xét đâu là thật đâu là sai (phần nhiều là Fake news), để bảo vệ cho chính mình và gia đình. Nên nhớ là chúng ta đang sống trong một xã hội tư bản, tiêu thụ, không có gì cho không (Nothing is free), Ảo thuật, Thôi miên, ngay cả "Phép lạ" chỉ là những món bài thương mại (Business), rồi cũng phải trả tiền mà thôi. Đôi khi còn phải trả tiền rất đắt, như chuyện thổi bột Scopalamine ở Cali (xem đoạn trên) để cướp đoạt tiền bạc trong trương mục Debit.

Có một đoạn Video vui về ảo thuật, trình diễn trên chương trình đài truyền hình "America's Got Talent" vào năm 2013, có nghĩa là người làm ảo thuật không có cơ hội để sửa soạn, như vậy trò ảo thuật này thật hay giả, giải thích như thế nào:

America's Got Talent 2013 - Special Head Levitates and Shocks the Crowd - New AGT Audition
<https://www.youtube.com/watch?v=yw5zVZ0Uma4>.

SAIGON BOWL

RESTAURANT

*Kính mời quý khách
đến thưởng thức các món ăn ngon
thuần túy Việt Nam
với khung cảnh thanh lịch
và sự tiếp đãi ân cần, vui vẻ.*



**NHẬN ĐẶT TIỆC
SINH NHẬT, HỘI HỢP GIA ĐÌNH
HAY HỘI ĐOÀN.**



MÓN ĐẶC BIỆT

Nem Nướng Ninh Hoà
Cánh Gà Chiên Nước Mắm
Phở Tái Filet Mignon • Cơm Gà Rôti...



8123 East Roosevelt Street, Scottsdale, AZ 85257

Mon-Sat: 10:00AM - 9:00PM | Sunday: Closed

480-949-5251

"Cán người phục vụ
biết tiếng Anh và tiếng Việt."



NB TAEKWONDO & FITNESS CENTER

FOCUS | RESPECT | CONFIDENCE | HEALTHY

We provide a safe learning environment where students build character, life skills, discipline and confidence through the art of Taekwondo.

Đến với chúng tôi, quý vị sẽ an tâm với một môi trường học an toàn để các học viên phát triển cá tính, kỹ năng, kỷ luật, và tự tin qua bộ môn võ thuật Thái Cực Đạo.



IMPROVE GRADES | LISTENING SKILLS | DISCIPLINE

We have classes for all ages from 2-4 years old to 18 and up.

Start your trial today! Only \$49 for 2 weeks (Includes 3 classes/week and a Starter Kit)

Chúng tôi có lớp cho đủ mọi lứa tuổi, từ 2 tuổi - 18 tuổi trở lên.

Hãy bắt đầu hôm nay với chương trình Trải Nghiệm chỉ có \$49 trong 2 tuần (3 lớp mỗi tuần và một bộ dụng cụ thực hành).

ANTHONY NGUYEN & JOHNNY NGUYEN

Head Masters

2015 N. Dobson Rd. Ste. 5 Chandler, AZ
(In LEE LEE PLAZA, NE corner of Warner & Dobson)

Phone: **480.442.4045**

Website: www.NBTAEKWONDO.com

Facebook: www.facebook.com/nbtaekwondo



PHẠM

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

TẤN QUYỀN

5039 N. 19th Ave. Ste. 6, Phoenix, AZ 85015

NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM VỀ PHÁP LÝ.
LICENSED IN ARIZONA & NEVADA. CHÚNG TÔI BẢO VỆ
QUYỀN LỢI CHO THÂN CHỦ TỐI ĐA!



CHUYÊN MÔN

LUẬT PHÁ SẢN - BANKRUPTCY - CHAPTER 7 & 13

- Sẽ xóa bỏ nhiều món nợ
- Nợ thẻ tín dụng, cá nhân
- Nợ tiệm, cơ sở, bệnh viện - Business
- Có thể xóa bỏ 2nd Mortgage/Home Equity Line
- Sẽ giữ lại nhiều món tài sản: Nhà, Xe, Tiệm và Tiền Hưu Bổng.

LUẬT TAI NẠN XE CỘ - PERSONAL INJURY

- Bồi thường tối đa, nhanh chóng - Lệ Phí 25%
- Sẽ dành quyền lợi của thân chủ đến cùng
- Văn Phòng sẽ lo tất cả từ A-Z

LUẬT GIA ĐÌNH - FAMILY LAW

- Ly dị xin quyền giữ con, cấp dưỡng con
- Thân chủ được gặp trực tiếp Luật Sư

LUẬT TAI NẠN CƠ SỞ - WORKER'S COMP

LUẬT HỢP ĐỒNG - CONTRACT DISPUTES

THƯƠNG MẠI - BUSINESS LITIGATION

DI CHỨC & ỦY THÁC - WILLS & LIVING TRUSTS

CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO ĐỒNG HƯƠNG VIỆT NAM

Phone

Fax

602.218.7296 602.702.5211



**THÔNG THẠO
TIẾNG VIỆT**



www.northphoenixinternalmedicine.com

NORTH PHOENIX INTERNAL MEDICINE



Phuc Pham, M.D.



W. Kent Brubaker, M.D.



Kim Vu, P.A.-C

● Kinh Nghiệm ● Thông Thoại Việt Ngữ ● Tận Tâm ● Chu Đáo



- Chuyên khoa nội thương tổng quát, trị bệnh người lớn và trẻ em trên 12 tuổi và tiểu giải phẫu
- Theo dõi và điều trị các bệnh cảm, ho, sổ mũi, viêm phổi, viêm xoan, viêm dạ dày, nhiễm trùng đường tiểu, cao máu, cao mỡ, cao huyết áp, suyễn, dị ứng.
- Chuyên về khám tổng quát và phụ khoa cho phụ nữ khám định kỳ, trị điều hòa kinh nguyệt

1747 EAST MORTEN ROAD SUITE #303, PHOENIX, AZ 85020

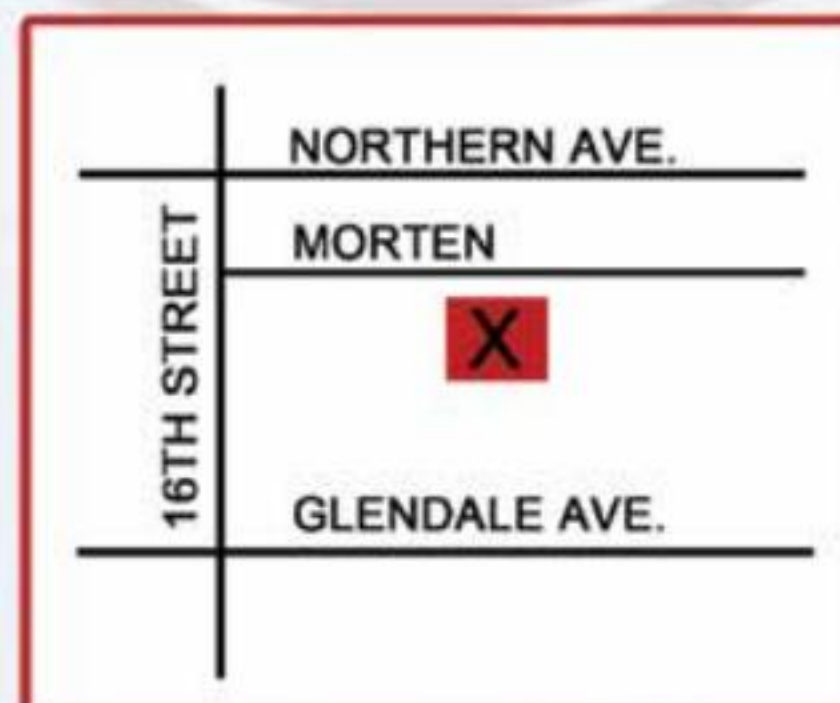
Điện Thoại Tiếng Việt:

602-589-6483

Văn phòng thử máu và nước tiểu có kết quả liền tại chỗ. Nhân viên thông tiếng Việt.
Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare và Mercycare.

Giờ Mở Cửa:

Thứ Hai - Thứ Sáu | 8:00 AM - 5:00 PM
Đóng cửa Thứ Bảy & Chủ Nhật.



Office: 602.589.0370
Fax: 602.589.0650

GIẢI VÔ ĐỊCH EAST VALLEY PREMIER LEAGUE

ĐỘI BANH AZVN CHANDLER ĐÃ GIÀNH CÚP VÀNG

Thanh Mai

Vào lúc 9:00 giờ sáng Chủ Nhật, ngày 25 tháng 3 vừa qua, tại sân vận động Phoenix Rising Complex (gần góc đường McClintock và Loop 202) đã diễn ra trận chung kết thật sôi nổi giữa hai đội AZVN Chandler (đội Việt Nam) và đội Slightly Athletico. Kết quả đội AZVN Chandler đã thắng một cách ngoạn mục với tỷ số 4-1. Trong hiệp 1, đội AZVN Chandler đã ghi bàn đầu tiên 1-0 với cú sút của tiền vệ Jason Dương. Sau đó, đội Slightly Athletico đã gỡ hòa 1-1. Vào hiệp 2, đội AZVN đã áp đảo tinh thần đối phương với nhiều pha tấn công vũ bão. Kết quả, ba quả banh liên tiếp phá lưới đối phương do tiền đạo Timmy Lê ghi bàn. AZVN Chandler năm nay thắng lớn, thắng vẻ vang, giành chiếc cúp vô địch của giải East Valley Premier League, là giải bóng đá lâu năm và rất có uy tín tại vùng East Valley trực thuộc Hiệp Hội Bóng Đá Hoa Kỳ (US Soccer).

Được biết, để đạt được cúp vô địch lần này, đội AZVN Chandler đã phải trải qua 7 vòng loại gây go, thắng 4 đội, hòa 2 đội và thua 1 đội. Xếp hạng 3 trong vòng sơ tuyển 6 đội. Sau đó khi vào vòng bán kết, AZVN Chandler đã gặp đội hạng nhì là DOB và AZVN đã hạ đội DOB với tỷ số 6-0, và ngang nhiên tiến thẳng vào vòng chung kết.

Xin chúc mừng đội banh AZVN Chandler đã chơi hết mình, thi đấu trong tinh thần thượng võ, hết sức chuyên nghiệp. Thành công của đội banh lần này đã mang lại niềm vinh dự cho Cộng Đồng Người Việt của chúng ta tại Arizona nói chung.

Sau đây là vài hình ảnh ghi nhận trong suốt trận đấu qua máy ảnh của anh Jimmy Tôn Thất, một thành viên của đội banh.





Đội banh thường tập vào mỗi chiều thứ Ba từ 4pm - 6:30pm tại sân Kiwanis Park (Baseline & Mill) và vào mỗi Chủ Nhật từ 7:30am - 9:30am tại sân Estrada Park (McClintock và Warner). Đội banh AZVN Chandler luôn chào đón các anh em mới. Muốn tham gia vào đội banh VNAZ Chandler, quý vị có thể liên lạc Đội trưởng (captain) là anh Vĩ Hoàng ở số phone: 602-642-0060.

Được biết vào đầu tháng Năm sắp tới đây, sẽ có giải Tứ Hùng giữa 4 đội Việt Nam trong tiểu bang Arizona gồm 2 đội ở Phoenix, 1 đội ở Chandler và 1 đội từ Tucson. Chi tiết địa điểm và ngày giờ tổ chức sẽ được thông báo trên Việt Lifestyles trong báo tháng Tư sắp tới đây.



VĂN PHÒNG KẾ TOÁN **Đ**ÔN NGUYỄN & ASSOCIATES INC

KINH NGHIỆM • TẬN TÂM • UY TÍN • NHANH CHÓNG

Thuế Kế Toán:

Thành Lập Công Ty LLC, Incorporated, Corporation, Partnership. Khai thuế tam cá nguyệt, lương bổng công nhân (W2), weekly, bi-weekly (payroll services). Monthly Bookkeeping, sale tax service

Di Trú:

Văn phòng nhận thành lập hồ sơ du học, làm việc, viếng thăm, Bảo lãnh thân nhân, vợ chồng, hôn thê (fiancé), anh chị em, con ruột.

*** Văn phòng có đề thi vào Quốc Tịch và bằng lái xe..**

*Là văn phòng đầu tiên thành lập Tax service
Fast refund, e-file hơn 20 năm cho cộng đồng
người Việt Arizona.*

INCOME TAX SERVICES

PHONE: 602.246.9595 — FAX: 602.589.6198

4820 N. 35TH AVENUE — PHOENIX, AZ 85017

Văn phòng mở cửa 7 ngày trong tuần



Phở Đà Lạt

SẠCH • NGON • NHANH CHÓNG • GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

Hân hạnh được phục vụ quý khách

**NGOÀI MÓN PHỞ
ĐẶC BIỆT KHÔNG BỘT NGỌT
CHÚNG TÔI CÒN CÓ:**

Chim cút Rô-Ti - Bò cuốn hành
Bún bò Huế - Mì Vịt Tiềm
Nghêu xào gừng hành
Mì La-Kai và các món ăn
thuần túy khác

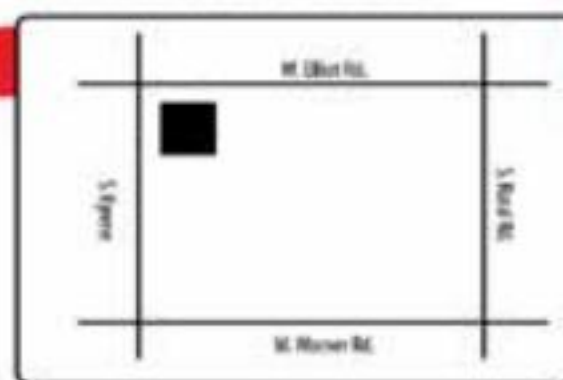


Đặc biệt món Cá Nướng thơm ngon, hấp dẫn



7707 S Kyrene #106 - Tempe, AZ 85284

480.755.7272



Liem Tran



HomeSmart

Cell: **602-295-4341**

Fax: **623-773-9022**

EFax: **602-386-1740**

Email: tran.liem2@gmail.com

- ◆ Hơn 15 năm kinh nghiệm trong lĩnh vực địa ốc
- ◆ Chuyên Mua bán nhà cửa, Đất đai, Cơ sở thương mại, Foreclosure và Short Sales.
- ◆ Sẵn sàng phục vụ theo thời gian và yêu cầu của quý khách
- ◆ Multi-Million Dollars Producer
- ◆ Định giá và tham khảo miễn phí
- ◆ Vui vẻ, tận tâm, kính đáo và uy tín

"Đây là cơ hội tốt cho những người hiện chưa sở hữu ngôi nhà, các thành phố Goodyear, Avondale, Laveen, và Buckeye đang cho mọi người 10% của giá trị nhà để được làm chủ nhà trong những thành phố nói trên. Nếu muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc chúng tôi."





MICHAEL KORS

By Ninh Nguyen





NINH NGUYEN

Creative Director for high-end menswear clothing line, NINH Collection, just launched his second clothing line two months ago. SEVN, a unisex clothing line, is based out of Los Angeles, manufactured and made in the USA. SEVN focuses on premium quality fabric, comfort and style, sold at an affordable price. The first collection features t-shirts, hoodies, shorts, sweat-pants and hats. They even ventured in cosmetics with their limited edition lipstick! Ninh Nguyen has been writing for Viet Lifestyles since the Fall of 2011, so for the man fans and readers looking forward to the Fashion column in Viet Lifestyles every month, this is your opportunity to go support Ninh and his new venture SEVN. You can find more information at www.sevnla.com or on their social media @SEVNLA on Instagram.



Kors was born Karl Anderson Jr. in Long Island, New York. Kors' mother is Hebrew; his father was of Swedish descent.



As a toddler, Kors worked as a model, appearing in national campaigns for products such as toilet paper and

Lucky Charms cereal. Kors's biological parents split when he was quite young, and he got his new name at the age of 5, when his mother married businessman Bill Kors. "My mother said, 'You're getting a new last name, so why don't you pick a new first name?'" Kors recalled. He chose Michael as his first name and his second-favorite, David, as his middle name. His mother also allowed him to design her wedding dress. Kors, already a fashion addict, was thrilled with the prospect. "The marriage didn't last, [but] the pictures are timeless," Kors quipped later.

From their suburban home in Merrick, New York, Kors scavenged every bit of fashion intelligence he could gather. "I practically hyperventilated every month when *Vogue* arrived, and I loved shopping," he said.



Kors moved to New York City in the 1970's to attend the Fashion Institute of Technology. He loved the city more than the school, however, and dropped out after two semesters.



In 1978, Kors went to work at the French boutique Lothar's, which allowed him to design and merchandise his first fashion collection. The well-received collection generated enough interest that Kors



was able to start his own fashion line. Michael Kors Women's Collection launched in May 1981, and was sold in the high-end department stores Bergdorf Goodman and Saks Fifth Avenue.

Kors's simple, elegantly tailored clothing and his charmingly persuasive sales techniques proved to be a winning combination. Kors traveled across the United States for small fashion shows at private homes, known as "trunk shows."



When he was 23, he convinced the formidable fashion editor Anna Wintour—then of *New York* magazine, now the editor of *Vogue*—to view his collection. The glitzy Madison Avenue showrooms he'd later have were still a long way off; Kors displayed the collection laid out on his bed in his apartment. From these humble beginnings, he soon picked up celebrity fans like Barbara Walters and earned awards for his designs.



In 1990, however, Kors's company was forced to reorganize under Chapter 11 bankruptcy. After getting back on his feet, Kors launched KORS Michael Kors, a lower-priced line.



He also became the creative director of Céline, a French fashion house, in 1997. In the six years he held that position, he continued to expand his own brand, launching menswear, accessory and perfume lines.



brand's stores in London, Paris, Cannes, Milan, Tokyo, Hong Kong, Shanghai and Seoul. The year 2016 marked the 35th anniversary of Kors' business.



In 2003, he won the coveted Menswear Designer of the Year award from the Council of Fashion Designers of America, the most prestigious prize in American fashion.



The MICHAEL Michael Kors line was launched in 2004, joining the original Michael Kors Collection label. The MICHAEL Michael Kors line includes women's handbags and shoes as well as women's ready-to-wear apparel. As of the end of the first fiscal quarter in 2016, Kors has over 770 Lifestyle stores around the world. Currently, Kors has Collection boutiques in New York, Beverly Hills, Palm Beach, Chicago, Miami and Southampton. In the U.S, his women's runway collection, labeled Michael Kors Collection, is sold at Bergdorf Goodman, Saks Fifth Avenue, Neiman Marcus, Bloomingdale's and numerous specialty stores. Michael Kors Collection is also carried at the

Among the celebrities who have dressed in Kors' designs are Olivia Wilde, Dakota Johnson, Blake Lively, Kate Hudson, Jennifer Lawrence, Taylor Swift, Kate Middleton, Hillary Clinton, Angelina Jolie, Jennifer Lopez, Melania Trump, Ivanka Trump, Heidi Klum, and Catherine Zeta-Jones.

Michelle Obama wore a black sleeveless dress from the designer for her first term official portrait as First Lady and later sported Kors again at the 2015 State of the Union address.



Viola Davis wore a custom Michael Kors Collection gown when accepting a Golden Globe for best supporting actress in a motion picture for her role in Fences.



Kate Hudson and Olivia Wilde both wore gowns by the designer to the 2016 Golden Globes, and Emily Blunt, nominated for her role in Into The Woods, wore a white custom gown by the designer in 2015.



Joan Allen wore his gown when she was nominated for an Academy Award for Best Actress for her role in The Contender.



One of his gowns was worn by Alicia Keys for her performance at Barack Obama's inaugural ball on January 21, 2013.



In 2004, Kors was asked to be a judge on a new reality television show called

Project Runway. He almost turned it down. "Reality show? Fashion on television?" Kors recalled thinking. "I thought that only fashionista freaks, gays and men wanting to see Heidi Klum in a short dress would watch it." He was wrong. The show premiered on December 1, 2004, and became an immediate hit with fans and critics. Kors's quips and blunt criticisms were fan favorites, and he continued as a judge in subsequent seasons.



On December 18, 2012, it was announced that Kors would be leaving Project Runway, to be replaced by fellow designer Zac Posen.





Here are some of the best looks Michael Kors showed during Fashion Week for the past 10 years.



DIAMONDS

CHINESE RESTAURANT

NHÀ HÀNG VỚI ĐẦU BẾP DANH TIẾNG, TRÊN 20 NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM

CHUYÊN NHẬN ORDER TAKE OUT:

- Roasted Whole Pig - Heo Quay nguyên con: \$180/con từ 25-30 lbs.
- Roasted Whole Duck - Vịt Quay: \$17.50/con
- Roasted Pork Belly - Thịt Heo Quay Giòn: \$8.95/lbs
- BBQ Pork - Thịt Heo Xả Xíu: \$7.50/lbs



Happy Holidays **WE OPEN ON HOLIDAYS**
(CHRISTMAS, NEW YEAR,
LUNAR NEW YEAR...)

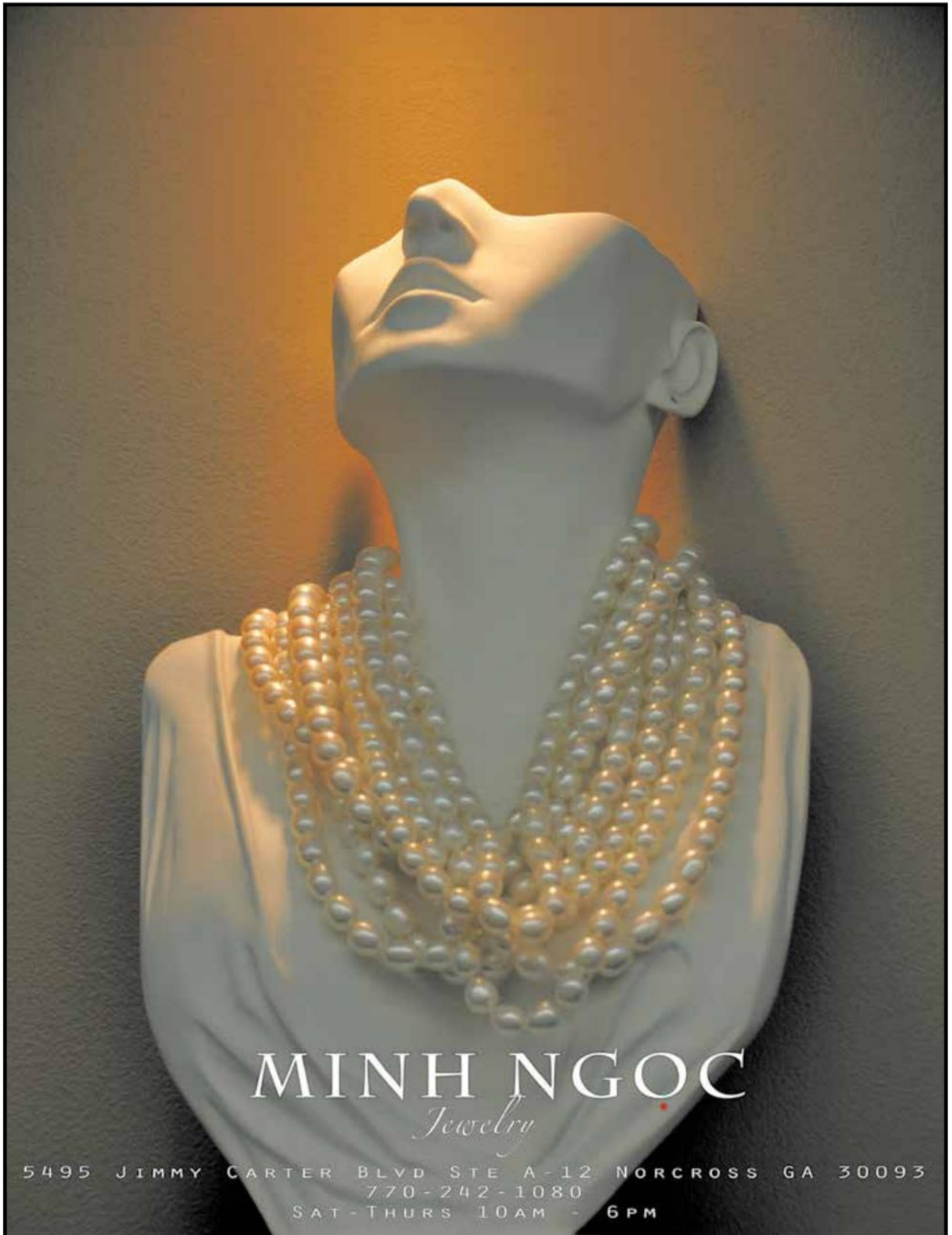


Open daily 11:00AM - 8:00PM Closed on Wednesday

4402 N. 7th Avenue, Phoenix, AZ 85013 (Trên đường 7th Ave, giữa đường Camelback & Indian School)

BUSINESS: 602-263-8926

CELLPHONE: 480-299-9288



MINH NGOC
Jewelry

5495 JIMMY CARTER BLVD STE A-12 NORCROSS GA 30093
770-242-1080
SAT-THURS 10AM - 6PM



MINH NGUYEN

Loan Officer

Direct: **623-329-6336**

minh.nguyen@iapprovelending.com

Address: 10000 N 31st Ave

Suite C302, Phoenix, AZ 85051

NMLS # 1046909



Call For More Information

Speaks Fluent Vietnamese



\$400 OFF CLOSING COSTS

CALL FOR MORE INFORMATION



*iApprove Lending
NMLS# 327308
AZ License/Registration #: 0943262*

- FHA, Conventional Loan Programs
- Refinance – Lower Rate and Term, Cash Out, Home Improvement
- Loan Programs Available even after Bankruptcy, Foreclosures, Short Sales



Certain Restrictions Apply. This is not a commitment to lend. Applicants must qualify.



KEY TREND:

Florals

Pioneered by Gucci under the new Creative Director, Alessandro Michele's vision, florals have become an essential trend and remains a key influence for another season.

Collage: We've seen a lot of designers introducing collages of florals from vintage prints to mixing and clashing with modern colors.

Embellishments: From high end designers to fast fashion, heavy sweaters as well as casual knitwear are embellished with floral designs, ranging from embroidery and patches, to sequin woven into the garments.





Prints: The lines between floral and camouflage are blurred as classic floral patterns are made into an all-over montage with lots of repeats with abstract colors.



Spring: Florals continue to dominate the feminine palette, used with bright colors and delicate fabric.



SNOW IN PARIS





Duc Nguyen

Growing up in Paris, Duc moved to the USA to attend college, where he received a BBA/BA in International Business/Spanish then got his MBA in International Marketing & Global Branding, from Thunderbird. After working as a marketing executive at a multinational financial firm in Los Angeles and various tech startups, Duc changed his career and got into photography, and was discovered by the top modeling agency on the West Coast. Pursuing fashion photography, he moved to NYC where he now resides. His work now goes beyond fashion to include celebrity, high-end wedding, portrait, and travel photography.

A few issues back, I shared with you some of my travel experiences during this 6-month tour of Europe, starting with the autumn leaves in Paris. As we all know, *les petites françaises*, and in this case, *parisiennes*, with their eloquence, elegance, and that special *je ne sais quoi*, make the city even more enjoyable. With all the snowfall back in New York, I was hoping that maybe, just maybe, I could be lucky enough to photograph the City of Lights covered in a white blanket, as I do in Manhattan every winter. Fortunately my wish was granted a few days later and I was able to shoot the most beautiful *parisienne* of them all, *la grande dame*, the one who stole my heart, in a most exquisite setting.

As I was getting out of the metro station that Tuesday evening, I was pleasantly surprised by how much snow had already fallen and more was to come until the next day. I rushed home not to find shelter from the storm, mind you, but to get my camera and went out right away to take some photos of the snowfall in the neighborhood. Avenue Victor Hugo, with its posh Haussmannian buildings and illuminated upscale retail shops just minutes from the *Arc de Triomphe*, was unusually deserted. There were no cars as roads, including a major highway, were shut down and businesses closed early in preparation for the winter weather; the SNCF also warned that passengers should

expect at least 1-hour delays for trains. Meanwhile, heavy snow kept falling on the paralyzed capital, piling up quickly and relentlessly. As the news talked about the most snowfall in Paris in 30 years, a few pedestrians, hunched under their thick coats, hurried home, passing me with a probing glance. One man even paused as I was taking pictures of the streets, to say "Ah, bravo!" to me before quickly fading into the eerie white of the night.

If not for the modern store signs and cars of course, the streets in this weather gave off an uncanny feeling, taking you back in time. Back then this area, the 16th district, wasn't what it is today, as was the



case with *les beaux quartiers*, or the west side of Paris. The beautiful architecture we have now in these and some other areas of Paris saw the day only in the mid-19th century when Emperor Napoléon III commissioned Georges-Eugène Haussmann to start a major public work on the capital. Medieval and older poor neighborhoods considered unhealthy were to be demolished to make room for the new makeover of the *grande dame*.

At that time, most areas of Paris still had narrow paved streets inherited from the Middle-Ages. The French capital was indeed overcrowded, dirty, dangerous and literally a very dark place. Earlier attempts at redesigning the city had little success, until Louis-Napoléon Bonaparte took over France after winning the nation's very first presidential election. Influenced by London's wide avenues and squares, Bonaparte III wanted to give back to Paris her lost cachet but being unable to run for reelection, he controlled the army to overthrow the government and seize power again, this time declaring himself Emperor Napoléon III.

Haussmann, then, was to bring forth the Emperor's new vision: large avenues to connect the 4 cardinal points of Paris, making for a more integrated city with easy access. Bankers help finance the

construction in exchange for the rights to build prime real estate along the avenues – a business model for all of Haussmann's grand boulevards to come. And a lot more work indeed came, when on January 1, 1860 Napoléon III annexed certain suburbs of Paris, doubling the size of the city, and adding 8 more *arrondissements*, for a total of 20 that we now have.

Even though Haussmann could not finish all of his projects due to political turmoil, his successors continued his work and vision. Although he was instrumental in the construction of the city's key structures such as the Gare du Nord, the Préfecture de Police, Hotel-Dieu de Paris hospital, Les Halles, the Fontaine Saint-Michel, among many others, he is most remembered for the architectural style of the Parisian buildings.

Visitors are always quite impressed with Parisian buildings but I've often heard how similar these buildings look. And indeed, that was Haussmann's intention. He did not see each building as individual units but rather, as parts of entire city blocks and he wanted to have the buildings along his boulevards to be as uniform as possible.

Before Haussmann's work, Parisian buildings, like the streets, were narrow and limited to 4 floors above the ground





floor (*rez-de-chaussée*). Under his reconstruction plans, streets widened from 12 m to between 18 m and 24 m and the building exteriors were to be tightly regulated to keep a constant, harmonious appearance. The Rue de Rivoli was the prime example of the archetypical Haussmannian style. The tall ground floor had thick, large, and embossed load-bearing walls, and was used as offices and shops. The first floor (referred to as *entresol*) had low ceilings and served as offices again or lesser apartments. Above it, the second floor, called *bel étage*, from the Italian *piano nobile*, had the best and often largest apartments with ornate balconies. As we climb up, apartments became less decorated, though still quite nice. The fifth floor was to have a single balcony running uninterrupted from one side of the façade to the other. Lastly, we have the typical mansard roof, angled at 45 degrees. On this floor, you'd find small apartment units or single rooms, occupied by low-income residents, the building concierges, and servants whose employers lived on the lower étages, especially the highly desirable *bel étage*. It is interesting to note that unlike now, the best apartments back then were on the 2nd floor and servants lived at the top because there were no elevators so climbing the stairs was left to those with lesser financial means. The west side of Paris benefited most

from the reconstruction, as the upper class moved there to avoid the dust and smoke from the factories, since the wind here blows from west to east. As a final touch, Haussmann mandated that buildings be properly maintained and repainted at least once every decade.

Although some critics may argue that Haussmann turned the city's buildings into uniform, endless blocks of walls, I find its architecture unique, breathtaking, and its mansard roofs greatly contribute to the Parisian charm. In winter, especially with the heavy snowfall, the streets and buildings of Paris gain even more character. In spite of the biting cold even for me – and I'm from New York City, I love wandering the grands boulevards as much as the *petites ruelles*. My favorite long walks are always along the Seine, which is beautiful in any season, rain or shine. Because it hasn't snowed this much here in so long, this snowstorm brought something extra, giving us some amazing shots of Paris not seen in nearly 3 decades! This goes to show that, while some may speak of this severe weather only in pejorative terms, if we open our eyes and our minds a little bit, we can see beauty in even some of the worst situations. It's a matter of perspective and how we approach life, and to me, *Paris sera toujours la plus belle*.

ĐÔNG TRÙNG HẠ THẢO 950 CORDYCEPS 950

SẢN XUẤT TẠI HOA KỲ
Công ty US Nutrilab phân phối trên toàn thế giới
Nuôi trồng và chiết xuất tại Hoa Kỳ
Được chứng nhận của cơ quan USDA Organic



Special sale
MUA 2 CHAI 90 VIÊN,
ĐƯỢC TẶNG
1 CHAI 30 VIÊN.
\$108.00

GIÚP NÂNG CAO SỨC ĐỀ KHÁNG | GIÚP TĂNG CƯỜNG SINH LỰC, BỔ THẬN, GIẢM TIỂU ĐÊM | GIÚP NGỦ NGON, NGỦ SÂU, GIẢM STRESS, GIẢM ĐAU NHỨC, TÊ TAY, TÊ CHÂN | GIÚP ĐIỀU HÒA HUYẾT ÁP ĐÃ THÔNG KINH MẠCH GIÚP HƠI THỞ THÔNG THOÁNG VÀ BỔ PHỔI | GIÚP CƠ THỂ HẤP THỤ OXYGEN NHIỀU HƠN NÊN LÀM VIỆC SẼ KHÔNG BỊ MỆT!

SPECIAL TẾT BONUS
ĐƯỢC THÊM 1 CHAI DẦU CON TÊ GIÁC
(SALE ENDS NGÀY 2/15/18)



Cam kết hoàn tiền 100% nếu dùng trong hai tuần mà vẫn không hài lòng.

SALE
Giá \$29/chai

Mua 2 chai,
tặng 1 chai



TURMERIC ORIGIN Nghệ

Giúp phòng ngừa ung thư, đặc biệt đối với tai mũi họng và phổi.
Giúp vết thương mau lành vì có tính kháng viêm.
Giúp phục hồi vóc dáng, đẹp da, bớt tàn nhang sau khi sinh nở.
Giúp tiêu hóa dễ dàng, hơi thở thơm tho.
Giúp thanh lọc gan và giảm bớt các bệnh về tiêu hóa.
Giúp tái sinh tế bào não đối với bệnh nhân Alzheimer.

ĐẠI LÝ PHÂN PHỐI TẠI VÙNG ARIZONA

Vùng West Valley:

TNT AZ Radio:

2013 W. Bethany Home Rd, Phoenix, AZ 85015

602-335-8888

Nationwide Nail Supply

(trong khu chợ Lee Lee, Peoria)

623-878-2475

Vùng East Valley:

Vivi Fashion (bên trong Chợ Lee Lee Chandler)

480-917-3886

Nationwide Nail Supply (trong khu chợ Mekong)

480-835-5589

Chen AZ (Trong chợ AZ International Market Place)

480-226-5284

MỘT CƠ THỂ
KHÔNG
ĐAU NHỨC
LÀ NGUỒN HẠNH PHÚC
VÔ BIÊN



designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836

BÁC SĨ BÌNH TÔ
CHÂM CỨU - CHỈNH HÌNH
(ACUPUNCTURE - CHIROPRACTIC)

480-228-1105

2169 E WARNER RD, #101 TEMPE, AZ 85284
(SW CORNER OF FWY 101 & WARNER RD.)

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ CHẤN THƯƠNG TAI NẠN XE CỘ

TIẾNG NƯỚC TÔI TNT AZ RADIO

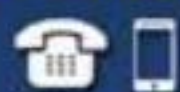


THÔNG TIN TRUNG THỰC, PHỤC VỤ THÍNH GIẢ HƠN 10 NĂM QUA!

PHÁT THANH LIÊN TỤC 24 GIỜ MỖI NGÀY, QUẢNG CÁO HỮU HIỆU, GIÁ PHẢI CHĂNG!

TIN TỨC - HỘI LUẬN - PHÁP LUẬT - SỨC KHOẺ - DU LỊCH - TÔN GIÁO - NẤU ĂN - SÓNG NHẠC - ĐỌC TRUYỆN - THIẾU NHI

Thính giả trên toàn cầu đều có thể nghe Đài 24/24 rất dễ dàng qua nhiều phương tiện sau đây:



NGHE QUA PHONE:

- Nếu dùng T-Mobile, bấm số: **360-398-4459**
- Nếu dùng các hãng phone khác, bấm số: **641-793-8150**



NGHE QUA INTERNET:

- Vào trang nhà: **www.tntmedia-arizona.com** (Bấm nút Listen Live)

NGHE QUA APP:

- Trên phone hay iPad, download App free (miễn phí) có tên và hình logo TNT Radio Network
- Sau khi download App xong, trong đó, quý vị sẽ thấy hiện lên 3 logos, chọn logo TNT Arizona để nghe Đài địa phương TNT Arizona, và bấm vào nút Live.



SỐ PHONE ĐỂ GỌI VÔ ĐÀI THAM GIA TRONG GIỜ PHÁT THANH: 602-335-8887 | 602-335-8889

TNT AZ RADIO: 2013A W. BETHANY HOME ROAD. PHOENIX, AZ 602-335-8888

VĂN PHÒNG MỞ CỬA 7 NGÀY TRONG TUẦN. MON-SAT: 10AM - 6PM. SUNDAY: 10AM - 4PM.

LIFESTYLES™

YOUR LIFE ▪ YOUR STYLE ▪ YOUR MAGAZINE

ARIZONA - CALIFORNIA - TEXAS

FLORIDA - GEORGIA - HAWAII

GIÁ ỦNG HỘ \$5.99



TRƯỜNG THẨM MỸ VIỆT NAM ĐẦU TIÊN TẠI ARIZONA

**COURSE FOR LICENSE IN COSMETOLOGY ESTHETICIAN
AND MANICURE**



QUYNH NHU HOLDER
QUẢN ĐỐC ĐIỀU HÀNH
602-882-1067

50% OFF cho các lớp đào tạo chuyên ngành sau đây:

- ✿ Cosmetology course (Bằng thẩm mỹ) 1600 hours
- ✿ Hairstylist course (Bằng tóc) 1000 hours
- ✿ Esthetician course (Bằng dưỡng da) 600 hours
- ✿ Nail Technician course (Bằng Nail) 600 hours

CÁC LỚP NÂNG CAO TAY NGHỀ: Gel Design, Bột Dipping,
Nối Mi, Xâm Thẩm Mỹ, Facial nâng cao do Dermaligica

Đặc biệt:

- ✿ Thi lấy bằng với ngôn ngữ Tiếng Việt
- ✿ Tỷ lệ đậu 100%
- ✿ Nhận chuyển bằng từ các tiểu bang theo yêu cầu của State Board

**FINANCIAL AID AVAILABLE FOR THOSE
WHO QUALIFY**

Phoenix Campus

5127 West Indian School Rd., Suite 125
Phoenix, AZ 85031

623-846-1476 / 602-500-2375

Casa Grande Campus

1335 East Florence Blvd., Suite 134
Casa Grande, AZ 85122

520-836-1476

HOMETOWN SERVICE. *National Strength,* HOMETOWN SERVICE.



- ★ Purchase or refinance/cash out
- ★ No-obligation consultation and pre-approval*

- ★ Over 10 years of experience in underwriting
- ★ Options for after bankruptcy/foreclosure



Le Le
Sales Manager
NMLS # 1124331

7010 E. Chauncey Lane, Unit 120 & 125
Phoenix, AZ 85054
Phone: 602-428-6665
Cell: 623-687-1268
le.le@fairwaymc.com

*Contact me today for a simple,
rewarding home loan experience!*



www.lelesteam.com

*Pre-approval may be based on a preliminary review of credit information provided to Fairway Independent Mortgage Corporation. Final approval is subject to a full review of creditworthiness, underwriting approval based on program guidelines and, including but not limited to, a satisfactory appraisal. Copyright©2017 Fairway Independent Mortgage Corporation. NMLS#2289. 4750 S. Biltmore Lane, Madison, WI 53718, 1-877-699-0353. All rights reserved. Fairway is not affiliated with any government agencies. These materials are not from HUD or FHA and were not approved by HUD or a government agency. This is not an offer to enter into an agreement. Not all customers will qualify. Information, rates and programs are subject to change without notice. All products are subject to credit and property approval. Other restrictions and limitations may apply. Equal Housing Lender. AZ License #BK-0904162.



KOREA MART

FRESH AFFORDABLE QUALITY TASTY

480-476-9423



Gangnam BBQ
고기구이 Korean Barbeque

Happy Hours:
Monday - Thursday: 4PM - 11PM.
Beer: \$3.00/bottle
Soju \$6.00/bottle

Lunch Special \$14.95
Monday - Friday: 11AM - 4PM

480.476.9470
(We locate in the Korea Shopping Plaza right next to Korea Mart)



MESA COMMUNITY COLLEGE
S. LONGMORE
S. ALVA SCHOOL RD
W. SOUTHERN AVE
FWY60
KOREA MART



BMW DRAWING RESULT

Drawing on Sunday, February 25th 2018

Winning number # 41946

(Other winning numbers are listed on the white board inside Korea Mart for 50 bags of rice, electric blanket, and an A/C cooler. Ticket winners have until March 12 to claim.)

1350 S. LONGMORE, MESA, AZ 85202

(Near the corner of Southern and Longmore, between Fiesta Mall and Mesa Community College)

Business Hours: Monday - Saturday: 9:00AM - 9:00PM Sunday: 10:00AM - 8:00PM **We accept cash, EBT, and all credit cards.**

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ TỔNG HỢP

JK



JK MULTISERVICES

PAYROLL – BOOK KEEPING – TAX SERVICES

- Văn phòng chuyên lo về Lương Bổng (W-2, 1099), báo cáo từng quý (Quarterly Report) Sổ Sách Kế Toán (Book keeping).
- Thuế Cá Nhân, Thuế Doanh Nghiệp (Sole Proprietor – LLC & Corporation) trong và ngoài tiểu bang với chuyên viên kiểm toán (CPA) trên 25 năm kinh nghiệm, tận tâm, uy tín, chính xác, lấy thuế về tối đa và hợp pháp.
- Nhận điều chỉnh và sẵn sàng đại diện quý thân chủ trước sở thuế liên bang (IRS) hoặc tiểu bang cho những hồ sơ bị Audit.
- Giúp thành lập công ty và các cơ sở thương mại.
- E-File & Fast Refund (E-file hoàn toàn miễn phí cho liên bang và tiểu bang)



Phone: (602) 774-0180

Fax: (602) 774-0988

3106 W Thomas Road Unit # 1114

Phoenix, AZ 85017

DI TRÚ

- Bảo lãnh cha mẹ, vợ chồng, con cái, anh chị em.
- Xin thẻ xanh 2 năm, 10 năm, nhập quốc tịch, Re-entry permit.
- Công hàm độc thân, xin VISA Việt Nam, ủy quyền, bảo trợ tài chánh, du học, du lịch, chuyển diện.
- Trích lục, đăng ký lại giấy khai sinh Việt Nam, hộ chiếu Việt Nam.
- Thị thực chữ ký (Notary Public).

CÁC DỊCH VỤ KHÁC

- Điền đơn xin trợ cấp xã hội của tiểu bang và liên bang như: SNAP (Foodstamp), AHCCCS (Medicaid), SSI, SSA, Medicare, v.v.
- Thông dịch Anh – Việt cho các trường hợp phỏng vấn xin trợ cấp, thi nhập tịch...
- Dịch thuật giấy tờ có công chứng.
- Thành lập di chúc, thừa kế.
- Làm đăng ký kết hôn tại Mỹ.





FRIENDLY SMILES FAMILY DENTISTRY

BRIAN TRƯƠNG, DMD
TRAMY TRƯƠNG, DMD

Chương trình nhỏ răng miễn phí

Sunday đầu tiên của mỗi tháng, Nha sĩ Brian Trương và Tramy Trương sẽ có chương trình nhỏ răng từ thiện miễn phí cho quý đồng hương Việt Nam nghèo, không đủ điều kiện tại AZ. Xin gọi lấy hẹn.



NHA KHOA TỔNG QUÁT CHO NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM

- Nha khoa tổng quát cho người lớn & trẻ em
- Nha khoa thẩm mỹ
- Nha khoa cấy ghép răng (implant dentistry)

OFFICE HOURS

MON- 10 AM- 7 PM
TUE-WED: 8 AM- 5 PM
THUR: 9 AM- 6 PM
FRI: 7 AM- 3 PM
SAT BY APPOINTMENT ONLY

**Exam, X-rays,
& Basic Cleaning***

(*in absence of
gum disease)

\$49

20% OFF

- CASH PATIENT
- CAO NIÊN
- KHÔNG CÓ BẢO HIỂM

Nhỏ Răng

starting
\$79

**IMPLANT
SPECIAL**

starting
\$899

NHẬN TẤT CẢ CÁC LOẠI BẢO HIỂM AHCCCS, HMO, PPO
CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP

Hãy làm cho nụ cười bạn đẹp hơn!

7510 W ASPERA BLVD, STE 105. GLENDALE, AZ 85308 623-241-9200
(GÓC ĐƯỜNG 75TH AVE VÀ LOOP 101 FREEWAY) www.FriendlySmilesFamilyDentistry.com

CHANDLER BEAUTY CENTER

BRING BACK YOUR BEAUTIFUL SMILE, YOUTHFUL SKIN, AND SHARP VISION



Grand
Opening

SMILECARE DENTAL, LLC.

Dr. Loan Dao, DDS - www.smilebydrdao.com
A Chandler Dentist Serving AZ Since 1999

480-812-1173

- Khám răng tổng quát
- Trị bệnh hôi miệng, nướu răng
- Phòng ngừa bệnh sâu răng cho trẻ em
- Clean răng nhẹ nhàng
- Trám răng
- Nhổ răng và tiểu giải phẫu răng khôn

20% OFF

Cho những bệnh nhân không có
bảo hiểm trả tiền mặt.

- Lấy gân máu
- Porcelain Crown/Bridges
- Răng giả đủ loại
- Nha khoa thẩm mỹ/Veneer
- Tẩy trắng răng - Zoom!
- Niềng răng thẩm mỹ - Invisalign

**Permanent Make-up by
Licensed Professional Cosmetician
(480) 678-0072**

Der^{ma}master Arizona

LOCATES AT CHANDLER BEAUTY CENTER, RIGHT NEXT TO SMILECARE DENTAL

CÔNG NGHỆ

LÀM ĐẸP

HÀN QUỐC

SERVICES:

- Laser Skin Toning
- Laser Skin Resurfacing
- Laser Hair Removal
- Laser Vein Removal
- Laser Acne & Acne Scars
- Laser Skin Tightening
- Laser Body Contouring
- Laser Tattoo Removal
- Ultra V Lifting
- Ultra V facial Contouring
- Ultra S Line
- Ultra Hip Up
- Botox
- Dermal Fillers
- Sclerotherapy
- Gold Stemcel Treatment
- Microneedling
- PRP
- Weight Loss



ULTRA
TRIPE
FACIAL
CONTOUR

ACNE
SCAR
REMOVAL



BEFORE AFTER

ULTRA
BEAUTY
LEG



Beyond Medispa



10 YEARS EXPERIENCE IN DEMANDING MARKETS, DERMMASTER HAS SERVED IN ASIA AND CALIFORNIA.

www.dermasterclinic.com

408.855.7379

www.dermasteraz.com



MODERN EYEDOCTOR

Eye Care & Eyewear Boutique

Bác sĩ Nhân Khóa Tony Nguyễn Mã, O.D.

- Khám mắt để cho toa mua kính cận, kính mát, và kính áp tròng (contact lens)
- Khám bệnh mắt cườm, tăng áp, Xuất mắt, khô mắt...
- Chúng tôi nhận các loại bảo hiểm (VSP, eyemed.....)
- Văn phòng chúng tôi cũng có nhiều gọng kính hàng hiệu như: Gucci, Hugo Boss, Jimmy Choo, Kate Spade và nhiều hiệu khác....
- Dr. Tony Nguyen Ma, O.D. performs comprehensive eye health exams and writes prescriptions for glasses and contacts. We also carry high fashion eyeglasses and sunglasses. Please call for an eye exam.

(480) 812-8992

Xin vui lòng gọi để lấy hẹn



2045 N. Dobson Rd. #3 Chandler, AZ 85224
(Trong khu chợ Lee Lee Supermarket. Gần Dr. Loan Đào Dentistry)

BOSS
HUGO BOSS

kate spade JIMMY CHOO GUCCI



ASIAN FUSION PINK PEPPER

DINE-IN • DELIVERY • TAKE-OUT • CATER

Nhà hàng vừa được tân trang, với chủ nhân mới, đầu bếp mới, và một khái niệm hoàn toàn mới. Tại đây, quý khách sẽ được thưởng thức các món ăn Á Đông đặc trưng của nhiều nước Á Châu.

One Stop Restaurant Featuring Many Popular Dishes From Various Asian Countries:

- **Vietnamese:** Phở, Nem Nướng, Chả Giò, Gà Nướng Mía, etc...
- **Thai:** Padthai, Red & Green Curry, Tom Yum, Tom Kha, etc...
- **Cambodian:** Neua Nam Tok, Nam Sod, etc...
- **Chinese:** Kung Pao, General Tso's, Szechwan, Orange Chicken, etc...

Copyright © VietLifeStyles, 2017



UNDER NEW MANAGEMENT • NEW CHEF • NEW CONCEPT

1941 Guadalupe Rd. #105. Mesa, AZ 85202
(SE Corner of Dobson & Guadalupe)

480.839.9009

Business Hours:

Sunday, Tuesday - Thursday: 11:00 AM - 9:30 PM

Friday & Saturday: 11:00 AM - 10:00 PM

Monday Closed

**"OUR COMMITMENT AND PROMISE TO YOU IS
TO DELIVER *REAL RESULTS & REAL SAVINGS*"**

- LE DUONG - OWNER



*Local Office, Local Service & Support
Vietnamese & English*



PAYMENT PROCESSING

Free Terminal
Big Savings
No Contract



LOYALTY MARKETING

Get Customers to
Come Back &
Buy More



GIFT CARDS

Sell More
Gift Cards
Plastic & Online



CASH ADVANCE

Fast Money
7-10 Days
Easy Approval



WEB DEVELOPMENT

Web Design
Social Media
Digital Marketing



POS SYSTEMS

Run Business Better
Simple, Easy &
Affordable

MỤC LỤC QUẢNG CÁO

Để có được Báo đến tay bạn đọc hàng tháng, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến những quý thân chủ quảng cáo sau đây:

NHÀ HÀNG

AZ Pho Grill.....	B16
Asian Fusion.....	B9
Café Dĩ Vãng.....	B49
C-Fu Gourmet Restaurant.....	B35
Huế Gourmet.....	B12
Phở Đà Lạt.....	61
Phở Gia Đình.....	19
Phở Leo.....	18
Phở Thành.....	36
Pholicious.....	37
Sai Gon Bowl.....	54
Lee Sandwiches.....	27

VĂN PHÒNG BÁC SĨ - LUẬT SƯ-NHÀ THUỐC

19th Ave Chiropractic - Thảo Hà.....	B17
Chiropractor Dr. Bình Tô.....	77
Healthy Spine Chiropractic.....	16
Hi-Tech Dentistry.....	22
KB Canyon State.....	35
Friendly Smiles.....	B5
Luật Sư Phạm Viết Ảnh.....	17
Modern Eye Doctor.....	B8
North Phoenix Internal Medicine.....	57
Sun Valley Eye Care.....	44
Văn Phòng Bảo Hiểm Lynn Nguyễn.....	50
Văn Phòng Edwards & Wu.....	49
Văn phòng LS Phạm Tấn Quyền.....	56
Văn phòng LS Robert Gehrke.....	15
Văn phòng Luật sư Clifford Levenson.....	B13

DỊCH VỤ ĐỊA ỐC & TÀI CHÍNH

Anton V.....	10
Liem Tran - HomeSmart Realty.....	61
People Mortgage Company.....	8
Realty One Group.....	B47
Realty One Group - Luis Nguyen.....	B51
Mortgage Management.....	9
iApprove Lending.....	69
US Delta Chương Trần.....	B34
Fairway.....	B2
Văn phòng kế toán Đôn Nguyễn.....	60
VIP Smart.....	B10
West USA.....	27

CÁC DỊCH VỤ KHÁC

ABC Gửi Tiền & Gửi Hàng Về Việt Nam.....	41
AV Travel.....	26
AZ Window Covering.....	B29
Chandler Beauty.....	B6
BAM Electrical Services.....	B42
Franklin's Fine Sign.....	B22
GB Tax.....	37
GGG Florist.....	B55
Japanese Auto Pro's.....	B43
JLAC.....	B64
JK.....	B4
Jungle Nursery.....	B55
Le Plumbing.....	B46
Maricopa.....	8
Máy Lạnh Xe Hơi Auto A/C Express.....	B22
NB Taekwondo.....	55
Pacific Grand.....	B16
P & H Auto Glass.....	B12
Sago Glass Thay Kiếng Xe.....	41
THD Contruction.....	B23
Tran Insurance.....	B59
Trung Tâm Dịch Vụ T&J.....	45
Trung Tâm Dịch Vụ TNT.....	78
Wireless.....	B39

DỊCH VỤ NGÀNH NAILS

Avalon.....	6
AZ Salon.....	7
Negev Design Build LLC.....	B66
Nationwide Nails Supply.....	B67
Rao Vật.....	B69
Sun Beauty Supply.....	B68
Lexor.....	2

SHOP - BÁN LẺ

Chen AZ.....	40
Diamond.....	67
Minh Ngọc Jewelry.....	68
Golden Jade Jewelry.....	B42
Turmeric Origin.....	76

SIÊU THỊ - CHỢ

88 International Market.....	B38
Asian Market.....	3
Chợ Lee Lee.....	23
Chợ Tấn Phát.....	36
Korea Mart.....	B3
Mekong Market.....	4
International Market.....	5

HỘI ĐOÀN - THÔNG BÁO - LINH TINH

Như Lai Thiên Tự.....	B63
-----------------------	-----

Việt Lifestyles phát hành vào tuần thứ Hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

ARIZONA - Phoenix:

2013A West Bethany Home Rd.
Phoenix, AZ 85015
Tiếng Việt: 480-388-9837
English: 480-213-5987

ARIZONA - Tucson:

Lan Tran
(P): 520-661-1014
Email: lanlytran57@gmail.com

CALIFORNIA - Orange County

Triet Tran
Phone: 714-765-9844
Email: lotustypesofmedia@gmail.com

FLORIDA - Orlando

Thuy Trinh
Phone: 863-255-9676
Email: sathuy529@yahoo.com

GEORGIA - Atlanta & Norcross

Hanh Dang
Phone: 678-849-6470
Email: hanhtk_dang@yahoo.com

HAWAII - Honolulu

Muong Giang
Phone: 808-946-2732
Email: muonggiang18@gmail.com

NHÀ BÁN

Muốn biết bí quyết

bán được nhà nhanh với

\$20,000

trên giá thị trường, hãy gọi:

(602) 753-8294



Access AZ Realty

NHÀ MUA 3 THÁNG MIỄN PHÍ

Chúng tôi đang có
chương trình tài trợ mua nhà,
đặc biệt không cần phải trả
tiền nhà trong 3 tháng
đầu tiên.

Hãy gọi:

(602) 842-1497



Access AZ Realty



Hue Gourmet

PHỤC VỤ TẬN TÂM AN CẦN

www.huegourmet.net

Chuyên các món ăn về Huế

Đặc Biệt: Bún Bò Huế nấu đúng kiểu Huế

480 - 251 - 7429

Dine in, Take Out, Delivery and Party Order

- Bánh Bèo
- Bún Măng Vịt
- Bánh Nậm
- Bánh Canh Cua
- Bánh Bột Lọc
- Mì Quảng

Trong Mekong Plaza
Khu ăn uống (Food Court)

Giờ mở cửa:
8:30AM - 8:00PM
Đóng cửa thứ tư

66 S. Dobson Rd. Suite 126
Mesa AZ 85202



www.huegourmet.net

P&H AUTO GLASS

DỊCH VỤ THAY KIẾNG XE

- WINDSHIELD REPLACEMENT
- LIFETIME WARRANTY 100% ON WINDSHIELD REPLACEMENT & WINDOW TINT
- WINDOW TINT USING SUNTEK WINDOW FILMS



- Chuyên Bán Và Thay Bánh Xe Cho Tất Cả Các Loại Xe
- Thay Nhớt Xe, Thay Thắng, Thay Shocks & Trusts... Cho Tất Cả Các Loại Xe
- Tận Tâm Phục Vụ, Vui Vẻ Chuyên Nghiệp, Giá Cả Phải Chăng



Xin Liên Lạc **BÌNH TRƯỜNG**: (480) 558-2009

3235 N. Arizona Ave. #1. Chandler, Az 85225. **Tel: (480) 558-2009**. www.Phprotection.com

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
**CLIFFORD
LEVENSON**

TRÊN 20 NĂM KINH NGHIỆM TRONG NGÀNH LUẬT SƯ



CLIFFORD LEVESON

Attorney, Luật Sư

P: (602) 258-8989 (24/7)

Fax: 602-544-1900

CHUYÊN VỀ TAI NẠN XE CỘ

DÙ CÓ HAY KHÔNG CÓ BẢO HIỂM,
CHÚNG TÔI SẼ GIÚP CHO QUÝ VỊ
TRONG NHỮNG TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP:
TAI NẠN XE CỘ, BẬT CẢN Y TẾ,
TÉ NGÃ SIÊU THI - NHÀ HÀNG
MÁY BAY - CHỖ CẦN V.V.

**CHỈ NHẬN THÙ LAO
KHI ĐƯỢC BỒI THƯỜNG**

602.544.2222



QUANG TRƯƠNG

Phụ Tá Pháp Lý

602-363-3700

Gọi bất cứ lúc nào

- SAY RƯỢU LÁI XE (D.U.I)
- LUẬT THƯƠNG MẠI & ĐỊA ỐC
- TAI NẠN CÁ NHÂN (PERSONAL INJURY)
- GIA ĐÌNH (FAMILY LAW)
- PHÁ SẢN (BANKRUPTCY)
- DI CHỨC (ESTATE PLANNING)
- DI TRÚ (IMMIGRATION)
- HÌNH SỰ (CRIMINAL LAW)

- Luật sư có mặt tại văn phòng và sẵn sàng đón tiếp thân chủ khi cần đến
- Chúng tôi sẽ giới thiệu quý thân chủ đến các bác sĩ chuyên môn.
- Liên lạc công ty bảo hiểm để đòi Bồi Thường Chi Phí Nhà Thương cho quý vị.
- Đặc biệt: Kéo xe, mượn xe, sửa xe và lấy Report từ văn phòng cảnh sát.
- Xin lại Bằng lái từ DMV nếu bị tịch thu.



5119 NORTH 19TH AVE, #K PHOENIX, AZ 85015

WWW.LEGALHELPPONTHEWAY.COM



-----Đại Dương-----

Sau 70 năm yên ổn, South China Sea (tức Biển Nam Trung Hoa, Biển Đông, Biển Tây Phi Luật Tân, Biển Đông Nam Á) bỗng dậy sóng do tham vọng độc chiếm của Trung Cộng.

Hành vi coi thường và bất chấp luật pháp quốc tế của Bắc Kinh nhằm quân-sự-hóa Biển Nam Trung Hoa buộc các quốc gia liên quan trực tiếp đến mọi hoạt động hàng hải phải phản ứng vì quyền lợi được Công ước Liên Hiệp Quốc về Luật Biển 1982 (UNCLOS) quy định chi tiết và rõ ràng.

Hoa Thịnh Đốn và Bắc Kinh cáo buộc lẫn nhau về tình hình quân-sự-hóa trên South China Sea (SCS) mà không dựa vào thực tế.

Kể từ năm 1945 cho đến nay (2018), Hoa Kỳ không chiếm biển, đảo của bất cứ quốc gia Đông Nam Á nào, hoặc đe dọa chủ quyền và quyền-chủ-quyền và quyền tài phán của họ.

Ngược lại, năm 1974, Trung Cộng đã cưỡng chiếm Nhóm đảo Lưỡi Liềm (Crescent Group) do Việt Nam Cộng Hòa trấn đóng tại Paracel Islands (Hoàng Sa, Tây Sa). Năm 1988, Bắc Kinh cưỡng đoạt Đá Gạc Ma (Johnson Reef, Xích Qua Tiêu) do Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam (tức VC) trấn giữ. Năm 2012, Trung Cộng cưỡng chiếm Panatag Shoal (Scarborough Shoal) do Phi Luật Tân trấn giữ. Năm 2014, Bắc Kinh đưa Giàn khoan HD-981 vào khảo sát trong Vùng Đặc quyền Kinh tế (EEZ) của Việt Nam. Năm 2015, Trung Cộng bắt đầu bồi đắp và hoàn thành bảy (7) đảo nhân tạo, kể

cả ba (3) đảo có đường băng cho phi cơ quân sự và cầu tàu cho chiến hạm tại Spratly Islands bất chấp dư luận quốc tế phản đối và Phán quyết của Tòa án Trọng tài Thường trực về Luật Biển (PCA) ngày 12-07-2016. Bắc Kinh thường xuyên, quấy nhiễu, phá hỏng việc thăm dò dầu khí và nghề cá nằm trong EEZ của Việt Nam và Phi Luật Tân.

Báo cáo "Tình hình Biển Đông: Trung Cộng bồi đắp đảo - chuyển động của các nước liên quan" được Lực lượng Phòng vệ Nhật Bản công bố về tương quan lực lượng quân sự tại SCS: Trung Cộng có 744 chiến hạm, kể cả 28 tiềm thủy đình, 25 khu trục và hộ tống; và 2722 phi cơ, bao gồm 700 chiến đấu cơ, 18 trinh sát cơ; quân số Hải quân và Thủy quân Lục chiến thường trực 10,000 người.

Đối lại, Phi Luật Tân, Việt Nam, Mã Lai Á có 356 chiến hạm, kể cả 17 khu trục hạm và hộ tống hạm, 10 tiềm thủy đình; 181 phi cơ, tính cả 91 chiến đấu cơ và 2 trinh sát cơ; HQ và TQLC 353,000.

Phó đô đốc Yoji Koda, cựu Tư lệnh Lực lượng Phòng vệ Nhật Bản nhận định hôm 9 tháng 3 năm 2018; “cán cân lực lượng quân sự trên SCS nghiêng hẳn về phía Trung Cộng nên mất cân bằng nghiêm trọng... nếu cộng đồng quốc tế không ngăn chặn Bắc Kinh tiếp tục quân-sự-hóa thì vùng biển này sẽ bị khống chế”.

Tổng thống Donald Trump cương quyết sửa đổi chính sách sai lầm của các vị tiền nhiệm nên công bố Chiến lược An ninh Quốc gia (NSS) được Bộ Quốc phòng thi hành qua Chiến lược Quốc phòng (NDS), xác nhận Trung Cộng và Nga là hai (2) “Đối thủ Chiến lược” thay cho danh nghĩa “Đối tác Chiến lược” đã có từ trước.

Giới nghiên cứu quốc tế dựa vào hoạt động sau một năm cầm quyền để cố hình dung “Học thuyết Trump” (Trump Doctrine) như sau: (1) xử dụng sức mạnh quân sự bảo vệ lợi ích an ninh Hoa Kỳ, thoả hiệp hạn chế với Nga và Trung Cộng. (2) đặt sự thịnh vượng của Hoa Kỳ lên hàng đầu, đặc biệt bảo vệ sức mạnh công nghệ. Tổng thống Trump đã cấm công ty Broadcom của Trung Quốc và Qualcomm của Mỹ.

Thực sự, Donald Trump không phải nhà lập thuyết như Tổng thống James Monroe công bố năm 1823 nhằm ngăn chặn các đế quốc Châu Âu xâm lăng hoặc can thiệp vào các vấn đề nội bộ các nước Bắc và Nam Mỹ. Học thuyết Richard Nixon thành hình từ áp lực của dân Mỹ muốn Hoa Kỳ rút chân ra khỏi Đông Dương với hai điều kiện (1) Hoa Kỳ cam kết bảo vệ các quốc gia đồng minh Châu Á, kể cả xử dụng vũ khí nguyên tử nếu cần. (2) Các quốc gia Á Châu phải tự xây dựng lực lượng phòng thủ.

Trump không biết lập mà tích cực vận động củng cố liên minh cũ, phát triển liên minh mới, đối tác mới trong tinh thần: Hoa Kỳ mạnh, đồng minh mạnh,

liên minh mạnh cùng nhau đảm đương trách nhiệm và chia sẻ nghĩa vụ.

Nhật Bản đang tìm kiếm sự hợp tác với Hoa Kỳ và Anh Quốc để chế tạo chiến đấu cơ tàng hình thế hệ thứ năm không ngoài mục đích làm đối trọng với Trung Cộng.

Tổng thống Donald Trump không câu nệ vài chi tiết khác biệt mức độ dân chủ và tình trạng nhân quyền ở Đông Nam Á để hợp lực chống tham vọng bành trướng, bá quyền của Tập Cận Bình.

Hải đội Xung kích Hàng không mẫu hạm USS Carl Vinson đã thăm thiện chí Phi Luật Tân và Việt Nam vào đầu tháng 3-2018 như một thông điệp hợp tác chống kẻ thù Trung Cộng.

Khu trục hạm Trục thăng MSDF Ise của Nhật đang tập trận chung với Hải đội Carl Vinson ở nhiều vị trí khác nhau trên South China Sea trong vài ngày.

Hồi tháng một và hai năm 2018, Khu trục hạm USS Michael Murphy cũng tập trận chung với Hộ tống hạm FNS Vendemiaire của Pháp tại Tây Thái Bình Dương và South China Sea.

Các quốc gia duyên hải được Hoa Kỳ và Nhật Bản trợ giúp đang cố sức xây dựng Lực lượng Phòng vệ Duyên hải hữu hiệu hơn, nhưng không thể làm thay từ A tới Z.

Đông Nam Á đang đứng trước tình thế rất chênh vênh, đòi hỏi giới lãnh đạo của từng quốc gia phải sáng suốt nhận định con đường nào bảo đảm sự tồn vong của dân tộc.

Chẳng có nước ven biển Đông Nam Á nào đủ sức đơn phương chống lại Trung Cộng trên các phương diện kinh tế, quân sự, ngoại giao, dù cho có hợp lực toàn khối ASEAN (một hy vọng rất mong manh).

Sự phối hợp về an ninh và quân sự giữa một vài quốc gia duyên hải Đông Nam Á đang xảy ra rất đáng hoan nghênh. Nhưng, chưa phải là giải pháp tối ưu để tránh sự khống chế của Bắc Kinh.



Muốn luật pháp quốc tế được duy trì, chủ quyền và quyền-chủ-quyền tài phán không lọt vào tay Trung Cộng thì các quốc gia ven biển Đông Nam Á phải chọn các đồng minh đủ sức khống chế Trung Cộng như kiểu Nhật Bản, Đại Hàn đã làm.

Tự ái dân tộc không thể giữ vững Tổ Quốc trước tham vọng vô bờ của Chủ nghĩa Đại Hán.

Tài liệu tham khảo:

- General says China needs to arm South China Sea islands (Asahi Shimbun).
- The Trump Doctrine's search for a Trump Team goes on (Asia Times).
- U.S. aircraft carrier and MSDF helicopter destroyer conduct joint exercises in disputed South China Sea (Japan Times).
- China Kicks off Work on 6th Type 055 Guided-Missile Destroyer (Diplomat).
- Scanning the Philippines (Inquirer).
- India pivots to Southeast Asia to counter China's growing clout New Delhi seeks to capitalize on discontent over Beijing's influence (Nikkei).

PACIFIC GRAND

TRAVEL & SERVICES
CÔNG TY DU LỊCH VÀ DỊCH VỤ

Tel: 602-643-4150
Toll free: 1-888-818-8813
Fax: 602-688-8534

3401 E Elwood Street, Suite 100
Phoenix, AZ 85029



VÉ MÁY BAY:

- Vé nội địa và quốc tế với tất cả hãng bay
- Đặc biệt luôn có giá rẻ về Việt Nam với mọi đường bay lý tưởng từ tất cả các tiểu bang xa gần trong nước Mỹ
- Làm các loại Visa về Việt Nam, Visa Trung Quốc và châu Úc
- Land Tours châu Á, châu Âu và mọi nơi trong nước Mỹ
- Đặc biệt mua 2 tặng 2 cho các hướng tour East Coast (New York, Washington DC, Canada...)
- Cruise cho tất cả các cảng đi nhiều nơi trên thế giới



DỊCH VỤ CARGO CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

- Nhanh chóng
- An toàn, uy tín
- Giao hàng tận nơi

GIÁ ĐẶC BIỆT

\$3.25 /lb



AZ PHO GRILL

VIETNAMESE CUISINE



Nhà hàng hiện đang tuyển:

+ Phục vụ bàn nam/nữ
full-time/part-time, biết tiếng Anh

+ Phụ bếp nam/nữ

Xin vui lòng liên lạc

(480) 600-3521

CHANDLER LOCATION:

3140 S. Gilbert Rd. Suite 1
Chandler, AZ 85286

GILBERT LOCATION:

1674 N. Higley Rd. Suite 104
Gilbert, AZ 85234



Dr. Thao Ha

Xin Liên Lạc
602.339.4228

■ CHÚNG TÔI
CHUYÊN TRỊ ĐAU
NHỨC SAU KHI
TAI NẠN Ô-TÔ
■ SPECIAL OFFER
FOR NAIL TECH -
ĐẾN CHỈNH
XƯƠNG CHỈ CÓ
\$80/4 VISIT*

*MAINTENANCE care only, not for
accident.



BÁC SĨ CHỈNH HÌNH, ĐAU NHỨC

Địa Điểm Thuận Tiện Để Phục Vụ Quý Khách

Location #1

19TH AVE CHIROPRACTIC
602.339.4228

BÁC SĨ THAO HA
CHIROPRACTIC PHYSICIAN
5225 N. 19th Ave Suite E
Phoenix, AZ 85015
(Phía đông bắc của đường
Camelback, chung với tòa nhà
19th Avenue Dental)



- ✓ **BỊ TAI NẠN Ô-TÔ?** Ngay sau khi quý vị không may bị tai nạn ô-tô, hãy gọi cho tôi trước tiên để tôi có thể hướng dẫn thêm.
- ✓ **GIỚI THIỆU LUẬT SƯ GIỎI:** Quý vị không cần phải có luật sư nhưng nếu quý vị có nhu cầu, chúng tôi có thể tìm cho quý vị các luật sư giỏi, danh tiếng tốt và quan trọng là được giảm lệ phí vì được văn phòng chúng tôi giới thiệu.
- ✓ **LO GIẤY TỜ TỪ A-Z:** Chúng tôi sẽ lo hết các thủ tục giấy tờ cho quý vị.
- ✓ **KHÔNG TRẢ LỆ PHÍ TRƯỚC:** Chúng tôi làm việc theo chương trình thế chấp (lien) nên quý vị không phải trả lệ phí trước.
- ✓ **GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG:** Chấn khớp xương, chấn thương nghề nghiệp, chấn thương thể thao, nhức đầu v.v... - chúng tôi đều có thể chữa trị cho quý vị với giá phải chăng.

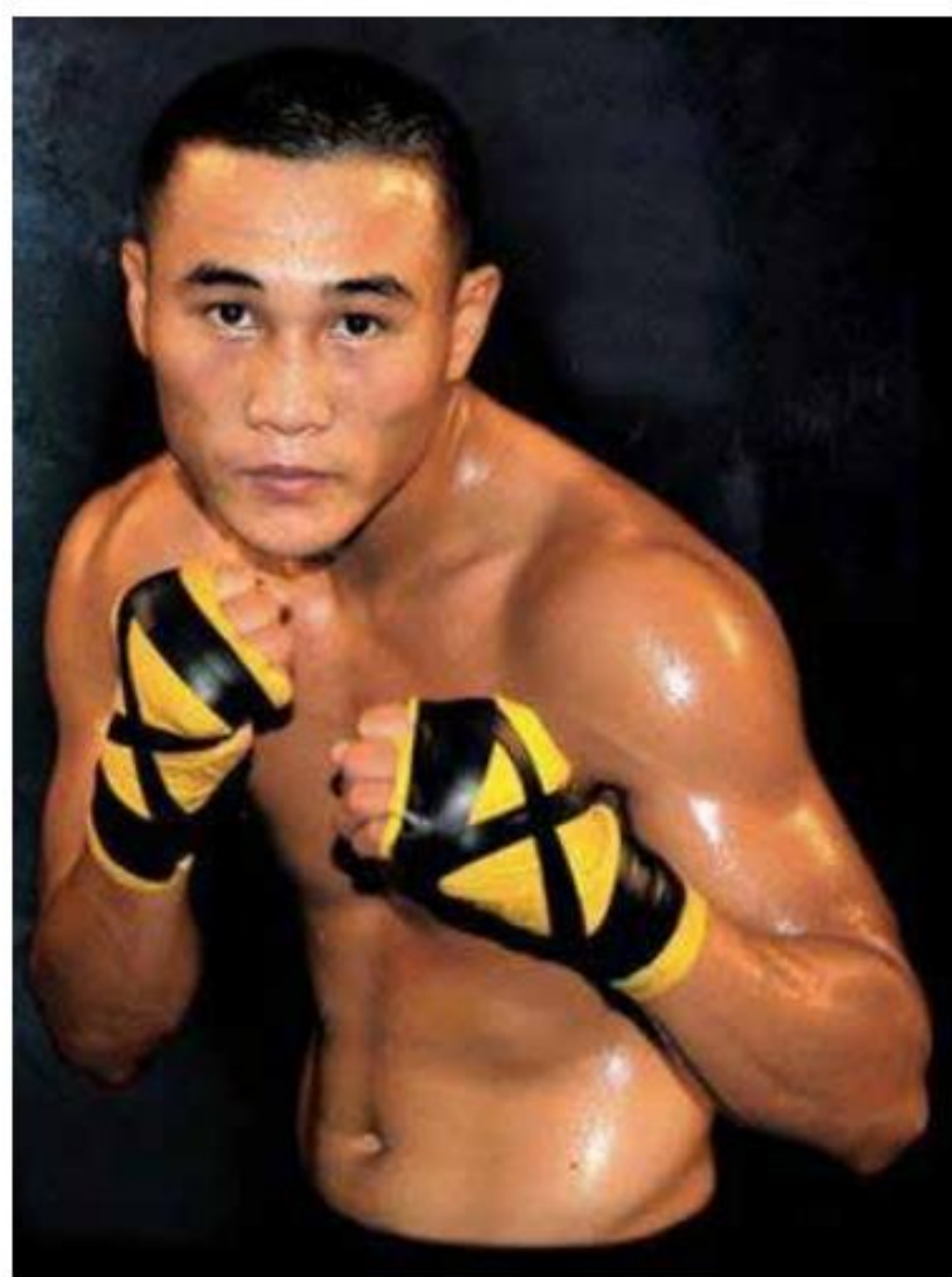
NGƯỜI MỸ GỐC VIỆT

HỘI NHẬP VÀ THÀNH QUẢ KHÍCH LỆ:

Ngành Thể thao

(Tiếp theo kỳ trước)

(6). Dat Nguyen: Professional Boxer



Đạt Nguyễn, tên Việt là Nguyễn Tiến Đạt (sinh ngày 10-10-1982 tại Biên Hòa, Việt Nam), là võ sĩ Quyền Anh (boxer) người Mỹ gốc Việt.

Sau khi ở trại tị nạn tại Philippines, gia đình Đạt được định cư tại Mỹ. Năm 2001, Đạt nhận được học bổng toàn phần vào học tại Northern Michigan University, the United States Olympic Training Centers. Năm 2001, Đạt đoạt silver medal (huy chương bạc) tại *Golden Gloves* và bronze medal (huy chương đồng) tại *2003 U.S. Championships*, làm anh trở thành người Mỹ gốc Việt đầu tiên thắng giải tại *U.S. Men's Challenge*. Trong U.S Challenge, Đạt tranh với Mickey Bey, nhưng thua anh ta trên tỉ số hòa.

Sau khi rời khỏi U.S Olympic Education Training Center, Đạt quyết định trở thành võ sĩ Quyền Anh chuyên nghiệp và ra mắt công chúng đầu tiên ngày 01-05-2004 tại Atlantic City, New Jersey.

Boxing record	
Total fights	18
Wins	17
Wins by KO	6
Losses	1
Draws	0
No contests	0

(Nguồn: Wikipedia, the free encyclopedia)



VĨNH LIÊM viết văn và làm thơ từ năm 1964 trên *Tiểu Thuyết Thứ Năm*, đồng thời cộng tác với một số nhật báo, tuần báo, và tạp chí tại Sài Gòn trước năm 1975. Tại hải ngoại, từ năm 1980 đến nay, ông đã xuất bản 9 văn thi phẩm bằng cả hai thứ tiếng Việt và tiếng Anh. Hiện ông là Phó Chủ Bút tạp chí *Viet Lifestyles*. Độc giả có thể tìm thấy nhiều sáng tác thơ văn của ông qua trang nhà: <http://vinhliem.tripod.com>

(7). Lee Nguyen:
Soccer Player - Major League Soccer



Lee Nguyen (tên Việt là Nguyễn Thế Anh) sinh ngày 7-10-1986 tại Richardson, Texas, là cầu thủ túc cầu (VC gọi là “bóng đá”) người Mỹ gốc Việt. Thế Anh là cầu thủ trung-vệ của đội New England Revolution thuộc Liên đoàn túc cầu cao cấp (Major League Soccer).

Nghề nghiệp Cầu Lạc Bộ

Randers FC

Ngày 31-01-2008, Danish Superliga cho biết Club Randers FC ký với Lee cho tới mùa Hè năm 2009.

Hoàng-Anh Gia-Lai

Ngày 17-01-2009, Lee ký với V. League 1, Club Hoàng-Anh Gia-Lai. Qua sự liên hệ của những thành viên của Club, Lee thực tập với English Club Arsenal suốt mùa Hè với hy vọng sẽ ký được hợp đồng khác ở châu Âu.

New England Revolution

Ngày 7-12-2011, nguồn tin chính thức cho biết Lee đã ký hợp đồng nhiều năm với Major League Soccer (Liên đoàn túc cầu cao cấp), có thể kéo dài tới năm 2015. Liên đoàn dùng hệ thống lottery để quyết định club nào Lee sẽ chơi. Vancouver Whitecaps FC thắng lottery ngày 15-12-2011. Vào thời gian đó, Lee là thể thao gia được trả lương cao nhất ở Việt Nam, nhưng Lee chấp nhận trả thấp hơn, chỉ được \$60 ngàn cho năm 2012. Lee vừa ký xong hợp đồng thì Whitecaps lại từ chối vào ngày 01-03-2012, trước khi mùa túc cầu bắt đầu. Vừa lúc ấy, đội banh New England Revolution của MLS chấp nhận Lee ngày 02-03-2012. Khi vào trận đấu với Vancouver, Lee đá vô gôn của Vancouver 2 quả, và bàn thắng là 4-1 tại Gillette Stadium.

Club information			
Current club	New England Revolution		
Number	24		
Youth career			
2004–2005	Indiana Hoosiers		
2005	Ajax Orlando Prospects		
Senior career*			
Years	Team	Apps [†]	(Gls) [†]
2006–2008	PSV Eindhoven	1	(0)
2008–2009	Randers	22	(0)
2009–2010	Hoàng Anh Gia Lai	19	(9)
2010–2011	Becamex Bình Dương	15	(2)
2012–	New England Revolution	66	(10)
National team [‡]			
2007	United States U23	3	(0)
2007	United States	3	(0)

(Nguồn: Wikipedia, the free encyclopedia)

(8). Leta Lindley: LPGA Tour Golfer



Lindley at the 2007 LPGA Championship

Leta Lindley sinh ngày 01-06-1972 tại Phoenix, Arizona, là golfer chuyên nghiệp người Mỹ có dòng máu Việt. Cha là Marlin Lindley, mẹ tên Diệp, người Việt.

Lần đầu tiên Leta được danh hiệu LPGA Tour, đó là 2008 LPGA Corning Classic.

Leta bắt đầu chơi golf với cha và mẹ lúc 9 tuổi. Thầy dạy golf của Leta là Ludwig Keehn.

Sau khi tốt nghiệp đại học từ trường University of Arizona năm 1994, ngành viễn thông, Leta quyết định chơi golf chuyên nghiệp. Cô được xếp hạng cùng với 60 người “all-time LPGA money winners”, tuy nhiên cô chỉ được một lần thắng (năm 2008). Gia đình cô ăn mừng cô được giải “2008 Corning Classic”.

Professional wins

LPGA Tour

No.	Date	Tournament	Winning score	Margin of victory	Runner-up
1	25 May 2008	LPGA Corning Classic	–11 (73-67-70-67=277)	playoff	 Jeong Jang

(Nguồn: Wikipedia, the free encyclopedia)

(9). Jim Parque: Major League Baseball Pitcher



Jim Parque hay Jim Vo Parque (sinh ngày 08-02-1976 tại Norwalk, California) là cựu pitcher (người ném bóng chày) Liên đoàn bóng chày cao cấp của đội bóng Chicago White Sox và Tampa Bay Devil Rays từ năm 1998 đến 2001. Anh là pitcher người Mỹ có pha dòng máu Việt. Mẹ của Jim là người Việt tị nạn Cộng sản năm 1975.

Thời Trung học

Jim tốt nghiệp Trung học tại Crescenta Valley High School, nơi mà năm cuối cùng (lớp 12) anh đã đạt thành tích 12-3 và được bầu chọn là "Pacific League Player of the Year" và MVP (most valuable player).

Thời Đại học

Từ 1994 đến 1997, Jim học tại UCLA (University of California at Los Angeles) và dẫn đầu đội bóng Bruins đi dự "College World Series" năm 1997. Jim đạt danh dự "Smith Super Team" trong mùa bóng năm 1996. Jim cũng đã được Baseball America bầu chọn là "first-team All-American". Ngoài ra, anh còn được bầu chọn "first-team All-Pac-10 Conference" và "second-team" do Sporting News, "second-team" do American Baseball Coaches Association, và "third-team" do Collegiate Baseball.



Jim là một trong những pitchers được tặng thưởng nhiều nhất trong lịch sử đội bóng UCLA Baseball. Jim đang đứng hạng nhì trong nghề chơi bóng chày với số điểm 50, hạng nhì trong tổng số thời gian đánh bóng đi (innings) với 334 $\frac{2}{3}$ innings, hạng nhì trong những cú đánh mạnh (strikeouts) với 319, hạng 3 trong những cú thắng ném bóng (pitching wins) với 25, và hạng 7 trong những cuộc chơi hoàn hảo (complete games) với 10.

Trong một mùa chơi, thành tích ném bóng cho đội Bruins, Jim được xếp hạng 3 trong những lần thắng với 13 trong năm 1997, hạng 9 cho những trò chơi bắt đầu với 19 trong năm 1997, hạng 9 cho những khoảng thời gian ném bóng (innings) với 125 $\frac{2}{3}$ trong năm 1996, hạng 4 trong những cú đánh mạnh (strikeouts) với 119 trong năm 1997, và hạng 5 trong những cú đánh mạnh với 116 trong năm 1996.

Major League Career (1998-2004)

Năm 1997, Jim được Chicago White Sox chọn trong hiệp draft. Từ những năm sau, Jim ném bóng rất xuất sắc, khởi đầu là 21 quả. Jim có số điểm của ERA (earned run average: the amount of earned runs, on average, that a pitcher allows for every nine innings) là 5.10 với thành tích là 7-5 trong 113 innings (khoảng thời gian đánh bóng).

Năm 1999, Jim hoàn tất mùa đánh bóng chày với thành tích 9-15 trong 30 khởi động. Mùa bóng năm 2001, Jim

chỉ ném được trong 5 khởi động vì vai của anh bị đau, do đó anh phải nghỉ chơi trọn mùa bóng.

Jim bắt đầu mùa bóng 2002 với sự cố gắng rất hạn chế. Jim không còn sung sức như thời cái vai chưa bị giải phẫu. Năm 2002, Jim chỉ ném được 9.95 ERA trong 8 cuộc chơi (4 cuộc khởi động) trong khi đi 16 batters chỉ có 25 innings. Jim bị cho nghỉ việc sau mùa bóng 2002.

Sau những lần vai bị đau nhức trong hai năm (2001 và 2002), năm 2003 Jim ký hợp đồng với "minor league" Devil Rays. Sau 5 trận khởi động với 11.94 ERA, Jim bị sa thải.

Tháng Giêng năm 2004, Jim ký hợp đồng khác với đội banh Diamondbacks. Ngày 24-6-2004, Jim tuyên bố nghỉ chơi hẳn môn bóng chày.

MLB debut
May 26, 1998 for the Chicago White Sox
Last MLB appearance
May 21, 2003 for the Tampa Bay Devil Rays
Teams
Chicago White Sox (1998–2002) Tampa Bay Devil Rays (2003)
Jim Parque
Medal record
Competitor for United States
Men's Baseball
Summer Olympics
Bronze

(Nguồn: Wikipedia, the free encyclopedia)

(10). Don Nguyen:
Professional Skateboarder



Don Nguyen hay Don “The Nuge” Nguyen (bí danh The Nuge, Pho King Nuge và Don the Nuge), sinh tại Oklahoma City, Oklahoma, là Skateboarder (người chơi

ván trượt) chuyên nghiệp. Anh là người Mỹ gốc Việt đầu tiên chơi môn này. Hiện Don sống tại California.

Don dùng Baker skateboards và chơi Shogo Kubo trong *Lords of Dogtown*. Don cũng chơi bass cho ban nhạc Amerian Ruse và LSDemons (cùng với Justin (Figgy) Figuero và Thomas Bonilla).

Phim và Video

Film and video		
Year	Title	Company
2002	<i>Hollywood Promo</i>	Hollywood Skateboards
2003	<i>Oklahomies</i>	TDS
2003	<i>On Video – Winter 2003</i>	On Video Magazine
2005	<i>Lords of Dogtown</i>	Sony Pictures
2006	<i>411 Video Magazine #66</i>	411VM
2007	<i>411 Video Magazine Volume 14, Issue 3</i>	411VM
2007	<i>Thrasher King of the Road 2007</i>	Thrasher Magazine
2007	<i>Cataclysmic Abyss</i>	Foundation Skateboards
2012	<i>Bake And Destroy</i>	Baker Skateboards / Thrasher Magazine

(Nguồn: Wikipedia, the free encyclopedia)

(11). Howard Bach:
Badminton player



Howard Bach sinh ngày 22-02-1979 tại Sài-Gòn. Howard là người nam chơi Badminton (vũ cầu) và là người Mỹ gốc Việt. Năm 2005, anh là nhà vô địch thế giới cặp nam với Tony Gunawan.

Thời thơ ấu

Howard sinh ra ở Sài-Gòn. Khi anh lên 2 tuổi, anh theo cha đi tị nạn chính trị ở San Francisco, California năm 1982.

Từ 1991-1993, Howard học trường Marina Middle School ở San Francisco.

Khi Howard lên 5 tuổi, anh được cha dẫn đến Golden Gate YMCA trong Tenderloin District của San Francisco. Và anh liên tục đến đó trong 11 năm. Anh được cha hướng dẫn cách chơi vũ cầu. Khi Howard lên 16 tuổi, lúc còn học ở Galileo High School, anh quyết định dành thì giờ nhiều hơn để chơi môn vũ cầu.

Lúc còn nhỏ, Howard được thầy Dick Ng, USA coach of the year, hướng dẫn và huấn luyện cầu lông. Đến năm 16 tuổi, Howard đi Colorado Springs, Colorado để được huấn luyện tại trại U.S. Olympic Site.

2004 Olympics

Howard tham dự Thế Vận Hội mùa Hè 2004 (the 2004 Summer Olympics) trong phần đánh cặp đôi với Kevin Qi Han. Hai người đánh bại cặp Dorian James và Stewart Carson của Nam Phi trong hiệp đầu, và sau đó trong hiệp 16, Howard và Kevin bị cặp Jens Eriksen và Martin Lundgaard Hansen của Đan Mạch đánh bại.

Giải vô địch vũ cầu thế giới năm 2005 (2005 World Badminton Championships)

Năm 2005, Howard cùng với Tony Gunawan đánh cặp đôi để thắng giải với

số điểm: 15-11, 10-15, 15-11, loại cặp đôi Nam Dương (Indonesia) Candra Wijaya và Sigit Budiarto. Và lẽ dĩ nhiên là Hoa Kỳ lần đầu tiên lãnh huy chương vàng của Giải Vô Địch Vũ Cầu Thế Giới. Giải Vô Địch được tổ chức tại Arrowhead Pond arena ở Anaheim, California.

Thế Vận Hội năm 2008 (2008 Olympics)

Howard cùng với Bob Malaythong đánh cặp đôi tại Thế Vận Hội mùa Hè năm 2008 ở Bắc Kinh (Beijing), Trung Cộng. Cặp đôi này bị cặp đôi Trung Cộng (Cai Yun và Fu Haifeng) đánh nhào.

2011 Victor Korea Open Super Series Premier 2011

Cặp đôi Howard và Tony Gunawan bị cặp đôi Nam Hàn Lee Yong Dae và Jae Sung Jung đánh bại, 21-15, 21-12.

2012 Olympics

Howard và Tony Gunawan lại xuất hiện trong Thế Vận Hội mùa Hè 2012, nhưng bị loại ngay vì chơi quá tệ.

(Nguồn: Wikipedia, the free encyclopedia)

(Trong “Bức Chân Dung Cộng Đồng Người Việt Tị Nạn ở Hoa Kỳ, 1975-2014”, Biên khảo của Vinh Liêm, chưa xuất bản).

(Còn tiếp kỳ sau)

MÁY LẠNH XE HƠI

Auto A/C Xpress

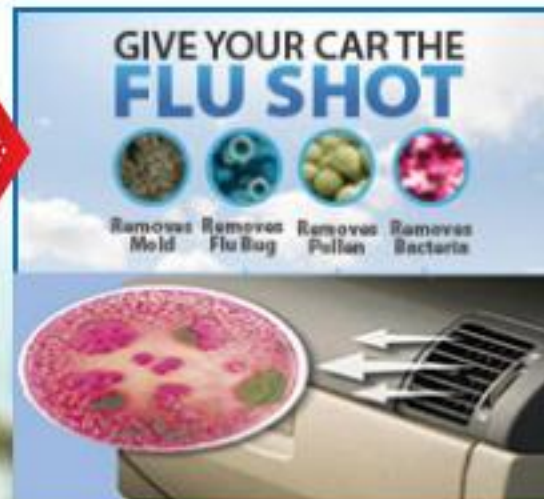
260 S. Alma School, Suite # 108 Mesa, AZ 85210
(Phía sau Dos Molinos & Kale Body Shop)

Mở cửa: Thứ Hai – Thứ Bảy
9:00AM – 6PM
Chủ Nhật làm việc theo hẹn

W. University Dr.			
	W. Main St.	Dobson Rd.	Alma School Rd.
			Country Club Dr.
W. Broadway Rd.			

SPECIAL

**KHỬ MÙI HƠI &
DIỆT KHUẨN**
\$59.99



**ĐÁNH BÓNG
ĐÈN PHA**
\$9.99 EACH



**ĐẶC BIỆT CHỈ CHUYÊN LÀM MÁY LẠNH XE HƠI
CHO TẤT CẢ CÁC LOẠI XE: MỸ, ĐỨC, NHẬT**

- Charge gas máy lạnh
- Tìm chỗ bị xì hơi và sửa chữa
- Thay và rebuild ống máy lạnh
- Thay và rebuild A/C Compressors
- Đổi từ gas cũ (R12) sang gas mới (R134a)
- Sửa chữa mọi trở ngại về điện A/C
- Thay & Sửa Chữa Radiator

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ & FREE A/C CHECK
(480) 247-2079

Chuyên Làm "Đủ Loại" Bảng Hiệu Đèn NEON/LED **FRANKLIN'S FINE SIGNS**

Với hơn **20** năm kinh nghiệm làm bảng hiệu tại Tiểu Bang Arizona

Owner/Franklin Nguyễn:
Direct # **602-828-1787**

Office: **(602) 269-2888**
(480) 460-8828



**Lowest Price
Guaranteed!!**



E-Mail: franklinssign@qwestoffice.net



NAILS & SPA
Coming Soon

Grand Opening
Special **10% OFF**
For Any Service



If You Receive A Lower Quote From Another Company For The Same Job,,
We Will Beat Their Quote by **AT LEAST 10%!**

GUARANTEED!!

2517 West McDowell Rd., Phoenix, AZ 85009

THD CONSTRUCTION LLC

THD Construction LLC - DBA dark house Construction ROC License Commercial 256983 / Residential 261023

- ✓ Tham khảo - Thiết kế - Kiến trúc - Xin giấy phép Xây dựng
- ✓ Phục vụ từ A - Z từ buổi gặp mặt đầu tiên cho đến 2 năm sau khi công trình hoàn tất
- ✓ Chúng tôi nhận Quản Lý Dự Án Công Trình Xây Dựng bao gồm lập kế hoạch, giám sát và thi công
- ✓ Chúng tôi tin vào việc phục vụ khách hàng với 100% Chất lượng và sự Bảo đảm
- ✓ Chúng tôi có bằng xây dựng cho tư gia và cơ sở thương mại trên toàn tiểu bang Arizona



**ỐNG NƯỚC - LÓT SÀN GẠCH, GỖ VÀ THẠM - CHẠY ĐIỆN - NÓC NHÀ - TƯỜNG DRYWALL
THỢ MỘC - MÁY LẠNH/SƯƠI A/C - TỰ ĐỘNG - REMODEL - NÂNG CẤP**



Ti (Cải thiện nhà ở cho mướn)

Remodel Cơ Sở Thương Mại

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Nhà hàng - Fast Food - Quán Bars

**Yogurt, Thử ăn ngọt & Tiệm Ice Cream
- Nail Salon**

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Các Công trình Xây dựng mới

Xây thêm phòng

Phục hồi giống như còn mới

**Remodel Nhà bếp - Phòng tắm
& các phòng khác**



Thử Mộc & Gỡ Mộc

Sửa chữa các hư hại Tài sản

FHA 203K Mortgage Rehab

**Sửa sang Nhà cửa
(Solar / Automation)**

XIN GỌI TRỰC TIẾP DUONG TRAN - 480 225 3194



www.thdconstructionllc.com

Email: duongtran1@gmail.com

LÀNG TIỀN SĨ

(Bài đọc thêm)

ĐÀO ĐỨC CHƯƠNG

(Tiếp theo kỳ trước)

Cùng lập nghiệp tại một làng có huyết chính của cuộc đất phát văn, nhưng họ Vũ hầu như trọn hưởng cái tinh hoa của vùng đất, tương truyền vì có ngôi mộ tổ được táng treo ngay trong làng. Con cháu họ Vũ đã bốc hài cốt vị tổ vào một cái quách nhỏ bằng sành, khảm kín kỹ lưỡng, rồi treo lơ lửng dưới cành đa cổ thụ, dùng rễ đa bó chung quanh. Chùm rễ này ăn sâu xuống đất, lớn dần thành một thân cây khổng lồ ôm chặt hài cốt ở giữa.

Thành tích khoa bảng huy hoàng nhất của làng Mộ Trạch nói chung, và họ Vũ nói riêng, là khoa thi Hội năm Bính Thân (1656), niên hiệu Thịnh Đức 4 đời Lê Thần Tông. Khoa ấy, có 300 thí sinh dự thi, nhà vua chỉ lấy 6 người, nhưng làng Mộ Trạch đã chiếm đến 3 người, và cả 3 đều rất trẻ (2 người 21 tuổi, 1 người 32 tuổi), đó là các Tiến sĩ: Vũ Trác Oánh, Vũ Đăng Long, và Vũ Công Lượng [12]. Sau này, Tự Đức, vị vua nổi tiếng hay chữ, khi đọc lịch sử khoa bảng Đại Việt, đã ban tặng cho làng Mộ Trạch, nói chung và dòng họ Vũ của làng này nói riêng, lời vàng ngọc: “Mộ Trạch nhất gia bán thiên hạ” (慕澤一家半天下), nghĩa là: Một nhà ở làng Mộ Trạch bằng nửa thiên hạ.

Tiếp đến khoa Kỷ Hợi (1659), niên hiệu Vĩnh Thọ thứ 2 đời Lê Thần Tông, Mộ Trạch lại một lần nữa chiếm kỷ lục. Khoa ấy, cả nước lấy đỗ đại khoa 20 vị, riêng làng Mộ Trạch có đến 4 Tiến sĩ: Vũ Cầu Hối, Vũ Bật Hải, Vũ Công Đạo, và Lê Công Triều. Tiếp theo, Mộ Trạch còn hai lần nữa đỗ đôi, khoa Canh Tuất (1670), niên hiệu Cảnh Trị 8, đời Lê Huyền Tông có Hoàng giáp Vũ Đình Lâm và Tiến sĩ Vũ Duy Khương. Và khoa Nhâm Thìn (1712), niên hiệu Vĩnh Trị 8, đời

Lê Lê Dụ Tông có hai tân Tiến sĩ Vũ Đình Ân và Vũ Huyền.

Ở làng quê, nếu có được 1 người đỗ Tiến sĩ là vẻ vang lắm rồi, vì lệ “Vinh quy bái tổ,” đỗ đại khoa (từ Phó bảng, Tiến sĩ trở lên) cả phủ huyện phải đón rước, và tiếng vang khắp tỉnh nhà. Làng Mộ Trạch có đến 1 Trạng nguyên, 11 Hoàng giáp và 23 Tiến sĩ. Bao gồm: 24 lần rước, mỗi lần có 1 tân khoa; 2 lần rước, mỗi lần 2 tân khoa; 1 lần rước 3 tân khoa, và 1 lần rước đến 4 tân khoa. Cả nước, không có làng nào dám sánh với Mộ Trạch.



H 6: “Cụ Đa” làng Mộ Trạch, đã bị triệt hạ năm 1970 [13].

(Ảnh: Vũ Đình Ngọc sưu tầm, 2012, Google)

III - NHỮNG NHÂN VẬT NỔI TIẾNG KHÁC

1 - Vũ Phong (武風):

Mộ Trạch còn có Trạng vật Vũ Phong, tên hiệu là Tồn Trai, con thứ 5 của Vũ

Bá Khiêm, em ruột Hoàng giáp Vũ Hữu. Ông tướng ngũ đoản, có biệt tài về đô vật, đã quật ngã các đô lực sĩ hộ vệ vua Lê Thánh Tông trong một cuộc thử sức, lại có tiếng chính trực và tháo vác, được vua tin dùng, cho làm Chỉ huy sứ Cẩm y thị vệ. Có lần ông được sung vào sứ bộ sang nhà Minh biểu diễn tài đô vật. Ông đã thắng các tay đô vật nổi tiếng của Tàu, đem lại vẻ vang cho dân tộc. Khiến vua Minh Hiến Tông phải khen ngợi, gọi ông là “Lý Tôn Hiến An Nam,” ý sánh ông với danh tướng họ Lý đời Đường Hy

Tông, cũng vóc người nhỏ bé nhưng giỏi võ và sức mạnh phi thường, có công dẹp yên loạn Hoàng Sào. Người đương thời tôn xưng Võ Phong là Trạng Vật. Còn Hoàng giáp Lê Quang Bí, liệt ông vào các nhân vật lịch sử và có thơ vịnh:

Ngũ đoản tăng xưng tướng mạo kỳ,
Tang bồng hồ thi hảo nam nhi.
Nhất môn bá trọng quang tiền nghiệp
Thiên tài minh lương kết chủ tri
Ứng biến đạt tài thi hữu chính,



Tên thật: Đào Đức Chương, Bút hiệu: Việt Thao, tuổi Đinh Sửu. Nguyên quán ở Vinh Thanh, Phước Lộc, Tuy Phước, Bình Định. Ông từng là Cựu Giám Học Trường Trung Học Công Lập Đệ Nhị Cấp Đào Duy Từ, Bình Định (1972- 1975). Ông sang định cư tại San Jose (Hoa Kỳ) từ ngày 8- 7- 1993. Những hoạt động văn học:

- Giải nhì về thơ Hội Tết Giáp Tuất (1994) do Liên Hội Người Việt Quốc Gia Bắc California tổ chức tại San Jose.
- Tham gia Hội Văn Học Nghệ Thuật Thi Đàn Lạc Việt từ 1995- 2001.
- Gia nhập Văn Bút Việt Nam Hải Ngoại từ 1996- 2011
- Ban Biên Tập: Các Tạp Chí Làng Văn (Canada) từ 1994, Nguồn Sống (San Jose, CA) 1996, Tâm Giác (Germany) 2005, Chuyên San Dòng Sứ Việt (Alameda, CA) 2007 (ghi năm bắt đầu tham gia).
- Nhóm thực hiện: Niên san Bình Định Bắc California từ 2001.
- Cộng tác:
 - a/ Việt Nam Nhật Báo (San Jose, CA) 1996.
 - b/ Các Tạp chí: Văn Uyển (San Jose, CA) 1994, Thế Kỷ 21 (Westminster, CA) 1998, Văn Học (Garden Grove, CA) 2006, Tin Văn (Houston TX) 2006, Cỏ Thơm (Virginia) 2006, Văn Hữu (Seattle, WA) 2009.
 - c/ Các Đặc San: Tây Sơn Bình Định (Nam California) 1995, Cường Để & Nữ Trung Học (Houston, TX) 1999, Liên Trường Lại Giang (Nam Cali) 2000, Quang Trung & Tây Sơn (Houston, TX) 2000, Liên Trường Qui Nhơn (Nam Cali) 2006.
 - d/ Diễn đàn Cuongde.org từ 19- 11- 2009.
 - đ/ Việt Nam Văn Hóa Và Môi Trường, gồm nhiều tác giả; Westminster, Viện Việt Học xuất bản, 2012.
- 11 - Sách biên khảo đã xuất bản (viết chung với Mộng Bình Sơn):
 - Nhà Văn Phê Bình (1996)
 - Thi Ca Việt Nam Thời Cần Vương (1997).

Xứng bình lệnh dữ bá vu thì.
Tử tôn vinh thịnh đoan phi ngẫu,
Chủng đức cao dao thị ngã si (sư).

Bản dịch trong “Tự Điển Nhân Vật Lịch Sử Việt Nam”:

Tướng xem ngũ đoan thật phi thường
Hồ thi làm trai chí bốn phương
Nếp cũ thêm tươi hàng bá trọng,
Ngàn xưa được gặp chúa minh lương.
Khen tay chính trị tài thông biến,
Giữ mực công minh tiếng chẳng thường.

Con cháu vinh hoa âu cũng bởi,
Ai trồng cây đức để làm gương.

2 - Vũ Dự (武 預):

Mộ Trạch còn đóng góp cho triều đại Lê sơ một vị tướng can trường, trung hậu. Đó là Vũ Dự, cùng họ hàng với Hoàng giáp Vũ Hữu (stt: 2). Theo Đại Nam Nhất Thống Chí, Vũ Dự cùng với Cương Quốc Công Nguyễn Xí (阮 熾; 1396 - 1465) lật đổ Nghi Dân, dẹp xong bọn phản loạn Phạm Đôn, Phan Ban, Trần Lăng, Lê Đắc Minh; rồi tôn Bình Nguyên Vương Tư Thành lên ngôi vua, lập ra một triều đại cực thịnh trong lịch sử nước ta. Ông được vua Lê Thánh Tông phong làm Minh Nghĩa công thần, Tả Phủ Đô đốc, tước Tri Lê Bá.

3 - Vũ Duy Chí (武 惟 志):

Mộ Trạch cũng sản sinh một danh thần, tuy không xuất thân từ khoa bảng, nhưng vẫn được nể trọng, đó là Vũ Duy Chí (1604 - 1678). Theo Phan Huy Chú, Lịch Triều Hiến Chương, Nhân Vật Chí, bản dịch, trang 277: Nhờ ân đức của người mẹ trả lựa cho người bỏ quên mà năm anh em ông đều rạng danh với đời. Vũ Tự Khoái (con trưởng) là công thần đời chúa Trịnh Tráng (1623 - 1657), Vũ Bạt Tụy (con thứ 2) đỗ Hoàng giáp năm

1634, Vũ Duy Chí (con thứ 3) là công thần dưới thời chúa Trịnh Tạc (1657 - 1682), Vũ Phương Trượng (con thứ 4) làm đến Thượng thư tước Quận công, Vũ Cầu Hối (thứ 5, con út) đỗ Tiến sĩ năm 1659.

Khoảng niên hiệu Cảnh Trị đời Lê Huyền Tông (1663 - 1671), Vũ Duy Chí được thăng Lễ bộ Thượng thư, tước Phương Quận Công. Khi làm Tế tướng, trong triều có người chê ông xuất thân từ chân lại, Dương Vương Trịnh Tạc đã đem các nhân vật nổi tiếng trong lịch sử Trung Hoa như Tiêu Hà, Tào Tham (đời Hán Cao Tổ), Phòng Huyền Linh, Đỗ Như Hối (đời Đường Thái Tông) cũng từng làm lại để biện hộ cho ông. Tuy được nhà Chúa tin dùng, ông vẫn giữ lòng ngay thẳng, tôn trọng lễ phải và trung hậu, khiến Chúa rất nể trọng. Nhân ngày Nguyên Đán, Chúa truyền các quan văn võ sau khi chầu Vua thì vẫn giữ nguyên phẩm phục sang phủ lạy mừng Chúa. Ông bèn nói ngay: “Nhà Chúa từ xưa tới nay vẫn một niềm tôn phụng Hoàng gia. Vậy lễ ngày hôm nay chỉ nên mặc áo thanh cát, không nên dùng triều phục, sợ trái với lệ cũ.” Chúa cho là phải và bỏ việc ấy. Tận tụy với việc nước đến năm 73 tuổi (1676) ông mới về hưu, được gia thăng Lại bộ Thượng thư, Quốc lão Thiếu phó. Chúa tặng ông lá cờ có thêu câu đối:

Nhất đại tông thần Tiêu Tướng quốc;

Lưỡng triều nguyên lão Triệu Hàn vương [14].

Bản dịch Lịch Triều Hiến Chương Loại Chí:

Làm quan đầu triều một đời, như Tướng quốc Tiêu Hà

Trải làm nguyên lão hai triều, như Hàn vương Triệu Phổ.

Ông mất năm Mậu Ngọ (1678) thọ 75 tuổi. Được truy tặng Thái phó.

4 - Vũ Huy Tấn (武輝璫):

Mộ Trạch còn cống hiến cho đất nước một nhà ngoại giao tài ba Vũ Huy Tấn (1749 - 1800), hiệu là Nhất Thủy. Ông là con của Tiến sĩ Vũ Huy Đĩnh (stt: 35), đỗ Giải nguyên khoa Mậu Tý (1768), niên hiệu Cảnh Hưng 29 đời Lê Hiển Tông, được bổ làm Thị nội ở Viện Hàn lâm. Khi vua Quang Trung ra Bắc, ông theo giúp, làm quan đến Công bộ Thượng thư. Hai lần được cử đi sứ sang Tàu, ông tỏ ra là một nhà ngoại giao chuyên nghiệp và có khí phách, bảo toàn được danh dự quốc gia. Năm Canh Tuất (1790), trong lần đi sứ cùng giả vương Phạm Công Trị, quan nhà Thanh gọi đoàn sứ giả ta là “di quan,” ông đã khẳng khái phản đối đúng nguyên tắc bình đẳng ngoại giao, khiến họ phải nể trọng. Vì thế, Vũ Huy Tấn và Phan Huy Ích được đặc cách đến gần vua Càn Long (Thanh Cao Tông), được ban rượu “đề hồ” đựng trong chén ngọc bích, do chính tay nhà vua rót mời [15]; một sự kiện hiếm có đối với sứ giả các nước. Ngoài sở trường về ngoại giao, ông còn sáng tác nhiều thơ văn đề cao lòng tự hào dân tộc, với bút hiệu Nhất Thủy, ông có tác phẩm Hoa Nguyên Tùy Bộ Tập.



H 7: Lăng Vũ Hồn tại thôn Mộ Trạch.

(Ảnh từ “Dòng Họ Vũ – Võ Ở Việt Nam Xưa Và Nay” trang bìa trong)

5 - Lê Cảnh Tuân (黎景詢):

Nhưng trên hết, Mộ Trạch là đất địa linh nhân kiệt, cống hiến cho tổ quốc những người con kiên trung. Chí sĩ Lê Cảnh Tuân, tên tự là Tử Mưu (字謀), sống vào cuối thời Trần, trải qua đời Hồ và đầu thời Minh thuộc. Ông là

thân phụ của tướng Lê Thiếu Dĩnh (黎少穎) trong hàng ngũ chống Minh của Bình Định Vương, là nội tổ Trạng nguyên Lê Nại (stt: 9) và Hoàng giáp Lê Tư (stt: 10), là tăng tổ của Hoàng giáp Lê Quang Bí (stt: 12).

Theo Lịch Triều Hiến Chương, Nhân Vật Chí, Lê Cảnh Tuân đỗ Cử nhân khoảng niên hiệu Xương Phù (1377 - 1388) đời Trần Phế Đế; còn theo Đại Nam Nhất Thống Chí thì ông đỗ Thái học sinh đời Trần. Dù với học vị nào, ông vẫn là người khai khoa của làng Mộ Trạch. Khi quân Minh sang chiếm nước ta, ông viết Vạn Ngôn Thư (bức thư vạn chữ), khuyên người bạn cũ là Bùi Bá Kỳ (裴伯耆) đang làm Tham nghị cho giặc, nên đòi họ giữ lời hứa lập lại nhà Trần. Bức thư có đoạn [16]:

“Nhà Minh đã sắc phong cho Ngài (Bùi Bá Kỳ) theo quân họ sang đánh, chờ bắt được nhà Hồ, chọn lập con cháu họ Trần, gia thêm tước để giúp nước. Thế mà nay chỉ thấy họ lập Ty Bố chánh, phong Ngài tước cao, còn nhà Trần thì chỉ cho người quét dọn miếu thờ. Vậy nếu Ngài có thể lại tâu lên, xét lời nói của các quan lại, kỳ lại bày tỏ việc con cháu họ Trần chưa tuyệt, để họ tuyên chiếu khác sắc phong cho họ Trần, đấy là thượng sách. Không thể thì Ngài xin thôi chức, chỉ xin làm viên quan coi miếu nhà Trần, đấy là trung sách. Còn nếu Ngài nhận chức quan cao, ăn lộc nhiều, thì là hạ sách vậy. Như Ngài theo thượng sách, thì tôi xin làm các vị nhân sâm, cam thảo, chỉ xác, trần bì sung vào giỏ thuốc để cho Ngài dùng. Theo trung sách, thì tôi xin bưng khay chén đi lại trong miếu, cũng để ngài sai bảo. Còn nếu theo hạ sách, thì tôi sẽ đi cày ruộng nơi tịch mịch, nhàn hạ, để cho trọn những năm sống thừa mà thôi.”

Sau đó Bùi Bá Kỳ bị một tội khác, quân Minh xét nhà thấy có Vạn Ngôn Thư (萬言書), ra lệnh tìm nã ông. Lê Cảnh Tuân phải cải dạng đổi tên đi trốn. Nhưng năm 1411 quân Minh lập Giao Châu Học Hiệu tại Thăng Long, ông giả làm khách ra kinh đô nhận chức dạy học, để có dịp kết nạp sĩ phu ngầm việc cứu nước. Bởi tiếng tăm ông nhiều người biết, nên các con ông hết sức khuyên can nhưng ông quả quyết:

“Nhà ta đời đời ăn lộc. Một bức thư vạn ngôn đã bị tiết lộ, không thành. Nay ta hết lòng báo ơn nước, dù chết còn vinh, ta có sợ gì!”

Can ngăn không được, người con trưởng là Lê Thái Diên phải theo cha hầu hạ phòng việc bắt trặc. Quả nhiên, ông bị bắt giải về Yên Kinh cùng với người con. Vua Minh Thánh Tổ hỏi:

- Mày khuyên Bá Kỳ âm mưu làm phản, vì sao vậy?

Lê Cảnh Tuân khẳng khái đáp:

- Người Nam thì mong nước Nam còn. Chó của ông Trích thì cắn người không phải chủ nó. Hỏi làm gì!

Vua Minh giận lắm, ra lệnh giam cha con ông vào ngục tối ở Kim Lăng. Ngày Tết, nhớ về cố hương, Lê Cảnh Tuân gửi nỗi lòng mình trong bài Nguyên Nhật (元日) tức Ngày đầu năm, Bùi Huy Bích (裴輝璧; 1744 - 1818) sưu tầm, chép vào Hoàng Việt Thi Tuyển:

Lữ quán khách nhưng tại,

旅館客仍在,

Khứ niên xuân phục lai.

去年春復來。

Quy kỳ hà nhật thị,

歸期何日是?

Lão tận cố hương mai.

老盡故園梅。

Đinh Văn Chấn dịch (Nam Phong Tạp Chí, 1927):

Đất khách ngày bao trải,

Trời xuân năm thứ hai.

Kỳ về còn chưa định,

Quê cũ đã chồi mai.

Nhưng ngày về không còn nữa! Năm năm sau, ông và người con trưởng chết trong ngục tối.

Phan Huy Chú, Lịch Triều Hiến Chương, đã trân trọng xếp ông vào 7 người bề tôi tiết nghĩa đời Trần, và Đại Nam Nhất Thống Chí thì liệt ông vào 13 nhân vật lịch sử nổi tiếng của tỉnh Hải Dương dưới thời Trần.



H 8: Toàn cảnh khu di tích làng Mộ Trạch.

(Ảnh: Trương Vị, Google)

VI - LỜI KẾT

Mộ Trạch chỉ là một làng quê nhỏ bé nhưng có cả một đội ngũ nhân tài đồ sộ tầm cỡ quốc gia.

Ngày xưa, Lê Thiếu Dĩnh tự là Tử Kỳ theo Lê Thái Tổ khởi nghĩa, làm đến Thiêm tri Viện sự, để lại tập thơ Tiết Trai được Phan Huy Chú khen là giản dị, cổ kính. Trong đó có bài Trạch Thôn Cổ Viên, tả làng Mộ Trạch khi làng này chưa xuất hiện những vị khoa giáp và nhân tài:

Mỗ khâu mỗ thủy cựu hương lư,
Tiên trung quy lai bá tảo sơ
Tang tử niên thâm do ốc nhược,
Tùng thu thụ lão dĩ sâm như...
Bản dịch Hoàng Việt Thi Tuyển:
Khe kia cồn nọ, cảnh hương quê
Viếng mộ cha ông mới trở về
Tang tử năm xưa còn tốt đẹp
Tùng thu gốc lão vẫn sum sê...

Với cảnh sắc ấy, Mộ Trạch đã là chiếc nôi nuôi dưỡng nhân tài Việt Nam suốt thời đại nhà Lê (1428 - 1788). Có điều đáng suy ngẫm, từ năm 1822 đến năm 1919 nhà Nguyễn mở 39 khoa tiến sĩ (không kể khoa Ất Dậu 1885, chưa kịp truyền lô thì kinh đô thất thủ), lấy đỗ 558 lượt người, gồm 292 trúng cách Chính bảng và 266 trúng cách Phó bảng. Thế nhưng, làng Mộ Trạch không một ai đỗ đại khoa, và cả huyện Đường An chỉ có Vũ Đức Khuê người xã Hoa Đường đỗ Đệ Tam giáp

Đồng Tiến sĩ xuất thân.

Vấn đề đặt ra, Mộ Trạch có mãi còn là đất phát văn? Và bây giờ, nhân tài Mộ Trạch nơi đâu? [17].

GHI CHÚ

[12] Khoa thi Hội năm Bính Thân (1656), đời Lê Thần Tông, chỉ lấy đỗ 6 Tiến sĩ, theo thứ tự:

- Nguyễn Đình Tru (1627 - 1703), người làng Nguyệt Áng, huyện Thanh Trì, nay thuộc thành phố Hà Nội;

- Lê Vinh (1615 - 1684), người làng An Hoạch, huyện Đông Sơn, nay thuộc tỉnh Thanh Hóa;

- Vũ Trác Oánh (1635 - ?), người làng Mộ Trạch, huyện Đường An, nay thuộc tỉnh Hải Dương;

- Vũ Đăng Long (1635 - ?), người làng Mộ Trạch, huyện Đường An;

- Hoàng Đức Đôn (1627 - ?), người làng Mậu Tài, huyện Tư Vinh (có tài liệu ghi là Phú Vinh), nay thuộc tỉnh Bắc Ninh (trong "Các Nhà Khoa Bảng Việt Nam" ghi là tỉnh Thừa Thiên);

- Vũ Công Lượng (1624 - ?), người làng Mộ Trạch, huyện Đường An.

[13] Cây đa cổ thụ ở làng Mộ Trạch, dân làng gọi một cách tôn kính là "Cụ Đa." Cây cao khoảng 20 mét, nằm ở cổng Bắc, cách đền thờ cụ Thủy tổ Vũ Hồn khoảng 35 mét về phía Nam. Rễ phụ bao quanh thân cây và phát triển phủ kín cả ngôi miếu cổ cao 3 mét rộng hơn 10 mét vuông. Rất tiếc, một kỳ quan sinh vật cảnh, có tuổi thọ hàng nghìn năm, đã bị đốn hạ vào năm 1970, để lấy gỗ.

[14] Tiêu Tương quốc: Mưu sĩ Tiêu Hà người đất Bái nhà Hán, giúp Lưu Bang tức vua Cao Tổ đánh Tần và Hạng Vũ, định thiên hạ. Lúc chiếm kinh đô nhà Tần, mặc cho ai tham vợ vét ngọc ngà châu báu, ông chỉ lo lấy địa đồ và sổ sách. Cao Tổ lên ngôi (206 - 195 TCN) phong Tiêu Hà làm Tể tướng, luật lệnh đều do ông làm ra, và một đời phò vua giúp nước cường thịnh, đưa Hán triều vào hàng Tam Kiệt.

Triệu Hàn vương: Hàn vương Triệu Phổ là tôi trung nhà Tống. Cao Hậu là mẹ của Tống Thái Tổ (960 - 975) tức Triệu Khuông Dã và Triệu Khuông Nghĩa. Bà muốn cho hai con đều được làm vua, bèn dạy Triệu Phổ làm thơ Thiết Khoán đặt vào cũi Kim Đằng đứng làm chứng, giao rằng: Anh chết để ngôi lại cho em, chừng nào em chết thì ngôi mới về con anh, rồi con anh chết, con em mới được thế. Năm 975, Thái Tổ băng, em là Khuông Nghĩa được lên thay cho vua anh, lấy đế hiệu là Thái Tông (976 - 997). Nhưng khi Thái Tông sắp mất, muốn nhường ngôi lại cho con anh mình, đúng theo thơ Thiết Khoán, Triệu Phổ can. Thái Tông hỏi: "Đã hứa với nhau mà sao nay lại nói chẳng nên." Triệu Phổ trả lời: "Vua trước làm sai, nay mình không nên bắt chước cái sai ấy." (Trịnh Văn Thanh, Thành Ngữ Điển Tích Danh Nhân Từ Điển, trang 1391).

[15] Hoa Bằng; Quang Trung Nguyễn Huệ - Anh Hùng Dân Tộc 1788 - 1792 (Hà Nội, nxb Tri Tân, 1944; Glendale CA, Đại Nam tái bản, không ghi năm); trang 246.

[16] Vạn Ngôn Thư trích từ: Phan Huy Chú; Lịch Triều Hiến Chương, Nhân Vật Chí, Quyển XII: Bề Tôi Tiết Nghĩa, bản dịch Tập I (Hà Nội, Nhà Xuất Bản Khoa Học Xã Hội, 1992); trang 401.

[17] Bài Làng Tiến Sĩ, viết xong tại San Jose ngày 6- 6- 1996, đăng trong Tạp chí Làng Văn số 147 tháng 11 năm 1996, từ trang 27 đến trang 32, phát hành từ Toronto Canada. So với bài Làng Tiến Sĩ này, có khác với bài đã đăng trong Làng Văn, vì được bổ túc nhiều chỗ.

Năm 2002, sách "Dòng Họ Vũ - Võ Ở Việt Nam Xưa Và Nay" của Vũ Tộc, xuất bản tại Việt Nam, nơi trang 255 - 262 có đăng bài Làng Tiến Sĩ của chúng tôi; nhưng họ lại tách đoạn giữa là phần liệt kê các vị Tiến sĩ ở làng Mộ Trạch làm thành một mục mới lấy tiêu đề là "Các Nhà Khoa Bảng Dòng Họ Vũ - Võ" đăng từ trang 221 - 252 với lời ghi chú nơi trang 257: "Thân thế

và sự nghiệp của các vị được trích đăng đầy đủ ở phần phụ lục của cuốn sách này.” Tuy nhiên, vì mục đích khác nhau giữa bài Làng Tiến Sĩ (của chúng tôi) với sách Dòng Họ Vũ - Võ (của Vũ Tộc), nên họ loại ra 6 vị không thuộc họ Vũ, gồm: Trạng nguyên Lê Nại, Hoàng giáp Lê Tư, Hoàng giáp Lê Quang Bí, Tiến sĩ Nhữ Mậu Tổ, Tiến sĩ Lê Công Triều, Tiến sĩ Nguyễn Thường Thịnh. Và bổ sung tất cả các vị đại khoa từ Phó bảng trở lên không ở làng Mộ Trạch nhưng thuộc Dòng họ Vũ Võ.

Ông Vũ Ngọc Đĩnh ở 7931 Fawnwood Lane, Lemon Grove, CA 91945, có lẽ đã liên lạc với Tòa soạn Làng Văn, nên biết được số phone của chúng tôi, gọi điện thoại cảm ơn, và ngày 31- 7- 2004 gửi sách qua đường bưu điện có kèm theo bức thư cảm tạ.

TÀI LIỆU THAM KHẢO

01/ BÙI HẠNH CẦN và 2 tgg.; Trạng Nguyên, Tiến Sĩ, Hương Cống Việt Nam; Hà Nội, nxb Văn Hóa Thông Tin, 2002.

02/ CAO XUÂN DỤC; Quốc Triều Khoa Bảng Lục, dịch giả Lê Mạnh Liêu; Sài Gòn, nxb Văn Học, 2001.

03/ DƯƠNG THỊ THE – PHẠM THỊ THOA dịch và biên soạn; Tên Làng Xã Việt Nam Đầu Thế Kỷ XIX; Hà Nội, nxb Khoa Học Xã Hội, 1981.

04/ ĐỖ ĐỨC HIẾU chủ biên; Từ Điển Văn Học; Hà Nội, nxb Khoa Học Xã Hội, 1983.

05/ HOA BẰNG; Quang Trung Nguyễn Huệ - Anh Hùng Dân Tộc 1788 - 1792 (Hà Nội, nxb Tri Tân, 1944); Glendale CA, Đại Nam tái bản, không ghi năm.

06/ NGÔ ĐỨC THỌ chủ biên; Các Nhà Khoa Bảng Việt Nam; Hà Nội, nxb Văn Học, 1993.

07/ NGUYỄN HUYỀN ANH; Việt Nam Danh Nhân Từ Điển, in lần thứ 3; Sài Gòn, Khai Trí xuất bản, 1972.

08/ NGUYỄN Q. THẮNG – NGUYỄN BÁ THẾ; Từ Điển Nhân Vật Lịch Sử Việt Nam; Sài Gòn, nxb Khoa Học Xã Hội, 1992.

09/ NGUYỄN Q. THẮNG; Từ Điển Tác Gia Văn Hóa Việt Nam; Hà Nội, nxb Văn Hóa Thông Tin, 1999.

10/ NHIỀU TÁC GIẢ; Dòng Họ Vũ – Võ Ở Việt Nam Xưa Và Nay; Không đề nơi, nxb Thanh Niên, 2002.

11/ PHAN HUY CHÚ; Lịch Triều Hiến Chương Loại Chí, nhóm Đỗ Mộng Khương dịch ấn hành thành 3 tập; Hà Nội, nxb Khoa học Xã hội, 1992.

12/ QUỐC SỬ QUÁN TRIỀU NGUYỄN; Đại Nam Nhất Thống Chí, Phạm Trọng Điềm dịch, ấn hành thành 5 tập; tham khảo Tập 3; Huế, nxb Thuận Hóa, 1992.

13/ QUỐC SỬ QUÁN TRIỀU NGUYỄN; Khâm Định Việt Sử Thông Giám Cương Mục, 47 quyển; Viện Sử Học dịch, ấn hành thành 2 tập; không đề nơi, nxb Giáo Dục, 1998.

14/ QUỐC SỬ VIỆN TRIỀU LÊ; Đại Việt Sử Ký Toàn Thư, bản Chính Hòa, khắc in năm 1697, 27 quyển; bản dịch ấn hành thành 4 tập: Ngô Đức Thọ dịch Tập 1 (10 quyển), Hoàng Văn Lâu dịch Tập 2 (9 quyển), Hoàng Văn Lâu và Ngô Thế Long dịch Tập 3 (8 quyển), Tập 4 sao chụp nguyên văn chữ Hán; Hà Nội, nxb Khoa Học Xã Hội, 1993.

15/ THANH TÙNG (Lê Tùng Thanh); Văn Học Từ Điển; Sài Gòn, Khai Trí xuất bản, 1973; Los Alamitos (CA), Xuân Thu tái bản, 1990.

16/ TRANG MẠNG; Google và vi.wikipedia (sưu tầm hình minh họa).

17/ TRẦN ĐỘ chủ biên; Văn Hóa Việt Nam Tổng Hợp; Hà Nội, Ban Văn Hóa Văn Nghệ Trung Ương xuất bản, 1989.

18/ TRỊNH VĂN THANH; Thành Ngữ Điển Tích Danh Nhân Từ Điển; Sài Gòn 1966, Glendale (CA), Đại Nam tái bản, không đề năm.



THÔNG BÁO

*của Tín đồ Phật
Giáo Hòa Hảo,
Arizona*

Chúng tôi là tín-đồ Phật-Giáo Hòa-Hảo ở tiểu bang Arizona. Chúng tôi hiện có một số quyển **SẤM GIẢNG THI VĂN TOÀN BỘ của Đức Huỳnh Giáo-Chủ Đạo Phật-Giáo Hòa-Hảo**, ấn bản năm 2014.

Quý đồng-đạo và thân hữu muốn nhận được quyển SẤM GIẢNG này, xin gửi thư liên-lạc về địa-chỉ: 1112 S. Central Ave., Avondale, AZ 85323-2824, hoặc gửi email cho nghiathanhusa@yahoo.com. Chúng tôi sẽ gửi biếu quyển Sấm Giảng qua đường bưu điện tới quý vị.

AZ Window Covering

We Bring Quality to Your Home

LOWEST PRICE GUARANTEED!

**WOOD
BLINDS**



**VERTICAL
BLINDS**



**FAUX
WOOD**



SHUTTERS



We Bring Quality to Your Home

Chuyên Thiết Kế Các Loại Màn Cửa Bằng Gỗ

- » Công ty duy nhất chủ nhân là người Việt tại Arizona.
- » Bảo đảm giá rất hạ, vì quý vị mua trực tiếp từ nơi sản xuất.
- » Định giá miễn phí, không qua trung gian.
- » Đến với AZ Window Covering, quý vị sẽ được tiết kiệm nhiều tiền và thời gian.
- » Trong tinh thần "đồng hương ủng hộ đồng hương"
xem bảng giá bên phải để quý vị tiện việc so sánh:

COMPARE A 60"X60" WINDOW

	AZ Window	Home Depot	Home Depot
2" Faux	\$96	\$119	\$123
2" Wood	\$117	\$191	\$170
Verticle 101x108	\$150	\$194	\$223
Shutter (\$/sqft)	\$16.75	\$21	\$23
Measuring	FREE	\$50	\$30
Installation	FREE	First 3: \$72	First 3: \$72
		Plus \$16 Each	Plus \$16 Each

Designed & Copyright by Viet Lifestyles Magazine

HÃY GỌI NGAY!

Châu Nguyễn

480-612-4569

(Thông thạo tiếng Việt & Anh)

Toll Free **1-877-334-5738**

Office **(602) 278 – 3667**

2540 N. 33rd Ave. Phoenix, AZ 85009

10% OFF
TOTAL ORDER

**LOWEST PRICE
GUARANTEED!**

CÁC THUỐC GIÚP BỎ THUỐC LÁ



B/s Lê Ánh

Vài dòng giới thiệu tác giả

Bác sĩ Lê Ánh là hội viên HỘI Á MỸ CAO NIÊN ARIZONA (Arizona Asian American Seniors Association - viết tắt là AAASA), phụ trách trong Ban Cố Vấn và Giám Sát của Hội. Ông phụ trách mục Y HỌC THƯỜNG THỨC tại các buổi họp của Hội Á Mỹ CAO NIÊN ARIZONA, chia sẻ những hiểu biết về y học với những anh chị cao niên trong các buổi họp của Hội, giúp các thành viên hiểu biết những yếu tố cần thiết để PHÒNG BỆNH và SỐNG KHỎE. Ông là thành viên của www.ninh-hoa.com từ hơn một thập niên qua, đã đăng tải nhiều bài viết với nhiều thể loại như: Ký sự, Du Lịch, Hồi ký, Kiến Thức Y học và Y tế Thường thức, v.v. viết những đề tài về y học, phổ biến những bệnh thường gặp, để độc giả HIỂU BỆNH và PHÒNG NGỪA BỆNH. Nay Bác sĩ xin góp mặt với nguyệt san Việt Lifestyles và phụ trách mục Y HỌC và ĐỜI SỐNG mỗi tháng.

- Đã xuất bản Hồi ký tập 1 "Từ HỒN KHÓI, Tôi Đi ..."
- Sẽ ra mắt "CẨM NANG Y HỌC" và Hồi Kỳ tập 2.

Khi đã vạch ra chương trình bỏ thuốc lá và quyết định lúc nào bắt đầu thì nên chuẩn bị xin ý kiến bác sĩ điều trị chỉ dẫn những thuốc men để dùng và cách xử dụng.

1- Thuốc chứa chất nicotine

Thuốc giúp bỏ thuốc lá chứa chất nicotine dùng dưới các dạng kẹo nhai, ngậm, dán da, xịt vào mũi, hít vào phổi. Dạng kẹo nhai, ngậm, dán da không cần toa bác sĩ, còn hai dạng thuốc xịt vào mũi, hít vào phổi cần toa bác sĩ.

Thuốc chứa chất nicotine tác dụng bằng cách đưa vào máu chất nicotine để giúp người bỏ thuốc bớt các triệu chứng xảy ra do việc bỏ thuốc. Không giống như thuốc lá hút vào, lượng nicotine trong máu lúc cao lúc thấp, thuốc chứa chất nicotine khiến lượng chất nicotine trong máu rất đều, và tất nhiên, dùng thuốc,

trong máu người bỏ hút không có các chất độc khác như khi còn đang hút thuốc lá.

Theo thống kê, dùng thuốc chứa chất nicotine, dạng kẹo nhai (gum) hay dán da (patch), người bỏ thuốc tăng triển vọng thành công lên gấp đôi. Với các dạng thuốc nicotine mới hơn (kẹo ngậm, xịt vào mũi, hít vào phổi), người ta chưa rõ chúng có giúp nhiều như kẹo nhai và miếng dán da hay không, nhưng có lẽ chúng cũng hữu hiệu như vậy.

Thuốc chứa chất nicotine có nhiều lượng. Lượng cao nhất dùng khi mới bắt đầu bỏ thuốc, ngay sau điều thuốc lá cuối cùng, sau đó từ từ giảm xuống các lượng thấp hơn, và thời gian dùng thuốc nên được tiếp tục từ 8 đến 12 tuần. Thuốc cần được dùng đều, không nên chỉ dùng khi bạn cảm thấy thèm hút lại.

Chỉ 1/4 số người dùng thuốc chứa chất nicotine thành công, dứt bỏ được cơn ma thuốc lá. Vì thuốc chứa chất nicotine chỉ làm giảm bớt các triệu chứng khó chịu khi bỏ thuốc lá, nhưng không giúp chúng ta dứt bỏ được thói quen cầm thuốc đưa lên môi, và cả những phụ thuộc tinh thần vào thuốc lá bao năm đã thành thói tật. Cơ hội thành công sẽ tăng gấp đôi nếu chúng ta phối hợp thuốc chứa chất nicotine với những bí quyết bỏ thuốc như đã bàn trong bài trước, đặc biệt với những nâng đỡ tinh thần từ bạn bè, gia đình, các nhóm hỗ trợ việc bỏ thuốc (support group).

Hơn một phần ba số người dùng thuốc chứa chất nicotine sau lại đâm ghiền và phụ thuộc vào thuốc, y như ghiền thuốc lá vậy. Dầu sao thì cũng tốt hơn là ghiền thuốc lá, nhưng vẫn có hại nếu người ghiền thuốc chứa chất nicotine mang bệnh tim, hoặc nếu là phụ nữ sau đó mang thai.

Thuốc chứa chất nicotine an toàn cho hầu hết người dùng thuốc. Tuy nhiên, phụ nữ mang thai hoặc cho con bú, và người mang bệnh tim nên thảo luận với bác sĩ xem mình có nên dùng thuốc hay không. Cũng vậy, nếu bạn có đau ngực hoặc gần đây thấy tim đập không đều, tim đập nhanh, bạn nên tham khảo ý kiến bác sĩ trước khi dùng thuốc.

Chuyện người muốn cai thuốc lá đang dùng thuốc chứa chất nicotine thỉnh thoảng thấy thèm, châm điếu thuốc đưa lên môi hút lại cũng hay xảy ra. Làm vậy cũng không có gì nguy hiểm lắm, trừ việc làm vậy, bạn có thể trở lại thói quen hút thuốc, và nỗ lực bỏ thuốc lá của bạn trở thành công dã tràng. Tuy nhiên, cả thuốc chứa chất nicotine và thuốc lá hút vào đều chứa chất nicotine, nên nếu bạn làm vậy thường, trong người bạn sẽ có nhiều chất nicotine quá, có thể nguy hiểm cho hệ thống tim mạch của bạn. Vậy, nếu dùng thuốc chứa chất nicotine không thấy có kết quả, bạn vẫn thèm và tiếp tục hút, và tính ra lượng nicotine trong cơ thể bạn do thuốc lá hút vào ngang với lượng nicotine do thuốc chứa chất nicotine cung cấp, bạn nên ngưng thuốc chứa chất nicotine. Chúng ta sẽ kiểm cách khác. Và cũng xin nhắc, ngay khi bạn dùng thuốc chứa chất nicotine để bỏ hút, bạn nên ngưng ngay việc hút thuốc lá.

2- Varenicline

Năm 2006, thuốc Varenicline (Chantix) được Cơ Quan Kiểm Soát Thực và Dược Phẩm (FDA) chấp nhận cho dùng để giúp người muốn cai thuốc lá bỏ hút. Thuốc cần toa bác sĩ.

Thuốc có hai tác dụng. Tác dụng của thuốc hơi giống các tác dụng của chất nicotine, vì thế khi dùng thuốc, người muốn bỏ thuốc lá bớt thèm hút và ít bị các triệu chứng xảy ra do bỏ hút. Mặt khác, nó lại phần nào ngăn chặn tác dụng của nicotine, khiến người hút thuốc lá khi hít khói thuốc vào phổi không còn thấy sảng khoái như trước nữa.

Không nên dùng Varenicline chung với các thuốc chứa chất nicotine.

Thuốc dạng viên ngày uống hai lần sau khi ăn với một ly nước đầy. Tuần đầu có

thể bác sĩ sẽ thử dùng thuốc với lượng thấp cho bạn để tránh các tác dụng phụ của thuốc. Sau 1-2 tuần uống thuốc, thuốc đã đều trong máu bạn, đây là thời điểm tốt nhất để bạn ngưng hẳn thuốc lá.

Varenicline có thể giúp bạn cai hẳn thuốc lá sau 12 tuần. Sau đó, bác sĩ sẽ có thể tiếp tục biên toa cho bạn mua và dùng thuốc nếu bạn còn cần đến nó và không có phản ứng phụ khó chịu nào xảy ra cho bạn.

Thuốc có thể khiến bạn buồn nôn, triệu chứng này nhẹ thôi và giảm dần theo thời gian.

Các phản ứng phụ khác: nhức đầu, ói mửa, đầy hơi, khó ngủ, nằm mơ, vị giác đổi khác. Đến nay, các khảo cứu cho thấy dùng về lâu về dài, thuốc không gây phản ứng gì nguy hiểm, tuy vậy, vẫn cần thêm các khảo cứu nữa để xác định điều này. Hiện tại, chưa đủ khảo cứu để xem thuốc Varenicline nếu dùng chung với các thuốc chứa chất nicotine có an toàn không.

3- Bupropion

Bupropion (Wellbutrin SR, Zyban) thuộc nhóm thuốc chống sầu buồn (antidepressants), được FDA chấp nhận cho dùng vào việc giúp cai thuốc lá. Bupropion khiến người bỏ thuốc lá bớt thèm hút lại. Thuốc cần toa bác sĩ.

Thuốc có thể dùng chung với các thuốc chứa chất nicotine.

Sau khi uống Bupropion 1-2 tuần, bạn bắt đầu bỏ hẳn thuốc lá. Bác sĩ tiếp tục dùng thuốc cho bạn tất cả 8-12 tuần. Bạn chớ tự ngưng thuốc nếu không có ý kiến của bác sĩ.

Tác dụng phụ của thuốc: khó ngủ, cảm thấy căng thẳng, bứt rứt, khô miệng, thay đổi khẩu vị, nhức đầu, tiêu chảy, chóng mặt, da nổi mẩn. Thuốc uống vào có thể nguy hiểm nếu bạn đang mang bệnh kinh giật (seizure disorder). Trước khi uống Bupropion, bạn nhớ cho bác sĩ biết các thuốc bạn đang dùng, kể cả các thuốc chống sầu buồn khác nếu có.

Thuốc không nên dùng cho người có bệnh kinh giật, ăn không ngon, uống rượu nhiều, hoặc có chấn thương đầu.

Nhiều phương cách khác, như châm cứu và thuốc cây cỏ, được quảng cáo là giúp cai thuốc lá. Theo các khảo cứu khoa học, tất cả những phương cách không chính thống này vô hiệu. Tuy nhiên, vì chuyện hút thuốc lá gây quá nhiều hậu quả, nên nếu bạn muốn, bạn có thể thử các phương cách này cũng được, nhưng nhớ cho bác sĩ biết trước khi bạn quyết định dùng chúng thử xem sao (và nhớ đừng để bị đổ vào những chỗ họ dụ bạn bỏ ra nhiều tiền). Nếu không kết quả, bạn đừng nản chí, chúng ta trở về với các phương cách chính thống của y học đã được chứng minh là tốt.

4- “Thuốc hút điện tử”

Nhiều người bây giờ quay sang hút “thuốc hút điện tử” (Electronic cigarettes, e-cigarettes, thổi hơi nicotine bốc lên để người hút hít vào phổi) vì thấy quảng cáo “thuốc hút điện tử” chứa ít chất nicotine hơn thuốc lá, hoặc không chứa nicotine, có thể giúp bỏ thuốc lá. Thực ra, theo cơ quan Kiểm soát Thực và Dược phẩm Hoa Kỳ (FDA), những chất có thể gây ung thư đã từng được tìm thấy trong “thuốc hút điện tử”, và chất nicotine được tìm thấy ngay cả trong các “thuốc hút điện tử” quảng cáo là không có chứa chất nicotine. Việc chế tạo các “thuốc hút điện tử” hiện chưa bị FDA kiểm soát, luật lệ ràng buộc, các hãng chế tạo ai muốn chế sao còn được tùy ý, nên những chất chứa trong “thuốc hút điện tử” do các công ty khác nhau chế ra không đồng nhất; hơn nữa, chưa có những khảo cứu đầy đủ về sự an toàn cũng như hiệu nghiệm của “thuốc hút điện tử”. Thế nên, cho đến nay, “thuốc hút điện tử” chưa được chính thức xem là một trong những phương cách giúp bỏ hút thuốc lá.

Bao công trình nghiên cứu tốn kém đã đổ ra để giúp bạn cai thuốc lá. Bỏ hút đi thôi, bạn ơi! Còn chần chờ chi nữa?

(Dựa theo tài liệu giúp cai thuốc lá của trường Đại Học Y Khoa Harvard trên website www.patientedu.org.)

(12/2017)

NHỮNG THẮC MẮC VỀ KHU BẠN MUỐN MUA MÀ KHÔNG BIẾT HỎI AI



Trần Quốc Chương, MBA in Finance & Real Estate, hiện là *Designated Broker & Real Estate Consultant* của công ty U.S. Delta Realty, chuyên về các vấn đề mua bán nhà cửa, cơ sở thương mại và kinh doanh địa ốc (residential & commercial). Mọi ý kiến đóng góp xây dựng, hoặc nhu cầu về các vấn đề tài chính, địa ốc, xin liên lạc trực tiếp với tác giả qua (phone) 480-336-8752 hoặc (email) chuong@usdeltarealty.com.

Nếu như Bạn mua nhà xây từ khoảng 1980's trở lại thì xác suất rất lớn là mỗi tháng Bạn phải trả tiền HOA (một số nhà xây trước 1980's trong một số khu vực vẫn có thể trả tiền HOA, nhưng hầu hết những nhà này thuộc loại "biệt thự" khoảng chừng 3,000-4,000sf trở lên), và số tiền HOA này đôi khi không nhỏ. Tùy theo căn Bạn mua (hay sẽ mua) là nhà độc lập (single family home - SFH) hay condo/townhouse, nhà trong khu vực tốt (trường lớp tốt và nhiều công ty hăng xướng) hay trung bình, v.v. mà Bạn có thể trả HOA cao thấp.

Ở Arizona, Bạn có thể trả tiền HOA từ \$40-\$50/tháng cho SFH cho đến hơn \$1,000/tháng cho condo hoặc hơn nữa.

Vậy tiền HOA là tiền gì? Và tại sao Bạn phải trả hàng tháng? Và phải trả bao lâu? Và tiền HOA này sẽ lên hay xuống? Ai làm chủ HOA? Và nhiều câu hỏi khác mà Bạn muốn biết.

Nếu Bạn chưa từng mua nhà thì HOA là một khái niệm rất mới mẻ. Tại sao tôi phải đóng tiền cho khu vực mình ở? Mình đã mua nhà và đóng tiền bảo hiểm và tiền thuê, sao lại thêm một khoản tiền HOA?

Trong phạm vi bài viết này, chúng tôi sẽ cố gắng trả lời những câu hỏi trên mà chúng tôi nghĩ là thiết thực nhất để giúp Bạn có cái nhìn rõ hơn về HOA, cho dù Bạn đang sống trong khu vực có HOA hoặc sẽ mua nhà trong khu có HOA.

HOA (Homeowners Association) là hình thức mà những nhà phát triển địa ốc (developers) dùng để kiểm soát và bảo vệ giá trị của khu vực mình phát triển/đầu tư.

Để giúp Bạn dễ hình dung hơn về khái niệm HOA. Thí dụ, một công ty phát triển địa ốc (developer) mua một mảnh đất lớn ở một khu vực sẽ phát triển của thành phố Gilbert¹. Công ty này được thành phố cấp giấy phép xây những căn nhà (mảnh đất bây giờ



trở thành một subdivision và được đặt một cái tên nào đó); và công ty này cũng đã mượn những kiến trúc sư về những kiểu nhà, những khu vui chơi hoặc hồ bơi cho trẻ em/người lớn, có những trail dành cho người đi xe đạp hoặc chạy bộ, v.v. Công ty sẽ tính toán toàn bộ chi phí để giữ gìn hầu bảo vệ cả cái subdivision và chi đều cho tất cả những chủ nhà (homeowners). Và để hợp thức hóa vấn đề chia đều chi phí này, công ty lập ra homeowners association hay HOA để làm việc trực tiếp với... homeowners.

Sau khi kế hoạch phát triển cả cái subdivision đã xong thì công ty developer này sẽ tiếp tục việc kinh doanh phát triển / xây dựng của họ ở những vùng khác, và chủ quyền và trách nhiệm của HOA của cái subdivision sẽ chuyển sang cho những người chủ nhà.

Mỗi subdivision có những tiện nghi (như nói ở trên – hồ bơi, sân chơi, v.v.) khác nhau và vì vậy chi phí HOA hàng tháng (cho homeowners) khác nhau.

Vì vậy, Bạn sẽ làm gì trước khi mua nhà trong khu subdivision có HOA?

Dưới đây là một số những tài liệu liên quan đến HOA mà Bạn phải đọc kỹ trước khi mua nhà trong subdivision đó. Nếu Bạn làm việc với broker của mình thì người này sẽ hướng dẫn giúp đỡ Bạn liên lạc với HOA.

CC&R(Covenants, Conditions & Restrictions): Đây có thể là tài liệu quan trọng nhất mà Bạn cần phải đọc. CC&R giải thích tất cả quyền lợi và bốn phận của chủ nhà sống trong subdivision. Thí dụ, công ty developer quy định chỉ có một số màu ngói (tile) nhất định mà Bạn có thể thay, hoặc Bạn chỉ có thể dùng một trong những màu quy định để sơn nhà (bên ngoài), hoặc Bạn không được đậu xe trên lòng đường trước nhà Bạn buổi tối, bao nhiêu pet (chó hoặc mèo) Bạn có thể nuôi, và rất nhiều quy định khác. Nếu Bạn vi phạm một hoặc những điều lệ quy định trong CC&R thì HOA sẽ gửi giấy phạt về tận nhà. Mỗi subdivision đều khác nhau, vì vậy quy định/điều lệ HOA của mỗi nơi khác nhau. Vì vậy, nếu Bạn muốn tránh những bức mình nhức đầu với HOA trong tương lai thì Bạn nên đọc thật kỹ điều lệ của họ.

HOA Bylaws: Tài liệu này giải thích kết cấu tổ chức sinh hoạt của HOA – ai có thể là thành viên của HOA, hình thức bầu bán thành viên sẽ tổ chức thế nào, nhiệm kỳ của mỗi thành viên sẽ là bao lâu, những buổi họp của HOA sẽ được tổ chức theo định kỳ thế nào, quyền lợi và trách nhiệm của những thành viên sẽ như thế nào, v.v...

HOA Budget & Financial Statements: HOA được lập ra để kiểm soát và quản lý toàn bộ subdivision và được quyền (theo Bylaws) mượn hoặc sa thải nhân viên và HOA cũng phải có kinh phí để sinh hoạt. Giấy tờ tài chính và kinh phí của HOA được minh bạch để tất cả thành viên (chủ nhà trong subdivision) để hiểu rõ tiền lệ phí HOA hàng tháng mình đóng đã và sẽ được dùng vào những chuyện gì, có hợp lý hay không. Bạn được quyền khiếu nại hoặc chất vấn trong những buổi họp của HOA.

HOA Meeting Minutes: Tất cả những buổi họp của HOA đều được ghi lại trong những biên bản buổi họp. Bạn được quyền, và nên xem những biên bản này để hiểu rõ những vấn đề nào được đưa ra bàn cãi và thảo luận, có thành viên nào (chủ nhà trong subdivision) đang kiện tụng hay khiếu nại HOA hay không. Những vấn đề tranh cãi kiện tụng mà Bạn đọc trong những biên bản này cũng sẽ rất có thể là những điều ảnh hưởng trực tiếp đến Bạn nếu Bạn mua nhà trong cái subdivision này.

Tóm lại, HOA được lập ra cũng có cái hay và dở của nó. Bạn không muốn căn nhà mình mới mua đẹp đẽ lại phải ở cạnh một căn nhà dơ dáy không dọn dẹp, và sân trước sân sau đầy những xe đậu chảy nhớt, hay cỏ mọc um tùm. Nhưng bên cạnh đó, Bạn không muốn sống trong subdivision mà chi phí HOA quá cao để dùng trả tiền điện nước cho hồ bơi (trong cái subdivision) mà Bạn sẽ không bao giờ dùng đến. Chính vì vậy Bạn nên, qua người broker của Bạn, tìm hiểu thật kỹ những điều lệ trong khu Bạn muốn mua trước khi Bạn đặt bút ký tên giấy tờ closing.

1. Gilbert được Money magazine bình chọn là thành phố tốt hàng 22 trong số 781 thành phố với số dân từ 50,000 cho đến 300,000 trong năm 2014



US DELTA REALTY
RE Residential . Commercial . Business



GIA ĐÌNH | HẠNH PHÚC | ĐẦU TƯ

Bạn Thân Mến,

Trong cuộc sống có nhiều điều phải lo nghĩ, và nếu những gì Bạn đang suy nghĩ – GIA ĐÌNH, HẠNH PHÚC, ĐẦU TƯ – liên quan đến ĐỊA ỐC thì chúng tôi chắc chắn sẽ giúp đỡ được Bạn.

Chúng tôi sẽ cố vấn (**FREE CONSULTATION**) & đại diện cho Bạn:

➤ Nhà Cửa

- Mua trong thời gian ngắn nhất trong khu vực tốt nhất, thích hợp cho công việc làm và trường học của con cái
- Bán nhanh nhất với giá cao nhất. Chúng tôi bảo đảm sẽ **hoàn lại cho Bạn \$1,000** nếu nhà không bán được theo thời hạn hợp đồng

➤ Commercial retail/office properties

- Mua với giá thấp nhất, nghiên cứu & phân tích thị trường xung quanh để phát huy tối đa lợi nhuận đầu tư
- Bán với giá cao nhất và làm sao **dùng 1031 exchange** để khuếch trương portfolio

➤ Cơ sở thương mại – nail salon, hair & spa salon, nhà hàng

- Mua với giá thấp nhất, phân tích những chi tiết, thủ thuật trong mua bán để bảo vệ tối đa quyền lợi của Bạn
- Bán với giá cao nhất, hướng dẫn Bạn thủ tục giấy tờ hợp lệ để giảm thiểu bị thưa kiện

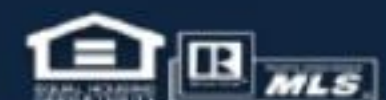
Xin hãy gọi cho chúng tôi liên để được hướng dẫn tận tình. Tinh thần làm việc trách nhiệm & kinh nghiệm nghề nghiệp của công ty US Delta Realty chắc chắn sẽ làm Bạn hài lòng.

CHƯƠNG Q. TRẦN
DESIGNATED BROKER/ RE CONSULTANT
chuong@usdeltarealty.com
480.336.8752

2109 S. McClintock Dr., Tempe, AZ 85282

www.usdeltarealty.com

www.dautuaz.com



CFU



GOURMET RESTAURANT

2051 West Warner Road #13,
Chandler, AZ 85224

480.899.3999



DIMSUM on the weekend at 10:00AM Monday - Friday at 11:00AM



- NƠI LÝ TƯỞNG TỔ CHỨC TIỆC CƯỚI HỎI, SINH NHẬT, HỌP MẶT VỚI SỨC CHỨA TRÊN 550 NGƯỜI
- CÓ SÂN KHẤU, SÀN NHẢY, ÂM THANH & ÁNH SÁNG, QUẦY BAR
- CHUYÊN VỀ CÁC MÓN SEAFOOD NẤU THEO KIỂU HONGKONG
- CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO CỘNG ĐỒNG, CÁC HỘI ĐOÀN, ĐOÀN THỂ, TỔ CHỨC TÔN GIÁO...

Happy Holidays!

WE OPEN ON CHRISTMAS & NEW YEAR DAY!!!

BUSINESS HOURS: Monday - Friday: 11:00AM - 10:00PM, Saturday: 10:00AM - 10:00PM, Sunday: 9:00AM - 9:00PM
LIÊN LẠC ĐẶT PARTY, XIN HÃY GỌI: **PETER WONG: 602-363-4626** **ANGIE WONG: 602-412-7859**

New Year, New You Giảm Cân Sau Tết



Michelle Vo

Bước sang năm mới, có lẽ bạn cũng muốn một New Year resolution đó là làm mới với chính mình: New Year, New You. Một trong những điều mà tất cả chúng ta đều quan tâm đó là sức khỏe và giảm cân. Nhưng để đạt được điều đó, trước hết bạn hãy bắt đầu thực hiện những điều có lợi cho sức khỏe sau đây. Bạn hãy thử áp dụng các phương pháp sau đây trong vòng 2 tuần sắp tới, rồi bạn sẽ thấy hài lòng với những gì bạn trải nghiệm, đảm bảo sẽ có sự thay đổi:



trẻ và trở thành guồng máy tiêu năng lượng hay vì tích trữ năng lượng. (Nếu chúng ta thường xuyên bỏ đói cơ thể, cơ thể chúng ta sẽ tích trữ năng lượng mỗi khi chúng ta ăn vào, để khi chúng ta bỏ đói chúng, chúng sẽ dùng năng lượng dự trữ đó)

2. Đừng bao giờ bỏ bữa ăn sáng. Nhớ phải ăn sáng trong vòng 1 tiếng đồng hồ sau khi thức giấc. Vì sau một đêm dài 8 tiếng ngủ, cơ thể chúng ta cần nạp vô năng lượng để hoạt động trong ngày, giống như chiếc xe cần đổ xăng dầu đầy đủ cho máy móc hoạt động.



4. Tăng hàm lượng chất xơ trong khẩu phần ăn. Một bữa ăn lành mạnh nên chứa những thành phần dinh dưỡng sau đây:

50% vitamins từ rau quả, trái cây

30% chất đạm (có từ thịt, cá, tàu hũ, trứng, protein bar, shake, các loại hạt như hạnh nhân, hạt điều...)

10% tinh bột (cơm, bánh mì, mì, hủ tiếu...)

5% sản phẩm từ sữa, yogurt, cheese, v.v.

Vì vậy, thực đơn chính hằng ngày của bạn nên có các món ăn như lẩu, gỏi, canh, rau cải, gỏi cuốn, v.v.



1. Mỗi buổi sáng sau khi thức dậy, hãy uống ngay 1 ly nước lọc hòa cùng ít nước cốt chanh, sẽ giúp thanh lọc cơ thể và khởi động bộ máy tiêu hóa.

3. Thay vì ăn 3 bữa ăn mỗi ngày, hãy chia ra làm 5 bữa ăn mỗi ngày. Ăn nhiều lần như vậy chúng ta tập cho hệ thống tiêu hóa của cơ thể chúng ta làm việc thường xuyên, không lười biếng, trì



5. Uống 1 ly sinh tố trái cây mỗi ngày. Không nên cho vào đường hoặc sữa đặc, mà nên dùng 1 lượng nhỏ trái cây ngọt như táo, chuối, dưa, xoài, hoặc mít để tạo độ ngọt thiên nhiên cho ly sinh tố. Một ly sinh tố có thể xem như một bữa ăn phụ giữa 3 bữa ăn chính hằng ngày.



6. Uống 1 viên Vitamin tổng hợp mỗi ngày. Các loại vitamin này có bán ở Costco, hay các chợ và Walgreen's. Vitamin sẽ giúp tăng cường lượng vitamin cần thiết cho cơ thể để hoạt động tốt. Quan trọng là để bạn không có cảm giác mệt mỏi, uể oải sau những ngày nghỉ holidays.



7. Uống 1 ly Green drink mỗi ngày. Loại nước ép này bao gồm 4 cọng cần tây, 2 trái táo, 4 trái dưa leo, 1 nhúm rau spinach, ít gừng, và chanh. Có thể bỏ vào ít xác rau quả sau khi xay từ máy juicer vào ly để tăng thêm chất xơ. Ly nước này có khả năng thanh lọc chất béo vô cùng hiệu quả. Thức uống này cũng có thể được xem là một bữa ăn phụ, giữa những bữa ăn chính.



8. Tuyệt đối không ăn đồ chiên, rán, nội tạng hay mỡ động vật.



9. Mỗi ngày bạn nên bỏ ra ít nhất 30 phút để exercise, vận động cơ thể như chạy bộ, exercise, bơi lội hay đạp xe đạp, v.v.



10. Trước khi tập thể dục, các bạn đừng quên những thao tác khởi động (stress). Khởi động đơn giản, chỉ mất khoảng 2-3 phút, nhưng hiệu quả vô cùng.

Nếu các bạn thực hiện được 10 điều trên, Michelle cam đoan các bạn sẽ thấy cơ thể mình có những thay đổi theo chiều hướng tốt. Bạn sẽ cảm thấy khỏe hơn, có nhiều năng lượng hơn và thậm chí giảm cân nếu tiếp tục duy trì. Nếu các bạn có những thắc mắc gì, vui lòng liên lạc Michelle qua email:

michellhuynhvo@yahoo.com

8 International Market

CÓ CÁC LOẠI THỰC PHẨM VIỆT NAM - ẤN ĐỘ - PHI LUẬT TÂN - LÀO



NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CHO NGƯỜI VIỆT TẠI VÙNG PHOENIX

NEW

"Chợ có khu vực bán **FOOD TO GO** với nhà bếp đầy đủ equipment muốn cho thuê, điều kiện dễ dàng. Nếu ai thật lòng muốn thuê, xin liên lạc: (623) 476-6668



ĐẦY ĐỦ CÁC LOẠI THỰC PHẨM Á ĐÔNG:

- Thịt, Cá, Rau tươi
- Đầy đủ các loại gia dụng
- Đủ các mặt hàng tươi và khô
- SEAFOOD: Tôm, Cá, Cua tươi
- Phẩm chất, Tươi tốt!

(602) 841-3500

3557 W. Dunlap Ave, Phoenix AZ 85051
(Góc đường 35 Ave/Dunlap Ave)

GIỜ MỞ CỬA:

Thứ hai đến thứ bảy: 09:00 am – 08:30 pm
Chủ nhật: 09:00 am – 08:00 pm

SALE

RAU CẢI TRÁI CÂY, THỊT CÁ VÉ TIỆM
MỖI TUẦN 2 LẦN VÀO THỨ BA VÀ THỨ SÁU
ĐỂ HÀNG LUÔN TƯƠI TỐT PHỤC VỤ QUÝ KHÁCH.

GIẢM GIÁ
10%

CALL or TEXT : (714)-448-8888 - Huy Nguyen

LẤY PHÍ THẤP NHẤT

Only \$99
for
5000
business cards

Free Design
Free Local Pick-up
Free customizations
Fast & Convenience
www.wocprint.com

GẮN MÁY CREDIT CARD, CÓ NGAY!

CÁC BẠN ĐANG TRẢ TIỀN LỆ PHÍ QUÁ NHIỀU,
HÃY GỌI **ANH HUY** ĐỂ BIẾT BAO NHIÊU TIỀN
CHÚNG TÔI SẼ TIẾT KIỆM CHO BẠN

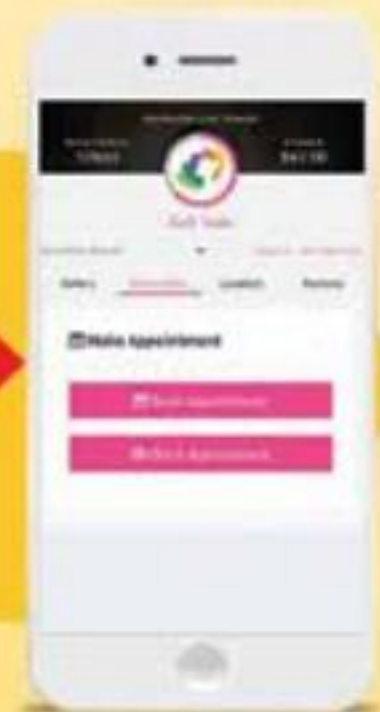
Chúng tôi bảo đảm Price match
hoặc giá sẽ hạ sơn so với công ty khác

CÓ GIÁ SỈ CHO TIỆM NAILS & NHÀ HÀNG.
TIẾT KIỆM TỪ \$75-\$450/THÁNG

FREE WIRELESS TERMINAL



MOBILE ONLINE REAL TIME ONLINE RESERVATION
MAKE APPOINTMENT WITH
ON YOUR ANDROID OR IPHONE



Bạn có thể sử dụng Iphone hoặc Ipad để kiểm tra số dư trong tài khoản gift card

Xin gọi: 714-448-8888

FREE GIFT CARD

Lợi ích của Gift Card

- * Tăng Thu Nhập Cho Business Của Bạn
- * Xây Dựng Hệ Thống Khách Hàng
- * Quản Lý Reward Points Dễ Dàng Hơn
- * Làm Khách Hàng Trung Thành Với Bạn
- * Tăng Số Lượng Khách Hàng Mới



10 SỰ THẬT ĐÀN ÔNG MONG VỢ HIỂU



Phụ nữ và nam giới có nhiều điểm khác biệt. Một số khác biệt mọi người đều biết nhưng cũng có không những điều ít người nhận ra. Shaunti Feldhahn, tác giả cuốn sách: "Chỉ dành cho phụ nữ: Điều bạn cần biết về đời sống nội tâm của nam giới" (For women Only: What you need to know about the inner lives of men) đã khám phá ra những sự thật đáng ngạc nhiên về nam giới sau khi phỏng vấn hơn 1.000 người đàn ông.

Dưới đây là 10 điều nam giới thổ lộ, và mong nhận được sự thấu hiểu của bạn đời:

Đàn ông sợ bạn đời coi thường hơn là hết yêu

Những ông chồng muốn biết rằng người vợ tôn trọng họ cả khi riêng tư

lẫn trước đông người. Đàn ông mạnh mẽ hơn nhiều khi họ biết vợ tin tưởng, ngưỡng mộ mình. Nghiên cứu của tác giả Shaunti Feldhahn cho thấy, nam giới thậm chí còn thấy cảm giác không được vợ yêu không đáng sợ bằng bị bạn đời coi khinh.

Cơn giận của nam giới thường là phản ứng khi họ có cảm giác bị vợ coi thường

Khi một người chồng trở nên giận dữ với vợ, anh ấy có thể không thể hiện và nói ra rằng "Vi em không tôn trọng anh". Thường những lúc đó, rất có thể anh ấy đang cảm thấy bị tổn thương vì việc vợ làm - điều khiến đàn ông cảm thấy bị coi thường và nhục nhã.

Đàn ông dễ tổn thương

Các đấng mày râu lo rằng họ không làm chủ được trong cuộc sống - không chỉ ở công việc mà còn tại gia đình, trong vai trò một người chồng. Họ có thể không bao giờ nói ra điều này nhưng trong thâm tâm, họ rất dễ tổn thương. Cách hóa giải là gì? Hãy luôn tin tưởng. Với nam giới, sự tin tưởng từ vợ là tất cả. Nếu họ không nhận được sự tin tưởng này từ vợ, họ sẽ tìm kiếm nó ở nơi khác. Khi họ nhận được sự tin tưởng thường xuyên và thực sự từ vợ (không phải lời tăng bốc, nịnh nọt), họ cảm thấy an tâm và tự tin hơn nhiều ở mọi lĩnh vực trong cuộc sống.



Nam giới cảm thấy áp lực về gánh nặng trụ cột gia đình

Không phải vấn đề họ làm được nhiều hay ít việc hoặc vợ họ kiếm được nhiều hay ít tiền. Đơn giản, đàn ông chịu áp lực về mặt cảm xúc với việc họ phải nuôi gia đình. Đó không phải là gánh nặng họ lựa chọn vác lên vai. Nó vô tình bị mặc định bởi nhiều người. Điều này không bao giờ rời khỏi tâm trí họ và có thể khiến họ cảm thấy mắc kẹt. Mặc dù các bà vợ không thể giải thoát cho chồng mình khỏi gánh nặng này, họ có thể giúp giảm nhẹ bằng cách luôn thể hiện sự đánh giá cao, khuyến khích và ủng hộ chồng.

Đàn ông muốn sex nhiều hơn

Phản ứng tự nhiên của mọi người với điều này là "có lẽ thế". Chúng ta chủ yếu cho rằng nam giới muốn làm "chuyện ấy" nhiều hơn với vợ mình do đặc điểm thể chất của họ (nhu cầu được thỏa mãn). Nhưng, ngạc nhiên là nghiên cứu của Shaunti Feldhahn cho thấy lý do nam giới muốn sex nhiều hơn là vì họ có nhu cầu mạnh mẽ được vợ khao khát. Nam giới đơn giản cần được ham muốn. Thông thường làm "chuyện ấy" là việc quan trọng để ý thức của một người đàn ông cảm thấy được yêu và được khao khát.

Với đàn ông, sex có nhiều ý nghĩa hơn là quan hệ thể xác

Khi nam giới cảm nhận được niềm khao khát vợ dành cho mình, điều này ảnh hưởng sâu sắc tới các phần còn lại trong cuộc sống của họ. Nó khiến họ ngày càng tăng thêm cảm giác tự tin và hạnh phúc, lan truyền sang cả những lĩnh vực khác trong cuộc sống.

Mặt trái của việc này cũng mang tới tác động tiêu cực lớn. Khi người chồng cảm thấy bị từ chối về tình dục, anh ấy sẽ không chỉ có cảm giác vợ từ chối mình về thể xác mà còn khước từ vai trò người chồng, người trụ cột và một người đàn ông. Điều này giải thích vì sao ưu tiên sex là điều cực kỳ quan trọng trong hôn nhân.

Đàn ông đấu tranh với sự căm dỗ về thị giác

Nói như vậy có nghĩa là phần lớn đàn ông đều bị kích thích mạnh về những hình ảnh trực quan khi nói tới phụ nữ. Điều này không có nghĩa nam giới luôn nhìn ngấm lung tung. Thậm chí ngay cả ông chồng nghiêm chỉnh nhất cũng không thể không chú ý tới một phụ nữ ăn mặc gợi cảm. Dù chỉ là một cái nhìn, những hình ảnh trực quan này được lưu giữ trong não nam giới như một loại

"danh thiếp hình ảnh", và sẽ xuất hiện trở lại mà không có cảnh báo nào. Đàn ông có thể chọn chỉ dừng lại ở những hình ảnh này và coi như một hồi ức hay gạt đi nhưng họ không thể kiểm soát khi hình ảnh đó xuất hiện.

Đàn ông thích lãng mạn nhưng không tự tin về khả năng tạo lãng mạn của mình.

Đúng vậy, nhiều nam giới xuất hiện trong bộ dạng chẳng lãng mạn chút nào nhưng điều đó không có nghĩa là họ muốn vậy. Nam giới thích lãng mạn nhưng họ không tin vào khả năng này của mình. Vợ có thể làm nhiều điều để tăng sự tự tin về kỹ năng tạo sự lãng mạn của chồng thông qua việc khuyến khích và định nghĩa lại cho họ hiểu thế nào là lãng mạn.

Chẳng hạn, một người vợ có thể từ chối ngay khi chồng rủ đi cùng đến một cửa hàng phần cứng máy tính. Với chị em, hành động này chán ngắt, nhưng có thể chàng thấy đó là một khoảng thời gian hai người có thể đi chung với nhau ra ngoài. Như thế chẳng phải cũng lãng mạn sao?

Đàn ông quan tâm đến vẻ ngoài của vợ

Điều này không có nghĩa là tất cả nam giới đều muốn vợ họ trông như những siêu mẫu. Điều các đấng mày râu thực sự muốn là vợ mình cố gắng chăm chút cho bản thân bởi điều đó quan trọng với họ. Người chồng đánh giá cao sự nỗ lực của người vợ trong việc duy trì sự hấp dẫn của mình.

Đàn ông muốn vợ biết họ yêu bạn đời nhiều thế nào

Hầu như đấng mày râu nào cũng khẳng định điều này. Đàn ông không tự tin về khả năng thể hiện tình cảm nhưng hầu hết họ đều yêu vợ sâu sắc. Các ông chồng đều muốn vợ hiểu rằng họ yêu bạn đời nồng nàn và bền lâu.



GOLDEN JADE
Jewelry Inc.

金隆珠寶行

GOLDEN JADE JEWELRY STORE

2025 N. Dobson Rd – Chandler, AZ 85224

(Nằm trong Chợ LEE LEE ORIENTAL MARKET – vùng Chandler)

(480) 812-3893

Web: www.goldenjadeinc.com

Email: goldenjadeinc@gmail.com

MỞ CỬA

Mở cửa mỗi ngày:
10:30am – 6:30pm
Đóng cửa thứ Ba

RETAIL –
REPAIR 14K, 18K, 24K,
DIAMONDS, JADE,
PRECIOUS STONES, PEARLS



CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CHUYÊN MUA BÁN:

- o Hột xoàn (Diamond) có giấy chứng nhận của các hãng lớn, uy tín, như GIA, EGL
- o Vàng bạc nữ trang các loại (24K, 22K, 21K, 18K, 14K...)
- o Các loại cẩm thạch, đá quý (Ruby, Sapphire, Emerald...)

Nhận thiết kế (Design), Gia công (custom make Jewelry), sửa chữa (repair), nhuộm (Rhodium) các loại nữ trang (24K, 22K, 21K, 18K, 14K...)

Chuyên thay pin đồng hồ (replace battery)



Dịch Vụ Điện

Brian Thạch (602) 332-7262 - ROC # 268360

Licensed K-11 - Bonded - Insured

Hơn 30 năm kinh nghiệm thầu, tư vấn, sửa chữa và bảo trì các hệ thống điện, hệ thống báo động, hỏa hoạn, điện thoại cho:

✓ Tư Gia

✓ Doanh nghiệp

✓ Xí nghiệp

Tận tâm, giá cả phải chăng!



JAPANESE AUTO PRO'S

JAPANESEAUTOPROS.COM

COMPLETE AUTO & BODY REPAIR



THAY - BÁN ĐỦ LOẠI VỎ XE CŨ & MỚI

SPECIALIST »»

- Engine Work
- Transmission Diagnostic
- Heating - Air Conditioning
- Electrical
- Timing Belt - Water Pump
- Fuel Injection System
- Brakes
- Tune-up
- Cooling System
- Clutch
- Bumper to Bumper Repair

EMISSION »»

Nếu quý vị **THAY MÁY** hoặc **THAY HỘP SỐ**

- ✓ FREE TOWING
- ✓ ALL WORK WARRANTY
- ✓ Dealer trained Technician, WHO YOU CAN TRUST !

Chuyên sửa thay máy & thay hộp số các loại xe



xin liên lạc

ĐẠT NGÔ 602.841.2424

Mon - Fri 8:00 AM - 5:30 PM Sat 8:00 AM - 3 PM

2427 W NORTHERN AVE PHOENIX, AZ 85021

SE CORNER I-17 & NORTHERN



Bảo Dảm - Thành Thật - Uy Tín - Nhanh Chóng

CÁC BỆNH PHỤ KHOA CHỊ EM PHỤ NỮ THƯỜNG GẶP

RỐI LOẠN KINH NGUYỆT

BỆNH PHỤ KHOA là một căn bệnh thường gặp ở phụ nữ, theo một vài số liệu thống kê hầu như trong cuộc đời của một người phụ nữ thì bất kì ai cũng có thể mắc phải một bệnh lý phụ khoa nào đó ít nhất một lần trong đời. Tuy nhiên, khi nhắc đến các bệnh phụ khoa thường gặp thì không phải chị em nào cũng có thể trả lời được. Bài viết «các bệnh phụ khoa chị em phụ nữ thường gặp» các chuyên gia phòng khám phụ khoa Thái Hà xin liệt kê những bệnh lý phụ khoa phổ biến, thường gặp để giúp chị em có thêm những hiểu biết về bệnh.

Bệnh phụ khoa là một thuật ngữ dùng để chỉ những bệnh liên quan đến cơ quan sinh dục nữ bao gồm những bệnh ở cơ quan sinh dục dưới (âm đạo, âm hộ, cổ tử cung) và các bệnh ở cơ quan sinh dục trên (buồng trứng, vòi trứng và tử cung). Tỷ lệ phụ nữ mắc các bệnh phụ khoa đang có xu hướng tăng lên, là người phụ nữ thì ai cũng có nguy cơ mắc phải bệnh lý này.

Bệnh phụ khoa khiến chị em gặp rất nhiều phiền toái trong sinh hoạt, ảnh hưởng đến chất lượng cuộc sống. Không những thế, một số bệnh phụ khoa nguy hiểm nếu không được điều trị kịp thời sẽ gây ảnh hưởng đến khả năng sinh sản của chị em, thậm chí nó có thể tước đi quyền được làm mẹ của người phụ nữ. Do vậy, chị em cần phải trang bị cho mình những kiến thức cơ bản liên quan đến các bệnh phụ khoa, đặc biệt là những bệnh thường gặp để từ đó có biện pháp chữa trị kịp thời nếu không may mắc phải.



Có nhiều nguyên nhân gây rối loạn kinh nguyệt, nó có thể là do chị em thức quá khuya, làm việc quá sức hay do tinh thần không ổn định, căng thẳng, stress kéo dài hoặc bị mắc các bệnh lạc nội mạc tử cung, các bệnh lý ở tuyến giáp... Rối loạn kinh nguyệt thường có những biểu hiện như chu kỳ kinh nguyệt không đều, vòng kinh quá dài hoặc quá ngắn, chậm kinh, rong kinh kéo dài... Khi chu kỳ kinh nguyệt không ổn định sẽ gây ảnh hưởng nghiêm trọng đến khả năng thụ thai và mang thai sau này.

Kinh nguyệt là một phần không thể thiếu trong cuộc đời của một người phụ nữ từ khi dậy thì cho đến tuổi mãn kinh. Ở nữ giới, kinh nguyệt xuất hiện đều đặn và lặp đi lặp lại hàng tháng nên được gọi là chu kỳ kinh nguyệt. Tuy nhiên, không phải chị em nào cũng có một chu kỳ kinh nguyệt ổn định như mong muốn, nhiều chị em bị kinh nguyệt không đều gây ảnh hưởng đến sinh hoạt và sức khỏe sinh sản.

Nguyên Nhân

Chị em có thể bị kinh nguyệt không đều do nhiều nguyên nhân khác nhau, trong đó phải kể đến những nguyên nhân như:

- **Tâm lý không ổn định:** Cuộc sống hiện đại khiến chị em phải chịu áp lực rất lớn từ công việc, gia đình, các mối quan hệ dẫn đến tâm trạng bất thường, tinh thần bị ức chế, căng thẳng stress kéo dài dễ gây **đau bụng kinh** và kinh nguyệt không đều.
- **Mất cân bằng hormone:** Sự mất cân bằng hormone có thể khiến cho quá trình phóng noãn gặp vấn đề, trứng không được rụng theo đúng chu kỳ gây ra rối loạn kinh nguyệt. Nguyên nhân gây mất cân bằng hormone có thể là do chị em bị béo phì, chế độ ăn uống thất thường...
- **Suy dinh dưỡng:** Những người bị suy dinh dưỡng, chán ăn sẽ làm ngưng bài tiết hormone và ngưng rụng trứng dẫn đến hiện tượng kinh nguyệt không đều.

- **Tác dụng phụ của thuốc:** Trong thuốc tránh thai có chứa cả hormone estrogen và progesterone nên khi chị em sử dụng trong một thời gian dài sẽ ngăn chặn quá trình rụng trứng bằng cách duy trì mức hormone kích thích tố.
- **Do tuyến giáp hoạt động kém:** Các bệnh lý ở tuyến giáp có thể làm ảnh hưởng đến lượng bài tiết hormone prolactin- một loại hormone sinh sản do tuyến yên sản xuất ra. Sự thay đổi của nồng độ hormone này có thể gây ảnh hưởng đến tuyến dưới đồi và chị em có thể bị mất kinh.
- **Nhiễm lạnh trong một thời gian dài:** Phụ nữ thường có thể chất khá yếu nên khi bị nhiễm lạnh trong một thời gian dài sẽ dễ dẫn đến một số vấn đề, trong đó kinh nguyệt không đều là một ví dụ điển hình. Khi bị lạnh trong thời gian dài, huyết quản sẽ bị co lại một cách bất thường dẫn đến hiện tượng kinh nguyệt không đều hoặc bị bế kinh.
- **Do mắc các bệnh lý phụ khoa:** Chị em có thể bị kinh nguyệt không đều do mắc phải các bệnh lý phụ khoa như hội chứng đa nang buồng trứng, viêm cổ tử cung, viêm tử cung, viêm buồng trứng...
- **Các nguyên nhân khác:** Hiện tượng kinh nguyệt không đều cũng có thể là do vận động quá nhiều, rối loạn ăn uống, thường xuyên sử dụng các chất kích thích như bia, rượu, cafein...



Bình thường, chu kỳ kinh nguyệt của chị em thường kéo dài trong khoảng 21 – 35 ngày, thời gian hành kinh dao động từ 3 – 7 ngày với khoảng 60 – 80ml máu kinh bị mất đi trong một chu kỳ. Do vậy, để nhận biết được hiện tượng kinh nguyệt không đều chị em có thể dựa vào những biểu hiện sau:

- Chu kỳ kinh nguyệt của bạn ít hơn 21 ngày hoặc dài hơn 35 ngày.
- Thời gian hành kinh ngắn hơn 3 ngày hoặc dài hơn 7 ngày.
- Lượng máu kinh bị mất đi quá ít hoặc quá nhiều.

Khi chu kỳ kinh nguyệt của chị em có những biểu hiện trên thì rất có thể chị em đã bị kinh nguyệt không đều. Chứng kinh nguyệt không đều không chỉ gây nhiều rắc rối trong sinh hoạt mà còn ảnh hưởng không nhỏ đến sức khỏe sinh sản sau này. Do vậy, chị em cần phải đặc biệt lưu ý và có biện pháp điều trị kịp thời nếu không may mắc phải.

CÁCH ĐIỀU TRỊ

Khi nhận thấy những dấu hiệu của kinh nguyệt không đều chị em cần đến ngay các cơ sở y tế chuyên khoa để được bác sĩ thăm khám, xác định nguyên nhân và chỉ định phương pháp điều trị phù hợp nhất.

- **Chữa kinh nguyệt không đều tại nhà:** Bằng cách thay đổi chế độ ăn uống, sinh hoạt như uống nhiều nước, ăn nhiều những thực phẩm giàu dinh dưỡng, không thức quá khuya, làm việc quá sức, giữ cho tâm lý luôn ổn định và thoải mái, hạn chế sử dụng các chất kích thích như bia, rượu, cafein...
- **Chữa kinh nguyệt không đều bằng Đông y:** Chị em có thể tham khảo một số bài thuốc Đông y có tác dụng chữa trị kinh nguyệt không đều như ích mẫu, ngải cứu...
- **Chữa kinh nguyệt không đều bằng biện pháp liên hợp:** Liệu pháp điều trị này là sự kết hợp các phương pháp vật lý trị liệu, nội khoa, tiểu phẫu và điều chỉnh tâm lý. Tùy vào tình trạng của bệnh nhân bác sĩ sẽ chỉ định phương pháp điều trị bệnh phù hợp nhất.

MẸO CHỮA KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU

Ngoài việc điều trị kinh nguyệt không đều bằng các biện pháp kể trên chị em cũng có thể áp dụng một số mẹo được lưu truyền trong dân gian có tác dụng **điều trị kinh nguyệt không đều** hiệu quả như:

Hạt vừng hay còn gọi là hạt mè



Hạt vừng có chứa rất nhiều khoáng chất, vitamin nên có thể hỗ trợ điều trị kinh nguyệt rất hiệu quả. Khi bị kinh nguyệt không đều chị em chỉ cần giã nhỏ hạt vừng đã được ngâm qua đêm rồi đem lọc lại với nước mỗi ngày uống 2 lần để chu kỳ kinh nguyệt dần ổn định trở lại.

Đu đủ



Trong quả đu đủ có chứa rất nhiều chất dinh dưỡng, chất chống oxy hóa nên rất tốt cho quá trình điều trị bệnh. Bạn có thể sử dụng đu đủ như một món ăn hàng ngày hoặc có thể say thành sinh tố uống mỗi ngày để có hiệu quả tốt nhất.

Hạt thì là



Hạt thì là có chứa rất nhiều sắt nên nó rất tốt cho nữ giới trong chu kỳ kinh nguyệt. Để sử dụng hạt thì là chữa kinh nguyệt không đều chị em hãy lấy một muống cà phê hạt thì là kết hợp với 1 muống cà phê mật ong ăn mỗi ngày.

(Theo phukhoa online)



PHỤC VỤ KHẨN CẤP 24/24

LE PLUMBING



Xin liên lạc Danh: **480.410.7099**

- **NHẬN KHAI THÔNG ỐNG CỐNG:** Sewer line, bồn tắm, sink rửa chén, máy giặt, toilet.
- **THAY MỚI HOẶC SỬA CHỮA:** Toilets, sinks, vòi nước, máy xây thức ăn, hệ thống máy lọc nước dưới vòi sink để nấu ăn, lọc cả nhà, vào tủ lạnh.
- **REMODEL:** Phòng tắm, hệ thống ống đồng, ống thoát nước, ống gas.
- **NHÀ HÀNG:** gắn mới hệ thống hầm dầu, bếp, thêm lò nấu.
- **TIỆM NAIL:** làm mới hệ thống ống nước hoặc thêm ghế, đường thoát hơi.

- **HANDY MAN:** cửa cái, cửa sổ, cửa sắt, cửa lưới, ổ điện, lát gạch, sàn gỗ, vá tường, ngăn phòng, patio, sơn, sửa mái ngói, tường nứt.

- **TRỊ LEAK NƯỚC:** Trên mái nhà xuống, dưới ximăng lên, trong tường ra, hao nước, đường sewer line bị bể.

ĐẶC BIỆT: Có FREE Camera để inspection cho hệ thống sewer line bị rễ cây làm bể ống nước, sụp ống, nghẹt, tìm đường ống ở dưới lòng đất. Restroom hôi

ĐẢM BẢO LỆ PHÍ KHAI THÔNG ỐNG CỐNG RẺ NHẤT VÙNG



REALTY ONE GROUP

A Team of Professional



LUIS NGUYỄN
480-628-3269
khikhoaz@yahoo.com

Chuyên: MUA BÁN ĐẤT ĐAI, NHÀ CỬA MỚI HOẶC CŨ, THUÊ Mướn NHÀ, & APARTMENT & BUSINESS

BÁN: Chúng tôi sẽ giúp quý vị bán nhà trong thời gian nhanh nhất & chỉ có tốn 5% hoặc thấp hơn Total.

MUA: Chúng tôi hướng dẫn quý vị đi coi nhà bất cứ lúc nào quý vị cần.

VAY MƯỢN TIỀN: Chúng tôi có chuyên viên tài chánh lo mọi thủ tục vay mượn cho quý vị từ A tới Z.

CÓ CHƯƠNG TRÌNH CHÍNH PHỦ TÀI TRỢ MIỄN PHÍ TIỀN DOWN & CLOSING COST LÊN TỚI \$20,000. XIN GỌI CHÚNG TÔI ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT.

ĐẶC BIỆT: Khi Mua Chúng Tôi Sẽ Hoàn Lại Tiền Cho Quý Vị Tới 1%



MIKE TRAN
480-757-9999
Tranmike68@gmail.com

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC TẬN TÂM - UY TÍN - KÍN ĐÁO PHỤC VỤ 24/7 IN ALL VALLEY

NHỮNG ĐIỀU CẦN DẠY KHI CON GÁI BƯỚC VÀO TUỔI DẬY THÌ

Đến tuổi dậy thì, bé gái sẽ trải qua những thay đổi về mặt sinh lý và tâm lý. Chính vì vậy bố mẹ cần chăm sóc kỹ con gái trong giai đoạn này nhé. Tuổi dậy thì là thời điểm thích hợp để các bậc cha mẹ bằng hiểu biết, tình yêu thương, sự gần gũi để trò chuyện với con về giới tính. Cởi mở nói chuyện với chúng bằng những câu chuyện từ chính cuộc đời của mình cùng với những gì bản thân đã trải qua trong thời kỳ đó. Đây chính là bước đầu để thu hẹp khoảng cách giữa cha mẹ và con cái, mỗi khi con bạn đã muốn trò chuyện với bạn về chuyện “thầm kín” nhất, thì những vấn đề khác chúng cũng sẽ không ngần ngại nói ra.

Đừng ngần ngại, hãy trao đổi với con bằng ngôn ngữ khoa học để lý giải những tò mò cho bé về những vấn đề liên quan đến giới tính để “vẽ đường cho hươu chạy đúng” nhé!

Sự phát triển của ngực

Hầu hết người ta sẽ nhận ra một cô bé đang bước vào giai đoạn dậy thì thông qua sự phát triển của ngực. Khi ngực mới phát triển, có thể có hiện tượng một bên ngực có kích thước lớn hơn ngực bên kia. Nhưng dần dần nó sẽ phát triển đều hơn hoặc khó nhận ra sự “lệch” này.

Những điều cần dạy khi con gái bước vào tuổi dậy thì

- **Khi trẻ bước vào tuổi dậy thì mẹ cần chăm chút cho bé nhiều hơn:** Khi ngực đã to ra các cô bé cần mặc áo nịt. Một số cô bé thấy phấn khích khi lần đầu được mặc áo nịt ngực, đây là bước đi đầu tiên để trở thành một người phụ nữ. Tuy nhiên không ít các cô bé khác lại cảm thấy bối rối, đặc biệt nếu chúng nằm trong số những cô bé đầu tiên của một nhóm bạn mặc áo nịt. Hãy luôn thông cảm và cư xử thật tế nhị trước các nhu cầu và phản ứng của bé để bé không cảm thấy đây là một sự khó chịu nhé.
- **Massage giúp ngực phát triển:** Hướng dẫn bé cách massage ngực một cách đều đặn là việc làm cần thiết để bạn có bầu ngực đẹp như mong



muốn, việc làm này giúp lưu thông máu đồng thời kích thích bầu ngực phát triển, và còn ngăn ngừa bệnh ung thư vú. Dùng ngón tay xoa nhẹ núm vú rồi dùng bàn tay ép phẳng các mạch bạch huyết, các động tác được thực hiện chậm rãi và nhẹ nhàng trong khoảng 20 phút, sau đó dùng tay kéo vú lên và ép xuống theo chiều kim đồng hồ rồi sau đó làm ngược chiều kim đồng hồ, tuy nhiên bạn không nên kéo quá căng. Ngoài ra, khi tắm bạn không nên xoa xà bông lên bầu ngực và nhũ hoa vì nó sẽ làm cho vùng da này bị khô đồng thời có thể xảy ra tình trạng chảy xệ.

- **Đối phó với vấn đề “vi-ô-lông”:** Lông mềm sẽ bắt đầu mọc trên một số vùng như tay, chân, nách, vùng mu. Nhiều cô bé sẽ cảm thấy sợ hãi vì sự xuất hiện của những sợi lông như thế này. Chúng cũng sẽ thắc mắc không biết có nên cạo chúng đi hay không. Bố mẹ sẽ phải giải thích và tư vấn để trẻ hiểu chuyện.

Những sợi lông này không có ảnh hưởng gì đến sức khỏe thậm chí có tác dụng bảo vệ như phần lông mu ở vùng kín. Chính vì vậy bé có thể cạo đi hoặc không tùy nhu cầu cá nhân. Nếu bé quyết định cạo, bạn phải dạy bé cách sử dụng nước ấm, shaving cream và dao cạo sạch dùng riêng cho phụ nữ. Tuy nhiên, khi cạo, lông sẽ mọc ra nhiều và dày hơn.

- **Kỳ kinh nguyệt đầu tiên:** Nhiều lo lắng về tuổi dậy thì tập trung vào hiện tượng kinh nguyệt. Hãy dành thời gian giúp con gái chuẩn bị cho lần đầu có kinh. Không được để cô bé thấy sợ hãi khi lần đầu thấy kinh nguyệt, hoặc để bé rơi vào tình trạng không biết điều gì đang xảy ra hoặc tại sao nó lại xảy ra.

Hãy nhớ là, kinh nguyệt có thể xuất hiện sớm hơn bạn nghĩ. Vì thế ngay khi ngực của con bạn bắt đầu phát triển, hai mẹ con nên thảo luận đầy đủ với nhau về chủ đề kinh nguyệt. Nếu bạn

không có đủ hiểu biết để chuyện trò với con bạn có thể nhờ bác sĩ tư vấn, trao đổi, trò chuyện với bé.

- **Dạy bé chăm sóc vùng “tam giác vàng”:** Khác với vệ sinh vùng kín trước đây, khi con còn nhỏ, lứa tuổi dậy thì cần có những quy tắc rất riêng mà bé không thể tự mình khám phá ra nếu không có sự dẫn dắt của người mẹ.

- Kinh nguyệt xuất hiện chứng tỏ con gái của bạn đã lớn, hãy cư xử và chỉ bảo con như với một người lớn thực sự. Bản chất kinh nguyệt không bẩn mà chỉ để lại cảm giác khó chịu thôi, vì thế, đừng “tiêm” vào đầu con rằng kinh nguyệt bẩn, phải rửa liên tục.

- Thực ra, chỉ cần thay băng vệ sinh sau mỗi 3 tiếng và mỗi lần như vậy lại vệ sinh và rửa nhẹ nhàng là bé sẽ được sạch sẽ.

- Chỉ dùng nước sạch để vệ sinh vùng kín, tuổi dậy thì nhạy cảm, chưa cần thiết phải dùng đến các loại dung dịch vệ sinh phụ nữ bởi axit trong các dung dịch này có thể làm thay đổi môi trường âm đạo.

- Cũng cần nhắc nhở con về các loại bệnh liên quan đến vùng kín như bị viêm nhiễm, khí hư có mùi... khi vệ sinh không sạch sẽ để bé biết và phòng tránh.

- Đau bụng khi có kinh nguyệt là hiện tượng bình thường, hầu như bé nào cũng gặp phải nên hãy trấn an con ngay từ đầu về dấu hiệu này.

- Nếu những ngày không có kinh nguyệt, hãy khuyên con vệ sinh vùng kín khoảng 1 lần/ngày.

- **Nói cho con gái về những chuyện tế nhị:** Có rất nhiều chuyện tế nhị bạn cần nói cho con gái biết khi bé bước vào tuổi dậy thì, ví dụ như:

- **Tình yêu:** Chắc chắn bé sẽ cảm mến một người nào đó ở độ tuổi “ẩm ương” này. Đó hoàn toàn là chuyện bình thường, bạn đừng quá lo lắng. Bạn có thể kể cho bé nghe về mối tình đầu của bạn để tạo sự gần gũi, từ đó bé sẽ tin tưởng và chăm kể chuyện của bản thân mình cho mẹ nghe hơn.

- **Quan hệ tình dục:** Chắc chắn không cha mẹ nào muốn nói về chuyện này. Nhưng đó là sự tò mò mà đứa trẻ nào cũng muốn biết. Chưa kể đến chuyện có quá nhiều hình ảnh, phim, sách, báo liên quan đến chuyện đó. Bạn nên nói cho bé để bé bớt phần tò mò, điều đó tốt hơn nhiều so với việc cấm đoán khiến bé tự đi tìm hiểu ở nơi khác.

- **Biện pháp tránh thai:** Khi con bạn bắt đầu được học về cấu tạo cơ thể con người, quá trình hình thành thai nhi, bạn nên chỉ cho con về việc “tạo thành em bé” và biện pháp tránh thai. Đừng bao giờ nghĩ còn quá sớm để nói đến những điều đó. Hãy dạy bé ngay từ khi bé bước vào tuổi dậy thì vì đó là những kiến thức cần thiết cho bé.

- **Phá thai:** Con của bạn có thể nghe điều này từ tivi, đọc từ báo chí hoặc trong câu chuyện của bạn bè. Hãy cởi mở nếu con hỏi bạn về việc này, vì điều đó chứng tỏ bé tin tưởng bạn. Bạn có thể chọn thời điểm thích hợp để nói với con và nên dùng những ngôn từ mang tính khoa học, chuyên ngành để bé tin tưởng và cảm thấy nghiêm túc.

Cafe DĨ VÃNG

- Cafe Karaoke
- Sân khấu, âm thanh tuyệt vời, cuối tuần có live band
- Nơi lý tưởng, hợp mặt, tâm tình
- Phục vụ đồng hương ân cần niềm nở hơn 20 năm qua

Chủ nhân Duy Lý xin kính mời!

6025 N. 27th Ave #12. Phoenix, AZ 85017 **(602) 589-5233**
(Góc Đông Bắc đường Bethany Home và 27th Ave)

Mở cửa 7 ngày trong tuần
8:00 A.M. - 10:00 P.M.



NHỮNG CÁI THIẾT CỦA PHỤ NỮ NỘI TRỢ



Phụ nữ ở nhà nội trợ là chuyện thường tình, nhưng các chị có nghĩ rằng mình đang tự đưa mình vào một cuộc sống không bình thường, một cuộc sống tẻ ngắt không? Và các chị có dám thay đổi chính mình...

Vì sao họ không đi làm?

"Dường như những người phụ nữ này lại đi ngược với thời đại. Trong khi ở ngoài kia, những người phụ nữ khác đang tất bật với công việc, nhà cửa và con cái thì dường như những người phụ nữ không đi làm lại sống một cuộc sống lẳng lặng hơn, trầm lặng hơn và ít lo toan hơn..."

Vừa mới đọc xong một đoạn của bài báo trên cho một chị bạn tôi nghe, chị ấy liền giã nảy. Ít lo toan hơn là thế nào, chị đồng ý về khoản cuộc sống có thể trầm hơn, nhưng ít lo toan hơn thì

không phải, thật đấy... "Em xem nhá, con cái sáng sớm ra đã phải lo cho chúng dậy, ăn sáng, đưa chúng đi học. Nhà nào có một đứa còn đỡ chứ như nhà chị, 2 đứa học cách xa nhau cả 7 miles nên cứ đưa một đứa đi rồi thì lại phải lo nhanh nhanh đưa đứa nữa đi, đường thông hè thoáng còn đỡ chứ hôm nào tắc đường thì khổ sở lắm... Đưa chúng đi rồi, chiều lại lo đón chúng về, mà từ ngày con đi học, chị chưa bao giờ được thanh thoi cả. Rồi còn công việc nhà, cái nhà 4 tầng một mình chị dọn, không dám thuê ô sin vì cũng tốn, mà mình lại ở nhà, không đi làm thì thuê ô sin có phải là ê cái mặt ra không, người đời lại bảo mình lười không chịu làm việc nhà..."

Uống ngụm nước chị lại tiếp tục câu chuyện.

"Đấy như con bạn chị, cũng muốn đi làm lắm nhưng mà nó yếu quá, sinh con

xong là ở hẳn nhà, không đi làm được. Chồng nó cũng không bắt nó đi làm. Còn có đứa thì chồng không cho đi, bảo là sinh con ra đó rồi mà không chăm bẵm lại bỏ đi làm. Gớm, chị chả biết thừa ấy, chồng nó ghen lắm, sợ nó đi làm lại cặp bồ cặp bịch nên mới thế ấy mà. Ấy thế mà lại có đứa không đi làm, tình nguyện ở nhà để phục vụ chồng con đấy em ạ, quả thật là chồng làm ra tiền nên mình cũng không phải lo lắng lắm đến chi tiêu nên đi làm cũng chẳng thấm thía vào đâu. Chị nghĩ nên ở nhà để chăm lo cho chồng con được tốt hơn."

Nói chung, những người phụ nữ không đi làm thường là những người không phải bận tâm đến chuyện tiền nong và họ có khá nhiều lý do để từ chối một công việc với mức lương nhàn nhàn, nhưng lý do thường được đưa ra đó là vì gia đình, vì chồng và vì con...

Những mặt trái chị em chưa biết

Đã đành là với mục đích gì đi nữa thì người phụ nữ quyết định không đi làm cũng là cái lý riêng mà người ngoài nhìn vào có thể không hiểu nổi. Nhưng các chị em trong cuộc nếu cứ bảo vệ cái lý riêng của mình, rằng ở nhà để cho chồng con được chăm sóc tốt hơn, vậy có đúng hay không? Chúng ta thử làm một phép so sánh nhé.

Người phụ nữ đi làm, chắc chắn có nhiều mối quan hệ hơn với người phụ nữ ở nhà nội trợ. Với những mối quan hệ của mình, những người phụ nữ làm việc (có một công việc) chắc chắn sẽ sống một cuộc sống sôi nổi, vui vẻ và hạnh phúc hơn. Mặt khác những tri thức mà phụ nữ cần trang bị cho cuộc sống thì những người phụ nữ đi làm cũng sẽ được tiếp xúc nhanh và nhiều hơn với phụ nữ suốt ngày chỉ ở nhà, đặc biệt với những chị ít tiếp xúc với báo chí, thông tin đại chúng và internet.

Các chuyên gia Anh đã theo dõi 1.200 phụ nữ tuổi từ 15 đến 54 trong vòng nhiều năm. Khoảng 23% những người

đảm đương nhiều vai trò khác nhau bị béo phì, so với 38% những phụ nữ chỉ quanh quẩn ở nhà. Các nhà nghiên cứu cho rằng kết quả cho thấy sức ép ngắn hạn của việc đảm đương nhiều công việc được đánh đổi bởi lợi ích sức khỏe lâu dài.

Họ sử dụng dữ liệu của những phụ nữ tham gia vào cuộc nghiên cứu sức khỏe và phát triển quốc gia, trong đó theo dõi sức khỏe dài hạn của đàn ông và phụ nữ Anh sinh năm 1946. Sức khỏe của mỗi người được đánh giá bằng một bản câu hỏi về công việc, tình trạng hôn nhân, con cái. Cân nặng và chiều cao cũng được lấy theo định kỳ.

Cuộc phân tích dữ liệu cho thấy ở độ tuổi 54, những phụ nữ vừa làm vợ, làm mẹ và đi làm ít bị vấn đề về sức khỏe hơn hẳn những ai không hoàn thành cả 3 nhiệm vụ trên.

Những ai làm nội trợ hầu hết quãng đời của mình, không có công việc làm thêm, sẽ có sức khỏe tồi tệ nhất, tiếp đến là những bà mẹ độc thân và phụ nữ không con.

38% những bà nội trợ lâu năm bị béo phì so với 23% những bà mẹ đi làm có mối quan hệ ổn định. Sự tăng cân cũng diễn ra nhanh hơn những phụ nữ ở nhà. Lý do là bởi những bà nội trợ ít luyện tập hơn và ăn nhiều hơn.

Các nhà nghiên cứu nhận định kết quả cho thấy sức khỏe tốt là kết quả, chứ không phải nguyên nhân của việc đảm đương nhiều vai trò trong cuộc sống của người phụ nữ.

Thực ra, có một luồng dư luận cho rằng: người phụ nữ chuyên tâm nội trợ cũng có nghĩa là người phụ nữ thất nghiệp. Người ta nhận định: một khi không có ý thức độc lập về kinh tế, về tâm lý thì muốn độc lập về nhân cách cũng sẽ khó khăn. Một luồng dư luận ngược lại khẳng định: người phụ nữ chuyên tâm nội trợ chính là trí tuệ của cuộc sống. Chỉ trong bốn bức tường hạn hẹp mà người phụ nữ kiến thiết nên lâu dài hạnh phúc vẹn toàn, ấy là người phụ nữ thành đạt.

Theo Eva.vn

REALTY ONE GROUP

A Team of Professionals™

17235 N. 75 AVE SUITE C-190, GLENDALE AZ 85308

Quý vị mua hoặc bán nhà xin liên lạc ngay LÀNH HUỖNH để được tận tình phục vụ.
Vui Vẻ, Thành Thật, Tận Tâm, Uy Tín, Kín Đáo đó là phương châm làm việc của chúng tôi.



**GIÁ NHÀ CÒN THẤP, TIỀN LỜI VẪN THẤP.
ĐÓ LÀ THỜI ĐIỂM THUẬN LỢI CHO QUÍ VỊ
TÌM MUA MỘT CĂN NHÀ ĐỂ Ở HOẶC ĐẦU TƯ.**

LÀNH HUỖNH - R. E. Agent
(602) 703-9647

www.lanhsaleshomes.com
lanhhuynh.realtor@yahoo.com

- Chúng tôi bảo vệ quyền lợi tối đa cho người mua hoặc bán.
- Hướng dẫn tìm chọn căn nhà vừa ý đúng với khả năng tài chính.
- Giúp quý vị định giá nhà đúng thị trường.
- List nhà bán nhanh chóng qua MLS và các Website khác.





Vì Thì Em Đã Già!

Thấy vợ vừa xách giỏ chuẩn bị đi ra ngoài là anh Bông biết ngay:

- Bà đi shopping đấy hả?

- Em đi shopping vì tuần sau chúng ta sẽ đi ăn tiệc tân gia nhà chị Lý.

Anh Bông cẩn thận dặn dò:

- Bà có mua váy áo thì mua cho hợp người hợp cảnh. Tuần trước mình đi dự hội ngộ đồng hương tôi thấy mấy bà tuổi bắt đầu từ con số 6 số 7 mà bà thì diện váy ngắn cũn cỡn như thiếu vải của thời buổi bao cấp miền Nam Việt Nam sau 1975, bà thì chơi váy hai dây hay cổ yếm khoe vai trần hở cổ như người mẫu...

Chị Bông không để ý lời của chồng mà nũng nịu trách:

- Em đã nhắc anh bao nhiêu lần rồi đừng gọi em là "bà" và xưng "tôi" nghe vừa già vừa xa lạ, nha anh...

- Thôi, bà bớt nũng nịu cho tôi nhờ, bà không còn trẻ nữa, sắp 70 rồi...

Chị Bông vẫn nũng nịu:

- Anh già thì già mình anh đi. Em... chưa già!

- Bà chưa chịu già thì đúng hơn, các bà cố níu kéo tuổi thanh xuân, mỗi bà níu kéo mỗi kiểu. Nhưng bà cứ việc ảo tưởng đi, miễn là đừng có mặc những thứ tôi vừa kể trên. Ngứa mắt!

Chị Bông cãi:

- Thời buổi văn minh mà anh còn khó tính. Càng già càng phải diện đủ kiểu, phải sắc màu tung tóe cho nó trẻ trung lại chứ. Em



Nguyễn Thị Thanh Dương

cũng thích mặc những thứ ấy, chỉ tại em mập quá mặc vào không đẹp thôi. Nhưng em sẽ ăn kiêng...

- Cho dù các bà có cố gắng ăn kiêng nhưng thân hình phụ nữ về già không săn chắc thon gọn như tuổi trẻ mà các bà cứ vác về mấy cái áo ôm eo, áo bó sát người để lộ cả mấy tầng mỡ chảy xệ sau làn áo càng tố cáo thêm cái tuổi già...

Chị Bông nhăn mặt:

- Sao anh nói ra sự thật bẽ bàng của phụ nữ em thế! Nhưng hôm nay em đi shopping không mua váy áo gì mà chỉ mua đôi giày cao gót.

- Hình như bà cũng có mấy đôi giày cao rồi mà?

- Đúng thế, nhưng em cần đôi giày cao hơn nữa, vì em mới mập thêm mấy pound, phải đi giày cao để cứu bộ cái bể ngang quá khổ. Thôi em đi đây, ở nhà nói với anh thế nào cũng... cãi nhau, em sẽ già thật đấy!

Chị vội vàng đi ra xe.

Có lần trong tiệm quần áo chị Bông đang hí hửng thử một chiếc váy màu sắc tươi rói lên người thì một bà Việt Nam tuổi như chị đứng chọn đồ gần đó không biết vì tò mò hay chỉ hỏi chuyện làm quen cho vui:

- Chị định mua váy này cho cháu nội hay cháu ngoại?

Chị Bông nhìn bà ta với ánh mắt ác cảm nghi ngờ, bà ta muốn ám chỉ mình là bà nội bà ngoại của đứa cháu mặc chiếc váy này nghĩa là mình già chát chúa rồi đây. Chị lạnh lùng trả lời:

- Tôi chỉ... thử chơi thôi, chẳng mua cho cháu nào cả.

- Tôi cũng đang tìm một cái áo tươi sáng như thế cho cháu ngoại. Hôm nay hàng onsale rẻ quá.

Người Việt Nam mình ăn mặc thường theo tuổi tác, càng về già càng đơn giản trong khi những bà Mỹ già thì diện váy áo xanh đỏ và tô son môi màu đỏ tươi, màu cam rực rỡ có sao đâu.

Người Mỹ thật thoải mái, bà già nào có khoác áo thời trang lên người họ cũng chẳng dòm ngó phán xét, bao nhiêu tuổi già họ cũng xưng hô "you" và "me" không phân biệt ông già bà cả gì cả.

Chị Bông mặc chiếc váy dài khoác thêm chiếc áo khoác không tay bên ngoài để che bớt vòng eo không lý tưởng của mình và đi giày cao gót cho có vẻ trẻ trung thanh tao.

Chị Lý góa chồng ở chung với gia đình đứa con trai duy nhất, hai vợ chồng nó vừa già từ căn nhà cũ, xây căn nhà mới và làm tiệc tân gia, mẹ mời bạn bè của mẹ, con mời bạn bè của con, nghĩa là số lượng khách mời đông, chị Lý nói đã xin phép hàng xóm trong khu phố cho đậu nhờ xe khách trước cửa nhà của họ.

Lần đầu tiên vợ chồng chị Bông đến thành phố này, chỉ 1 giờ lái xe là đến một thành phố xa lạ hẳn.

Khu phố nhà chị Lý thật nên thơ, là những con đường dốc, là những ngôi nhà cao thấp chập chùng đẹp lộng lẫy với kiểu dáng và sân cỏ hoa lá trước nhà.

Chị Bông trầm trồ ngắm khen khu nhà, trong khi anh Bông loay quanh tìm ra địa chỉ thì suốt một đoạn đường xe cộ đã đậu nổi đuôi nhau. Anh Bông nhăn nhó:

- Tại bà sửa soạn lâu quá nên bây giờ xe phải đậu xa, đã tuổi già bà còn đi giày cao gót liệu có cuộc bộ nổi không?

Chị Bông nhìn khoảng cách từ đây đến nhà chị Lý, nhìn con đường dốc ngược mà ngao ngán nhưng vẫn làm bộ hăng hái:

- Sao lại không! Đi bộ càng khỏe chân khỏe người.

Chị Bông đếm hai vợ chồng phải đi bộ qua đúng 10 căn nhà mới đến nhà chị Lý, anh Bông biết điều khoác tay vợ nhờ thế chị Bông bước đi vững vàng tự tin hơn.

Căn nhà to lớn lộng lẫy của chị Lý nằm trên một quả đồi nhỏ nhìn lên như một tòa lâu đài.

Đường driveway bên hông nhà dẫn vào garage dốc cao, chị Bông tưởng tượng nếu lỡ cái thang xe mà hư hỏng thì nguy cơ chiếc xe đậu tại trước cửa garage sẽ thoải mái lăn xuống lòng đường ngay.

Chị Bông sẽ phải đi bộ lên đường driveway này để quẹo phải gặp những bậc thềm dẫn đến trước cửa nhà, chị ái ngại lắm nhưng không dám cất tiếng than...

Từ dưới đường đi ngược lên đường driveway cũng là một cực hình cho chị Bông, đang đi chị bị trượt chân và vấp áo tí nữa thì chị sẽ

thoải mái ngã lăn đùng xuống lòng đường như cái xe hư hỏng mà chị vừa tưởng tượng.

May mà anh Bông đã gồng tay đỡ kịp, chưa bao giờ chị Bông thấy anh Bông là điểm tựa vững chắc và hữu ích cho đời chị như lúc này.

Hai vợ chồng đi nhau đến gần bậc thềm đầu tiên, ai nhìn vào tưởng anh chị Bông thân ái tình tứ lắm nhưng chị Bông đang thấp thỏm hỏi chồng:

- Anh ơi, làm ơn đếm giúp em có bao nhiêu bậc thềm.

Sau cú suýt bị ngã chị Bông hoa cả mắt không có thì giờ mà đếm nữa.

Anh Bông nhìn ngắm những bậc thềm và lẩm nhẩm:

- Có bốn dãy bậc thềm mỗi dãy cỡ chục bậc, đi hết dãy ngang đến cái sân rồi quẹo dãy dọc lại đến cái sân, rồi lại quẹo dãy ngang, dãy dọc lần nữa mới dẫn đến trước cửa tòa nhà...

Chị Bông cũng lẩm bẩm:

- Ối giời! Tổng cộng bốn chục bậc thềm quanh co để bước lên, thằng cha builder nào nghĩ ra kiểu nhà hắc búa này, em thế nếu có mua nhà lần nữa không bao giờ mua nhà của nó.

- Builder này nổi tiếng xây những khu sang trọng đẹp để đẩy bà ạ, chắc gì bà đã có tiền mua nhà của họ chưa mà chảnh chọe. Thời buổi này nhà cửa ở Texas cũng hot không thua gì nhà California, người ta tranh nhau mua trên cả giá rao bán và kẻ có tiền mặt sẽ ưu thế hơn những kẻ cả đời túng thiếu vay nợ như bà.

Chị Bông cụt hứng:

- Thì em... thí dụ thế thôi.

Đứng trước những bậc thềm anh Bông dọa nạt:

- Bà bước cẩn thận nha, đừng bắt chước ông cựu tổng thống Obama mỗi khi lên bậc thang máy bay nhanh nhẹn nhảy lên từng bậc một, ông ấy thì không sao còn bà có khi ngã xấp ngã ngã đấy, không gãy chân gãy tay cũng bầm tím mặt mày, tuổi già thì vết bầm tím lâu tan lâu phai lắm.

- Ừ nhỉ, ông Obama nhảy lên bậc thang máy bay tung tăng chim sáo ghê. Tại em đi giày cao gót chứ đi giày bệt như Obama thì cũng sẽ nhảy lên bậc thềm này có khó khăn gì.

- Thôi bà đừng ba hoa, hãy nhìn kỹ từng bậc thềm mà cất bước lên, không phải lúc nào

tôi cũng đỡ bà kịp đâu, những thủ môn giỏi vẫn có lúc chộp hụt, để bóng lọt vào lưới bà hiểu chưa?

- Hiểu rồi!

Chị Bông cẩn thận dò dẫm bước lên từng bậc thềm dù anh Bông vẫn sát cánh bên chị. Đi qua hai dãy bậc thềm chị đã thấm mệt, phải nghỉ chân một lúc mới đi nốt hai dãy bậc thềm nữa để đến trước cánh cửa nhà, chưa kịp thở cho khỏe thì gặp chị Lý ra vồn vã chào:

- Mời anh chị Bông vào nhà chung vui với chúng tôi có ngôi nhà mới.

Chị Bông vội nở nụ cười xã giao và một tràng hoa mỹ:

- Khu phố này đẹp quá, chỉ thiếu sương mù là thành phố núi mơ màng, những căn nhà vươn lên trên đồi cao hay ẩn mình dưới những con đường dốc, những bậc thềm loang quanh làm tôi ngẩn ngơ khi đến trước cửa nhà chị đấy!...

Chị Lý thành thật:

- Cám ơn chị Bông đã khen đã thích ngôi nhà, cảnh đẹp nhà đẹp cách mấy nhưng tôi vẫn sợ những bậc thềm cao chị Bông ạ, mình già rồi không như con cháu mà sống với chúng thì phải theo chúng thôi, mỗi lần đi lên bước xuống những bậc thềm này tôi đều phải cẩn thận.

Anh Bông liếc nhìn chị Bông và mỉm cười đắc ý...

Vợ chồng chị Bông theo chân chị Lý vào nhà, chị Bông cố gắng giữ cho dáng điệu thoải mái dù hai bàn chân đã bị đau. Đi qua phòng khách mênh mông với cái cầu thang uốn khúc lên lầu cao chị Lý hãnh diện khoe:

- Lát nữa rảnh tôi sẽ mời anh chị quá bước lên lầu, các phòng trên lầu đẹp lắm có cả phòng chiếu phim rộng rãi ngồi xem phim cảm giác như ở rạp chị Bông ạ.

Nghe chủ nhà mời lên lầu, chị Bông... giật cả mình nhìn cái cầu thang chị Bông đã thấy thấm mệt. Nhưng chị vẫn phải xã giao và hoa mỹ tiếp:

- Được bước lên những bậc thang này sẽ dẫn lên một khoảng không gian gia đình ấm cúng thật tuyệt vời.

Bàn tiệc bày ngoài vườn, khi anh chị Bông được sắp xếp chỗ ngồi là chị Bông buông mình ngồi xuống ngay, việc đầu tiên là chị tháo đôi giày cao gót ra, đôi giày mới mua đi lần đầu lại đi bộ khá vất vả da giày chưa giãn nở cọ vào chân chị đau rát cả chân...

Tháo giày ra chị Bông thấy nhẹ hai bàn chân, những ngón chân của chị cũng ngo ngoe vui mừng, cũng sung sướng được tự do thoát khỏi đôi giày tù túng.

Chị Bông bỗng ước gì được đi đôi dép bệt và ở nhà, ước gì giờ này chỉ mặc bộ đồ bộ nằm ra ghế sofa nghênh ngang gác hai chân lên mà xem ti vi thì thoải mái và hạnh phúc biết mấy.

Chị đã đi bộ một đoạn đường, chị đã leo bốn chục bậc thềm và chị đã mệt mỏi đến thế sao? Chị đã... già thật rồi sao?

Những lúc đi hàng giờ trong shopping mall chị Bông đi dép bệt mà còn mỏi cả chân hoa cả mắt, thỉnh thoảng chị phải ra dãy ghế phía sau quây tính tiền ngồi nghỉ chân rồi mới đi lựa đồ tiếp. Những lúc đó chị vẫn chưa tin là tuổi già mệt mỏi, hay chị đang tự lừa dối mình?

Có lần ra phi trường sau khi kiểm tra an ninh chị Bông biết chuyển bay ghi trên vé của mình ở gate 23 vậy mà chị đi tìm gate 32, đến nơi mới biết là mình lầm lẫn. May mà chỉ đi ngược lại có 9 gate vẫn kịp giờ bay.

Thỉnh thoảng chị vẫn nhớ trước quên sau như thế. Chị biết đó là dấu hiệu của tuổi già, nên càng muốn trẻ trung hóa chính mình...

Chị tiếc đã uống công "đầu tư" đôi giày cao gót mới để tạo dáng, chẳng thấy ai khen trẻ thêm tuổi nào mà mệt cả người, đau cả chân. Tối nay về chắc phải xoa bóp chân với dầu cù là hay dầu xanh con ó.

Chủ nhà đãi tiệc kiểu buffet, thức ăn bày đủ thứ trên dãy bàn dài khách tự ý tha hồ chọn món mình thích.

Chị Bông lại phải xỏ giày và đi lấy thức ăn. Vừa đến đầu bàn ăn thì một cô gái trẻ đứng đó đã lui bước lịch sự kính cẩn:

- Mời bác lấy thức ăn trước đi ạ, chúc bác vui vẻ và ăn ngon miệng.

"Nó gọi mình bằng bác, là mình già thật rồi", Chị Bông chua xót nghĩ thầm.

Hôm nay chị Bông đi dự tiệc với một tâm hồn trẻ trung, điệu bộ trẻ trung mà vẫn già dưới mắt người khác. Chị Bông không thể đứng đây mà phân bua "Em chưa già" như đã từng nói với chồng khi ở nhà được. Chị gượng mỉm cười biết thân biết phận...

Sau bữa tiệc chị Lý đưa anh chị Bông lên lầu, chị Bông không xỏ giày để lên thang lầu cho thoải mái. Chị Lý tinh ý:

- Tôi cũng không dám đi giày cao gót lên lầu đâu chị Bông, tuổi già chúng ta cẩn thận vậy là tốt.

Thêm một người khẳng định chị Bông đã già trong buổi tiệc hôm nay.

Trước khi ra về anh Bông tế nhị bảo vợ:

- Bà đợi tôi ra ngoài lái xe đến trước cửa nhà cho tiện.

Anh lại đi bước vợ xuống những bậc thềm trước cửa, lúc này bước ngược lên dốc thì mệt, bây giờ bước xuống dốc thì sợ đôi chân yếu không kềm giữ được sẽ ngã lao người xuống.

Chiếc xe đậu ngay dưới đường driveway chị Bông đỡ phải đi bộ thêm một đoạn đường, chị ngồi vào xe và bây giờ mới thật sự thấy riêng tư thoải mái, chỉ kéo thốc vạt áo lên cho đỡ vướng víu và tháo giày quăng dưới sàn xe, ruỗi đôi chân ra tận hưởng sự thoải mái này.

Anh Bông vừa lái xe vừa chuyện trò:

- Tôi lái xe chậm cho bà ngắm cảnh nghe, thành phố này có nhiều con đường đẹp quá.

Chị Bông vội vàng giục già:

- Thôi... thôi... thôi... anh chạy về nhà gấp cho em...

- Chuyện gì mà bà có vẻ thấm mệt nhanh thế?

Chị Bông thành thật hơn bao giờ:

- Cái mệt vì đi bộ qua con đường dốc, qua những bậc thềm là chuyện nhỏ nhưng em phát giác ra dưới mắt người khác em đã già rồi, em chán lắm chẳng muốn ngắm nghía gì hết!

Anh Bông cũng thành thật hơn bao giờ:

- Chuyện bình thường, khi nào bà tuổi còn xuân xanh mà người ta nói bà già mới bắt ngờ. Tại bấy lâu nay bà cứ khư khư ôm ảo mộng "Em chưa già", may hôm nay bà thức tỉnh nếu không bà còn đồng đánh đến bao giờ.

Chị Bông dịu giọng:

- Em sẽ không đồng đánh nữa. Ủ, thì em đã già rồi đấy!

Anh Bông vui vẻ:

- Thế thì ngày mai trở đi tôi với bà cùng già, lại xứng đôi vừa lứa như thuở ban đầu.

(October 09, 2017)

JUNGLE NURSERY



CHUYÊN BÁN:

Cây được gieo, trồng bởi chủ nhân và thích hợp với khí hậu AZ.

CÂY ĂN TRÁI:

- Cam, Bưởi, Quýt, Chanh Thái, cây Chanh Phật thủ...
- Táo tàu, Hồng giòn, Đào Donut...
- Tắc (hạnh), Chuối Sứ (Sài Gòn, Xiêm), Mía Thanh điệu
- ĐẶC BIỆT: Ổi xá lị Việt Nam giá rẻ

CÂY BÔNG, HOA:

- Cây Phượng Vĩ đỏ, vàng, hoa Điệp Việt Nam.
- Mai hè vàng (Muống hoàng yến, Bọ Cạp Nước), Sứ Cùi...
- Hoa Nhài kép (nhiều cánh), hoa Ngọc Lan, Nguyệt Quế, Dạ Lý Hương, Nhất Chi Mai, hoa Quỳnh, bông Chuông (trumpet), Lan trúc, hoa Đào nở vào dịp Tết Việt Nam ...

CÂY RAU:

- Rau bồ ngót Việt Nam, bồ ngót phi (cây Độ sinh, Chùm ngây, Moringa) bầu, bí xanh, mướp hương, mùng tơi, rau dền cơm, bạc hà, môn ngọt (ngó khoai), lá dứa, lá Cẩm, lá Gai, hoa Thiên lý...
- Rau thơm: húng Quế, húng Nhài, húng cây, ngò ôm, ngò gai, vấp cá, kinh giới, tía tô...

CÂY KIỂNG, BON SAI

- Sung Việt Nam, cây si, xanh, Bồ Đề...
- Sứ Thái, Trúc Ông Địa
- Bombax, Bursera, cây con rùa...

1550 E. Dana Ave, Mesa, AZ 85204

Contact: KEN NGO (480) 580-2062

GGG FLORIST

Flowers For All Occasions

Tel: 480-812-8005

Cel: 602-326-2373

SAME DAY DELIVERY

2015 N. Dobson Rd. #4, Chandler, AZ 85224

(Same plaza with Lee Lee Supermarket on the NE Corner of Dobson & Warner)



Order online:

www.gggflorist.net

- Wedding
- Engagement
- Funeral
- Grand Opening
- Get Well
- Birthday
- Fruit Basket

Chúng tôi có đầy đủ các loại bông hoa cho các các nhu cầu:

- Đám Cưới
- Đính Hôn
- Đám Tang
- Khai Trương
- Chúc Sức Khỏe Hồi Phục
- Sinh Nhật
- Gói Quà gồm Trái Cây Tươi



Nữ văn nhạc sĩ Trinh Thanh Thủy chào đời tại Hà Nam, Bắc Việt trong một gia đình có truyền thống văn chương chữ nghĩa. Cô là cháu ba đời của cố thi hào Nguyễn Khuyến tức cụ Tam Nguyên Yên Đổ. Cô bắt đầu viết văn và làm thơ từ thời trung học Trưng Vương. Trong gia đình, cô còn có một người em trai đã trở thành nhạc sĩ nổi tiếng, đó là nhạc sĩ Trịnh Nam Sơn. Trong thời gian qua, cô đã sáng tác nhiều nhạc phẩm và phát hành 2 CDs và 2 DVDs mang chủ đề Vui Sầu Thương Nhớ và Thao Thức. Mời quý độc giả vào trang nhà sau đây để thưởng thức nhạc do Trinh Thanh Thủy sáng tác: www.quoctoan.com/trinhthanhthuy với những tình ca rất thật, rất gần gũi trong thú đau thương.

Về lãnh vực văn chương, cô đã sáng tác hai truyện dài Định Mệnh và Lão Già Mắc Dịch đã được phát thanh trên làn sóng Đài Nationwide Việt Radio trong chương trình Thao Thức với Trinh Thanh Thủy vào mỗi tối thứ Ba từ 7:30pm đến 8:00pm và phát lại vào lúc 11:00 sáng thứ Sáu hàng tuần trên băng tần FM 100.3 HD2 tại Washington DC, Virginia và Maryland hoặc trên băng tần FM 92.5 HD3 tại New Jersey và Philadelphia, và 24/24 trên Internet Global (toàn cầu). Đặc biệt, văn nhạc sĩ Trinh Thanh Thủy còn là người phụ nữ đầu tiên huấn luyện cá sấu. Quý độc giả muốn xem tận mắt cô huấn luyện cá sấu như thế nào, quý vị có thể gửi email về: Trinhthanhthuyns@yahoo.com. Hay mở YouTube: Trinh Thanh Thuy huan luyen ca sau sẽ được chứng kiến cảnh huấn luyện rất ngoạn mục.

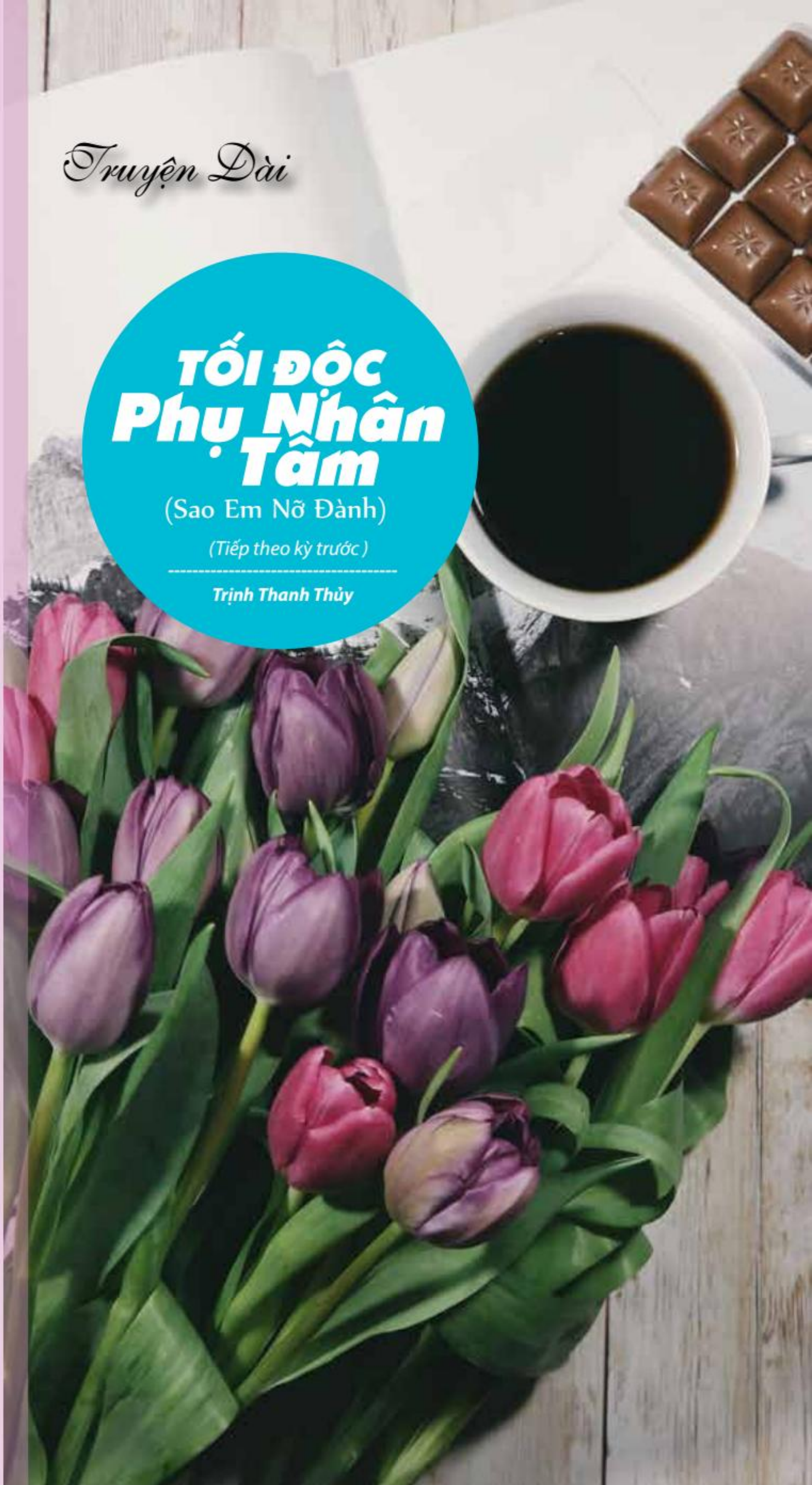
Truyện Dài

TỐI ĐỘC Phụ Nhân Tâm

(Sao Em Nữ Đành)

(Tiếp theo kỳ trước)

Trinh Thanh Thủy



Hiếu hỏi con gái:

- Con muốn bướm chết vậy không?

Con bé lắc đầu, chàng khuyên con gái:

- Vậy bây giờ con ra trước cửa thả bướm bướm cho chúng bay ra vườn, cho nó chơi với hoa của bố, nó vui và tự do hơn ở trong lọ con à!!!

Bích Xuân nghe bố nói, nó cầm lọ bướm ra cửa gỡ miếng giấy bịt trên miệng lọ, nó lắc nhẹ cho ba con bướm bay ra, nhưng chỉ hai con bay vào thoát thân. Còn con thứ ba, nằm dưới đáy lọ hai cánh đập nhẹ, cố vươn dậy bay lên theo bạn, nhưng lại rớt xuống đáy lọ. Nó biết nó được thả tự do nhưng không gượng nổi. Chắc bị nhốt lâu hơn những con khác nên nó kiệt lực yếu dần. Bây giờ được tự do, nó không còn sức để vẫy vùng tìm đường sống nữa. Nó biết... nó biết... người bắt đã trả sự tự do cho nó. Nhưng trễ rồi! Đôi mắt nhỏ bé của bướm bướm nhìn đứa bé gái vô tâm đang ân hận giết hại bướm rồi... Bích Xuân vẫn nhìn con bướm còn lại, bướm vẫy cánh nhè nhẹ vài lần rồi nằm yên. Nó lịm dần không cựa quậy nữa.

Bích Xuân chạy trở vào chỗ Hiếu ngồi, nó nói:

- *Bố ơi! Con này nó không chịu bay đi?*

Hiếu cầm chiếc lọ Bích Xuân đưa cho bố, chàng đổ con bướm vào lòng bàn tay, lấy ngón trỏ đụng nhẹ vào mình con bướm vừa thổi hơi nhẹ nhẹ đánh động cho nó tỉnh. Nhưng nó vẫn nằm im. Nó đã từ già cỗi đời ngẩn ngui như những bông hoa thật đẹp nhưng mau tàn.

Hiếu tội nghiệp con bướm, chàng chợt nhớ tới con chim se sẽ bị ai dùng ná bắn chết sáng hôm trước khi gia đình đi Dalat. Đứng lên cầm con bướm theo, chàng vừa dạy con:

- *Từ nay con không được bắt thú vật chơi nữa nhé, con làm nó chết rồi! Tội nó không? Ra đây theo bố, coi bố chôn nó cạnh con cá vàng cho nó có bạn.*

Hiếu đi trước, bé Bích Xuân leo đẹo theo sau, mặt buồn xo khi nghe bố nói con bướm bướm chết rồi. Bố sẽ chôn con bướm. Tuy đầu óc còn non nớt nhưng khi nghĩ chết bị chôn xuống dưới đất nó sợ quá đi thôi. Nó không thích phải nằm vào cái lỗ dưới đất đâu.

Đứng nhìn bố đào cái lỗ nhỏ để chôn con bướm xuống, bố lại lấy một chiếc lá cây Ngọc Lan phủ lên mình con bướm rồi lấp đất. Hiếu đứng lên quay nhìn con, thấy con bé mặt buồn thiu. Biết con bé đang hối hận, chàng ôm con an ủi:

- *Thôi nó chết rồi! Số mệnh nó vậy từ nay con đừng bắt bướm chơi nữa nghe con!*

Bích Xuân gật đầu im lặng không nói. Con bé theo bố vào nhà. Hai bố con im lặng đi bên nhau vào phòng khách, Bích Ly vẫn ngồi im, cặp mắt nhìn vào máy truyền hình nhưng hồn ở nơi đâu. Nàng không để ý khi bố con Hiếu nói ồn ào về con bướm bướm nó chết trong chiếc lọ thủy tinh. Còn hai con bướm bạn vội vàng cất cánh bay đi không đoái hoài thương bạn nằm chết cô đơn. Thế là xong một số phận! Thêm một linh hồn khắc khoải lang thang đâu đây? Bích Ly thật thờ ơ không để ý nghe chuyện con bướm bướm.

Bích Ly ngồi im một lúc nàng đứng lên vào bếp phụ con Ba lo bữa ăn tối. Chẳng hiểu tại sao từ lúc Bằng đến nhà thăm vợ chồng nàng rồi Bằng đi làm cho ruột gan nàng nóng lên như lửa đốt. Xốn xang, bồn chồn lo nghĩ mông lung... Bằng và nàng không có dịp nói chuyện riêng hay hỏi han nhắn nhủ đôi lời. Bằng hôm nay thật lạ không nói chuyện, cười đùa vui vẻ, chàng đến bất thành linh rồi hấp tấp vội vã ra đi. Khác hẳn khi xưa chàng đến, cười nói luôn miệng còn kiếm cớ ở lại cả ngày để trò chuyện với vợ chồng Hiếu. Hôm nay Bằng lại còn đòi Hiếu dắt đi quanh coi nhà cửa cổng vườn của Hiếu. Ô, chắc muốn đến coi nhà Hiếu so sánh để Bằng rút kinh nghiệm mua nhà Dalat cho đẹp hơn khỏi hớ như chàng nói? Bằng hấp tấp vội vã, Hiếu lại luôn luôn ở bên cạnh, nên Bích Ly không nói hay hỏi Bằng được câu nào về chuyện tình của hai người, Bằng tính sao? Rõ ràng Bằng nói với nàng chàng lên Đà Lạt lần này là để lo chuyện của hai người mà? Nhưng Bằng đến rồi lại vội vàng ra đi nói phải về Saigon ngay. Chàng không hờ hững cho nàng biết sẽ giải quyết chuyện tình tay ba ra sao? Thế có buồn không chứ?

- *Hôm nay nấu phở phải không cô?*

Tiếng con Ba hỏi làm Bích Ly giật mình trở về thực tại. Nàng ngẩn ngơ hỏi lại con Ba:

- *Cái gì, nấu phở hả?*

Con Ba bật cười rồi trả lời Bích Ly:

- *Hồi tối qua cô dặn em nhớ bỏ bịch sườn bò và đuôi bò để nấu phở và cả con gà trong tủ đá, em ngâm nước nóng cho dầm với muối. Sáng nay em dậy sớm rửa tất cả sạch sẽ, để trong rổ khô ráo rồi, bây giờ em cho nước vào hầm hay cô cho hả cô?*

À con gà mái em cũng rửa sạch sẵn sàng cô nấu luôn!

Bích Ly chợt tỉnh hẳn cơn mộng du, nàng hỏi con Ba:

- *Em đã gọt củ cải trắng, hành tây, gừng nướng, hoa hồi, tỏi rang và đinh hương cho cô chưa? Nhớ vỏ quế nướng xong rồi rửa sạch nghe?*

- *Dạ em đang làm đây, cô cho lên hầm là em cho vô cô liền!*

Con Ba cười nhẹ nó nhìn Bích Ly rồi tò mò hỏi cô chủ:

- *Cô khỏe không cô? Em thấy như cô muốn bệnh? Sao bác sĩ Bằng không ở lại ăn phở cô?*

Bích Ly giật mình khi nghe con Ba hỏi. Nó nhắc, nó hỏi là phải vì hôm qua khi Bằng nói đến chơi, nàng có nói với con Ba nấu phở mời bác sĩ Bằng ăn luôn, khỏi nấu cơm. Thế mà giờ đây nàng quên đấy... nhưng Bằng không ở lại khiến nàng như kẻ mất hồn. Mọi việc lỡ làng; tuy vậy, Bích Ly vẫn nấu phở cho gia đình ăn. Hiếu rất thích phở nàng nấu.

Bích Ly kiểm duyệt những gia vị khi con Ba làm để sẵn trên quầy bếp cho nàng. Tất cả đồ gia vị nấu phở nàng cho vào túi vải trắng, xong nàng bỏ vào nồi phở. Hầm xong, nàng lấy nguyên túi gia vị ra đổ đi cho tiện và nước phở không đục. Nàng nấu phở ngon, mùi phở thơm ngát ngào, ai ngửi cũng muốn ăn. Hiếu yêu vợ và chàng rất thích các món ăn vợ nấu, nhất là phở và cua rang muối. Ăn phở mà thiếu hũ ớt chua của Bích Ly thì không ngon. Bích Ly còn biết muối đồ chua hay ớt chua để cả năm không hư và ăn dần ngon vô cùng. Vợ chàng nghệ thuật nấu ăn không ai bằng. Ớt chua ngọt xay sẵn cho vào bát phở nóng ăn ngon tuyệt vời. Bạn bè đến nhà, nàng nấu phở ai ăn cũng khen ngon. Nhất là thịt bò tươi thái mỏng vừa mềm, nhai miếng thịt non mát trong miệng. Tuy

vậy, Hiếu thích nhất là tô "xíu quách" sườn bò và đuôi bò thơm và béo ngậy, miếng thịt cắn ra từ khúc xương sườn hay cục xương đuôi bò mềm như ngon còn hơn thịt bò hộp của Pháp nhiều. Rồi mùi quế, đinh hương, tỏi, gừng, hoa hồi rang quện vào miếng thịt thơm và nước phở cũng thơm, thật ngọt đậm đà trong vắt không vẩn đục vẩn mỡ. Bánh phở loại nhỏ dai thêm ngò, hành tây, hành lá, ngò gai húng quế...úi chà... Hiếu hay nói rộn với vợ mỗi khi ăn phở:

- *Anh mê tô phở hơn mê em đó nhé!!!*

Tưởng Bằng ở lại, nàng đã bỏ công nấu phở cho chồng và người yêu ăn thoải mái và nhậu lai rai... nhưng Bằng đến lại đi ngay như ma đuổi. Bích Ly bực mình về hành động hôm nay của Bằng nhưng nàng không nói ra. Hiếu ăn xong tô phở, ngon quá, gặp hôm nay trời trở lạnh ăn tô phở nóng thật tuyệt vời...Chợt Hiếu nghĩ tới Bằng chàng nói với vợ:

- *Uổng quá phở ngon mà Bằng không được ăn, em thấy kỳ không? Hôm nay hẳn làm sao ấy?*

Nghe chồng hỏi trúng tim đen Bích Ly trả lời:

- *Ờ, anh nói đúng em cũng thấy vậy.*

Hiếu nói tiếp:

- *Bằng không chịu ở lại ăn bữa cơm tối nay, lâu lâu mới có cơ hội gặp lại chúng mình ở trên Đà Lạt này phải không em?*

Bích Ly nghe nhưng nàng không trả lời chồng. Bích Ly đang bận tâm nghĩ ngợi về lời hứa của Bằng sẽ làm gì cho hai đứa được sống bên nhau? Nàng điên tiết vì lời hứa lèo, nói mà không dám làm. Nàng thấy giận Bằng vì chỉ hứa hẹn suông với lời nói. Khi gặp nàng và Hiếu, Bằng lại giả vờ nói quanh nói vớ vẩn. Bằng hứa như cuội, nói mà không giữ lời hứa. Nàng nghĩ "Chắc anh ấy cũng nể và sợ Hiếu nên không dám hó hé gì. Loạng quạng Hiếu lại tấn cho một trận thì như đòn với đôi nhị khúc của sư đệ Lý tiểu Long, thế là vác giò lên cổ cao bay xa chạy về lại Sài gòn ngồi chờ sung rụng, há mồm đón..." Nghĩ trong đầu, Bích Ly cười thầm trong bụng với ý nghĩ dí dỏm về ông chồng giỏi võ của nàng.

Bích Ly im lặng ăn phở, thỉnh thoảng gỡ miếng gà nạc bỏ vào bát cho Bích Xuân. Nàng vẫn nghĩ liên miên về Bằng, không để ý tới sự ăn uống của Hiếu. Con người Hiếu bằng xương bằng thịt ngồi kia,

nhưng thật sự như vô hình lu mờ trong tâm hồn, trí óc của Bích Ly...

Vừa ăn xong bữa ăn chiều với món phở đậm đà, ngon quá nên Hiếu ăn thêm tô phở nhỏ, chàng no kên, đánh răng súc miệng cho sạch chàng ra phòng khách ngồi uống trà cầm miếng bánh ngọt Bằng mang đến cho gia đình chàng, ung dung nhàn hạ thoải mái ăn bánh uống trà.

Bích Ly phụ con Ba dọn bát đĩa xuống bếp, nàng vào nhà vệ sinh tắm rửa khoảng tiếng sau nàng cũng ra ngồi xuống cạnh chồng coi ti vi. Hiếu nhìn đồng hồ tay nói với vợ:

- *Khuya rồi đi ngủ em!*

Bích Ly nghe chồng nhắc uể oải đứng lên. Con Ba và bé Bích Xuân đã đi ngủ lâu rồi. Bích Ly chợt nhớ câu năn nỉ của Hiếu mỗi khi muốn ái ân:

- *Cho anh gần em tối nay nghe em!*

Nàng rùng mình sợ hãi, tự dưng nàng cảm thấy không thích thú gì. Tuy vậy, khuya rồi, nàng vẫn đứng lên theo chồng vào phòng ngủ. Bích Ly vào phòng thay áo ngủ, vừa leo lên giường là Hiếu ôm chầm lấy nàng, chàng hôn tới tấp, ghì chặt nàng, Bích Ly gượng gạo chịu đựng. Hiếu vẫn vô tình, chàng lột chiếc áo ngủ trên người Bích Ly. Chàng nồng nàn hôn hít ái ân. Thỉnh thoảng chàng rên rỉ nói trong cơn thỏa mãn tột đỉnh của thể xác:

- *Anh yêu em Bích Ly!*

Trong khi đó, Bích Ly cố tưởng tượng Hiếu là Bằng để nàng dồn hết tâm trí ái ân với người yêu trong tư tưởng. Và dù là trong tư tưởng, cũng giúp nàng khơi cảm hứng trong tình yêu tẩm gửi cho thể xác trở về rung động, không còn ái ân nhạt nhẽo với chồng. Bích Ly ôm chồng nàng nói trong cơn mê:

- *Em cũng yêu anh...*

Bích Ly đưa chuyện sinh lý vào tâm lý cũng hay, nàng tự đưa mình vào mê hồn trận, chồng không biết. Và nàng đã giúp cho hai thể xác hòa hợp để cả hai cùng hưởng thụ đến tột đỉnh. Chỉ tội nghiệp phũ phàng cho Hiếu chàng không biết chàng đang ôm và nằm trên cái thể xác nóng bỏng nhưng vô hồn.

Hiếu nằm sấp trên người vợ, chàng vẫn còn ngây ngất dư hương của tình yêu. Không phải chỉ tình vợ chồng, mà tình yêu hòa hợp của đôi nam nữ yêu nhau cho nhau giây phút tuyệt vời. Chàng thật lòng yêu vợ vô vàng. Chàng nghĩ

mình may mắn có người vợ "công, dung, ngôn, và hạnh" trong đời!

Bích Ly sau màn ái ân tự tạo cảm giác, nàng cũng thích thú và thỏa mãn xác thịt. Nhưng sau cơn bão của nhục thể, nàng chợt im lặng, nàng tỉnh giấc cuồng mê. Nhẹ nhàng nàng đẩy Hiếu xuống giường, ngồi dậy cầm áo ngủ quần quanh người rồi chạy nhanh vào phòng tắm. Nàng cảm thấy ngượng ngùng với chính nàng khi làm tình với chồng vì nàng đã nghĩ tới Bằng trong thời gian ái ân. Nàng hối hận về việc làm bẩn thiú tính vừa qua, lửa gạt tình yêu với người chồng hiền lành luôn quý trọng và yêu thương tin tưởng nàng. Hiếu ơi anh thật đáng thương!!! Nàng phản bội cả tâm hồn lẫn thể xác mà Hiếu không hay biết. Bích Ly than thở một mình "Tại sao khổ vậy hờ trời?"

Hai vợ chồng nằm ngủ, Hiếu vòng tay gối đầu cho vợ, chàng ôm vợ hôn lên khuôn mặt đầy đặn phúc hậu của Bích Ly. Chàng thủ thi vô tai vợ:

- *Anh cảm ơn mình cho anh giây phút thật tuyệt vời. Vợ anh số một, anh yêu em lắm mình ơi. Thôi ngủ đi, ngủ ngon nghe cưng!*

Bích Ly không nói gì chỉ gật, rồi quay mặt ra phía ngoài. Hai vợ chồng thiếp đi.

Có tiếng chó sủa về khuya, nghe xa xa. Hiếu giật mình tỉnh giấc. Hiếu thấy tê dại cánh tay, vì cả đêm Bích Ly gối đầu lên cánh tay chàng. Trong ánh sáng mờ ảo của chiếc đèn ngủ, Hiếu nhìn thấy khuôn mặt vợ đẹp hiền hậu, cặp mắt khép kín với đôi lông mi dài hơi cong cong như mắt búp bê có lông mi giả, nàng ngủ thiêm thiếp hiền lành như con mèo, vợ chàng thật đáng yêu.

Hiếu nhẹ nhẹ nhắc đầu vợ, rút cánh tay ra, chàng quay mặt vào phía trong, nằm nghiêng người ngủ tiếp. Hiếu bỗng nghe như có tiếng động của chiếc cổng sắt, sợ vợ thức giấc, chàng ngồi dậy nhẹ nhàng rón rén xuống giường. Bích Ly vẫn ngủ say. Hiếu đi về phía cửa sổ, nhìn xuống cổng trước phía đường cái vắng lặng như tờ. Bên ngoài trời mưa ngâu, những hạt mưa nhỏ nhẹ theo làn gió bay bay như sương mù, dưới ánh trăng mờ ảo nhập nhòa, chỗ tối chỗ sáng bởi những tàng cây cổ thụ, và bóng cây Ngọc Lan... Đứng nhìn một lúc lâu, dưới vườn bốn bể im lặng, Hiếu kéo màn gió cửa sổ che hơi lạnh, rồi chàng yên tâm quay trở lại giường.

(Còn tiếp kỳ sau)



Monday-Friday: 9:00 am - 6:00 pm
Saturday By Appt. Sunday: Closed

TRAN INSURANCE INC.

Auto-Home-Business and Life



KIM DUNG TRAN

Cử nhân Khoa học
Texas Southern University

Xin liên lạc:

Kim Trần (480) 833-5138

Toll Free:

1-866-833-5138

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ TRÊN INTERNET

www.allstate.com/dkimtran

310 N. Dobson Rd., #4 - Mesa, AZ 85201

BẢO HIỂM XE HƠI, XE GẮN MÁY, TÀU (Auto, Boat, and Bicycle)

GIÁ ĐẶC BIỆT:

- Bớt 6% nếu trả in full.
- Cho good driver
- (3 năm và 5 năm không ticket và accident)
- Cho good student
- Cho quý khách có bảo hiểm liên tục 12 tháng
- Cho quý khách có bảo hiểm 2 xe trở lên
- Cho quý khách mua nhà và xe.
- Bớt 5% nếu trả tiền thẳng từ nhà băng
- Bớt 10% nếu mua bảo hiểm trước 1 tuần

BẢO HIỂM NHÀ (HOME OWNER)

- Bảo hiểm nhà trống (vacant home)
- Bảo hiểm nhà (trộm cắp, hỏa hoạn, lụt)
- Dịch vụ Escrow trong vòng 1 tiếng
- 20% discount cho nhà và xe
- Bảo hiểm nhà ở và nhà cho thuê
- Bớt đến 35% tiền bảo hiểm nhà cho thuê nếu có bảo hiểm xe và nhà

BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE INSURANCE)

- Định kỳ (5, 10, 20, và 30 năm)
- Trọn đời
- Bảo hiểm không cần thử máu và nước tiểu.

BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI (COMMERCIAL INSURANCE)

- Đủ loại bảo hiểm thương mại (nhà hàng, tiệm Nails, văn phòng bác sĩ . . .)

BẢO HIỂM CẦN THIẾT CHO ĐỜI SỐNG CỦA QUÝ VỊ VÀ GIA ĐÌNH

NẾU EM QUA CẦU NÀY

Nếu em qua cầu đêm mưa buồn,
Phố xá chung quanh sáng ánh đèn.
Đường cầu trơn ướt cơn mưa tạnh,
Em còn nghe mưa rơi trong lòng.

Khoảng cách nào làm mình xa nhau?
Anh như giòng nước trôi dưới cầu.
Gần em và cũng xa em quá,
Anh ơi, anh đừng là sông sâu!

Anh có tìm về với em không?
Trên cầu vắng, xa xa phố đông.
Cầu đưa ta đi về mấy lối?
Xuống chân cầu là đời mệnh mông.

Nếu em qua cầu đêm ướt mưa,
Giày cao gót gõ trên đường khuya.
Trời không trăng sao, tình không hướng,
Xuống chân cầu là đời bơ vơ.

Lan can cầu không ai đứng đây,
Nước dưới sông vẫn chảy miệt mài.
Bỏ lại em trên cầu hiu quạnh,
Anh ơi, anh đừng là sông dài!

Anh có đi tìm em, tìm em?
Trên cầu ánh đèn soi buồn thêm.
Em và anh hai bờ ảo vọng,
Cầu không nối hai bờ nên duyên.

Hãy đi với em qua cầu này,
Chung với em những tiếng thở dài.
Chung với em một đêm hoang lạnh,
Xuống chân cầu đời lại chia hai.

Nguyễn Thị Thanh Dương

Cảm Xúc

Cô gái Việt Nam ơi!
Từ thuở sơ sinh lận đận rồi
Tôi biết tình cô u uất lắm
Xa nhau đành chỉ nhớ nhau thôi

Cô chẳng bao giờ biết bướm hoa
Má hồng mỗi tiết mỗi phơi pha
Khi cô vui thú là khi đã
Bồng bế con thơ đón tuổi già

Cô gái Việt Nam ơi!
Ngọn gió thời gian đổi hướng rồi
Thế hệ huy hoàng không đủ xóa
Nghìn năm vằng vặc ánh trăng soi

• Tôi đến đây tìm lại bóng cô
• Trở về đường cũ hái mơ xưa
• Rau sam vẫn mọc chân rào trước
• Son sắc lòng cô vẫn đợi chờ

• Dãi lúa cô trồng nay đã tươi
• Gió xuân ý nhị vít bông cười
• Ai hay lòng kẻ từng chăm lúa
• Trong một làng con đã héo rồi

• Cô gái Việt Nam ơi!
• Nếu chữ "hy sinh" có ở đời
• Tôi muốn nạm vàng muôn cực khổ
• Cho lòng cô gái Việt Nam tươi

Hồ Dzếnh

LẠI TỪ ĐẦU NHÉ EM...

Yêu nhé em ... ta làm lại cuộc tình
Quên ưu sầu, rời buồn bã im thinh
Xua ngang trái lỗi lầm nơi quá khứ
Khiến tim khờ đôi ngã lắm điều linh

Thương nhé em ... ta dệt lại mộng tình
Đan mây trời màu ánh sáng lung linh
Vườn u tối hoa đượm buồn thanh vắng
Nay lại hồng tươi tắn sắc đẹp xinh

Về bên nhau ... Nhé em! Đón bình minh
Góc trời đông hy vọng lúa đôi mình
Thuyền cập bến giao hòa câu chuyện ái
Khơi lửa tình như thuở áo nguyên trinh

Đi nhé em ... thêm mấy bận hàn vinh
Góc phố xưa nay lại có đôi mình
Niềm hạnh phúc dâng trào quanh lối nhỏ
Khắp nẻo đường khơi rõ sắc niềm tin

Yêu nhé em... Cho trọn kiếp nhân sinh
Hãy thứ tha dù cho bóng hay hình
Tìm thơ đại buổi ban đầu gặp gỡ
Để cuộc tình sống mãi phút bình minh

Kim Minh

MÙA XUÂN NĂM ẤY

Tiếng chim rộn rã sau vườn
Lòng ta liên tưởng tình thương năm nào
Thần Tiên tình ái len vào
Để ta mơ mộng **đi** vào tâm tư

Mỗi ngày ta nhận phong thư
Đêm rằm Trăng **đẹp** lòng như Sao trời
Ta thầm nói nhỏ một lời
Đây là thật sự trong **đời** tình yêu

Tình như nắng sớm - mưa chiều
Tôi thêm cuộc sống cho nhiều niềm vui
Mùa Xuân cây lá xanh tươi
Bông hoa **đua** nở lòng người thanh thời

Trời xanh - gió mát khắp nơi
Đêm sương còn **động** tình **ơi** mặn nồng
Sao còn vương vấn mùa **đông**
Vòng tay chưa trọn nên lòng **âu** lo

Tình ta - áo trắng học trò
Duyên là trời **định** - tình do tơ hồng
Ta **đâu** nghĩ chuyện vợ chồng
Tay còn cắp sách **đâu** mong **đợi** chờ

Tình là mộng - tình là mơ
Xem xong bài vở viết thơ tâm tình
Chuyện tình nhật ký chúng mình
Chỉ là mơ mộng sự tình trước sau

Vướng vào chắc phải khổ **đau**
Mùa Xuân vui về **đi** vào thời gian
Tình **đời** rộng lớn thênh thang
Ngàn năm một thuở bàng hoàng tình mơ...

Ngọc Mai (AZ, tháng 3, 2018)

L'amour

L'amour est l'essence de la vie humaine et de la nature

Sans amour, il y aurait beaucoup de peine.

Dans notre société moderne, le crime en est un exemple;

Sans amour, il n'y a personne.

On voit l'amour partout, sous toutes les formes;
L'amour est naturel; on le trouve dans l'humanité
L'amour est nécessaire comme l'est l'air pur ;
On peut le sentir et on peut le partager.

L'amour est vert et l'amour est bleu;
Sans amour, rien d'autre n'est vrai.
On a besoin de l'amour comme on a besoin de se nourrir;
L'amour est de l'or car l'amour est bon.

Mon amour pour elle est un amour comme les autres;
Nous jouons, prenons plaisir et respirons tels des colombes.

Traduit par Alexandra Vo
Paris, le 15 Mars 2009

Love

Love is the life of nature and human;
Without love, there are many pains.
In our modern society, crime is an example;
Without love, there are no people.

Love is seen anywhere, in any kind;
Love is natural; it is found in the mankind...
Love is needed as the fresh air;
You can feel and you can share.

Love is green and love is blue;
Without love, nothing else is true.
We need love the same as we need food;
Love is gold because love is good...

My love for her is a normal love;
We play, enjoy, and breathe as a dove.

VĨNH LIÊM
(Source: "Without Beginning Without End," Vinh Liem, Lulu 2008), p. 45.)

VIETNAMESE BUDDHIST CONGREGATION OF THE UNITED STATES NHU LAI MEDITATION TEMPLE
NHU LAI THIEN TU
 4842N 51 ST AVE, PHOENIX, AZ 85031 - PHONE: 623 845 7777 - EMAIL: NHULAI THIEN TU PHOENIX@YAHOO.COM

LAM ANH

DAN TRUONG

MC Trương Tiến

Hoàng Giang

Katie

Hồng Diễm

Anh Thái

Gia Bảo

Quốc Kiên

Thảo Duyên

Thủy Hồng

Xuân Dung

Keyboard Đạt Trần (Call)

THỦ BẢY
19 - 05 - 2018
 (Thứ Năm 05 Tháng 04 Năm Mậu Tuất)
PHÁP HỘI LƯƠNG HOÀNG SÁM, SÁM HỐI LỤC CĂN

CHỦ NHẬT
20 - 05 - 2018
 (Thứ Sáu 06 Tháng 04 Năm Mậu Tuất)
ĐẠI LỄ PHẬT ĐẢN CHÍNH THỨC

08:00AM: Khai Pháp Hội Lương Hoàng Sám.
 Cầu Nguyên Âm Siêu Dương Thai.
10:00AM: Hội Chợ Âm Thực Chay.
10:30AM - 12:00PM: Thuyết Pháp.
12:30PM - 01:00PM: Thọ Trại.
01:30PM - 02:30PM: Sám Hối Lục Căn Lương Hoàng Sám.
03:00PM - 04:30PM: Niệm Phật.
05:00PM - 06:00PM: Dược Thực.
07:00PM - 08:00PM: Khai Mạc Lễ Hội.
08:00PM - 10:00PM: Văn Nghệ Hoa Sen Trắng phần I Với Ca Sĩ Lam Anh & Ca Sĩ Arizona.

VÀO CỬA TỰ DO
Free Admission

08:00AM - 10:00AM: Sám Hối Lục Căn Lương Hoàng Sám.
11:00AM: Đại Lễ Phật Đản, Lễ Tắm Phật Chính Thức Tại Chánh Điện.
12:30PM: Cúng Đường Trại Tăng, Thọ Trại.
01:30PM - 03:00PM: Thuyết Pháp.
03:00PM - 04:00PM: Sám Hối Lục Căn Lương Hoàng Sám.
04:00PM - 05:00PM: Hoàn Kinh.
05:00PM - 06:00PM: Phổ Thí Cô Hồn, Dược Thực.
07:00PM - 08:00PM: Hoàn Nguyên Lễ Hội.
08:00PM - 10:00PM: Văn Nghệ Hoa Sen Trắng Phần II Với Ca Sĩ Đan Trường & Ca Sĩ Arizona.

ĐẬU XE: TRONG SÂN CHÙA: 100 CHỖ. BÊN CẠNH CHÙA 4700 N 51ST AVE: 100 CHỖ
LIBRARY, COMMUNITY POOL: TRÊN ĐƯỜNG 51 ST AVE, GIỮA CAMPBELL VÀ GLENROSA: 300 CHỖ (CÓ XE ĐUA ĐÓN)
LƯU Ý: QUÝ KHÁCH HOÀN HỮU TỰ CHỊU TRÁCH NHIỆM NẾU ĐẠU KHÁC CHỖ NÊU TRÊN

* Copyright 2018 - All Rights reserved. No Part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by means, electronic, photocopy without permission in writing by Nhu Lai Thien Tu. Violate will be fine up to \$10,000.

Designed by MC Trương Tiến



NHƯ LAI THIỀN TỰ

4842 N 51st Ave, Phoenix, AZ 85031 | Tel: (623)-845-7777
Email: nhulaitientuphoenix@yahoo.com



HÀNH HƯƠNG THAM QUAN FLORIDA, ATLANTA (GEOGRIA) HÈ 2018

07 ngày thứ tư 6 tháng 06 đến Thứ ba 12 tháng 6 năm 2018

Đi máy bay, xe bus, ở khách sạn

Theo yêu cầu Quý Đạo Hữu, Đồng Hương, Như Lai Thiền Tự sẽ tổ chức chuyến hành hương mùa hè đi Florida, Atlanta (Geogia) 07 ngày từ thứ tư ngày 6 Tháng 06 đến Thứ ba ngày 12 tháng 06 năm 2018. Tham dự chuyến hành hương 07 ngày nơi Tiểu bang xinh đẹp này Quý vị sẽ Chiêm Bái Phật Tự, Tham Quan cảnh đẹp nổi tiếng, Thắng Cảnh biển ở các thành phố lớn Atlanta (Geogia), Orlando (Florida) và Tampa (Florida) và khu du lịch giải trí nổi tiếng Disney World, khu bảo tồn nuôi dưỡng cá sấu tự nhiên lớn nhất Florida: Gatorland, Trung tâm phóng tàu vũ trụ con thoi Kennedy...

LỊCH TRÌNH HÀNH HƯƠNG, THAM QUAN

- * **Ngày 01(6/06):** Khởi hành từ phi trường PHOENIX AIRPORT đi Atlanta (Geogia). Chiêm bái lễ Phật các Chùa Việt Nam Atlanta (Geogia), nhận phòng và tham quan & ăn uống, mua sắm tại Việt nam Town, nhà hàng Việt nam nổi tiếng tại Atlanta (Geogia).
- * **Ngày 02 (7/06):** Thăm viếng các Chùa Việt Nam tại Orlando (Florida) tham quan & ăn uống, mua sắm tại Việt nam Town, nhà hàng Việt nam nổi tiếng tại Orlando .
- * **Ngày 03(8/06):** Thăm viếng các Chùa Việt Nam, Thái Lan, bãi biển nổi tiếng tại Tampa (Florida).
- * **Ngày 04 (09/06):** Tham quan lễ Phật Chùa Việt Nam, Thái Lan tại Orlando, Trung tâm phóng tàu vũ trụ con thoi Kennedy.
- * **Ngày 05 (10/06):** Khu du lịch nổi tiếng Disney world (Epcot park).
- * **Ngày 06(11/06):** Ăn uống mua sắm tại Việt nam town ở Orlando, Thăm khu triển lãm, nuôi dưỡng bảo tồn cá sấu Gatorland.
- * **Ngày 07(12/06):** Tham quan Stone Mountain Atlanta (Geogia), Trung tâm thế giới CocaCola, ra Phi trường Atlanta (Geogia) về lại Phoenix.

Chương trình hành hương có thể thay đổi tùy theo nhân duyên thuận lợi.

Giá vé: \$500.00 (10 ghế sau) \$550.00 (20 ghế giữa), \$600.00 (20 ghế trước),

Cho chuyến đi 07 ngày gồm xe bus Mỹ mới, máy lạnh, DVD, tiện nghi thoải mái. Khách sạn 04 người 1 phòng/02 giường, máy lạnh, tủ lạnh, microwave, TV, bàn ủi, máy sấy tóc, pha cà phê, wifi... (02 người 1 phòng: thêm \$200/ 1 người), nước uống trên xe, ăn sáng. Chưa bao gồm vé máy bay, vé các khu tham quan, ăn trưa chiều tự trả.

* **Vé máy bay:** Ban Tổ chức sẽ cố gắng book vé vào thời điểm rẻ nhất thỏa thuận được, dự kiến trên dưới \$300/ 1 người.

* Quý Đồng Hương ghi danh xin hoàn hỉ đóng giá tiền, trước 15 ngày đóng giá tiền còn lại.

* Mọi chi tiết xin liên lạc Xin liên hệ Như Lai Thiền Tự 4842 n 51st ave, phoenix, az 85031. Tel: 623 845 7777. Quý vị ở Chandler và các vùng phụ cận có thể liên hệ Vivi fashion (trong chợ LEE LEE,) Chandler để đặt chỗ trước và nhận vé.

Như Lai Thiền Tự, ngày 26 tháng 10 năm 2017
Trưởng ban Tổ chức

Đại Đức Thích Giác Tri

JLAC INSURANCE & CONSULTING SERVICES

CÁC DỊCH VỤ XÃ HỘI

- Giúp xin trợ cấp xã hội: SNAP (Foodstamp), AHCCCS (Medicaid), SSI (Tiền Già), SSA (Tiền Hưu Trĩ), Medicare Phần A/B/C/D.
- Giúp xin thẻ xanh, nhập quốc tịch, re-entry permit, gia hạn hộ chiếu (renew passport)
- Giúp thành lập công ty LLC & Corporation, Tax ID Number (EIN), Fictitious Business Name (DBA)
- Thông dịch Anh-Việt, giấy tờ linh tinh

CÁC LOẠI BẢO HIỂM

- Xe, Nhà, Thương Mại, Special Events, Equestrian, Farm
- Bảo Hiểm Y Tế Du Lịch (International)
- Bảo hiểm Nhân Thọ, Hậu Sự
- Bảo Hiểm Medicare (Phần C & D, Supplement)



CHÚNG TÔI CÓ TỔ CHỨC CÁC LỚP THUYẾT TRÌNH TÌM HIỂU VỀ MEDICARE MỖI TUẦN, XIN VUI LÒNG GỌI ĐỂ ĐƯỢC LỊCH TRÌNH LỚP HỌC.

JULIETTE LAC

7400 East McCormick Parkway,
Suite A-100, Scottsdale, AZ 85258
714-421-8567 Direct

www.jlacinsurance.com
www.lyfeadvisors.com
Licensed in AZ, CA & TX

We are recruiting agents in all states.

VIETNAMESE COMMUNITY OF ARIZONA CULTURAL ASSOCIATION INCOME STATEMENT FOR LUNAR NEW YEAR IN 2018

INCOME

MeKong International Market	\$500.00
Loto tickets sold	\$160.00
Total ordinary Income:	\$660.00

EXPENSES

Hotel for Dan Phuong -Singer	\$106.15
Quoc Thinh -Singer	\$50.00
Quoc Vy-Singer	\$50.00
Lam Binh-Singer	\$50.00
Thai Ngoc Nhung-Singer	\$100.00
Phuong Nguyen -Singer	\$100.00
Chau Nhat Lam-Singer	\$50.00
Tuong Vi-Singer	\$50.00

Kim Phung -Singer	\$200.00
Khanh Minh-Singer	\$100.00
Danh hoa Vu Hoi	\$100.00
Nguyen Nga -Singer	\$100.00
Bich Nga -Singer	\$100.00
Ca si Dan Phuong	\$850.00
Andy Vu-Band for TND 2018	\$800.00
Sound & Lights & Generator	\$1,670.00
Gifts for Kids Contestant/Misc.	\$91.45
Banner 4'x20'white	\$240.00
Total Expenses:	\$4,807.60
Net Loss	(\$4,147.60)

FINANCIAL REPORT FROM MISS VIETNAM ARIZONA 2018

INCOMES

Financial Support from the Sponsors:

Lee Lee International Supermarket	\$500.00
Trang Huynh-Bubble Cup	\$50.00
Mot vi an danh	\$1,000.00
Chi Hanh -ABC Prepaid Phone Card LLC	\$200.00
Complete Print Shop Inc	\$1,550.00
Turning Point Beauty College	\$500.00
Liem Tran & Lan Tran	\$500.00
Mot vi an danh	\$1,500.00
Tai tro tham lang	\$3,000.00
Vina Automobile Inc.	\$400.00
Herbal Nails & Spa AT Arcadia cho TND- 2018	\$1,000.00
Herbal Nails & Spa AT Arcadia cho TTT-2017	\$500.00
Glendale Family Dentistry	\$200.00
Le Fairway Morgate	\$1,000.00
Pho 602	\$500.00
Tan Phat Super Market	\$500.00
Nationwide Nails Supply	\$500.00
JakCares for scholarship prizes	\$1,500.00
Desert Institute For Spine Care for scholarship	\$1,000.00
Friendly Smiles Family Dentistry for scholarship	\$2,000.00

Financial support from organizations & individuals:

Arizona Asian American Seniors Association	\$200.00
Dr. Mai Le Duong	\$200.00
Chu Duy Ly -Café Di Vang	\$300.00
Access Realy -Anton Vu	\$300.00
Le Trinh Huu Duc	\$100.00
Chu Bay Anh	\$200.00
A Hau Jennifer Nguyen -Tucson	\$300.00

Ticket Sales:

Advanced sale from organizations	\$765.00
Tickets sold at the door	\$1,364.00
Ticket sold from contestants	\$1,235.00

Total Revenue \$22,864.00

EXPENSES:

Facility Rental	\$3,213.00
Crowns + Gifts for Miss VN Arizona	\$702.36
Complete Print Shop (Tickets +fliers print fee)	\$550.00
Singer Phuong Hong Que	\$700.00
Jacky Tai-Designer Collection & Make up fee	\$1,500.00
Ve may bay cho Jacky Tai from Santa den Phoenix	\$138.98
Ve may bay cho Jacky Tai from Phoenix den Lax	\$138.98
Ve may bay cho Co Trinh Thanh Thuy - Round trip	\$297.98
Lunch for Photo Shoot	\$116.35
Flower Bouquet	\$361.13
Stage decoration	\$400.00
Frame, red carpets va stag swags rental	\$220.00
6 Sashes for HHAD	\$783.00
Am Thanh tra cho anh Hoc Nguyen -Miss VN AZ	\$400.00
Foods. Water for final practice	\$96.40
5 Trophies and 13 Plaques for HHAD (3 large and 10 Medium)	\$425.72
Trang Hoa cho dam ma Cuu Chu Tich CDNVQG-Nguyen Hoang Diep	\$133.10
Lunch for Contestants & Artist Crews/ Photo shoot	\$75.40
Food for Tet reception +volunteers+ Singers-HHAD	\$410.00

50 powerball tickets + 50 bao do li xi for guests. \$105.41

Banh bo+ Banh da lon cho HHAD 2018	\$45.00
PO Box rental for Cong Dong	\$69.00
Ve may bay cho anh Vu Nhan -SBTN	\$219.00
Ao dai cho Ong Ba Jonathan Lines	\$230.00
The Little Saigon News Arizona	\$100.00
Hotel for ca si Phuong Hong Que -Miss VN AZ 2018	\$100.00
Banners & Backdrop J&N Agency	\$450.00
TNT Radio Promotions and weekly talk-shows	\$700.00
Air AnB for Weekend of Feb-10-2018	\$880.37
Misc.	\$221.31

Scholarship Awards for Miss Vietnam AZ 2018 winners

Ngoc Hiep Nguyen-Miss VN AZ 2018-Scholarship Award	\$1,500.00
Amy Duong-Miss VN AZ 2018-Scholarship Award	\$1,200.00
Vivian Nguyen - Miss VN AZ 2018- 2 nd Runner Up Award	\$500.00

Total Expenses:

\$16,982.49

Net Total Donation Received:

\$5,881.51

Ngoài ra, Ban Tổ Chức cũng xin chân thành tri ân sự đóng góp tài năng và thời gian của những cơ sở thương mại và thiện nguyện viên sau đây:

- Dr. Maily Dương đã bỏ ra nhiều tháng trời tập dợt huấn luyện các thí sinh
- Ban Điều Hành Vietnamese Center đã cho mượn chỗ cho thí sinh tập dợt nhiều tháng qua
- Các Hoa Hậu Christine Phạm, Á hậu Vy Ái Nguyễn, HH Thân Thiện Judy Nguyễn phụ giúp Dr. Maily hướng dẫn cho các em.
- Hai Vũ công Bình Bùi và Thanh Bùi đã biên đạo và hướng dẫn thí sinh Dance Intro
- Vũ công Bình Bùi cũng là người phụ trách thiết kế trang phục mùa cho các thí sinh.
- Đoàn Lân của Gia Đình Phật Tử Nhất Tâm
- Nhóm múa Búp Sen Hồng
- Ca Nghệ Sĩ CLB Văn Hóa Việt Nam: Kim Phụng, Khánh Minh, Phương Nguyễn, Nguyệt Nga, Thái Ngọc Nhung, Bích Nga
- Rapper Yunj Cabral
- Nhóm múa Nhà thờ các thánh tử đạo Phoenix
- Ban nhạc Phượng Hoàng
- Âm thanh Học Nguyễn
- MC Trường Tiến thiết kế flyers
- Vidogi Salon bảo trợ làm hair và makeup cho thí sinh chụp hình
- Makeup artist Thuong Pham làm make up cho các thí sinh
- Chụp hình: Viet Photo AZ, Phuoc Le Photographer, Anh Jimmy-JT PhotoLife
- Anh Juan Dinh
- Quay video: Alvin Nguyễn
- Chị Kim Phượng giúp nấu nổi bò kho và làm rau câu cho BTC, cũng như giúp mang trang phục qua cho thí sinh.
- Cô Dung và Cô Bảy giúp lo ẩm thực Reception cho nhà tại trợ, ban giám khảo, thí sinh và ca sĩ, thiện nguyện viên.
- Hoa Hậu Việt Nam AZ 2014, Trang Đặng cùng gia đình phụ giúp trang trí sân khấu



Negev Design-Build LLC
Constructing With Integrity

(480) 525-4141



7 DAYSPA & NAILS
TEMPE MARKETPLACE - 3,500 SF



MAIYAS NAILS & SPA
HAYDEN RD SCOTTSDALE
2,700 SF



NAIL STUDIO 54
54 TH. ST CHANDLER
1,600 SF

We can do just architecture if you have your own contractor or general construction if you have your own architect. Our architectural fee range from \$2,000 - 3,500 based on design complexity and size.



*Over 30 years experience
in retail architectural design
and construction. We design
& build 8-10 Nail shops
in Arizona every year.*

FREE

Shop/Space layouts,
designs and architect/Engineer
Drawing for building permit
"with construction agreement"

**ALL CONSTRUCTION
COMPLETED IN 30-45 DAYS**

ARCHITECT
#10382 - AZ

**GENERAL
CONTRACTOR**
AZ ROC: 266164

Nail Salons, Beauty Salons,
Dental Offices, Retail shops,
Restaurants, Office spaces
and all tenant improvements.

Cost range from \$25 - 35/SF (incl. Architecture) Articulated Ceiling designs, custom nail bar, waterfalls, LED lighting, reception desks and more...! You get everything, A to Z, plumbing, electrical, mechanical/exhaust, walls, ceilings, flooring and painting!

You provide the chairs, tables, hand wash sink, washer/dryer and store sign.

FREE TRAINING

S|N|S
HEALTHY NATURAL NAILS

THE WORLD'S FIRST
& FINEST DIPPING
POWDER SYSTEM

**APRIL
22 & 23**

Sunday: 10am - 7pm

Monday: 10am - 4pm



7549 W CACTUS ROAD
#107, PEORIA, AZ 85381

623-878-2475

nationwidenailssupply@yahoo.com



WWW.SNSNAILS.COM

NATIONWIDE NAIL SUPPLY

I ♥ CND
EXPRESS

EVENT FEATURES:

- Interactive Demos
- Tips & Tricks
- Quick & Trendy Art Techniques

HOT DEALS - UP TO 25% OFF

CND™ SHELLAC™, CND™ VINYLUX™,
CND™ CREATIVE PLAY™, Liquid & Powder,
BRISA™ Gel, Prep & Removal, CND™ SPA

SUNDAY: 10AM TO 7PM



@cndworld



@CND-Creative Nail Design

CND, SHELLAC, VINYLUX, CREATIVE PLAY and BRISA are trademarks of Creative Nail Design, Inc.
©2018 Creative Nail Design, Inc. 18/121 CND0011

Presented by
NATIONWIDE NAIL SUPPLY

April 22, 2018
7549 W Cactus Rd
Peoria, AZ 85381
623-878-2475

CND EDUCATION TEAM



TAN NGUYEN



TIFFANY KIM LE

SPECIAL DEAL!
Purchase \$150
and receive a
FREE CND water bottle
& implement set!



CND™

SUN BEAUTY SUPPLY

**MUA 4 HỘP
TẶNG 1 HỘP**

Prolart Powder 2000/3000

MUA 4 GAL.

TẶNG 1 GAL.

Prolart Liquid 2000/3000



Tel: (602) 347-0584 Cell: (602) 486-4503
Fax: (602) 347-6276

Furniture

- Nhận làm bàn ghế nail theo "Customer design" hoặc thường
- Nhận sửa tất cả các loại máy dũa
- Nhận mài kim
- Nhận sửa tất cả sign "neon"
- Nhận sửa tất cả các loại máy "Airbrush"
- Nhận sửa các loại đèn làm "Gel" or IBD or Pro-Finish

Nail polish

- O.P.I - Sation - Essie - Orly
- China Glaze - Prolast Powder - Liquid

Spa - Pedicure

- Ampro Spa
- Elite Spa
- Solace Spa
- KMX Massage Spa
- Daily Star Spa
- Venus Spa
- Và cái loại Pipeless Jets, Semi Jets
- Reducing the risk of bacterial infections

**Free
Delivery**

Acrylic - Power - Liquid

- O.P.I - Creative - Rose - Bmi - L/S - Mix Powder and Nolift

Mở cửa 7 ngày - Từ 9am - 8:30PM (Thứ Bảy 11:30am - 8:30pm)
3446 W. Camelback Suite 147 - Phoenix, AZ 85017

BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC MẶT HÀNG VỚI GIÁ WHOLESALE

CẦN THỢ NAIL GẤP! NAIL TECHS NEEDED! FEMALE RECEPTIONISTS NEEDED (\$10/HR)

Tiệm ở khu Mỹ trắng, sang, giá rất cao, làm ăn thoải mái, công bằng, vui vẻ và nhẹ nhàng. Chúng tôi cũng nhận những thợ mới ra trường và sẽ giúp đỡ nâng cao tay nghề theo khả năng. Thợ muốn bao lương hay ăn chia tùy ý. Sẽ có chỗ ở cho thợ ở xa. Cảm ơn rất nhiều!

We are hiring Full-time or Part-time Nail Techs. Our salon offers a very comfortable and healthy working environment. Thank you very much! Xin liên lạc Hannah Cell:

(602) 300-3431

hoặc work

(623) 777-7702

RV_0318-0818P_AH



ANGEL NAIL AND SPA CẦN THỢ NAILS

Tiệm nằm trong vùng Surprise, Loop 303 & Bell Rd. trong khu shopping center lớn rất đông khách. Cần gấp thợ nail và chân tay nước, không khí làm việc vui vẻ, income hàng tuần cao. Bao lương \$800-\$1,100/tuần. Xin vui lòng liên lạc:

(909) 524-7374

RV_0218-0418P_AH



CẦN THỢ NAIL

Tiệm Nail vùng Central Phoenix, gần khu Biltmore, góc đường 16th St. & Glendale trong khu chợ Sprouts đang cần gấp Thợ Nail.

Bao Lương: Thợ bột và Thợ Tay Chân Nước \$900-\$1,000/tuần 6 ngày

Bao Lương: Thợ Chân Tay Nước \$700-\$800/tuần 6 ngày

Mọi chi tiết, xin vui lòng liên lạc:

Tiêm: **602-274-6627**

Cellphone: **623-606-5982**



RV_0617-0717P_TM

RESTAURANT FOR SALE CẦN SANG NHÀ HÀNG

Restaurant for sale due to owner relocating. Can be for any restaurant type Full kitchen equipment walk in freezer hood. New build-out, Great location 43rd Ave and Peoria, Good clientele and Nice neighborhood. Liquor license included with sale. Please contact Johnny for more details:



602-481-3820
OR **602-321-0323**



Vì lý do dọn đi nơi khác, chủ nhân cần sang gấp nhà hàng, với đầy đủ thiết bị nhà bếp mới, sạch sẽ, có phòng đông lạnh walk-in freezer lý tưởng cho quý vị mở bất cứ nhà hàng nào. Địa điểm thuận lợi, nằm ngay góc đường 43rd Ave và đường Peoria trong khu shopping sầm uất và đông khách. Nhà hàng có quầy bar và bằng bán bia rượu. Muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên lạc Johnny:

602-481-3820
HOẶC **602-321-0323**

RV_0318U_TM

DON VILLA BEAUTY SCHOOL

Bạn có muốn học Nail bằng Tiếng Việt ngay tại Arizona mà không cần qua California không?

Bạn có đang tìm kiếm một nghề tay trái với thu nhập tốt không?

Bạn có đang căng thẳng, lo lắng trong công việc hiện tại và nghĩ tới một cơ hội tốt hơn không?

**Address: 1837 W. Guadalupe Rd,
Suite 118. Mesa, Az 85202.**

(Góc đường Dobson và Guadalupe)

- Có dịch vụ đổi bằng trong khắp 50 tiểu bang
- Nhận thông dịch giấy tờ liên quan đến vi phạm luật lệ ngành nail và tóc từ State Board
- Cần tuyển thêm phụ tá thực tập có bằng nail hoặc tóc, ưu tiên người có nhiều kinh nghiệm và có thể giúp được ngày thứ 4



Xin liên lạc: **408 531 5481**

hoặc **480 456 0915**

RV_1017-0318P_AH

THỢ NAIL KINH NGHIỆM

Cần thợ NỮ, kinh nghiệm bột và tay chân nước, biết làm GEL color. Và cần thợ PART-TIME (Thursday thru Sunday). Tiệm ở vùng North Phoenix kể Scottsdale. Tiệm đẹp, sang trọng, đông khách, giá services cao và nhiều tiền Tip.

Lương:

\$650/ Tuần - Tay chân nước

\$800/ Tuần - Thợ bột kinh nghiệm biết làm (Pink & White and Liquid Gel) (ăn chia, hoặc bao lương tùy theo khả năng)

Xin liên lạc Jennifer **(602) 684-0516**

RV_0318P_TM



CẦN THỢ NAILS

Tiệm lớn, sang trọng, khu Shopping lớn, đông khách, tiền Tips cao. Khu Mỹ trắng, cách 15 phút từ chợ LeeLee ở Chandler. Cần thợ Bột, Tay Chân Nước, Wax. Bao lương từ \$700- \$1,200 trở lên.

Xin liên lạc:

(480) 603-7493

RV_0318-0518P_AH



RAO VẶT

**GIÁ PHẢI CHĂNG - NHANH CHÓNG
HIỆU QUẢ**



Hãy gọi hoặc email:

**480-388-9837
623-707-6898**

Email: info@vietlifestyles.Com

DATER MATH

ENGLISH, SAT, ACT, PSAT
TUTOR AFTER SCHOOL

- FREE PSAT CLASS @9th w/4yrs
- FREE SAT CLASS @10TH w/ 6yrs
- FREE ACT CLASS @11TH w/7yrs

Unlimited SAT/ACT Practice Test w/4yrs

- 3:30p.m.-6:30p.m.
- Homework
- Help Class
- K-5th/up to 3 days

BENEFIT PSAT, SAT, ACT, FREE CLASS

- Homework Help Math Tutor
Class PreK-High

(480) 479-9018

2330 N. Alma School Rd. 128, Chandler AZ 85224

RV_0318P_AH

TÂN HANDYMAN DỊCH VỤ THAY MỚI & SỬA CHỮA NHÀ CỬA

Nhận làm việc tại Phoenix và các vùng phụ cận. Nhận lát gạch, hàng rào, điện, ống nước, hệ thống tưới cây cỏ, trồng cỏ. Sửa trong và ngoài các việc thay mới và sửa chữa nhà cửa, thông ống cống nghẹt.

916-706-8236

UY TÍN - TRÁCH NHIỆM

RV_0318-0818P_AH



Asian Pacific Community in Action
Advocating for Better Health

PHÒNG Y TẾ Á CHÂU TRUNG TÂM TUYỂN SINH LỢI

Bạn đã 65 tuổi hoặc lớn hơn?
Bạn được bảo hiểm Medicare?
Bạn có thể có đủ điều kiện để được lợi ích khác.
Để biết thêm chi tiết, xin gọi:

602.265.4598

www.benefitscheckup.org/apca

FOR SALE

Commercial Building for Sale by Owner locates at 5608 N. 27th Ave. Phoenix, AZ 85017 (Between Camelback Rd and Bethany Home Rd., near Grand Canyon University & I-17, Zone C2)

Cần bán gấp một khu thương mại nằm gần Trường đại học (Grand Canyon University) & I-17, thuộc Zone C2.

Mọi chi tiết, xin liên lạc/ For more details, please call:

(602) 540-7450

RV_1017-0318P_AH

**CÓ NHIỀU NHÀ/
NHIỀU PHÒNG CHO THUÊ
(ARIZONA MESA/TEMPE/GILBERT/
PHOENIX/SCOTTSDALE/CHANDLER)**

Phòng \$400/\$500

Phòng Master \$600/\$700

Nhà \$1,000/\$1,200

Bao Internet, Điện, Nước. Tất cả đều có lối đi riêng

Text/Call Kiểu:

(480) 289-1696

Cell: Helenlam3998@yahoo.com

RV_0318-0518P_AH

CẦN NGƯỜI PHỤ BẾP

Nhà hàng vùng North Phoenix
đang cần tuyển người phụ bếp
Nam và Nữ.

Xin Liên Lạc Ái:

(480) 252-4656

hoặc Nhà Hàng:

(602) 788-5535

RV_0817-0318P_AH



HELP WANTED

Dry Cleaner in Scottsdale, AZ Looking
For Counter Help

Duties include Customer Service, and
Sorting out Clothes.

Willing to train, English Must

Address: 34462 N. Scottsdale Rd.
Scottsdale, AZ 85266

Please Contact Mison:

(480) 595-1277

RV_0318-0518P_AH



NHẬN GIỮ TRẺ

Nhà sạch, thoáng mát, tận tâm chăm
sóc trẻ. Nhà gần góc đường 37th Ave &
Missouri, Phoenix.

Mọi chi tiết, xin liên lạc:

Hoà
602-326-0194

Cô Tâm
480-343-1531

RV_0318P_MV





CẦN SANG TIỆM NAILS

Cần sang tiệm nails vùng North Phoenix, giáp ranh Scottsdale (Scottsdale Rd and freeway 101 N), khách Mỹ trắng. Tiệm nằm trong khu shopping lớn, kế bên rạp chiếu phim Harkins và rất nhiều nhà hàng. Tiệm đẹp, thoáng, rộng 1213 sf. Tiệm có 8 ghế spa, 7 bàn. Giá bán \$115k. Tiệm cần thợ full-time and part-time. Đảm bảo môi trường làm việc tốt và thu nhập cao. Vui lòng liên hệ số điện thoại

(602) 388 0919 Xin cảm ơn.

RV_0318P_AH

CẦN SANG TIỆM NAILS

Tiệm nằm vùng East Phoenix, tiệm có 6 ghế, 6 bàn, 1 phòng wax. Lý do thiếu người trông coi. Good income, good location. Tiệm rất lâu năm, bảo đảm income trên \$250,000/năm. Nếu ai thật lòng muốn mua xin liên lạc:

(602) 703-8075



RV_0318-0418P_AH

CẦN SANG TIỆM NAIL

Vùng Cave Creek, trong khu shopping plaza vì lý do moving sang tiểu bang xa, cần sang gấp tiệm nail. Tiệm có 6 ghế Spa, 8 bàn nail, khu Mỹ trắng, giá cao. Tiệm mở 14 năm, đông khách.

Thật lòng muốn mua, xin gọi:

480-437-2382
623-330-4511

RV_0318-0818P_AH

CẦN SANG TIỆM NAILS

Cần Sang Tiệm Nail ở vùng North Scottsdale, góc đường Shea & Freeway 101. Nếu thật lòng muốn mua, xin liên lạc:

Tiệm: **(480) 368-0129**

Cell: **(480) 334-5619**

RV_0218-0418P_AH

CẦN SANG TIỆM NAILS VÀ CẦN NHIỀU THỢ NAILS

Cần bán tiệm nails lớn, khu sang trọng, thành phố North Phoenix (gần Happy Valley), tiệm rộng gần 2400sq, 12 bàn nails, 18 ghế spa (manufactured warranty), rất đông khách, tiền rent rẻ, income cao. Tiệm mới remodel, có bar rượu, còn 9 năm lease (plus option).

Anh chị nào thật lòng muốn mua xin gọi:

(316) 727-4007

RV_0318-0518P_AH



CẦN THỢ NAILS

Tiệm V Nails cần gấp thợ nails Nam và Nữ biết làm everything. Bao lương hoặc ăn chia tùy khả năng.

Mọi chi tiết xin liên lạc Nga Cell:

(773) 280-1098

hoặc Work

(623) 907-2608



RV_0318P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm Nails vùng Cave Creek & Carefree Hwy (gần Carefree Hwy & I-17). Tiệm nằm trong khu Mỹ giàu, rất đông khách. Cần nhiều thợ nails nam nữ biết làm bột và tay chân nước. Bao lương cao.

Xin liên lạc Tommy:

Cell: 480-388-6106

Work: 480-595-5154

RV_1017-1018P_AH

CẦN THỢ NAILS NAM NỮ

Tiệm nails mới mở thành phố Avondale (103 Ave & McDowell), tiệm rất sang trọng, cần rất nhiều thợ nails Nam và Nữ biết làm bột pink & white, và thợ tay chân nước, bao lương cao. Liên lạc:

Cell: **(480) 332-2916**

hoặc **(480) 388-6106**



RV_0318-0818P_AH

CẦN THỢ NAILS!!!

Tiệm đông khách vùng Goodyear, AZ khu Mỹ trắng. Cần thợ bột có kinh nghiệm, biết làm Pink & White (bao lương \$800- \$1000/6 ngày). Nếu bạn biết làm chân tay nước nhưng không giỏi bột mình sẽ bao lương tùy theo khả năng. Mọi discounts cho Khách chủ chịu hết thợ không phải lo. Liên lạc John:
Cell (623) 693 7005
Work (623) 925 2960



RV_1017-0318P_AH

CẦN THỢ TAY CHÂN NƯỚC

Tiệm nail cần thợ Nữ tay chân nước bao lương \$750/tuần, hơn ăn chia. Cần thợ Nữ biết làm bột bao lương \$900/tuần, hơn ăn chia, khu Mỹ trắng, tip rất cao.

Xin vui lòng liên lạc:

(480) 502-7778

Cell: **(925) 400-3180**



RV_0118-0318P_AH

CẦN THỢ NAILS

Cần thợ nails vùng Goodyear, khu Mỹ trắng, giá cao, tip hậu, bao lương \$1000 hay ăn chia tùy ý, full time and part time.

Xin liên lạc:



(623) 552-0151
HOẶC (623) 326-4380

RV_0118-0318P_AH

CẦN RẤT NHIỀU THỢ PART TIME & FULL TIME

Tiệm Nails GRAND OPENING cạnh "new Fry's Marketplace" Dove Valley & I-17 (gần Happy Valley & I-17). Cần nhiều thợ nails nam nữ biết làm bột pinky & white và thợ tay chân nước. Bao lương cao. Xin liên lạc:

Cell **(480) 388-6106**

hoặc **(480) 577-6860**



RV_0218-0418P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm vùng Phoenix, and Paradise Valley, cần nhiều thợ nails kinh nghiệm, làm bột và chân tay nước and gel có bằng Arizona, bao lương gel và chân tay nước \$700/6 ngày, bột và chân tay nước \$800/6 ngày (bao đảm lương \$1000 trở lên).

Xin liên lạc Peter

(623) 414-5359

hoặc

(602) 841-7003

RV_0318-0219P_AH



CẦN THỢ NAILS

Tiệm nail cần thợ biết làm bột nhúng và gel nail, tay chân nước. Bao lương \$700/tuần.

Xin liên lạc Mark

(602) 326-5046

hoặc

(602) 703-0276

RV_0318-0818P_AH



CẦN THỢ NAILS

Cần thợ nail tay chân nước giỏi, (biết gel, bột, wax càng tốt) bao lương, tip cao, vùng sang, Arcadia (bên cạnh Scottsdale)

Xin liên lạc:

(480) 241-9235

RV_0318-0418P_AH

CẦN THỢ TAY CHÂN NƯỚC

Tiệm nail cần thợ tay chân nước biết làm shellac, bao lương \$750/ tuần trên ăn chia, cần thợ bột bao lương \$900 trên ăn chia, khu Mỹ trắng, tip cao.

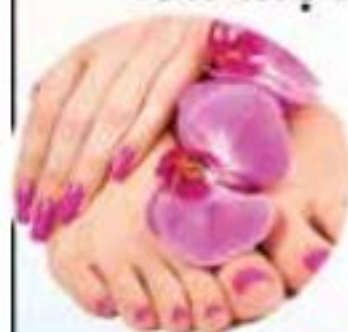
Xin vui lòng liên lạc:

(480) 502-7778

hoặc cell

(925) 400-3180

RV_0318-0618P_AH





TRUNG TÂM DỊCH VỤ TNT

2013A WEST BETHANY HOME ROAD PHOENIX, AZ 85015

(Nằm trên đường Bethany Home, giữa đường 21 Ave và đường 19th Ave, đối diện với bệnh viện)

CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

- Nhanh chóng, bảo đảm, an toàn
- Sài Gòn: \$3.50/lb
- Các Tỉnh Thành: \$4.50/lb
- Gửi trên 30 lbs sẽ được tặng 1 lb



CHUYỂN QUÀ VỀ VIỆT NAM

- Sữa Ensure, Sữa Entrust, Sụn Cá Mập
- Dầu Xanh, Salonpas, Thuốc Gout



ĐẠI LÝ NHIỀU LOẠI THUỐC DƯỢC THẢO CỦA NHIỀU ĐÔNG Y SĨ DANH TIẾNG

- Bác sĩ Phạm Hoàng Trung, Bác sĩ Nguyễn Quang Hiện
- Bác sĩ Thomas Trọng Võ, Dược thảo Toàn Chân
- Đại lý độc quyền của Nhà thuốc Hoa Đà (ĐYS Cảnh Thiên, ĐYS Mai Thiên)



Dược thảo Toàn Chân:
Chai số 3, số 8, v.v.



Nutrimax:
Gout, Shark Cartilage (sụn cá mập)

Đại lý độc quyền sản phẩm Đông Trùng Hạ Thảo Cordyceps 950, Thuốc nghệ Tumeric Origin và sản phẩm Yến Royal Nest.

BÁN IPHONE & DỊCH VỤ ĐIỆN THOẠI VIỄN LIÊN

- Bán nhiều loại iPhone đã được unblock sử dụng qua, đảm bảo chất lượng tốt, với giá rất rẻ
- Cung cấp dịch vụ điện thoại gọi về Việt Nam qua đường dây Pin Less của hãng Lunex Telecom



MỘT SỐ DỊCH VỤ KHÁC

- Nhận chứng thị thực (Notary Public), Fax và Copy.
- Chi nhánh đại diện văn phòng Luật sư Phạm Viết Ánh
- Bán một số sản phẩm CD, DVD, và sách



7 NGÀY TRONG TUẦN, MONDAY-SATURDAY 10AM - 6PM. SUNDAY 10AM - 4PM

MỌI CHI TIẾT XIN GỌI MINH VY Ở HAI SỐ PHONE DƯỚI ĐÂY

BUSINESS

602-335-8888

MOBILE

602-574-3995